

GOVERNMENT OF INDIA

ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL  
ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

ACCESSION NO. 18916

CALL No. 891-551 - - - -  
Arb

A. 79.



BRITISH INSTITUTE OF PERSIAN STUDIES  
TEXTS AND MONOGRAPHS: I

# HUMĀY-NĀMA





BRITISH INSTITUTE OF PERSIAN STUDIES  
TEXTS AND MONOGRAPHS: I

# HUMĀY-NĀMA

۱۸۵۱۶

Edited with an Introduction

by

A. J. ARBERRY

Calligraphy by

SHARAF AL-DĪN KHURĀSĀNĪ  
'SHARAF'

891.551

Arb

LUZAC & COMPANY, LTD.  
46 Great Russell Street, London, W.C.1

1963

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 18916.....

Date .. 8.. 12.. 63.....

Call No. 891.551..... *Arb*

*Printed in Great Britain by  
Lowe and Brydone (Printers) Ltd.,  
London, N.W.10*

## PREFACE

THE text here published has been edited from a manuscript, apparently unique, in the possession of Sir Chester Beatty, who purchased it by auction at London in 1938. It is No. 301 of his great collection of manuscripts now housed in the Chester Beatty Library in Dublin.

### DESCRIPTION OF MANUSCRIPT

The manuscript comprises 126 folios of fairly thick, firm and well-preserved paper, measuring  $31.6 \times 23.8$  cm. The text is contained in folios 2v to 123v, the remaining pages being covered with unrelated scraps of poetry. The writing is a fine old scholar's *naskh*, very clear and remarkably free of errors. Folio 2 is slightly later than the general body of the manuscript, and folios 63 and 70 are about a century later still.

The copy is undated and unsigned, but on palaeographical grounds it may be assigned to the end of the 6/12th century, folio 2 being supplied, to fill a lost, or more likely to replace a torn, opening, not much later than A.D. 1300. This latter dating is certain, because a *waqf* notice inscribed on the margin of folio 2v is dated Ramadān 712 = January 1313. The handwriting of folio 2 is closely similar to that of the main body, but differs in that post-vocalic *dāl* is written *dāl* and not *dhāl*—a change in practice which took place during the 13th century. The script of folios 63 and 70 is a typical cursive hand of the late 14th century.

The main body of the text exhibits a consistent use of post-vocalic *dhāl*; *pā* is rarely distinguished from *bā*, *chīm* is written as *jīm*, and *gāf* as *kāf*; جى and كى are given for the later forms چه and كه (the latter form appears on folio 2v); the *hamza* of *idāfa* is written between the two words so joined, whilst *hamza* is not written in certain forms of certain verbs (e.g. فرمائی for later فرمائی). The scribe has from time to time employed ligatures, such as كهستم for كه هستم.

Instead of the usual *basmala*, the work is introduced by the formula

بنام ایزد دانا نوانا بخسانده بخشایشگر

This is written anachronistically in old Kufic style, presumably in imitation of the lost opening folio. Both wording and calligraphy of this eccentric introductory formula strongly resemble those of the famous Vienna manuscript of the *Kitāb al-Abniya* of Abū Manšūr Muwaffaq (edited by F. R. Seligmann, Vienna, 1859), dated 447/1005-6 and in the handwriting of the poet 'Alī ibn Ahmad Asadī.

### TITLE AND AUTHOR

This work, an epic poem of over 4,300 couplets in *mutaqārib* metre, contains within itself neither title nor author's name. A comparatively ancient hand has

inscribed on the *recto* of folio 2 the words *کتاب های نامه*, and this title suits the poem well, as will be seen from the summary of its contents. Under this inscription another later hand has added *شایسته* which is presumably intended as the *takhalluṣ* of the author. No work entitled *Humāy-nāma* has been traced elsewhere, and no poet with the name *Shāyista* has been mentioned as belonging to the relevant period.

Internal evidence suggests that the author was a crypto-Zoroastrian. After the customary opening sequences in praise of God and the Prophet, in the middle of a third introductory section in praise of Reason the following lines suddenly occur (verses 50-51):

Better it is that you resolve to worship Fire;  
better it is that you take your place near to Fire.  
Nothing may ever repose without Fire;  
Fire is the furnishing of every house.

There are no further references to Islam, or indeed to any specific religion apart from a strict monotheism. The work abounds in well-composed epigrams on the moralising themes beloved of Persian writers.

It is noteworthy that the poem lacks a dedicatory preface celebrating the virtues and courting the favour of a hoped-for patron. As if by an after-thought the author offers his composition to an unnamed *amīr*. This comes at the very end of the work, where the author describes himself as the leading poet in the world and states that the epic, which is without rival, took him a year to complete.

#### DATE OF COMPOSITION

The only clues to dating the composition of this poem are internal, except that it must have been compiled at any rate before the end of the 6/12th century, to which period the transcription appears to belong. The language used is extremely pure Persian, the incidence of words of Arabic origin being extraordinarily low; at the same time it is not so archaic as the language of Firdausī, yet a fair sprinkling of uncommon words occurs. Rhetorical embellishments are employed very sparingly, though the author is markedly fond of alliteration. I am inclined to assign the poem to the middle of the 5/11th century, and thus, to make it more or less contemporary with the *Garshāsp-nāma* and the *Vīs u Rāmīn*.

#### CONTENTS OF POEM

After the three preludes mentioned above, the author immediately proceeds in workmanlike fashion to propound the tale which he has chosen to narrate.

So I have read in the scrolls of the ancients,  
the gathered sayings of truthful men,  
that there was once a monarch in Syria  
whose army and lands exceeded every other king's.

Valorous he was, wise and clear of wit,  
nimble in attaining every high design.  
Yet he had no son who should sit in his place;  
his ruling star denied him that satisfaction.

Verses 58-61 set the scene, familiar enough to readers of oriental romances. (The 'scrolls of the ancients' were resorted to, whether truthfully or as a conventional fiction, by Persian writers of epic from Firdausi downwards; whilst the theme of the king who had no son occurs over and over again in popular legend—one is reminded, for instance, of tales from the *Arabian Nights* such as *Tāj al-Mulūk and the Lady Dunyā* (Nights 107-137) and *Jullanār of the Sea* (Nights 738-756), as well as the famous allegory of Salāmān and Absāl which Jāmi afterwards treated. The *dramatis personae* of the present narrative are significantly Arab, and such references to Persia as occur are few and incidental, so that one is tempted to conclude that the author was writing to please an Arab ruler.)

The king of Syria had an only daughter whose name, curiously enough, was Persian—Gul-i Kāmkār, or the Rose of Kāmkār ('a rose of intense red,' says Steingass, 'called after a Persian *dihqān* of the same name'. A girl of unrivalled beauty, she elected to reside in a remote fortress where she would be untroubled by the solicitations of men, for whom (excepting her indulgent father) she had no use. By chance there alighted one day at the gates of her fastness the son of the king of Egypt, an intrepid traveller and huntsman who had lately been hospitably received by the king of Syria; by a strange coincidence his name was also Persian—Humāy, a name much more commonly borne by women than by men. Gul spotted Humāy from the roof of her fortress and instantly fell in love with him (verses 130-160), a compliment which Humāy at once reciprocated. Gul declared to her handsome lover her identity (verse 190).

After their first delightful but chaste encounter the precipitate lovers parted in the promise of quickly renewed amours. Humāy returned to the city and resumed his amiable relations with Gul's father, from whom he prudently concealed the true reason for his belated homecoming (verses 200-220). He declared himself sated with hunting, and engaged thereafter to sit all day long with the king feasting and drinking. Yet the very next night Humāy galloped secretly out of the city and repaired again to Gul's fortress (verses 230-250).

The Rose of Kāmkār commanded a table  
to be set worthy to entertain her love.  
The table being spread, they demanded wine  
and once again arrayed a noble banquet.  
They sought to gratify their desire with kisses,  
but did not indulge their passion completely.  
They bit the sugar-selling ruby,  
they took their share of dalliance and delight;  
yet they went not about the door of the devil's counsel,  
so that the Lord of the World was not displeased with them.

So their clandestine but blameless idyll continued, until the day came round

for the king's periodical visit to his daughter. He was shocked to find her so wan and wasted, and deducing illness offered to summon the best physician. Gul fell in readily with his innocent diagnosis, but avowed herself perfectly restored to health by the joy of seeing her father again. The hoodwinked king on returning to his capital told Humāy the whole history of his nun-like child. Humāy warmly congratulated the king on the blessing of so pious a daughter (verses 260-290).

Unmoved by any scruple which the king's trustful hospitality might impose on him, that very night Humāy set forth (it had by now become a habit) for Gul's congenial apartments. This, however, proved to be the beginning of a long series of perilous and heroic adventures. Lured to the chase by a starting stag, he galloped far into the blackness until he had lost his bearings completely (verses 290-310). In the distance he descried a high mountain crowned by a great fire.

By the fire Humāy perceived a drunken negro  
holding in his hand a ten-gallon firkin of wine,  
squatted twice as huge as a mountain of pitch;  
the devil himself would have fled from him in terror.  
His head was just like a mighty cauldron,  
his eyes two vent-holes for the smoke of Hell;  
terrible fat lips, under which his teeth  
flashed like lightning out of a cloud.  
All the hair on the crown of his head was full of twists,  
just exactly as a rusty coat of mail;  
the nails on his fingers were ivory on teak-wood,  
the ivory like diamonds, the teak like ink.  
His two feet resembled two ebony columns  
propping up a mountain greater than Bisutun.

Confronted by this monster, Humāy made ready to defend himself; though he shed tears of frustration (our hero never shrank from weeping when the occasion moved him), he stood his ground and did battle, and eventually slew the negro and his ten horrid henchmen. The victory delivered out of the giant's hands a young and lovely kinswoman of the king of Syria whom the monster had been holding prisoner (verses 315-370).

The negro and his confederates being thus slain,  
weltering together in dust and blood,  
the prince promptly approached the girl,  
who implanted two hundred kisses on his face.  
‘You have done manly deeds, armed with youthful beauty,  
such as no other ever wrought with sword and mace.  
You have saved the king of Syria from this negro  
by whom the men of his lands were brought to destruction.  
I am the king's kinswoman, fallen into the trap;  
you have delivered me, so that the king of Syria  
will fulfil all your worldly wants with gold,  
setting you high above the kings of earth.’

Assuring the lady that she was now safe, Humāy rode off into the darkness looking for a guide to set him on the right road. By chance the king of Syria,

who had evidently been thinking over Gul's paleness, had chosen that same night secretly to reassure himself of his daughter's virtue, assuming the disguise of a camel-driver (verses 380-390). The two night-riders encountered, and the king thought it wiser to keep his identity secret when challenged by Humāy; he pretended that he had been robbed of two hundred of the royal camels, and entreated the young knight to assist him to recover them. Humāy replied that if the camel-driver would guide him to the fortress which he was seeking, they might well discover there a clue to the lost camels. The king agreed, and led Humāy to his daughter's castle; then he discreetly withdrew to a distance, fascinated to observe the loving welcome which his daughter extended to his Egyptian guest (verses 400-420).

The king was afraid that they might recognise him  
and bring his long day to a sudden end.  
Blithely the two of them entered the fortress  
and there remained. A while went by,  
then a servant-girl came out of the fortress  
bringing a loaf of bread. 'Camel-driver,' she said,  
'I have brought you something to eat,  
likewise various titbits to take away with you.'  
The king welcomed her and snatched the bread from her,  
but he kept his peace for fear of some mischief.  
When the servant-girl drew near and looked on him  
she trembled, and her cheeks grew pale as fenugreek.  
'If you tell my secret,' the king said to her,  
'I will flay the flesh off your body with shears.  
Bear me secretly towards that apartment  
where my daughter is closeted with her boy.  
If you show me them clandestinely  
I will bestow on you your every worldly need.'

The servant-girl obeyed the royal command, and the king proceeded to spy on the happy couple. What he witnessed served only to enhance his respect for the admirable prince.

Within the apartment he beheld musicians  
and the darlings united, sporting together,  
biting the ruby-hued candy with kisses,  
but not unloosing the girdle of chastity.  
The king's daughter was planning everything  
so as to gratify the yearning of Humāy's heart,  
but the worthy Humāy by no means whatsoever  
made preparations for that procedure.  
'Ask not of me your heart's yearning, darling,'  
he said once and twice, 'without the king's command.  
I have a duty to the king which I must discharge;  
his rights are valid, even though he be absent.  
I will not forget his rights by bread and salt,  
not though love should bring me to the pass of death.  
How excellent a thing is loyalty in a man!  
It is the epitome of every manner of virtue.'

By such prudent counsel Humāy persuaded Gul to preserve her virtue, to be a prize when her father should consent to their marriage (verses 430-445). Meanwhile the king, cavedropping from the casement, felt reassured and was convinced that Humāy was the only possible match for his daughter.

Presently Humāy departed from the fortress, accompanied by the king still disguised and still unrecognised, to whom he promised that he would ferret out and extirpate the camel-thieves. The king begged the prince to ride ahead (for, being old, he could not keep pace with him) until he should come to a fire blazing blood-red in the desert.

‘Betake yourself to the fire, and drive your horse apace;  
stir up a doomsday to smite the bodies of the foemen;  
by such time as I shall have caught up with you,  
pasture your sword on the souls of those wicked ones;  
for there so much gold and jewels are to be found  
as all the kings of the lands do not possess.’

Humāy complied with the king’s request and soon reached the fire, which he found surrounded by tents. He called upon the chief of the encampment peaceably to surrender the stolen camels, or to face the consequences of refusal (verses 450-490). The young Bedouin flung Humay’s challenge back into his teeth.

He commanded his page to bring him his horse,  
likewise to fetch him his panoply of arms,  
girded his thighs and straddled the war-steed,  
in his hand a naked Indian blade—  
what a blade! Lustrous as water, fiery bright,  
but not like water or fire in weight.

He hurled ferocious threats against Humāy, and the king of Syria who had doubtless instigated him. Humāy for his part proved himself not inferior in invective, which he interspersed with proverbial counsels (verses 495-530). The Bedouin contemptuously ordered one of his henchmen to dispose of his challenger, deeming him not worthy of his own steel. At that point the king of Syria arrived on the scene, but still concealed himself and prepared anxiously to watch the contest; he would bear the tidings of the outcome to his daughter, and then hastily repair to his capital and mobilise his army for the revenge should Humāy be slain. Meanwhile he prayed God to give Humāy the victory (verses 535-553).

Then followed a rapid succession of fierce duels in which Humāy easily overcame the champions sent against him; until the Bedouin chief, at last realising that discretion was the better part of valour, resolved to try guile where violence had failed (verses 555-645).

He drew near and exclaimed, ‘O youth,  
why do you harbour such dark thoughts concerning me?  
Tell me, what ill have I ever done you?  
Whatever you want of me, simply ask it now!



I will give you whatever you require,  
 it needs not that my sword should savage you,  
 it is not seemly that I should savage  
 with my blade one so illustrious as you  
 'Ill-minded, ill fated thief' Humāy answered,  
 'if my counsel can enlighten your black heart  
 you will prudently suffer your hands to be bound  
 so that I may bring you before the noble king,  
 then I will beg of him to spare your life  
 and I will guide you to some place or other  
 whither you may go, and remain for ever  
 a virtuous servant of the king of Syria'

The Bedoun chief on hearing the hated name of the king exploded in renewed fury, and again appealed to Humāy not to make another's quarrel his own, he offered him the bribe of lavish hospitality, safe conduct back to the fortress, and thereafter his eternal friendship (verses 650-678) But Humāy was not to be cozened by his sweet words, and he repeated his demand of unconditional surrender This ultimatum the Bedoun rejected with scorn, and a rapid duel ensued

The Bedoun raged with wrath like a fire  
 uttering a thunderous bellow of fury  
 he drove forward to smite Humāy  
 with a single sword, and so to lay him low  
 The prince parried the sword with his mace,  
 the mace set the other's sword aflame,  
 his sword split in two like a cucumber  
 He charged again, this time with the lance,  
 Humay struck with his sword and splintered the lance,  
 then galloped against him swift as smoke  
 He smote with his blade his steed's buttocks  
 cleaving its buttocks, so that the mount fell.  
 Afoot, the Bedoun darted fleet as  
 the wind, and again turned upon the prince,  
 he hurled a huge column at the head of the prince's  
 horse, and scattered its brains to the stars  
 Valorous Humāy ran on foot at a  
 swift gallop and closed with the Bedoun,  
 seized him by the cummerbund and dragged him to him,  
 struck him to the ground, and would have swiftly slain him  
 The Bedoun begged him for quarter,  
 the prince's heart had compassion on him  
 and he was about to set him free, when  
 the king of Syria swift as a dragon  
 galloped up, and stuck a dagger into his breast  
 so that his body weltered in gore

This untoward intervention caused Humāy to turn with fury on the supposed camel-driver, whom he bade vanish whence he had come before he should kill him (verses 680-710) The king, secretly approving his reproach, sped from the

scene of carnage to the capital, whilst Humāy tarried behind surveying the battlefield.

The next morning the daughter of the Bedouin chief, coming upon her father slain, rent her robes and bitterly reviled Humāy, who viewed her grief with pity. She called the prince out to combat; Humāy, disclaiming responsibility for her father's death, declared that he would never consent to fight a woman, more particularly one so beautiful. This gallant speech served only further to enrage the girl, who launched a savage attack on the prince (verses 715-740). Humāy, wounded about the head, cut with his sword the forelegs of the girl's horse which threw its rider. The girl continued the engagement on foot and fought so ferociously, that Humāy was constrained to threaten her with ruin, though still deploring the necessity of doing battle with such a heart-ravisher. He rained blows upon her, but all without effect, whilst the blood flowed unstaunched from his head-wound so that he was near to die (verses 741-760).

All seemed over with the young prince, when suddenly a cloud of dust rose from the desert road. Both combatants watched the approaching rider with mixed trepidation and hope. The new arrival proved to be Gul herself, who bade Humāy take his rest whilst she grappled with his formidable adversary. This offer spurred the prince to a final effort; he flung his lasso unerringly about the Bedouin girl's neck, plunged her dagger into her shoulder blade, bound her hands with a twist of the rope and flung her to the ground (verses 761-776).

The Rose of Kāmkār came and smote her with the sword,  
spilled forth the blood from her brain in a cloud.  
'She is better dead,' she cried. 'Being so wicked,  
never would she have turned her thoughts to prudence.  
I have heard how many men she has slain,  
how many bodies she has dabbled in blood;  
the king of Syria was sore afraid of her,  
for her speech was a sting puncturing the liver.'  
After that likewise the Rose of Kāmkār came  
to her beloved, and bound his wound securely.

Gul then implored Humāy to rest after his long duelling. She set him on horseback and followed him along the trail. Presently Humāy collapsed of weariness and thirst and fell to the earth; Gul galloped up at great speed (verses 780-800).

She dismounted and wept bitterly over him,  
then wiped the soil and dust from his face,  
thrust her tongue for a while into his mouth  
to the end that she might loosen his tongue.  
When excellent Humāy's tongue became moist again  
he cried to her, 'Lovely, bind me to the saddle;  
haply I shall bring my dear soul to the fortress  
and there, O jasmin-bosomed, drink a draught of water,  
else my soul will surely depart out of my body  
once my mouth and throat became dry again.

Make no lament, set me upon the horse,  
upon yonder horse fleet as a lightning-flash  
Do you sit behind, and hold me in front,  
or I shall die miserably on this spot '

Guy complied with Humāy's petition. Almost immediately the couple found themselves confronted by a new threat, the approach from the rear of a fast-riding horseman. Gul dismounted and laid the prince in the shade, bidding him sleep there whilst she faced the fresh challenge to their lives. A fierce engagement ensued between her and the horseman which was still undecided at nightfall, when the contestants withdrew to seek refreshment (verse 810-837). Gul followed the tracks of a herd of deer to a waterhole at which she drank, then she carried water to Humāy to whom she recounted the story of her long battle. Humāy thanked her for saving his life, and proposed that they should slip away to the fortress. Gul agreed, and having seen Humāy to safety within the keep, she set out once more to renew the duel with her formidable opponent (verses 840-865). On the way she came upon a soaring mountain inhabited by a strange and fearsome monster.

A cave was there, and within it a demon  
with hair like a ram and face like a bull,  
head, feet and hands like those of an ape,  
his mouth a grotto brimful with poison,  
his body covered with stiff hog's bristles,  
the same on his head, shanks, sides and back,  
his two eyes resembling the eyes of a toad  
running with water, but not of grief or pain,  
his eyebrows prickles just like a porcupine's  
separately steeped in dye of brazil-wood,  
his mouth crammed with crooked teeth left and right  
the sight of which would wither the soul,  
the tip of each flashing like a diamond,  
the stump of each pitch black as ink.

This demon, whose diet was strictly human flesh, had spread ruin and slaughter for a hundred miles around, the fame of his butcheries ran through all Syria and Egypt, and none dared to make war on him. Sniffing the scent of Gul from afar, the huge monster shambled out of his cave so that the mountain quaked and crumbled at his tread. Gul was mightily afraid, and raised her face to heaven seeking God's protection which alone could save her (verses 870-900). She then stood her ground and gave battle, so successfully that she overthrew the monster and hacked him to pieces. Tying his amputated hands to her stirrup, she rode on giving thanks to the Almighty until dawn broke and she found the right road again.

Presently she came upon her opponent of yesterday collapsed on the ground, he had not been so successful as she in finding water, and his tongue was cracked with thirst. Gul felt sorry for her foe and bore him to the pool where she gave him water, she then asked him to declare his identity and his reason for fighting her. He replied that he was seeking to avenge the Bedouin chief, whose brother

he was. He begged her to spare his life, and he would be her eternal slave. Gul took a solemn oath not to harm him nor to misprise him; she then showed him the hands of the demon, and described how she had overcome him (verses 901-940). He expressed his amazement at her prowess, the like of which no man even possessed. Gul announced that she would return to her fortress, and send him from there a fresh mount; meanwhile she gave him arms and left him by the pool.

Almost at once a cloud of dust rose from the valley, and the warrior was face to face with a fire-breathing dragon, one lap of whose tongue sufficed to dry up the pool. He fled, pursued by the beast; taking a backward glance; he let fly an arrow which transfixed its throat so that it could not breathe; another shaft penetrated its eye, another its head. The dragon, stung to fury, spat out a stream of venom which asphyxiated the young warrior. The beast dragged itself painfully back to the pool which was soon vermillioned by its gushing blood, and there lay panting (verses 941-970).

Gul did not tarry long at the fortress. She rode forth once more with a second horse on a string, and presently came upon the bloody shambles by the pool. The led mount took fright and raced back to the castle. Gul dismounted, tied up her own horse at a discreet distance, and went forward on foot to finish off the dragon. The beast charged; Gul ran to her horse and galloped for dear life, until the steed was utterly spent. Once more she dismounted and stood to do battle with the dragon, against which she loosed such a torrent of shafts that it halted in its tracks. Gul then ran up and beheaded the beast, whose gore converted the sands to the hue of pomegranate-blossom; to make doubly sure she ripped open its belly, which discharged a great river of blood. She discovered the young warrior still whole in the dragon's maw, but scorched black as an Ethiop, and she wept countless pearls of tears over him (verses 971-1000).

Humāy now arrived on this melancholy scene and was much grieved to find Gul in such a sorry state. When she told him the history of the young warrior's untimely end, his tears were soon mingling with hers. Having wept in concert until the ocean itself might envy the flood of their lamentations, they mounted their horses and Gul guided Humāy to inspect the slaughtered dragon. Having marvelled at his lady's martial prowess, he was proceeding with her towards the fortress when yet another caparisoned rider appeared in the offing. They were wondering whether a further trial of strength awaited them, when the horseman shouted that he was a refugee from a gang of thieves who had set upon his caravan and plundered him of a great treasure. He begged them to assist him to recover his property, for which service he promised to reward them handsomely (verses 1001-1030).

He seized the reins of the choice Rose of  
Kāmkār, and kissed the earth before her.  
The Rose of Kāmkār had compassion on him  
and said, 'O horseman harried by grief,  
I do not want any gold or silver from you,  
nor do the brigands fill my heart with fear.

Thrust now your steed underneath your thigh;  
I will drive behind, and you drive before.  
If we hit upon the thieves on the way,  
though they be two hundred, and we but two,  
yet we will snatch back all your chattels;  
those evil men will get the worse of the bargain.'

So Gul and Humāy followed the stranger into the desert for five leagues, until fatigue overcame riders and horses alike. There they espied a fortress soaring into the sky, the tower hewn of solid rock, built high up a craggy mountain, the path to its entrance winding like a snake. Gul and Humāy asked their companion who the tenant of the fortress might be, and he replied that it was the headquarters of a band of robbers, two hundred bloodthirsty assassins, the very gang that had waylaid his caravan. He feared that the three of them would prove no match for such a powerful band, and counselled his two protectors to repair to their own fastness, now that night was upon them; he begged them to take him along with them (verses 1031-1065).

These deliberations were cut short by the approach of one of the brigands, who roundly cursed and taunted the three, calling on them to dismount and to follow him into the thieves' lair, where their lives might possibly be spared at his intercession. Humāy, infuriated by this insolent speech, declared that the other's life was forfeit, and that even though the fortress were garrisoned by a thousand thieves they all should perish by his sword. Thereupon he drew his blade and, uttering a shout so loud that the fortress shook, clove the bandit into halves (verses 1066-1090). Twenty armed men rushed from the castle to avenge their comrade's death, all making against Humāy who swore not to invoke the aid of either of his companions; one by one he slew the whole contingent.

Night now fell, and with darkness came a storm of such intensity that torrents were soon raging in all directions, so that the whole desert was transformed into a tempestuous sea. The garrison of the fortress, beleaguered by the waters and the pitch blackness, awaited confidently the return of the twenty for whom they left the gate wide open. Humāy, observing this, slipped off his horse and made ready by guile to enter the fortress and set it on fire; he revealed his plan to Gul, who was to follow him in case he needed help. His ruse succeeded, for the watchman of the gate took him for one of the twenty. Once within the fortress, Humāy looked on from hiding as the chief of the robbers drank himself with his henchmen into a stupor. When all was silence he piled up brushwood and set the keep alight. A startled guard belatedly demanded what he was doing, but Humāy stealthily struck off his head with his sword (verses 1091-1142).

Gul, seeing the fire, ran up the mountain and was spotted by Humāy at the gate of the fortress. Clambering down the tower, he seized the gate and slew all the guards. Gul hastened to him and congratulated him on the brilliance of his manoeuvre; then silently they crept about the fortress and slaughtered one by one the sleeping garrison. Their action was observed by an astonished watchman, who ran to waken the robber chieftain with the news that a pair of demons were loose in the fortress dealing death left and

right. These tidings quickly sobered up the gang-leader, who shouted to his mobsters to rally to the defence of their retreat; but to his despair answer came there none. He ran amok in the darkness, to be challenged by valorous Humāy, who swiftly decapitated him, and so at last felt secure from danger; having slain so many, he could afford to spare the lives of the demoralised survivors. With the dawn he called the merchant caravaneer and told him all that had transpired during the night, and how he had recaptured for him his treasure (verses 1143-1175). The fortress proved to be packed with precious loot amassed over many years, part of which Humāy gave the merchant as a bonus, together with his caravan companions, whom the robbers had held captive. The merchant then took his leave of his benefactor and went on his own way (verses 1176-1190).

Having razed the fortress and driven out those of its denizens whose lives he had spared, Humāy set forth with Gul and a camel-load of gold, gems and fine garments, and so returned to the royal castle. Humāy spent the night with the still inviolate Gul asleep on his breast. Next morning he departed for the capital in some anxiety, for he had been absent from the king a whole week. The king received him better than ever, and Humāy recounted his adventures since their last meeting, save that he suppressed the part which Gul had played in his exploits (verses 1191-1256). The king congratulated him on his successes, and then revealed that the camel-driver whom he had encountered in the desert was none other than himself.

'If you would like to know, I am the camel-driver.

Dearer you are to me than my own body and soul.

You are safe from my anger; my daughter is your consort,  
you are my son in this land and territory.'

Humāy trembled on hearing the king's disclosure and begged for his forgiveness; he vowed himself the servant of his promised bride, and suggested that troops be sent forth to bring back the treasures which he had won, as well as the king's kinswoman whom he had rescued. He now confessed how Gul had saved his life, and the king wept in astonishment at his daughter's heroism; he also ordered that Humāy's proposals should be implemented.

The king and Humāy spent that night drinking merrily, and with the dawn they rode forth to inspect the battlefields and to supervise the gathering in of the booty; they did not forget to allow the soldiery their percentage. The king commanded that the robbers' fortress should be rebuilt as a repository for his own treasures. He then collected his daughter and bore her off to the capital, whilst she expatiated upon the virtues of Humāy.

'He is your mate,' the king declared to her.

'But first of all he must make a journey  
to Rūm, to do battle and wage war on my behalf,  
to make the world narrower for my ill-wisher.

I have no foe like the Caesar in Rūm;

if he deprives him of those dominions

no one else in the world is a consort for you;

you can certainly count on this my covenant.'

Gul agreed with her father's plans, only asking for ten days' leave to allow Humāy to recover from his exertions. The king conceded her request, and, in fact, kept his designs dark for a whole month, which he passed feasting with Humāy (verses 1291-1322). At the end of that time he told the prince in Gul's presence that he intended to hand over his kingdom to him together with his daughter, but that first he had a commission for him to execute. The Caesar of Rūm, who had demanded Gul in marriage and was always raiding Syria, must be defeated in a surprise attack.

Heroic Humāy thereupon kissed the ground.

'Be of good cheer,' he bade the emperor,

'for if your foe be the wheeling sky itself

I will not leave it in stars, moon or sun.'

All he asked was that the king should solemnly pledge to give him his daughter on his return. The king readily gave his sworn word; then he placed at Humāy's disposal an army with all the apparatus of war and a three hundred camels' load of gold, together with a thousand camels' load of royal brocade. The expedition set out under the best possible astrological influences (verses 1323-1350).

The drums thundered at the army's departure,  
the air grew black with the dust of the horsemen,

the trumpets shrilled, the pipes wailed,  
heaven itself seemed to leave its moorings.

Fifty thousand malevolent horsemen  
drove forward like waves of a sea of pitch;

the earth was scored by the hooves of the horses,  
the dust shrouded the faces of the stars.

Excellent Humāy and the Rose of Kāmkār  
rode forth with the illustrious Chosroes

two days' journey; then Humāy the famous  
said to the king, 'Now you must return.'

The three wept copious tears at the leave-taking, and Humāy set out sorrowfully but resolutely upon a campaign which was to last far longer than any of them anticipated. He appointed as his chief-of-staff a young warrior named Qais, who loved Humāy dearly and was admitted to all his secrets, sharing his board and bed. Qais was not only most brave, most sagacious and most handsome, he had also travelled in Rūm, where he had left his heart, a fact which he kept hidden even from Humāy (verses 1351-1379).

After forty days on the road, Qais acting as a guide, the army came to a dense and beautiful forest where Humāy, being travel-weary, decided to make camp for a day or two. After taking a meal, the two heroes entered their tent and were soon fast asleep. Humāy's slumbers were rudely interrupted by the roaring of a terrible black lion, which had thrown the whole encampment into alarm and confusion. The prince soon accounted for the lion, and by nightfall he had added ten more to his bag. He passed the night with Qais rejoicing and fortifying himself with wine (verses 1380-1425), after which he slept soundly. On the return of day he ordered the army to resume the march.

The expedition now reached mountainous country. Here Humāy encountered and, with Qais's aid, slew his trickiest opponent so far—a beautiful enchantress who vainly sought to persuade him to be unfaithful to Gul, then on being repulsed attacked him, changing into various monstrous shapes to terrify him into surrender, and finally repented of her sins with her last breath. Humāy sat upon the temptress's golden stem-studded throne (verses 1426-1608). That night was given over to feasting and music. The following day Humāy distributed among the army a fair share of the booty which he plundered from the enchantress's fortress high up in the mountains, and liberated the lovely ladies whom she had kept there under her spell. The prince passed twenty happy days in that magic castle with its beautiful furnishings and gorgeous gardens, handed over the lovelies to Qais, and wrote a long letter to the king of Syria, informing him of his progress. He attributed his successes to the help of God, and gave notice that he was sending the king and Gul a thousand rose-cheeked handmaidens with loads of gold and jewels. The king duly acknowledged the safe arrival of the spoils, and Gul enclosed an appropriate love-letter (verses 1609-1735).

After this agreeable intermission the army set out again, and within three days reached the coast still ringed with mountains. After a night's rest Humāy rode out with Qais and a few knights to enjoy a little quiet hunting. Hearing a loud voice lamenting in Greek, the prince galloped ahead to investigate and came upon a watchman, who told him of a fierce monster which rushed out of the sea from time to time and devastated the surrounding countryside. The creature had just now emerged from the deep, and all the inhabitants had taken refuge in the mountains; the prince should hurriedly summon his troops to shelter. Humāy returned to find a scene of carnage, and bleeding Qais embattled with the monster.

Humāy roared like a clap of thunder;  
thereat the beast trembled like a leaf,  
turned its attention from heroic Qais  
and approached the prince malevolently.  
With one charge he flung the prince from his horse  
stirring the dust up to high heaven.

The army looked on impotently whilst their commander fought the monster. After a bitter battle in which he was wounded and on the point of exhaustion, by the Almighty's intervention Humāy finally triumphed amid the plaudits of the spectators, and received the grateful thanks of the local people who had suffered from the monster for ten years (verses 1736-1810).

After a fortnight's rest the column pushed on anew into desolate and boulder-strewn country without a trace of fodder or water, Qais leading the way whilst the troops were soon straggling weary and athirst. The path grew narrow as an ant's foot and wound endlessly up and down, until at last a fortress came in sight. This was the stronghold of a wicked Patriarch who had for years been exacting heavy tribute from honest travellers. Apprised by his watchman of the approach of Humāy's forces, he sallied forth to demand the customary toll.



He stood on the road like a raging elephant,  
on foot, in his hand an iron mace,  
soaring in stature tall as a cypress,  
wary and sullen as a malicious demon.  
Way down below him the army resembled  
a handful of chaff underneath a mountain.

Qais demanded in Greek why he was opposing their passage, one man in the face of an entire army, and advised him to petition the prince politely for whatever he had in mind to ask. The Patriarch roared with laughter and said he cared nothing for army or prince. They could only march one by one through the defile, so that he would be able to pick them off at his pleasure; if, however, they paid tribute they might pass in perfect safety. To give proof of his mettle he slew Qais's escort of fifty knights in a trice. Qais then wooed him with soft words, offering to discuss the issue quietly with him man to man. The Patriarch mocked his change of front, whereupon Qais seized him by the waistband and dashed him fifty times against the rocks, then bound him to a camel and drove forward through the pass to a riverside meadow where the army was able at last to encamp and rest.

Qais brought the Patriarch before Humāy, who upbraided him for his rapacity and demanded to know how much money he had taken in tribute. The Patriarch answered that he possessed a heavy treasure; he begged to be allowed to give a little of it to his four daughters who were in the fortress, then the prince could keep the remainder, if only he might escort his daughters to a far place where he would trouble honest men no more. Humāy agreed to spare the Patriarch's life, leaving it to Heaven to punish his sins. The Patriarch departed with his daughters and retinue. Qais entered the treasure-crammed fortress and sealed all the doors, for the loot was far too heavy to carry along on the present campaign. The prince posted a small garrison to watch over the cache, distributing a modest portion amongst the troops and leaving the rest to be transported on his return from Rūm (verses 1811-1960).

The Patriarch meanwhile made all haste to Amorium, where he told his sorry tale to the Caesar. The latter was amazed to learn that Humāy and Qais had so easily taken possession of the seemingly impregnable fortress, and feared for his own kingdom and his personal safety; why was Humāy marching against Rūm, which had no enemy in the world so rash as to challenge its supremacy? The Patriarch told the Caesar that he had heard one of Humāy's knights say that it was the king of Syria who had dispatched Humāy; he counselled his royal master to make all ready to resist the invaders. The Caesar accepted his advice and rewarded him handsomely for his loyal services; then he mobilised a vast army and marched out to meet Humāy (verses 1961-2005).

A month's forced march brought the Byzantine forces to within striking distance of Humāy's army, and they then encamped to prepare for battle. Humāy, informed of their approach, sent out spies to report on the enemy's dispositions, and they returned with a spine-chilling account of the Byzantine might. Nothing daunted, Humāy averred that he relied upon his well-trying

luck to bring him through. The Caesar now in his turn dispatched a subtle agent to penetrate the Syrian lines, and to attempt to persuade Humāy to give up his rash adventure; he was to offer as a bribe the hand of the Caesar's daughter. All this, however, was intended merely to put Humāy off his guard; the Byzantines would then suddenly strike and defeat him, after which the Caesar would have the pleasure of toppling the king of Syria off his throne, and taking his daughter to wife (verses 2006-2050).

Qais himself escorted the messenger to Humāy, who was outraged at the proposal that he should marry the Caesar's daughter; Gul was the only girl for him. He rejected the Caesar's overtures and declared himself faithful to the Syrian king's commission. The Byzantine messenger sought vainly to deflect him from his purpose; Humāy sent him back with a defiant challenge to single combat. The envoy delivered Humāy's message, and counselled the Caesar to hold his hand and let the Syrian forces take the offensive; being inferior in numbers, they were certain to be defeated (verses 2051-2100).

The Caesar elected as scout one Sikand, giving him 30,000 men to act as advance guard. The opposing skirmish was led by Zahīr, a famed Arab knight, who had 1,000 picked troops under his command; he was supported by a tough warrior named Nashwādh with an escort of two hundred.

The world drew on its flame-red skirt,  
the sky wrapped its head in a pitch-black veil;  
stars glittered on heaven's face  
like tears on the cheeks of a woman mourning.

At midnight the advance parties from both sides clashed and a fierce engagement followed. Sikand personally lanced a hundred of the Syrians before he was set upon by Zahīr and captured; then terrible havoc was wrought upon the Byzantines, only 6,000 escaping from the carnage (verses 2101-2150).

Wild beasts fell upon the dead and tore them to pieces  
with the assistance of wheeling vultures.

The routed remnant brought their heavy tidings to the Caesar, who reformed his huge forces and prepared for a battle of revenge. Meanwhile Humāy held his ground and awaited developments with resolution. The Caesar flung 100,000 of his bravest soldiers into the field, placing them under the command of Chief Patriarch Sangūl. Qais sallied forth with a scouting party of two hundred; Sangūl advanced with his bodyguard of 600 knights (verses 2151-2204). Humāy attacked by night and routed the Byzantine scouts, whereupon Sangūl mustered all his forces against the 10,000 Syrians.

So many soldiers were slaughtered on both sides  
that the earth ran red with blood like a rose,  
the air became dark as a sea of pitch,  
lances and arrow-shafts pearls of that sea.

Zahīr struck down the enemy left and right and slew Sangūl himself; the Byzantines fled headlong to the mountains, losing 50,000 slain in that one engagement (verses 2205-2225). Humāy took 1,200 prisoners. The Caesar

wept on hearing of this crushing defeat and the death of Sangül, and resolved upon vengeance.

' Since now my ass has fallen into the mire  
it is right that I should labour harder myself;  
the hands of all and sundry will not mend my affairs,  
I must endure the sweat and toil personally.'

He summoned his council and set forth the facts of the situation. Ruin stared them all in the face, Byzantium was on the verge of complete destruction. Yet its forces still outnumbered the Syrians a hundred to one; if all went to war with a will, the invader could yet be swept away. The army responded to the Caesar's appeal, which was reinforced by a distribution of gold and a fresh issue of arms (verses 2226-2297).

Humāy, for his part, having gathered in an unprecedented harvest of spoils, ordered the prisoners to be beheaded. The scouts went forward from both armies, and after two days' intermission battle was rejoined. The issue was still undecided at nightfall; of the Syrians two hundred had been wounded, but of the Byzantines 10,000 lay dead. Next morning the contest raged again, the Caesar being promised victory by the astrolabe. The Syrian troops, having suffered heavy casualties, grew so weary that Humāy resolved upon a withdrawal under cover of darkness. At the end of the day only two hundred survived, to flee for shelter to the frontier fortress (verses 2298-2370).

Humāy and Qais climbed on foot into the mountains; hungry and thirsty, they kept vigil all night against the wild beasts. Next morning the Byzantines completed the slaughter of the Syrian remnant; the Caesar seized the royal tent and sat upon the throne, then sent his troops hunting for Humāy, who watched the catastrophe from the safety of a cave and lamented to Qais the infidelity of fortune. He would have flung himself down to death had not Qais comforted him with sweet words.

After two days the Byzantines withdrew from the scene of victory, and the two Arab leaders were able to descend and inspect the battlefield. Greatly sorrowing, they wandered off in search of food and water; three days' quest brought them a few dry crusts which revived their failing strength. They tramped on until their feet were blistered, then they dropped exhausted close by a village (verses 2371-2424). A man came running to them out of the village to enquire what had befallen them. Guessing that they were refugees from the Caesar's wars, he invited them to shelter with him.

' For I am a man of property from Khaibar  
who has girded his loins to engage in commerce,  
a Jew, not a Christian; my name is Asmarā,  
people know me well everywhere  
that I am a merchant trafficking in Rūm;  
in this village I have taken my abode  
since the water here agrees well with me  
and the air lifts my head on high.'

The Jew said that he was doing good business, and had a long time been

looking for two strong young men to be his bodyguard. He was ready to pay them each five dirhems a day. The two wanderers jumped at his offer, making themselves out to be fugitives from an unjust master. The Jew entertained them lavishly; but it was a case of a sprat to catch a mackerel. Next morning their host, who had already lured 1,200 wayfarers to their destruction, promised Humāy and Qais great wealth if they executed his commands; and for three days and nights they played and sported together.

On the fourth day the Jew ordered them to follow him carrying a long rope; he led them up a high mountain overlooking the ocean and into a hut from which he brought out an elephant. He instructed Qais to excavate not far from the hut. His digging unearthed a broad slab which, when drawn aside, disclosed a well. Fastening the rope to two rings, he ordered Qais to descend and pile into a basket all the gold and jewels he found below. Qais did as he was bidden, and discovered a huge hoard of glittering gems and gold; he filled the basket, and the Jew drew it up. The latter then commanded Humāy to climb down and help Qais in his search, and promptly pulled away the rope, leaving the two companions at the bottom of the well. Humāy and Qais wept of despair when they realised their plight (verses 2425-2555).

Yet even so they put their faith in God; the sight of so much treasure was also a comfort in their distress. Then Qais heard a voice calling from an apartment of the well, and on investigating he found a handsome young man on the point of expiring, yet with bread and water before him. Humāy entered at Qais's summons, but too late to get anything out of the youth. This tragedy increased still further the two friends' despair; but at least now they had a supply of food for perhaps ten days or more. Looking about them they saw that the whole place was littered with bones; Qais also found a knife, with which he at once began to dig. Humāy took over when his friend was exhausted; for three days and nights they carved their way through the solid rock, until at last a shaft of light shone ahead. Scrambling to the opening, they found themselves overlooking the sea, but with no way to climb either up or down (verses 2556-2596). They now had only two days' food left, and Humāy suggested that on the third day they should jump for it and leave all to destiny.

'What is written becomes neither less nor more,  
neither magic nor charm is of any avail;  
there is no escape from fate and destiny  
and from what God has mingled in our bodies.'

Then one morning they sighted a ship approaching; it cast anchor just below them. Humāy and Qais shouted that the cave was full of gold and silver; let them bring the ship close to the mountain, and they would pitch down the treasure-trove which was useless to them, being hopelessly cut off. The ship's captain responded, and Qais began to shower down gold.

He scattered gold from the mountain just as  
heaven at dawn's hour scatters the stars  
or as in autumn the leaves are strewn  
by the fierce wind blowing through the trees.

When the load of gold had been discharged, Humāy and Qais resolved to fling themselves down and take their chance of survival. Luck was with them, for they fell into the water and were hauled ashore half-dead by a couple of sailors (verses 2597-2650). After a while they recovered, gave thanks to God, and ate a hearty meal which the kindly crew set before them. All then embarked, and after passing through many vicissitudes on the ocean in a voyage lasting six months the ship came to shore in India (verses 2651-2700).

The mariners landed, rejoicing at the foot of a high mountain which abounded in date-palms, of which they ate their fill. That night they all slept soundly. Next morning on waking they found their way back to the ship barred by a huge and savage bear which had already killed two of their ship-mates. Humāy asked for arms, and after a bitter struggle he slew the bear to the astonishment of the anxiously watching crew. He flayed the beast and stuffed its skin with straw, then carried its head in triumph to the ship.

Setting sail, they soon came to a city which was the prosperous capital of an Indian king named Dahmrāy. He made haste to welcome the party, and gazed with admiration on Humāy; through an interpreter he questioned him as to his identity and his wishes. Humāy briefly told the story of his life, and the king received him honourably. The city was most spacious and splendid, containing no fewer than 50,000 temples, whilst the king's palace was a veritable earthly paradise, gorgeously adorned with gold and pearls and every manner of precious woods. The king assigned a sumptuous apartment to Humāy and placed at his disposal a retinue of servants (verses 2701-2805).

After two months of feasting, at the end of which Humāy could speak the Indian language like a native, the king promised to provide the prince with an army and to see him safely on the way to Khorasan and Iran. But first he must tarry with him a year, and help him to defeat his enemy, a rival king called Mihrāva, whose lands marched with China. To this Humāy agreed. A huge army was mobilised from every province, and Humāy marched forth with Qais as his chief-of-staff, having first provided for the ship's crew (verses 2806-2894). Then followed a long series of bloody but (truth to tell) somewhat repetitive battles in the course of which Mihrāva's ten sons were slain, and finally Mihrāva himself was killed (verses 2895-3650).

Dahmrāy gave Humāy all Mihrāva's treasure and retinue, not forgetting a share for Qais and the army. Humāy made a triumphal procession through the whole of India, then came back to Dahmrāy's capital and there feasted and made merry for a space. With the return of spring Humāy requested Dahmrāy to make good his promise to see him safely on the road to Rūm. Dahmrāy kept his word and accompanied Humāy and Qais, together with a large army which he placed at their disposal, as far as Ghazna. Humāy meanwhile had met a Syrian merchant named Bu 'l-Harb from whom he learned that the kings of Syria and Egypt had joined forces in an expedition against Rūm to avenge himself. The prince on Qais's advice sent forward a fleet courier to carry news to the two Arab kings that he was on the march from India.

The Indian envoy made the long journey in four months, and delivered

Humāy's letters to the kings of Egypt and Syria and to Gul (verses 3651-3760). Gul would have accompanied the messenger back to Humāy, but at that juncture the Caesar attacked with all his legions. Gul distinguished herself in the ensuing battle, killing two hundred Byzantine champions, so that the Caesar thought that Humāy himself had returned to the wars; one of his commanders disclosed to him the true identity of the ferocious warrior, more deadly than Humāy himself.

When Caesar heard this his heart grew sad,  
tears of blood rained down his cheeks.  
He said, ' Because of the Syrian king's daughter  
my heart had become a prisoner in the trap;  
now my soul is fearfully afraid on account of her,  
through her my army will be brought to ruin.'

The Caesar urged his soldiers to make an even greater effort and to defeat the Arabs before Humāy could reinforce them. He flung 600,000 men into the fray (verses 3761-3850). Gul mastered 20,000 warriors to oppose the Byzantines and a savage battle followed in which both sides suffered grievous losses. The Arabs were defeated, and Gul fled to her father's tent to find that he had vanished; the king of Egypt had also taken the headlong road back home. Gul found the Syrian king hiding with the remnants of his army in an impenetrable forest. The Byzantine hosts ringed them round, but could not force their way into the bivouac; the Caesar therefore decided to besiege the forest and wait for hunger and the snakes to finish off the fugitives.

For three months the Syrian refugees were beleaguered. Then the king sent out scouts to seek news of Humāy. Gul cursed capricious fortune day and night, and was on the point of cutting her own throat. But Humāy was on the way; hearing of the plight of the Syrians, he redoubled his pace and overtook his father in a joyous reunion (verses 3851-3925). Humāy cheered the Egyptian king with the news that a huge Indian army with countless elephants and camels was not far away; he also mentioned the treasure which the king of India had pressed on him. After two days the reinforcements would arrive, and then all should go forward to the relief of the Syrian king and his daughter. The king of Egypt at once sent a fleet messenger to convey the good tidings to the desperate Syrians.

On the third day Qais arrived with the Indian army. After a brief rest Humāy set out with a picked commando and in a week reached the forest. He attacked the Byzantines and cleared a way for the Syrians to sally forth.

First of all came to him the Rose of Kāmār;  
he took her passionately to his embrace.  
So loud a clamour went up from the two of them  
that both fell senseless with lamentation.  
The king of Syria also wept over them,  
his heart sore stricken for the loving pair;  
when heroic Humāy beheld the king it was  
as though he had sighted the new moon.

The Caesar trembled when he heard that Humāy had relieved the Syrian columns, and he withdrew his forces in two stages. Humāy awaited the arrival of Qais with the main divisions, then proudly showed Gul the presents which he had brought for her from India (verses 3926-4025). Humāy's army rested for a month, while the Caesar grew more and more alarmed at the report of the elephants and the mighty hosts which had now been brought against him. Meanwhile the garrison which had long been left in the frontier fortress broke out and rejoined the army of Humāy (verses 3926-4045).

Humāy now attacked the Byzantines, first advancing 1,000 scouts under Qais against whom the Caesar opposed an equal contingent. Their night skirmish was followed by a full-scale engagement of 30,000 Byzantines against Qais's thin columns, but Qais defeated this move; whereupon Humāy reinforced Qais, and the Caesar's forces were routed. After anxious deliberation the Caesar resolved once more to try the fortunes of battle, this time committing 900,000 men. The unfamiliar appearance of the elephants with their flashing mirrors struck terror into the Byzantine hearts; 10,000 of their knights were slain, and both Humāy and the king of Syria felt confident that they were rid of the Caesar's menace for ever. On the morrow, with the king of Egypt and Gul joining in the party, they went forward to deliver the final blow (verses 4046-4133).

The battle raged furiously, and Humāy, Gul and Qais distinguished themselves, breaking the centre and killing 1,000 Byzantines with their own hands. After a night's intermission the issue was joined again; Qais charged the right wing, Humāy the left, and Gul the centre. Realising that defeat was inevitable, the Caesar fled from the field and his demoralised army dissolved. The victorious Arabs and Indians plundered to their hearts' content (verses 4134-4184). Taking boat, the Caesar sailed with his remaining troops to an island fortress, abandoning his throne and kingdom; whilst Humāy and the king of Syria ravaged Byzantium from end to end.

They turned their faces to Caesar's capital,  
carrying off whatever they found there;  
they emptied his palace of its lovelies,  
they dug out all his hidden treasure.  
Thereafter they set fire to the palace,  
leaving behind no treasure and no quadruped;  
they gave over his whole land to plunder,  
scattering dust upon his throne and crown.

Qais secured that the lives of the family of his Byzantine beloved should be spared, and the king of Syria consented to his marriage with her. Then a Byzantine informer disclosed the Caesar's whereabouts to Humāy. The latter with Qais at once organised a sea-borne landing on the island. After a two years' siege the garrison, brought to the verge of starvation, rebelled against the Caesar and surrendered him to Humāy bound hand and foot. Humāy conveyed him triumphantly to the king of Syria, who commanded his execution (verses 4185-4248).

After a lacuna in the manuscript, the story resumes with Humāy taking his

revenge on the Jew who had tricked him before he went to India. All the treasure in the well was looted, the Jew was pitched in and the well filled in upon him. Next the treasure in the frontier fortress was gathered in. Great festivities followed in Damascus, which continued for two months, at the end of which Humāy asked the Syrian king to fulfil his promise of seven years since and to marry him to Gul. The wedding was celebrated with due pomp and circumstance, and the king handed over his kingdom, to which Byzantium had now been added, for Humāy to rule over with his father's consent. The king of Egypt then departed homewards, and the Indian army was sent back to India.

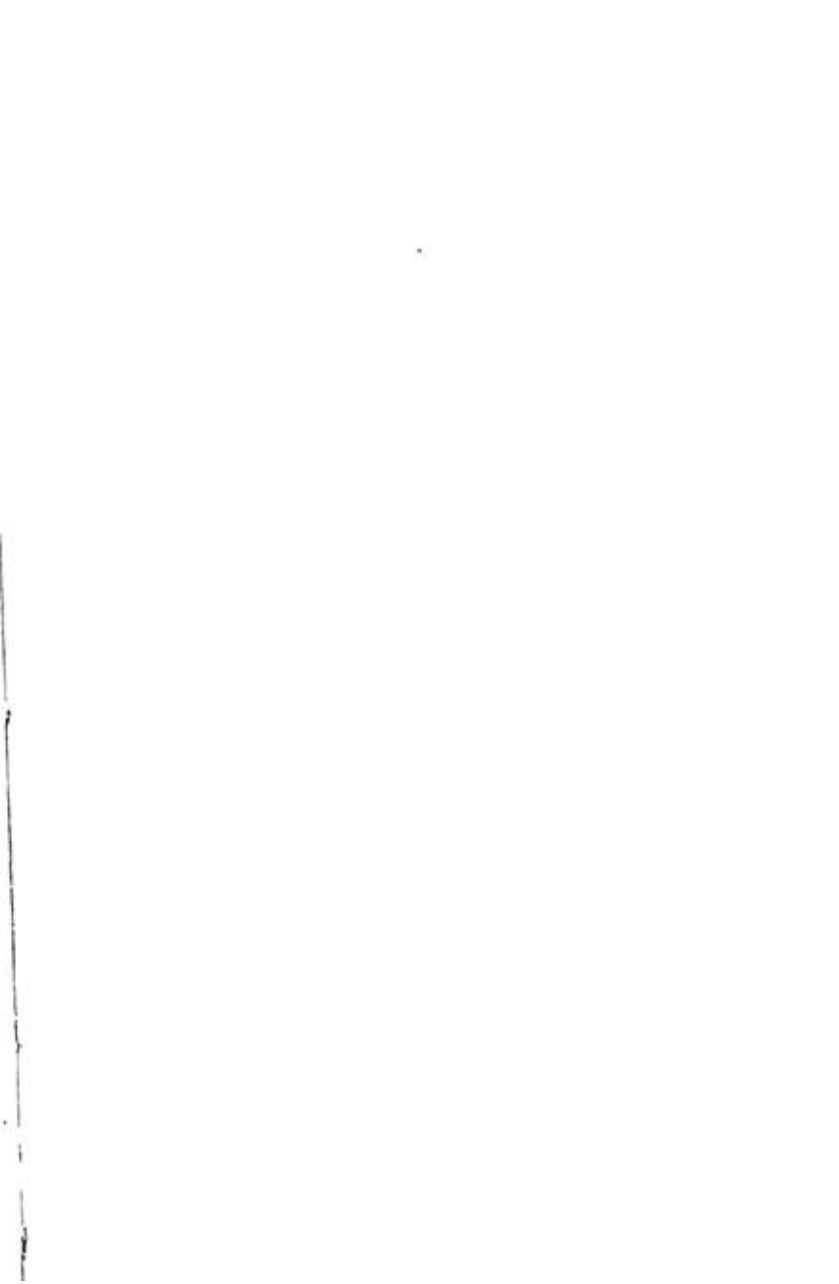
With the Rose of Kāmkār, enthroned as king  
Humāy passed all his days in happiness  
until ninety years had flown over him  
and fate rolled up the scroll of his life.  
He remained not in this world, neither his mate,  
for there no heart enjoys eternal gratification.

So the tale of Humāy and Gul comes to its quiet close, and the complacent poet commits his work to the judgment of his unnamed patron.





نُه‌مائی‌نامه



# بنام اینزدانا، توانا، بخشاینده، بخشایشگر

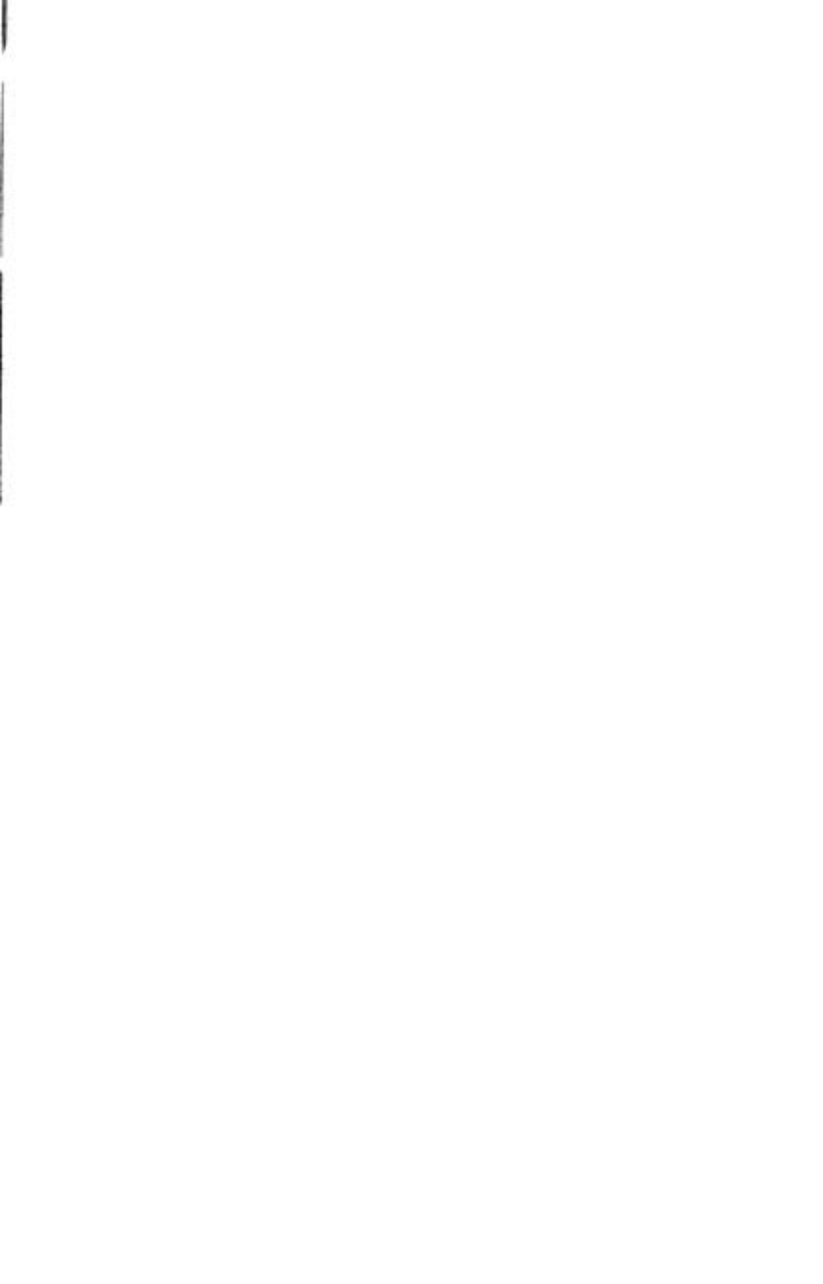
سیاس از خدایی که جان آفرید  
 خدایست روزی ده جانور  
 نیازش بجز آفریدن نبود  
 همه چیز چون خواست خود آفرید  
 چرا آنکه بگزید بگزایدش  
 کرا راه این راز بسته شدست  
 بر از جهاندار راه تو نیست  
 جهان داور آن کرد کیش خواست  
 کند هر چه خواهد که کرد آنچه خواست  
 بیاور نبودش نیاز و نه هست  
 از آرزست و از آرزو بی نیاز  
 وزو نیست فارغ فراز و نشیب  
 ز کروی و از کاستی هست دور  
 چو مار شک و آرزو ز گیتی مدان  
 که دور از نیازست و از آرزو  
 خدایست روزی ده و دادگر  
 نداند کس او را که چونست و چند  
 بدان کرد هستی وی از نیستی  
 چرا هست او خود کند نیست باز

۵

۱۰

۱۵

سپهر و زمین و زمان آفرید  
 نموده سوی خود ره جانور  
 همی درون مردم گزیدن نبود  
 چنان کیش بیایست هم برگزید  
 بکا هد که و گه بیفزایدش  
 ز چون و چرا دلش رسته شدست  
 درین ژرف دریا شناه نیتست  
 نه کز هر چه کردش همه راست بود  
 که بر هر چه کرد و کند پادشاست  
 نبودش زین رنج از و نه هست  
 نه اندر نشیبست و نه بر فراز  
 نه نازش ز شادی نه رنج از غیب  
 صبورست در کار بنده صبور  
 بچیزی نیازش ز گیتی مدان  
 وزو آرزو راست بسته گلو  
 برون از گمانست و دور از فکر  
 چرا آفریدست پست و بلند  
 همی تا تو بر هستیش ایستی  
 پس از نیستی هستی آرد فراز



۴۰

که بودند یک یک پس روی امام  
که بازش نگیرد ترخم ز آل

فری بر همه یا وراثت تمام  
مگیراد کس را دل از آن ملال

## گفتار اندر ستایش خرد

۴۵

همی تا توانی خرد را ستای  
خرد هست جان را چراغ بهشت  
دو چشم روان از خرد روشن است  
شود از خرد جان همی رستگار  
خرد هر دو گیتی به مردم دهد  
به مردم خدا هست داده خرد  
کرا بیشتر جانش بیننده تر  
بیزدان رساند خرد مرد را  
باقش پرستی کنی رای به  
نشاید بی آتش بر آسود هیچ  
تموز آورد یاد کم توشه مرد  
چنین است گردنده فصل جهان  
همان آدمی را ز طبع چهار  
زخون و ز صفرا و سودا بساز  
که بی آزار اندر جهان نیست کس  
مرا از بیشست در شاعری

۵۰

۵۵

که داده خرد راست خوبی خدای  
که یابد بد و بوی باغ بهشت  
روان را ز تیر بلا جوشن است  
رساند خرد جان سوی کردگار  
بد و مردم از بند بسته رهد  
ز بند ست او را گشاده خرد  
دلش راه یزدان گزیننده تر  
که گمراه نماید خرد مرد را  
بنزد یک آتش کنی جای به  
بود خانه ها را ز آتش بسیج  
دریغ از قف مهر باید تر خورد  
که هست آشکارش ترا هر نهان  
تنست ای شگفتی شده مایه دار  
بدن و ز رطوبت نکردم دراز  
تنومند با از بستست بس  
که هستم شده چیره بر شاعری

نیابد در نیستی هیچ کس  
بدان را همان پای بندد بدام  
بهر دو درون آدمیست رنجای  
دهد جای او جاودان در بهشت  
کند هارویه مسکنش بی مگر  
بگفتار پیغا مبرا و گرای

ببندد در نیستی زان سپس  
دهد جای نیکان بنیکان مدام  
بهشتست و دوزخ و رادوسرای  
کسی کو بود پاک و نیکو سرشت  
همان را که بد باشد و بد گهر  
گرت هست رای بهشت خدای

۲۰

۲۵

## گفتار اندر ستایش محمد المصطفی علیه السلام

محمد که بست او ز ما دست دیر  
بکنده بن و بیخ بیداد را  
شده خوار ازو کژی و کاستی  
نه در دلش کژی نه در سر هوس  
دلش بنددین را کلید آمده  
تن کژی از کار او کاسته  
بداندیش اسلام را چاه بر  
رسیده بهر چیزش الهام راست  
دژم دل شده کافران عرب  
مه چارده شب نه چون روی او  
سروش سپهرش نظاره شده  
بداده خدایش همه کام و رای  
نه چون دینش دینی خجسته دگر  
فزونتر زریگ بیابان ورود

رسول خداوند کیهان خدیر  
فرسته جهان داور داد را  
بیاراسته گیتی از راستی  
بینکی ازو خلق را دسترس  
نهاد نکوز و پدید آمده  
ره راست از رای او خاسته  
سوی دین همه خلق را راهبر  
بتبع و سخن کرده اسلام راست  
ازو خیره گشته سران عرب  
سروش آمده ز آسمان سوی او  
زها مون بگردون سواره شده  
سخن گفته بر عرش بایک خدای  
نبا شد فرسته پس از وی دگر  
زما باد بر جان پاکش درود

۳۰

۲۵

۸. پدر بود دیده را روی و بس  
 بدین دژ درون بود ناسال نیست  
 بهر هفته از دژ بیام آمدی  
 بگشتی بر آن بام دژ بر نه دیر  
 چنان پارسا بود و پاکیزه رای  
 زنان را کجا پارسایی بود ۱۵  
 هر آن زن که او پارسایی گزید  
 زن از پارسایی شود نامور  
 گل کامکار آن گزین دخت شاه  
 بدان دژ درون خرم و شاد بود  
 ۹. ز مردان نیامد و رایاد هیچ  
 همی تا بر آمد بدین روزگار  
 را یک پسر بود نامش های  
 جوانمرد بود و هنرمند بود  
 بمردی و خوبی هالش نبود  
 شب و روز کارش نبود جز شکار ۹۵  
 بروم و بتوران و ایران زمین  
 مگر یابد او دختری را همال  
 ز دخت شهان چون نشانی یافت  
 ازو چون خبر شد بر شاه شام  
 بشهر دشمنش فرود آورد ۱۰۰  
 سرای خوشش داد همچون بهشت  
 بدو اندرون باغ و آب روان

ز مردان و دیگر نبد دیده کس  
 چنان چون همی خواست بجای ز  
 بیدار ها موش کام آمدی  
 پس آنگاه از افراز رفتی بزیر  
 کزو بد سرا فکنده هر پارسای  
 بسی بهتر از پادشایی بود  
 چنان دان که او پادشایی گزید  
 بد انسان که مرد جوان از هنر  
 شد از پارسایی سزاوار گاه  
 ز اندیشه و انده ازاد بود  
 بمردان نمودی دلش شاد هیچ  
 بمصرا ندر و ن بود یک شهریار  
 بر برش سایه فکنده های  
 نکر روی بود و خردمند بود  
 گذشته بجز بیست سالش نبود  
 همی گشت اندر جهان ها موار  
 بگشت و بهندوستان و چین  
 که دیدار داردش قریح بفال  
 عنان از سوی کشور شام تافت  
 پذیره شدش با سپاهی تمام  
 بجز در خورتاج و گاهش ندید  
 سرایی چو باغی در اردیبهشت  
 که از دیدنش تازه گشتی روان



# آغاز داستان

ز کرده بهم گفته را ستان  
 زهر شاه لشکرش کشور فزون  
 بهر کام بودش همه کار نغز  
 همان اخترس زو بماندی بپای  
 چه شاهی تهمی مانده از برگ و بر  
 زره گرد ماهش ز مشک سیاه  
 فرو هشته بر ماه مشکین کمند  
 زیاقوت رخسند دَر خوشاب  
 نمایان ز برگوهرش پرنیان  
 بود روز باشب گراز هیچ روی  
 شده پیشکارش بت چین و گنگ  
 پراز سحر از رنگ و خواب و رخار  
 رخس ماه و زلف سیه میغ بود  
 پری پیشکارش سزا بود بیش  
 درو جای آن فتنه عصر بود  
 نبند شاه را دژ چنان دیگری  
 بخوش نام خواندش گل کامکار  
 بدو هر چه بایست از برگ نیز  
 گهر شاندی بر سر و افسرش  
 نبودی برش راه دیگر کسی  
 همه کرده کشور بفرمانش بود  
 ز مردان نبند یافته هیچ کام

چنان خواندم از دفتر داستان  
 که بُد شهر یاری بشام اندرون  
 جوانمرد و دانادل و پاک مغز  
 نبودش سپرکش نشستی بجای  
 چه شاهی که او را نباشد پسر  
 یکی دخترش بود مانند ماه  
 بیالاچو بر رفته سروی بلند  
 بیاقوت سرخ اندرش دُر ناب  
 دلش سنگ سخت و برش پرنیان  
 شب و روز باهم زموی وزری  
 بگشی طاووس و کبر پلنگ  
 دو چشمش دوز گس خدنگش خار  
 لبش بُسد شکر آمیغ بود  
 پری راز رخسار او رشک بیش  
 بیک وادی اندر یکی قصر بود  
 سرش بر تیریاو بن در ثری  
 ز ماد در چوزاد او و را شهریار  
 در آن دژ یکی دایه و ده کنیز  
 پدر هر بده روز رفتی برش  
 برو نام یزدان بخواندی بسی  
 گرامی تر آن دختر از جانش بود  
 نبودی ز مردان کشش پیش نام

۱۰

۱۵

۷۰

۷۵

بدژ بود نزد یک راند اسب نیز  
 چونزد یکی باره ی دژ رسد  
 در دژ چنان دید بسته که سنگ  
 کلاه کیانی نهاد از سر  
 برفت و ز آن آب لختی بخورد ۱۳۰  
 ستورش یکی شنه برداشت سخت  
 گل کامگارش چو شنه شنید  
 یکی دست بالین خود کرد بود  
 ز بام اندرون چون گل کامگار  
 دمیده شده سنبل از سنبله ۱۳۵  
 سر هر دو زلف سیه نیتاب  
 گل روی خویش چو قطره گلاب  
 بدافسان مرا و را چو دختر بدید  
 بروقتنه شد دل و را در زمان  
 همی گفت نیست آدمی این پرست ۱۴۰  
 در چشمش دو جادوست باد و کمان  
 بدین جایگاه از کجا آمده ست  
 مرا در دل از وی چنان عشق خاست  
 نبد نزد من قیمت هیچ مرد  
 ندانم چه مرد است این خوب چهر ۱۴۵  
 اگر نیست رویم نموده پیری  
 بپرسم و را تا چه مردست وی  
 ز عشقش مرا در دل آمد نهیب

چه اسبی که چون باد شد نیم خیز  
 فرود آمد و یک زمان آر مید  
 بسایه بر باره کردش درنگ  
 بنزد یک دژ بود یکی آبخور  
 بجای آمد و یک زمان تکیه کرد  
 که لرزید از دژ بسان دخت  
 بر آمد بام و مرا و را بدید  
 دو چشمش همی هر زمان می غنود  
 رخی دید و را چو چینی نگار  
 همان پایگوش بگل بر گله  
 دو نرگس میدون شده نیم خواب  
 پراز خوی نمود از نف آفتاب  
 لب از رشک رویش بدنزان گزید  
 پری برد و را ز خوبی گمان  
 مرا کرده از جان و از دل پرست  
 زنان تیر بر جان و دل هر زمان  
 که ما را ز عشقش بلا آمدست  
 که جانم شود گر بعشقش رواست  
 نه از مرد کس پیش من یاد کرد  
 کز و در دل من بگسترد مهر  
 توان کرد با عشق او داوری  
 که برتن شدم خون ز خویش خوی  
 ندانم ز عشقش فراز از نشیب

همه باغ او پر گل و لاله بود  
 در آن باغ در میگری همای  
 ۱۰۵ شدی شاد هر روز سوی شکار  
 چو جان داشتی شاه شامش مدام  
 چنان کردی اندیشه کین شاهزاد  
 ندیدم چنین پرهیز یک پسر  
 سزاوار این جفت دخت منست  
 ۱۱۰ ولیکن چه سودست کان دلربای  
 برش نام مردان نیارند برد  
 من این را بدادم بسی روزگار  
 دهم گنج تا بخشد و خوش خورد  
 مگر دختم زربدارد خبر  
 ۱۱۵ بفرمود کنجور را تا ز گنج  
 برین سال بگذشت چون شمع  
 نگر از پسر نزد دخترش یاد  
 که رشک آمدش یاد کردن از وی  
 دگرکش ز دختر همی شرم بود  
 ۱۲۰ قضا را یکی روز وقت سحر  
 بنخجیر گاهی که بد نزد دژ  
 بی اندازه نخجیر بود اندر وی  
 چو آن روز شد تا بدانجا همای  
 شده تیز رفتار گاو و گوزن  
 ۱۲۵ چو شد مانده و تشنه از آفتاب

گل و لاله اش از ابر پر ژاله بود  
 در آن باغ بودش شب و روز جای  
 که بودی شکارش همه روزگار  
 برویش بدی شادمان شاه شام  
 ندارد بدل در بجز راه داد  
 نبا شد چنین یک پسر پرهیز  
 که خورشید رویست و نیم نیست  
 نیارند مردان همی کام و رای  
 چو بودند سرشان بیاید سپرد  
 بود کز پی دشمن آید بکار  
 از و نام در کشورم گسترده  
 شود جفت این نام گستر پسر  
 دهد هر چه خواهد ندارد برنج  
 پسر را همی بود با شاه خوش  
 شه ار چند بود از پسر گشته شا  
 سخنهای بر دختر نام مجری  
 سخن مرد را دخت خورد کی شنود  
 همای از در شهر شد بی خبر  
 نرفته درو هیچ مردم هیچ  
 ز هر سو گوزنان شده پوی پوی  
 یکی جای دید او عجب دلگشای  
 بیفکنند بسیار گاو و گوزن  
 بسایه گرایند دل پر ز تاب

که گرباز گردی ز پیشم بزار  
 بگفت این ولوزید چون برگ بید  
 دل دختر شاه بروی بسوخت  
 و را گفت ای راد مرد جوان ۱۷۵  
 ترا باز گویم که من کیستم  
 بگفت و درون شد بدژ هچو یاد  
 فرستاد هم در زمان دایه را  
 درآمد جواز درهای گزین  
 بشد دختر شاه و دستش گرفت ۱۸۰  
 ز درپای کردش برون موزوژ  
 بفرمود جلاب و پس خوان نهاد  
 بیاورد هر خوردنی بیش و کم  
 بی دست بردند و می خواستند  
 پرسید باز از سمنبرهای ۱۸۵  
 بهشت برین را همی مانند این  
 مرا گفت باید ترا از نژاد  
 که تا چون پرستم ترا بر چه سان  
 بت ماه چهره نژادش بگفت  
 های دل آورده راز خویش ۱۹۰  
 پس آنکه بوسید گلروی را  
 که باید مرا رفت پیش پدرت  
 شب ایم دگر نزد تو ماهروی  
 بوم هر شبی نزد تو تا سحر

برآید ز تن جان من زینهار  
 دلش گشته از جان شیرین نمید  
 بشیرین زبانی دلش بر فروخت  
 بدژ در گری مرا میهمان  
 درین دژ پناه از پی چیستم  
 همه راز بردایه خود گشاد  
 که آورد زود آن گرانمایه را  
 بوسید سد بارد یگر زمین  
 نشاندش بر مایه جای شکفت  
 همی هر زمان روی و مویش بسود  
 بخوان بر چو خولیکش نان نهاد  
 بخوردند چون نان در عاشق بهم  
 شهانه یکی مجلس آراستند  
 که بس خوب داری درین قلعه ۱۹۵  
 چنین است گویی بهشت برین  
 بمن بر همه راز خوشت گشاد  
 بگوی از نژاد تو نام و نشان  
 نماندش ازین روی رازی نفث  
 همدون همه گفت هر کم و بیش  
 چنین گفت دلبر سمنبری را  
 که هستم من امروز خویش بدژ  
 که روز آمدن ایدرم نیست روی  
 سحر که روم زود نزد پدر

از آن پس بکم از مرد تنگ آمدی  
 ۱۵. شدم عاشق سردی از یک نظر  
 همی کردش اندیشه بادل چنین  
 گل کا مکار آمد از بام بزیار  
 دل خوشتن را همی پند داد  
 ۱۵۵ کشاده در رخ رفت زنده های  
 باواز گفت ای بخواب اندرون  
 چرا آمدی نزد این دژ فران  
 های این چو بشنید بر کرد سر  
 ننگه کرد سوی گل کا مکار  
 رخس چون مه چارده شب نمود  
 ۱۱۰ بوسید سدره پیشش زمین  
 منم راه گم کرده مردی جوان  
 بدین دژ رسیدم چون که فران  
 بد از تشنگی کام من کافیه  
 بخوردم ازین آبگیر آب سیر  
 ۱۶۵ بخور خواب در بوم از تو بگوش  
 سر از خواب بر کردم اندر زمان  
 که چون روی تو ماه بر چرخ نیست  
 بیا لا و رفتار کبکی و سرو  
 پری دختری یا بت حر زاد  
 ۱۷۰ چه خوانم ترا ماه یا مشتری  
 غریبم بخشای بر جان من

جهان بر من از مرد تنگ آمدی  
 چه خواهد گذشتن مرا زو بر  
 که در خواب خوش شده ام گزین  
 زمانی همی بود بر جای دیر  
 چو نشنود رفت او در دژ گشاد  
 سرگیسوانش رسیده بیای  
 که بدت بدین جای که رهنمون  
 بچه چیز بدت ازین دژ نیاز  
 چمان سرودید آفتابش زبر  
 گلش دید بر رخ شکفته بیار  
 بیای آمد و رفتش از پیش زود  
 ورا گفت ایا تو ز خوابان گزین  
 فتاد ستم از راه وز کاروان  
 ز خورشید بوم بسایه نیاز  
 جگر بوم از تشنگی تافته  
 بخفتم زمانی درین سایه دیر  
 رسیدم چو گفتار خوشتر ز نوش  
 ترادیدم از سر شدم هوش زمان  
 ز خوبی ترا جز هه برخ نیست  
 بر خساره و موی مشکلی و پرو  
 نگویی مرا تو ز نام و نژاد  
 که هستت مه و مشتری مشتری  
 ممان جان من تا بر آید ز تن

۲۲۵

که دیدم پری را بنخجیر گاه  
ز نخجیر بس کردم از این سبب  
شب اندر شبستان بچشم بکام  
پس آنگاه گفتا که من مانده‌ام  
بباید غنودن شب دیر یاز  
همانگاه رفت از سری جای خواب  
نبرد روی رفتش نزد یک او

۲۲۵

ببستر بر برد پیچان چومار  
ز پیچیدن و ناله ناسود هیچ  
ریمده بود خواب عاشق ز چشم  
کیجا خواب یابد دو چشم کسی  
باب و باتش درون کس نخفت  
سحر که چو برزد سراز چرخ مهر

۲۳۰

برون آمد از خانه خود همای  
بفرمود شه خوان که خوالیگران  
بمی دست بردند و بودند شاد  
چنان بر شد آوای خنیاگران

۲۳۵

همی خورد می فرخ اخترهای  
میش کارگر نامد از عشق یار  
چو شب قبرگون جامه در کشید  
برون آمد از پیش شه ناگهان  
یکی اسب بگزید و برگرد زین

۲۴۰

برو بر نشست و برون شد شهر

دلم را بدیدار برد اوز راه  
خورم باده هر روز تا گاه شب  
نباید که جانی بماتم بدم  
همه روز نیز اسب را راندم  
نه می خواهم و نه بت رود ساز  
بروی گل کامکارش شتاب  
فرزان نشد رای تار یک او  
تو گفتمی مگر بسترش بود خار  
وز اندیشه تا روز نغز و هیچ  
بود خواب با چشم عاشق بچشم  
که بر دل بود بار عشقش بی  
که با این دو هرگز نشد خواب جفت  
بزراب بندود روی سپهر  
بر شاه شده نشاندش بجای  
نهادند و خوردند نان سرور  
بیاده جهانرا شمرند باد  
که کردند می آرزو اختران  
دلش داشت شبرا بدلدار رای  
همی خورد تا شد ز شب روزتار  
ازو روز شد دامن اندر کشید  
همای و شد از سوی خانه نهنگ  
چه اسبی که بودش ز اسبان گزین  
نبد با روانش جز از مهر مهر

۱۹۵ که نان و نمک را حقش بر منست  
 که من نیستم ناجوا نمود کس  
 پسندید دختر هر آنچه او بگفت  
 زمین بوس کرد و برون شدهای  
 که شام در شهر شد دل در دم  
 هم از گرد ره سوی شه رفت تیز  
 ۲۰۰ بر رسیدش از راه و ز صیدگاه  
 بشه گفت امروز دیر آمدم  
 نخواهم دگر زفت سوی شکار  
 بصیدم درون رخ نماید پری  
 ۲۰۵ همه روز با تو خورم من شراب  
 مرا دیدن تو به از دو جهان  
 ز بهرم ندا کرده خواسته  
 بجای من آن کودی از مردی  
 شهنش گفت آن کن کجا بایدت  
 ۲۱۰ فناد و چو بر سرت نام منست  
 بر من گرامی تری از روان  
 با رامگه شو که هستی نزنند  
 زمین را بوسید سدره های  
 کمیزی بدی موفشش بوزشب  
 ۲۱۵ بدو گفت امروز دیر آمدمی  
 نگوئی سخن با کس از خشم و کین  
 و را گفت امروز گشتم در دم

برش اعتقاد دلم روشنست  
 ز تو مرا بوس و دیدار لب  
 ز شادی رخس هر چو گل بر شکفت  
 هم آنکه با سب اندر آورد پای  
 نزد با کس از این بگفتار دم  
 شه آنگاه شد مرورا نیم خیز  
 بوسید بسوی زمین پیش شاه  
 ز لب رنج از صید سیر آمدم  
 پری تا نبینم مگر آشکار  
 کندم از خرد در زمان جان پری  
 شب آید گرام سر از سوی خواب  
 که هستی گرامی مرا هر چه جان  
 زمین شده گنج تو کاسته  
 که آن کرد تواند ایچ آدمی  
 که در دل از شادی افزایش  
 چنان دان که کام تو کام منست  
 مبادا تنگ یک زمان نا توان  
 ز نخجیر گاه ای یل دیو بند  
 بشد تاها بخا کجا بودش جای  
 بیامد گشاده بخنده دلب  
 ز نخجیر که هر شیر آمدی  
 مگر شیر افکنده از کمین  
 دل من از آن روی شد جفت غم

مراد رجهان نیست جز تو کسی  
 ۲۱۵ گرامیترم نیست از تو روان  
 مرا بازگویی اگر درد خویش  
 بدو گفت دختر که ای شهریار  
 تو بادی دل افروز دل شاد کام  
 ۲۲۰ چنان دان که بر تن مرا تب رسید  
 از آن شد مرا گونه روی زرد  
 کنون چون بدیدم فر روی شاه  
 مدار از من اندیشه در دل دگر  
 که هستم شده من کنون تندرست  
 ازو این چو بشنید شه در زمان  
 ۲۲۵ ز دیدار دختر چو برداشت بهر  
 بیامد های گرین را بخواند  
 همه راز دختر بدو باز گفت  
 پس آنکه ورا گفت فرح های  
 بجای پسر دختر آید اگر  
 ۲۳۰ چو با پارسایی بود دخت یار  
 پدر را غم دختر افزون بود  
 فروزنده آن شاه را اخترست  
 ولیکن چو شد دخت زیبا بزرگ  
 بخانه چرا دخت دارند دیر  
 ۲۳۵ ترا جفت دختر بیاید گزید  
 بداند هر آنکس که باشد هزیر

که نامم ازو زنده ماندی  
 ز تو هست هواره بختم جوان  
 سزد کم دل از درد تو هست رش  
 بکام تو بادا همه روزگار  
 بفرمان تو هفت کشور تمام  
 تبم چند گاهی همه شب رسید  
 که تب مرا تن همه رنجه کرد  
 شوم کوهی ارچه شدستم چو  
 ز بهرم ازین بیش انده بخور  
 بدم گرچه یکچند بیماروست  
 و رارخ میوسید و شد شاد ملک  
 برون آمد و شد دگر ره شهر  
 بر خویش نزدیک تختش نشاند  
 نماند از های هنرور نفعت  
 که ای شاه دانا دل نیک رای  
 بود پارسا بدزسیس دپیر  
 پدر زو شود بی شکی بختیار  
 دل از درد دختر پراز خون بود  
 که او را بدل در غم دخترست  
 بپایدش شوهر دلیر و سترگ  
 چو شد زن دل از مهر او کن ستر  
 که زن ایزد از بهر مرد آفرید  
 که زن را ز شوهر نباشد گزیر



ره دژ گرفت و براندا سب تیز  
 چو سبش بنزد یکی دژ رسید  
 دگر باره زان شته آگاه شد  
 شب تیره را روشنی روزداد  
 همای هنر پیشه را دید زیر  
 بزی آمد از بام خود درگشاد  
 همای هنر مند شادی فزود  
 بر در گرفتش سوی خانه برد  
 بفرومود خوان را گل کامکار  
 چو خوان اسپری گشت میخواستند  
 بپوشه زلبها بچستند کام  
 مزیدند یاقوت شکر فروش  
 نگشتند کرد در رای دیو  
 درازی شب شد چو کوته بی  
 برون آمد و اسب را برنشت  
 فرود آمد و رفت در خانه زود  
 ندانست کس از شدن و آمدنش  
 بدینسان هیرفت هر شب براه  
 پس آنگاه روزی مگر شاه شام  
 و را دید گلنار چون شنبلیله  
 بر رسید و گفت ای گل کامکار  
 رسیده گرت هست دردی بگویی  
 بخوانم پزشکان زهر کشوری

۲۴۵

۲۵۰

۲۵۵

۲۶۰

زغم در دلش خاسته رستخیز  
 یکی شنه بکوه دگر بر کشید  
 نگارین و بر بام چون ماه شد  
 رخس روشنی دل افروز داد  
 پیاده شده ز اسب چون شیر  
 دلش گشت از روی دلدار شاد  
 گل کامکارش لطافت نمود  
 نشستن گله خویش او را سپرد  
 نهادن سزاوار از بهر یار  
 دگر باره مجلس بسیار ستند  
 ولیکن نرانند کامی تمام  
 گرفتند بهره زنا و ز نوش  
 از ایشان نیاز زد کیهان خیر  
 همای هایون فرخنده پی  
 سوی شهر راندش چو از گشسب  
 سوی خوا بگله شد نهانی غنود  
 نهانی بماند آمدن چون شدش  
 نهانی ز شاه و ز خویشان شاه  
 برد دختر خویش شد شاد کام  
 دل شد چو مرغی ز بر بر پرید  
 چرا زرد روی و کرده زهار  
 بدر مافش تامن شرم چاره جوی  
 که درمان بدانند از هر دردی

۳۱۰ همی شد گوزن و همی راند شاه  
رسید او بکوهی سراندر سپهر  
برو آتشی دیدش افروخته  
نهان شد بر که گوزنش چشم

براندن درون شاه گم کرد راه  
که بد سرش گفتی پراز ماه و مهر  
سیاهی شب زو شده سوخته  
بتازید نزد یک آتش بخشم

## گفتار اندر جنگ های با زنگی بر که

۳۱۵ بر آتش او زنگی دید مست  
نشسته دو چندان که کوهی ز قار  
سری راست مانند دلیگی کلان  
بزیربل سهمناک و ستبر  
همه موی تار سرش پر گره  
بر انگشت ناخن چو بر ساج عاج  
دو پایش چو دو ابرو سین ستون ۳۲۰  
چو شهزاده را دید برجست زرد  
دوید و بر آورد تا برزند  
های دلاور سپر پیش داشت  
بزد نعره زنگی دیو چهر  
ز بانگش که و سنگ ریزند گشت ۳۲۵  
چنان در فتادش بکه بانگ تیز  
بترسید از آن بانگ قرح های  
بدل گفت زار او قتادم بدام  
که جایی پیچم من از بد کنش  
نه نامست باد شمنم در نبرد ۳۳۰

بکی طاس ده من درومی بست  
ازو دیو پنهان شده در دهار  
دو بینی زد و زخ دورا دخان  
در فشند دندانش چون بر زل  
بگردار زنگار خورده زره  
چو الماس عاج و چو انقاس ساج  
کهی بر سرش سبزه از بیستون  
چو دودی و تیغی چو آتش ربود  
بشهزاده و سرش را بفلکند  
ز سر زخم شمشیر زنگی بکاشت  
که لرزنده شد ز زمین و سپهر  
دد و دام هر سو گریزنده گشت  
که بانگ دم صور در و تخیز  
نهادن نیار ستش از پیش پای  
ازین بود بیم بدل در مدام  
بپستی گرایم ز بالا منش  
نه شایم گریزنده شد زو بدر

خردمند شاهی و بیدار نرس  
 شمش گفت بازای خردمند مرد  
 همه راست گفتم بدانش سخن  
 ۲۹۰ بردختر خود روم من چو باز  
 که بی جفت مادر ترا زاده نیست  
 بگفت این و خوان خواست می خواست باز  
 نه چونان همای گزین خورد می  
 زنا گفتنیها زبان بسته داشت  
 ۲۹۵ خنک بر کسی کوهوا آزمرد  
 بعشق اندرون مست چون بست  
 چنان دان که پیوسته اندر بنید  
 گشاید سخن چون زبانت زبند  
 بر مهتران چون می افزون خوری  
 ۳۰۰ های همایون چنان خورد می  
 مجورد و برفت از بر شاه شاد  
 چو پاسی گذشت از شب دیر یاز  
 سر از خواب بر کرد و آمد بدر  
 در آورد با ساز در اسب پای  
 ۳۰۵ نگهبان دروازه بردی گمان  
 دگر کش درم بیش دادی های  
 چو بر راه دژ راند شهراد نیز  
 سبک خیز کرد اسب را از پیش  
 شبی بد ز مهتاب مانند روز

درین کار بنگر تو هشیار تر  
 بدیدی بس اندر جهان گرم و سرد  
 تواندیشه کردی زرای کهن  
 بگویم که اندر جهان جفت ساز  
 هنر مند بی جفت آزاده نیست  
 همی بود با باده و رود ساز  
 که بردانش او ستم کرد می  
 چه گرد دل ز تیر هوا خسته داشت  
 که بر سر ستم از زبانش نبود  
 بود این از سر زنش روز شب  
 زبانت بند سخن را کلید  
 سرت زویجان یا بدوین گزند  
 زبان را بود با سرت داوری  
 که سر از زبانش نیا زرد می  
 بیامد غنود از بر گاه شاد  
 بدیدار دلبندش آمد نیاز  
 نهاد از بر اسب خود زین زر  
 ز دروازه شد باز بیرون های  
 که نخجیر را بسته دارد میان  
 چو شب رفتن از شهر بودیشی  
 ز پیشش گوزنی بجست از نخیز  
 بدشتی که نه خار بد نه خمش  
 چو روی همای گزین دلفروز

۳۵۵ بخشای بر بی گناه این جوان  
 مگر این سیه را در آرد بخاک  
 چو تو یار من باشی ای دادگر  
 چو بزدان نیکی کنش را بخواند  
 بزنگی در آمد ستورش چو گردد  
 بر آورد و زد بر میان سرش  
 ۳۶۰ ز کاهی بکوهی در آمد گزند  
 ز شادی یکی نعره زد دخت و گفت  
 کنون ایمن آنگاه باشی بسر  
 که هستند ده یار او خفته مست  
 کرایشان ببری بشمشیر سر  
 ۳۶۵ دوید و بر هر دهنش برد زود  
 بر آهخت تیغی چو یک قطره آب  
 بده زخم ده سر بیفکند خوار  
 چو زنگی و یارانش کشته شدند  
 بیامد بردخت پس شاهزاد  
 ۳۷۰ که کردی توان مردی از فروبرز  
 رهاندی شه شام را زین سیاه  
 منم خویش شاه افشاده بدام  
 ز گیتی بر بری نیازی دهد  
 بدخترهای آنگهی گفت من  
 ۳۷۵ کنون ایدرت نیست بیی بجان  
 هم اندر شب ایم برت زود باز

تو ده زورمندی و را و توان  
 کند تارک او بشمشیر چاک  
 من او را ز پای اندر آرم بسر  
 بزد تا زیانه براسب و براند  
 کشیدش یکی تیغ و یک حمله کرد  
 ز تارک بدو نیمه شد تا برش  
 ز کاهی بیفکند کوهی بلند  
 که این مردی از خلق نتوان گفت  
 تو ای هر چو ماه دو هفته بسر  
 فتاده زمستی بر خاک پست  
 بتنشان نمائی تو بس دیر سر  
 های دلاور بشد همچو دود  
 چه آبی که چون آتشی بود ناب  
 بر آورد از آن زشت رویان دمار  
 بخاک و بخون در سرشته شدند  
 دو سد بوسه دخترش بر روی داد  
 که کس نیست کرده بتیغ و بگوز  
 کزو مردم کشورش شد تباه  
 رهاندی مرا تا ترا شاه شام  
 بشاهان برت سرفرازی دهد  
 رهاندم ترا از بلا جان و تن  
 که من رفت خواهم بجایی نهان  
 برم سوی خان خودت من بنان

بکام فنگ اندرون مانده ام  
 رمایی اگر یام از چنگ دیو  
 و گرنه دریغا جوانی و عشق  
 دریغا گل کامکار گزین  
 ۳۳۵ زن تا در مرگ گامیست راه  
 بخاک افکند زنگی از زمین مرا  
 همی گفت با خود همی ریخت آب  
 دیگر باره زنگی بدو داد روی  
 ۳۴۰ بر آورد گریزی که تا بر زندش  
 دیگر بر بگرداند گزش بسوی  
 دیگر بر بلکه زلزله در فساد  
 یکی غار بد جای زنگی فراخ  
 بدو در جوان دلبری همچو ماه  
 که زنگی روده ز کشورش بود  
 ۳۴۵ رخ شاهزاده جوان مه بدید  
 همی گفت با خویشان کاین جوان  
 قضای بد آوردش اینجا فراز  
 ندانست گویی که این جایگاه  
 ز بیم سیاه و زیارات او  
 ۳۵۰ که مستند ده تن شد بی خبر  
 کشند این جوان را بیک دم زین  
 مگر ایزدش یار مندی دهد  
 های دلاور بنالید زار

بلار اچنگ اندرون مانده ام  
 بمن بر بخشود کیشان خدیو  
 همدون همه کامرانی و عشق  
 کجا نیست آگه نگارم ازین  
 تبه گشت خواهم بخیره تباه  
 که خواهد پس ازین ازو کین مرا  
 ز دود دیده بر روی چون آفتاب  
 و زو شد بگوز گران کینه جوی  
 زین در زمان بر زمین افکندش  
 دیگر باره زد بانگ زنگی ز شور  
 وزان زلزله که بلکه بر فساد  
 بجای شبستان و ایوان و کاخ  
 سمنبر نگاری ز خویشان شاه  
 شب و روز با او نشست و غنود  
 شکر هر زمانی بلؤلؤ گزید  
 ز بهر چه آمد بدینجا دوان  
 که ماندش دل اندردم درد و کاز  
 نیارد گذر کرد بر چرخ ماه  
 بهر غم درون غمگساران او  
 ز خواب او بر آرند هرده سر  
 بیایدش باد بو کین هم زین  
 وزین ریمش بی گزند می دهد  
 همی گفت کای داور گردگار

۴۰۰ یکی پیرکم بختم ای شیرمرد  
 ترا زینهارم بگردن کنون  
 ببخشی بر من که بر سر پیر  
 ز پیران همی شرم دارم خدای  
 همایش بگفتار نشناخت باز  
 دگر آنکه بود از هوای شکیب  
 چه دانست شاهی که چون سزایان  
 و را گفت مندی و بامن برو  
 دژی هست گویند این جایگاه  
 از اینجا بگیرم بهتر نشان  
 ۴۱۰ ترا اشتران باز دست آورم  
 و را شاه بسترد و با او برفت  
 در دژ نمود و پس آمد فرو  
 بز حلقه در گل کا مکار  
 برون آمد و در گرفتش بر  
 ۴۱۵ که دیر آمدی امشب ای مهربان  
 برو برت هست استواری همی  
 چه کس باشد این کا سب تو دارم  
 بپاشش گفتا که بیواری است  
 شتر برده چندند مردم گشایش  
 ۴۲۰ روم تا ستانم و را اشتران  
 برو گفت ویرا نیاری درون  
 بترسیده کش بداند باز

بسر بر مرا این قضا کار کرد  
 نکر تا مرا چاره سازی تو چون  
 ببخشایش ایزد بود دستگیر  
 ز پیران گنه در گذارد خدای  
 که لبس و را بدد گر گونه ساز  
 سیم آنکه بودش رسیده نهیب  
 شود جامه پوشد بر سم شبان  
 بدژ نا نشانی بر سیم فرو  
 اگر دانی امشب بدان دژ قوراه  
 بنزد یک بنگاه مردم گشایش  
 بلندی بدخواه پست آورم  
 ره دژ نمود و ز پیشش برفت  
 بدو داد اسب و بشد همچو دود  
 شد آگاه و آمد و را داد بار  
 بسو سید سدره و را چشم و سر  
 یکی دیگر آورده میهمان  
 که سوی منش با خوداری همی  
 زدست اسب را هیچ نگذارد او  
 شتریان یکی پس بیچاره است  
 بدادند جایی از ایشان تئانش  
 برآرم دمار از تن کافران  
 نه گفتا بپاشد هم اینجا برون  
 برو بر سر آرند روز دراز

بدین جا بگاہت کنون بیم نیست  
نه ده دیود یگر ازو زشت نر  
بگفت این و راند اسیرا باز پس  
قضا را شه شام شبگاه شام ۳۸۰  
نهای بنشناس تا خورد مگر

ز مردان و دختر بود همچنان  
همان هست با دخترش راستی  
برو بر هوا چیره شد یا نشد  
کجا بر همه کس هوا راست دست ۳۸۵  
هوا اندر آرد ز که دام و دد  
از آمیزش آمد گرانگیختن  
فرشته نشاید بدن آدمی  
بسا ز یکی ساربان شهریار

دل از دخترش پر ز اندیشه بود ۳۹۰  
بر آورد یک بانگ و گفتا بشب  
چه کس باشی و رفتنت تا کجا  
و گرنه بترسم سرت را ز تن  
شه او را بدید و بترسید و گفت

بترد سر من ز بیم سرش ۳۹۵  
و راکفت من ساربان شهس  
کنون ز اشتران یا قسم نشان  
نه یارم شدن تا بدانجایگاه  
که از هر دو رویم بجانست بیم

کجا زنده این دیود زخیم نیست  
بخون خوارگی در جهان زو بتر  
ندانست ره رهبری جست و بس  
پیاده بدر رفته بدتیز گام  
بپیرامن دژ که گردد دگر  
که ز آغاز بود او سر را ستان  
که بود ست و دور ست از و کاستی  
وزان خوی خود خیره شد یا نشد  
چو بر پیش و بر کم قضا راست ۳۸۵  
هوا را ز بونست گشته خرد  
مدان چاره کس را ز آمیختن  
سرشته چو آمد تنش از زمی  
بدین آزمون رفته بر رهگذار  
که آمد دوان شاهزاده چودر  
برین و کرای می در طلب  
زمن ایمنی گر بگفتی براست  
نیایی بر این دشت گور و کفن  
بدل گر مرا او بداند نهفت  
کنون برد باید برد دخترش  
دو سد کرده اشتر کم آن شهس  
بجایی که هستند مردم گشان  
نه شایم شدن باز پس پیش شاه  
بویرافی خان و مانست بیم

کروم شوم جفت تو ناگزیر  
 ههای آنکه از کار زنگی بگفت  
 ز شادی بر آورد دختر خروش  
 و را گفت شادیت باد امدام  
 ۴۵. رماندی زد شمن تو شاه مرا  
 شه از روزن این سر بر چو شنبید  
 پسندید ویرا آمد بدر  
 بدل گفت یک دشمنم دیگرست  
 یکی حله دارد بوادی درون  
 ۴۵۵ برم امشبش نزد او ناگهان  
 پس آنکه خود دخترم آن است  
 نباشد بگیتی چنین دیگری  
 بداندیش من کاست گردد این  
 مرا جفت دختر نزدیک جز این  
 درین گفته بد شاه کامد بدر  
 ۴۶. بیامد با سب اندر آورد پای  
 بشه گفت ای ساربان تیزر  
 مرا نزد بدخواه خود زود بر  
 بدو گفت شه تو کنون پیشان  
 ۴۶۵ بدان آفتی کز بیابان درون  
 که من بانو نتوانم آمد بتگ  
 باش گرای و بر آن اسب تیز  
 همی تا رسیدن بتو در مرا

نگوید متوشه که جفتش بگیر  
 برون آمد این راز چون از نهفت  
 بیادش یکی جام می کرد نوش  
 که رست از بدی و بلا شاه شام  
 گشودی سوی شهر راه مرا  
 همان مرد می از دلاور بدید  
 گرفت اسب آن نامور پرهیز  
 بنزد یک این در که بس منکرست  
 بدان حله ویرا بوم رهنمون  
 برو تا مگر هم سر آرد جهان  
 که در مهر بانی رهش بن نگوست  
 جوانمرد گردی و کند آوری  
 همه کار من راست گردد ازین  
 که در خورد تا جست و گاه و نیکن  
 ههای دلاور یل پز هنر  
 شه از پیش رفت وزیر ههای  
 ز من تا کهن بخت گرددت نو  
 ز من خواه پس اشتر و غم مخور  
 نکاور که داری همی زیران  
 درفشدهی راست مانند خون  
 ز پیریم زیرا که سست رگ  
 بر آر از تن دشمنان رستخیز  
 روان بدان تیغ را کن چرا



چو ایشان بخوشی بدر شدند  
 بیامد کنیزی و آوردنسان  
 ز بهر تو آورده ام خوردنی ۴۲۵  
 پذیره شدش شاه و نان بستد  
 چونزد یکی آمد کنیزش بدید  
 بدو گفت شد گیر بگویی توران  
 نهانی مرا سوی آن خانه بر  
 نمایی بمنشان اگر تو نهان ۴۳۰  
 برین عهد سوگند خورد و پرفت  
 که بد دختر اندروی و شه های  
 در آن خانه میدید را مشگران  
 بپرسه مزان لعلگون قندرا  
 همی کرد دختر بدان راه رای ۴۳۵  
 ولیکن های گرانمایه هیچ  
 و را یک دوره گفت بی ام شاه  
 حق شاه بر من حقی واجبست  
 نفر مو شمش حق نان و نمک  
 چه نیکوست کردن وفا از کسی ۴۴۰  
 جفا آن کند گویند از خرد  
 من امشب خود آن کرده ام از هنر  
 ترا اگر بخواهم دهدوی بمن  
 که او را یکی جفت باید گزید  
 بدو گفت دختر چه کردی تو کار ۴۴۵

برآمد زمانی و در در شدند  
 ز بیرون در گفت ای ساربان  
 هیدون بسی گونه هم بردنی  
 ز با نرا نگه داشت از بیم بد  
 بلرزید و شد رخسار چون شنبلیله  
 بپوش زتن گوشتت من بگاز  
 که هست اندر و دخترم با پسر  
 ترا بی نیازی دهم از جهان  
 بدر بر سوی بام آن خانه رفت  
 بسته بیکجای شادی فرای  
 بهم گشته باز یگران دلبران  
 ولیکن گشاینده فی بند را  
 که کام دل از وی بیاید های  
 بدانه نکرد ایچگونه بسیج  
 ز من کام دل ای گرامی نخواه  
 بجایست حقش گراوغا یبست  
 و گو خود مهرگ آردم مهر حک  
 که دارد زهر در رهنرهای  
 زند بر در نام نیکو لگد  
 که گوشه بدارد ز کارم خبر  
 ز بهر تو دی شاه گفت این سخن  
 که کام دل از جفتش آید بدید  
 درین شب همی از پی شهریار

دل و جانش خرم همی کردی  
 کی آرد بر من گذشتن لبش  
 نخواهد که زنده بود مانده دیر  
 که یارد گذشتن بدین راه راست  
 که گوید ترا زو کشم من بستر  
 که یارد سخن گفت با من چنین  
 هنر نیست هر چند دیده ز من  
 همی درون می آرد سلاحش تمام  
 یکی تیغ هندی برهنه بدست  
 و لیکن نه چون آب و آتش بسنگ  
 از درد دل دیو در خیم تاب  
 و را گفت ای عمر خیره در آئی  
 چرا آمدی نزد ما یافه جوی  
 که یاری زدن تو بکینم نفس  
 کنون زار بگری تو بر خویشتن  
 مرادست گشت فلک بسته نیست  
 که اینجا یگانه پیش من ایستی  
 همه یاد از زور خویشم کنی  
 چرا آمدی ایدر ای بد گهر  
 نشانت بنزد من اوداده است  
 هر اسیده همواره دلش از منست  
 که باشد همه خلق را خرمی  
 دو چشم خرد باشدش دوخته

جوان عرابی همی خورد می  
 چو این بانگ بشنید گفت ای عجب  
 جز آنکس که باشد ز جان گشته  
 شتر چیست وین مرد خود از کجاست  
 کدامست زنگی چه دارم خبر  
 چه ابله چه ناپاک مردست این  
 خبر نیست گویی شنیده ز من  
 بفرمود تا اسبش آرد غلام  
 میان بست و بر اسب جنگی نشست  
 چه تیغی چو آب و چو آتش برنگ  
 سپهری پر از ذره آفتاب  
 پیامد زنان نعره نزد همای  
 چه مردی تو چیست اشتر بگری  
 خبر نیست از من ترا داده کس  
 مگر آرزو مرگ بودت ز من  
 که از جنگ چون تو کسم زبسته نیست  
 تو نام شنیده مگر نیستی  
 شتر خواهی و خشک ریشم کنی  
 نیاری کنون تا چه داری هنر  
 مگر شاه شامت فرستاده است  
 ز من سدره او سوخته نعر  
 نخواهد بجز سوخته آن تنی  
 که او را بود خرمی سوخته

۴۹۵

۵۰۰

۵۰۵

۵۱۰

که آنخانه چندان زروگوهرست  
 ولیکن جوانیست بر حله مه ۴۷۰  
 بگردد بناچار با تو بچنگ  
 نیارد بچنگ تو کس دست سود  
 از و چون شنید این های دلیر  
 چنین گفت با شاه کای ساریان  
 هی تا ترا نزد تو من آمدن ۴۷۵  
 پر داختن جان جوانا ز تن  
 اگر هست گنجش فزون از قیاس  
 بر این گفته ایزد گوی منست  
 تو مندیش وزود از پس من بتاز  
 خدای جهان بس مرا یار و پشت ۴۸۰  
 بگفت این و راند اسب را چو باد  
 چنان شد تیزی که تیر از کمان  
 یک چشم زد نزد آتش رسید  
 با و از گفت ای مه حله زود  
 سرا پوزش آر و شتر بازده ۴۸۵  
 و گر نه هم اکنون بچنگ من آی  
 شود خان و مان تو زیر و زبر  
 چو زنگی شوی تو ز پیکار من  
 سزد کین مثل گیری از من در ۴۹۰  
 که دیوانه چون سنگ در کین  
 شنیدن ز دیوانه گفتار راست

که پیش شهبان همه کشورست  
 که مردی بمردی از ویست به  
 بچنگ از تو گردی بروی بچنگ  
 زیان من از جنگ تو گشت سود  
 خروشید مانند آشفته شیر  
 ز بهر تو بستم بکینه میان  
 مرا تیغ خو تخور باید زدن  
 بتوداد خواهش بنگاه من  
 بتو بچشم و بر تو تهم سپاس  
 که اندر دل این کام وری منست  
 که هستم من از یارگری نیاز  
 بپشتی توانم بشد خواه کشت  
 چو بران عقابی عقیلی نژاد  
 و یا چون شهبابی ز چرخ کیان  
 پراز رنگ و زبوی یک حله ده  
 بیا پیش من کت درینست سود  
 که بی شور دادن شتر باز به  
 بنیزه کنم تا دلت سرگرای  
 ز من چونت بزم بشمشیر سر  
 نگر نشیری خرد تا کار من  
 با غار پیکار هم از نخست  
 بیا بدترا بند سر جست زود  
 خرد مند مرد هشیوار راست

فرستی بر من ندارم ببنگ  
 که خود را بدو ساربان کرده نام  
 نهان دیدن آن جنگ را دیدر  
 همان هرچه گفتند وی می شنید  
 بگیرد بخوش مرا یک خدای  
 بدیچم گر او را بریزند خون  
 شود روز و بنید مرا آشکار  
 ز بیم سر خود بیازارد م  
 کرا در رساند هم اینجا زمان  
 بدژ راه گیرم سوی کوه و سنگ  
 همه قصه او را بگیرم تمام  
 بیارم سراسر همه لشکر  
 همه کین ازین زشت دین خوا  
 که آنگاه از آن بردلم غم بود  
 ندارم بجز تا زیم ما تمش  
 دهند همه دون توانش تو باش  
 دلش را غم دیگری توشه شد

وگر مثل خود شیر خواری بجنگ  
 رسیده بدانجا لگه شاه شام  
 نیارست نبودن آنجای روی ۵۴  
 همه هرچه گفتند وی می شنید  
 همی گفت اگر کشته گردد همای  
 که بردمش اینجا ی من رهنمون  
 وگراز عرابی بر آرد دمار  
 بدانند مرا زنده نگذاردم ۵۵  
 کنون تا ببینم که گشت زمان  
 شوم من بتک باز پس بیدرنگ  
 بر دختر خود شوم تیز گام  
 وز آنجا سوی شهره بسپرم  
 همای ار شود کشته کین خواهرش ۵۶  
 مبادا که یک سوی او کم شود  
 همی من و دخترم در غمش  
 خدایا نگهبان جانش تو باش  
 پس آنکه عرابی بیک گوشه شد

## گفتار اندر جنگ همای با عرابی

برا فلکند زینش چنان چون سزید  
 فلک را نگر چون نمود او شکفت  
 همای هنرور چو جادوی مای  
 پس آنگاه در شد چو آشفته شیر

بشد آنکه فرمود و اسبی گزید ۵۵  
 سلاح آنچه بردش همه برگرفت  
 بیامد چو تا زان بجنگ همای  
 بحیلت ورا کرد بر خود دلیر

نه تو ماند خواهی نه آن بد کنش ۵۱۵

هلاک خود و تو بیکبار خو است

بپاسخ ورا گفت قرخ همای

تو خود را از خای بی مهره گوی

که ره داری و مرد ما را کشتی

مگر این مثل را نداری تو ییاد ۵۲۰

که گرفتو کشتی مرا ترا هم کشند

کنون گر بیا دافره آن رسی

نه چند آن بیداد بودی تو شاد

مرا باد گرد کس مکن توقیاس

تو بهتر ز خود نیستی دید کس ۵۲۵

زبردست گردد بلی زیر دست

بر افراخت سر هر که از منی

بپا زوی خویش آنکه گستاخ بود

فروتن ندیچده هیکز ازیدی

مزن لاف و پیشای و با من بگرد ۵۳۰

هنر باید از مرد جنگی نه لاف

شنید این عرابی و خندید از وی

ورا گفت با این نمونه باگرد

ترا بایست باید بجنگش گمرد

که او مرا نیست هنر بجنگ ۵۳۵

بپاسخ ورا گفت قرخ همای

سوی من فرست این که خواندی

که دامن با صل و بگوهر منش

نمود ستمان زمین سبب راه را

مرا خواندی خیره یافته درای

همیدون مه و سال بیهود چوی

بدین کار همواره شاد و گشتی

که گفتست دانا چو لب برگشاد

چو کشتند بر خاک پایت کشند

سزد ز آنکه بدرای و بدرگ کسی

که آنرا توان داشتن بیاد

چو با دیگران نیست با من پلاس

همی زان شگفت آیدت خویش و

هم آخر گراید ز بالا بپست

فروتن شود لابد از برتنی

بر آردش کمتر کس از دوده

بریره که باشد ورا بخردی

بیغنی مرا تا تواند ز نبرد

چرا لاف باید زدن از گزاف

ز یاران بخواند او یکی کینه جوی

که من تنگ دارم از دود ز نبرد

بریدن بشمشیر از دوش سر

مراجستن جنگ او هست تنگ

بجنگ من از تنگت او نیست رای

که از جنگ او نیست تنگی مرا

۵۸۰ کمان را بزه کرد و تیر اندر روی  
 برون راند و برزد بچشم سوار  
 ز اسب اندر افتاد بر خاک پست  
 نهنگی که جز جان نیو باشتی  
 ر سر ترکش افکند و بر سر زدش  
 ۵۸۵ دگر باره گفت ای عرابی بیای  
 بجوابانش جایی که مست منست  
 بیایی تو گر نیز مست کنم  
 عرابی چو بشنید دلتنگ شد

نهاد و سوی بدکش داد روی  
 گذشت از قفایش بسوی قنار  
 بیامدهای و نهنگی بدست  
 ز آب و آتش هنر داشتی  
 بیفکند سر تا خورد تن ددش  
 بسر بی سرامی را که شد کند پای  
 شده مست و بهش بدست منست  
 بخون اندر و خاک پست کنم  
 ز کینش دو ابرو پر آژنگ شد

## گفتار اندر جنگ های با عرابی دیگر

یکی مرد بر رفته ناخرخ سرش  
 ۵۹۰ ز سی رش فزون نیزه درکش  
 بر اند اسب را پیش چون باد نیز  
 سنان نیزه را کرده بر سینه راست  
 های دلاور بشیر هم  
 بشیر زد دست چون برکشید  
 ۵۹۵ درآمد دگر دره بفرخ های  
 فرد تیغ زودش سپر پیش داشت  
 دگر دره درآمد بگز گران  
 که تا برزند بر سر شهریار  
 از و شاه جنگی پیچید سر  
 ۶۰۰ خدنگی برون کرد از کیش شاه

شده در عرب نزد هر کس خبرش  
 سنان را بکر دار آتش نقش  
 برانگیخت در تاختن رستخیز  
 سنانش چو زد راست بر سینه خوا  
 بزخمی و را کرد نیزه قلم  
 نوگفتی خود از باخت بر کشید  
 که او را بتیغ اندر آرد زیبای  
 ز تن ضرب تیغش سپر باز کاشت  
 بر آورد چون پتک آهن گران  
 کند خرد از گرز اسب و سوار  
 نیامد بر و گرز او کارگر  
 خدنگی که رفتی ز ماهی بهاه

بدونیمه کردش هم اندر زمان  
بدونیمه بردار اینرا زجای  
ولیکن بدو میل دام و دست  
نیایی تو بهتر زن مشتری  
نگر تا به از اینت با زار بود  
هی گفت جبار یار تو باد

یکی تیغ هندی زد ش بر میان  
با و از گفت ای عربی بیای  
بر من یکی آمد و دو شد دست  
یکی را فرستی همی دو بری  
ازین به نیایی تو اینجای سود  
شه شام پنهان همی دید شاد

## گفتار اندر جنگ های با عربی دیگر

برو بانگ بر زد بخشم و ستیز  
بجنگ این زمان زود بگذار گام  
سرش را سپر بر زمین زیر پای  
وگر خود سراز چرخ بگذارد او  
بریزد زبا نک تو بر کوه سنگ  
نیارد بجنگ تو آهنگ کرد  
در آید ز بهیش بدو چشم نم  
بیامد بکردار آذر گشتب  
همی زد چنان نعرهای بزر  
شه شام را گشتارو دل غمین  
بشمیر هندی در آرد زپای  
همین است کنوی هراسست وین  
نگرند جز کند چنگ و زبون  
های دلاور هیبدون بجای  
یکی تیر بیرون کشیدش ز کیش

عربی یکی را دگر خواند تیز  
که اسبی گزین و سلاحی تمام  
ممان یک زمان زنده اور اینجای  
سنان ترا تاب کی دارد او  
تویی در عرب به زگردان جنگ  
تویی شیر و روبه ترا هم نبرد  
ببیند چو روباه شیر دژم  
بشدد یگر واسب را بر نشست  
نمان اندر آهن سوار و ستور  
که افتاده بد لرزه زود در زمین  
همی گفت این را اگر امشب های  
نیارد دگر جنگ او جست کس  
همه حله چون این شود سزگون  
بیامد چو این گردد نزد های  
با ستاد و نه پس شده و نه زبیش

شه شام ویرا بدید از کین  
 های ابر این چیره گردد بچنگ  
 پروازد این بوم و بر زین بدان  
 خدایا قواور انکهد ارباش ۶۲۵  
 عرابی یکی بانگ زد کای نجیب  
 که هست او بچنگ تو در بس زبون  
 بنزد من ارزنده آری و را  
 های این چو بشنید گفتا ملاف  
 چه گوئی اگر من ورا تندرست ۶۳۰  
 پراش کم زنده نزد یک تو  
 بگفت این و گشتند با یکدگر  
 بزخم سنان و بگز گران  
 هیدون بشیش و تیر و کمان  
 پس آنکه هایون های دلیر ۶۳۵  
 گرفتش دو بازو و اندر کشید  
 بدست دگر بر گشادش کند  
 سلاخش همه بست و گفت رو  
 از آغاز چون این سخن گفته ام  
 تو اکنون برو نزد من ورا فرست ۶۴۰  
 که او را کشم به کجا دیگری  
 بشد بسته دست آن هنرمند کرد  
 عرابی بلرزید کورا بدید  
 بدل گفت آن به که با این جوان

بدل گفت ایست جویای کین  
 شود بر عرابی همان تیز چنگ  
 کندش ستایش همه بخردان  
 درین کینه جستن و رایار باش  
 میبچان عنایت ز سردی غریب  
 نریزی نگر تا مرا ورا تو خون  
 همه بنگه خویش بخشم ترا  
 سخنها چه گوئی همی از گزاف  
 ربا میش و دودست بند مش چست  
 شود خیره تا جان تاریک تو  
 دو جویای کین دویل تا مور  
 شده کینه جویان ز یکدیگران  
 همی جنگ کردند تا یک زمان  
 بیازید مانند شرز و شیر  
 بیکدست دو بازویش چون مزید  
 دودستش هم اندر زمان کرد بند  
 بنزد یک سلاکت آنجا غنو  
 بفرجام این گفته نهفته ام  
 بچنگ من آن زشت خور افروست  
 که در جنگ نبودش با من مری  
 بنزد عرابی و آبش بسرد  
 بدان زاری و لب بدندان گزید  
 نکوشم بجویش راز نهان



که پیکانش بد ز آتش و پر ز باد  
 بینداخت و برزد بیک را نش بر  
 فرود وخت را نش بهایوی پرور  
 بشد شاه و بیرید از نش سر  
 ۶۰۵ مراباز داند ده کس بنام  
 هایم هایون بچنگ اندرون  
 بیای ای عربی و گرنه بیار  
 که تا نیزی هم چو این دیگران  
 شه شام گشته بدل شاد کام  
 ۶۱۰ عربی دگر ره با و از گفت  
 یکی را فرستم کنون پیش تو  
 بتیر از هوا اندر آرد عقاب  
 که من ننگ دارم نبرد ترا  
 پس آنگاه گردی گزین را بخواند  
 ۶۱۵ نه چندان پذیرفت زرش ز گنج  
 بفرمودش اسبی بزین و ستام  
 کافی و سد چوبه تیر خدنگ  
 هید و نش ترک وزره داد نیز

ببستش بست وزره برگشاد  
 تو گفتی که زد بردل و جانش بر  
 فتادند هر دو سوار و ستور  
 شه مصر را گفت هستم پسر  
 هایم هایون بمردی تمام  
 شده تیغم از خون برنگ اندرون  
 یکی را دگر از در کارزار  
 بیاید سبک باز گردد گران  
 های دلاور کنان یاد نام  
 که این ننگ ازین نام نتوان برفت  
 که دارد بچنگ اندرون کیش تر  
 بنیزه نهنک آرد از قعر آب  
 فرستم کنون پیش مرد ترا  
 زمانی بر خویش پیش نشاند  
 که سد سال گرد آورید او برنج  
 سلاح تمام از در ننگ و ستام  
 کمندی چنان چون بیاید بچنگ  
 دگر هر چه باید فربه داد نیز

## گفتار اندر دیگر جنگ های با عربی

بفرمود تا در زمان برفشست  
 ۶۲۰ همی گشت با شاه اندر نبرد  
 خروشنده مانند شیر دژم

بیامد بر شاه و بفرخت دست  
 ز هامون بگردون بر آورد گرد  
 که بیند ز گوران و از رنگ رم

چه کردم بجای تو از بد بگویی  
 چه خوردم من آن توای نامور  
 بیاتامی چند با هم خوریم  
 ترا خواسته بخشم واسب و ساز  
 ۶۷۰ جهانم بره گرد روی من ره می  
 از آن پس مرا دوست باشی مدام  
 ز خون دلیران که کشتی بختک  
 که من تا کس بسته ام جنگ را  
 سواری ندیدم چو تو در جهان  
 ۶۷۵ مکن بد که از من ندیدی تو بد  
 چرا بد کنی با کسی کز بدی  
 نباید بدی جستن آن کسی  
 های این سخنها چو از وی شنید  
 و را گفت نفریفت جاد و سرا  
 ۶۸۰ فریب بد بگفتار غول دژم  
 شبست و تو غولی و من مردم  
 بیاتا چه داری ز مردی و زور  
 نه از جنگ من تنگ بودت ز پیش  
 بخون اندر افتاده برخاک خوار  
 ۶۸۵ چرا چون ندیدی بجنگ اندم  
 ترا یا ببینم برم نزد شاه  
 برد پاک بنگاه تو ساربان  
 که آورده اشترش یک گله

که بایدت با من شدن جنگجوی  
 که بستی پیکار و کینم کسر  
 ازین جای پیکار و کین بگذریم  
 بدارم سه روزت هم اینجایان  
 کنم تا بدژ مرترا هر هسی  
 همه کار تو گردد از من بکام  
 بری باش و دل زان مکن هیچ تنگ  
 ز بهر بزرگی و اورنگ را  
 شود در جهان دیوان تو جهان  
 که بد کردن از تونه اندر خورد  
 بناید همی روی اگر بخردی  
 که بد کرده نبود بمردم بسی  
 بگفتار شیرین او نگر وید  
 کجا سرد در آرم فریب ترا  
 بشب مرد را و بریزدش دم  
 پذیرم چو قول تو کشته شوم  
 چه جای فریبست در شر و شور  
 کنون چون بدیدی دلیران خویش  
 همی خواهی از جنگ من زینهار  
 مرا گفتی از تو بنگ اندم  
 و یا گردی از تیغ تبزم تباه  
 کند جای خود گاه تو ساربان  
 بهامون درون ز آنچه بودش یله

۶۴۵ که تا خود در من چیست در دلش رای که بودست نزد منش رهنمای

## دیگر عربی و دیگر جنگ‌های باو

بیامد بنزد یک و گفت ای جوان  
 چه بد کرده‌ام با تو با من بگوی  
 ترا من دهم هر چه باید ترا  
 چون تو نامداری نشاید که من  
 ۶۵۰ و را گفت ای دزد بد رای و روز  
 بز نهار دست آوری سوی بند  
 از و خواهمت آن زیان من بخون  
 که آنجا شوی با شی آنجا مدام  
 سپاهی او با منی و نان خورش  
 ۶۵۵ و گرجز برین رای داری همی  
 شتر برده ساربان را بسی  
 همه بازده جای خود را بمان  
 عربی از و چون شنید این سخن  
 چون نام شه شامش آمد بگوش  
 ۶۶۰ مگرد شمش را بجا که افکنم  
 بس او پس نیایم من اندر نبرد  
 همه ما هرویانی من سر بر  
 ندانم که شایند بنده بدن  
 بخوشی بیامد دگروا دست  
 ۶۶۵ دگر باره گفت ای جوان دلیر

چرای تو بر من شده بد گمان  
 زن آنچه خواهی هم اکنون بچری  
 نباید که تبعم گزاید ترا  
 و را برگزایم بشمشیر تن  
 ترا بند من گر بود دلفروز  
 برم تامت زی شه ارچند  
 برم جایگاهی ترا رهنمون  
 بوی چاکر پر هنر شاه شام  
 ستم باز گیری توان کشورش  
 ز جان خویشتن را بر آری همی  
 همدون همی بنگه هر کسی  
 برو تا نباشد سرت را زیان  
 بدل درش نوگشت کین کهن  
 شدن گفت باید همی سخت کوش  
 شه شام را بیخ و بن برکنم  
 همانند پر شیدگانم بدر  
 نگردند برده بجز در بدر  
 در اندوه و اندیشه زنده بدن  
 نکردم همی تا ازین مرد پست  
 چرای تو در کین من همچو شیر

۷۱. هین جایگه کردمی سرنگون  
 برو هین براده و سرخویش کبر  
 همه شب کجا بودی ای روزگور  
 اسیر مرا کشتی و این نه داد  
 مرا این گله گفت باید بشاه  
 ۷۱۵ شه ما را آن خوش آمد که گفت  
 سوی شهر و تار و زنجارهای  
 جوان عربی هم آنجا ببرد  
 چو بر کرد سر مهر تابان ز شرق  
 بیامد یکی دختر نور سید  
 ۷۲. دریده بر سیمگونش بتیغ  
 ز سر موی بر کند و ز جامه ها ک  
 های گزین را بر او دل سوخت  
 بشد دختر و با سلاح و ستور  
 های گزین را بدشنام زشت  
 ۷۲۵ و را گفت با من بسوی جنگ  
 منم دختر این هنر و جوان  
 کنون گر بخویم ز تو کین او  
 های دلاور و را گفت من  
 چو آورده بودم بزیرش بکشت  
 ۷۳. ز من خواست ز نهار و من خورستم  
 دوید و برش دیو زادی درید  
 مرا باز نان کین و پیکار نیست

کنون ز نهارت بدادم بخون  
 نباید که خوفت بریزم بخیر  
 که اکنون نمودی پیکار شور  
 بر شاه دادی سر خود بباد  
 که تا شه کند خود تننت را تباه  
 بر روی داد و شد اندر نهفت  
 همی بود و نشست جایی زیای  
 کس از وی جلیله نشانی نبرد  
 زخون روی آورد که داد برق  
 چو آنجا فکند پدر را بدید  
 شدش هر دو دیده چو بارنده میغ  
 پراکند بر سر دو سدر راه خاک  
 بشمرش ز گفتار دلب بدوخت  
 بیامد بیستاد و بفزود مشور  
 بر آورد و بردش همه نام زشت  
 که خواهد شد از منت پرگار تنگ  
 که او را تمی کردی از تن تو جان  
 بلکه کرده باشم من آیین او  
 نکشتم بیامد یکی اهر من  
 ز من وی نخوردست زخم دشت  
 و را داد ز نهار و برخاستم  
 بیاست کشتن و را کین سزید  
 که از زن سرا هیچ آزار نیست

بده دست وایمن شواز هرگزند  
مرا کی تواند چو تو مرد بیست  
نخواهم که بیوده بگزامت  
که تا جان پردازم مت من ز تن  
که من شیرا بی شکی بشکرم  
سبک شد عنان و رکابش گران

بیارا شتران را وزان پس ببند  
عربی بچندید و گفتا که دست ۶۹۰  
تو مردی جوانی ببخشایم  
کنم چایلو سی از آن با تو من  
و گرنه چو تو کس چه بنجد برم  
بگفت این وزد در زمان پورزان

## گفتار اندر جنگ های با عربی در میان

بزد تند را آسا بیکن یک خروش  
یکی تیغ و او را در آرد زیبای  
بتیغش زگذاشت آتش اندر فساد  
در آمد بنیزه و گره سوار  
های گزین را ندما منند دود  
سربش بیفکند و بفتاد پور  
بجست و دگره بشه سر نهاد  
برافشاند مغز سرو بمه  
بک تین و اندر عربی رسید  
زدش بر زمین خواست کشتش زود  
بخشود بروی دل شهریار  
شه شام تا زان چو منداژدها  
بخون اندرون غرق شد بیکرش  
همانند آن همه رخت و بستن شد  
نبودی ز تو شرم اکنون سرا

بر آورد چون آتش از چشم جوش ۶۹۵  
در آمد که تا برزند برهای  
بزد گرز بر تیغ او شاه مزاد  
بدو نیمه شد تیغ همچون خیار  
بزد تیغ و کردش قلم نیزه زود  
یکی تیغ زد بر سرب ستور ۷۰۰  
پیاده عربی بکردار باد  
عمودی زدش بر سراسب شاه  
های دلاور پیاده دوید  
کمر بند بگرفتش و بر ربود  
عربی از خواست پس زینهار ۷۰۵  
همی خواست کردن سرا و راهها  
بنازید و زد دشنه بر برش  
های دلاور از آن تیز شد  
ورا گفت ای ساربان گر مرا

همه نام خود را بخاک افکنم  
 ندیدم چنین جنگی در جهان  
 بیک زخم جان از تن او سست  
 که شاید از آن زخم شد شیرکشت  
 همی رفت خود خون ز بار سرش  
 همی خواست گشتن بر ویرگ جبر  
 چو شد خونش از تن برآیدش گرد  
 شد آن گرد همر از بامهر و ماه  
 تو گفتمی مگر بود پیوند باد  
 کند این که آمد مرا تن تباه  
 بکردار شیر دمان آید این  
 بجزایزد داور دادگر  
 ندانم که نازان ز بهر چکار  
 مگر هست یار یگر نا مجوی  
 ز هر دو رسیده شده هوش هال  
 بزردست و تیغ از میان برکشید  
 من آسوده تورخه در کارزار  
 چگونه سزد این زهم پوستی  
 بر آسای نامن کشم کین کزن  
 کندش بیندخت کین کش های  
 پس آنگاه زد باز بگر خنجر او  
 بچم کندش فرو بست دست  
 دود ستش فرو بسته سخت از کند

ولیکن چو او را مدارا کنم  
 دگر کم بجنگست از او بیم جان  
 بیایدم لابد بکی زخم زد  
 همی چند زد زخمسای درشت  
 نشد کارگر زخم بردخترش  
 ز بس خون که رفت از های لب  
 زخوشت زنده تن و جان مرد  
 درین شد که برخاست گردی ز راه  
 سواری همی ناخت مانند باد  
 بترسید شهزاده و گفت آه  
 بیاری این مرد مان آید این  
 و گرنه مرا نیست کس یارگر  
 همی گفت دختر بدل کاین سوار  
 ز هامون باورد گه داد روی  
 در اندیشه این دو کینه سگال  
 که آمد سوار و جوان در رسید  
 بشهزاده گشتا گل کامکار  
 کجا شاید این چون بود دوستی  
 توای زخم خورده بجنگ اندر  
 همای این چو بشنید از آن دلای  
 در افکند در گردن دختر او  
 گفت دختر آخست و افکند پست  
 بینکند بر خاک خوارش نژند

۷۵۵

۷۶۰

۷۶۵

۷۷۰

۷۷۵

پویره ز چون تو متی خوب چهر  
دگر باره دخترش گفت این بستر  
پیاده کنون زنده خواهی شدن  
همای دلاور بخندید و گفت  
پیاده فلکندم من این را بخاک  
ستوروی و هر چه هست آن مات  
بیا تا ترا نیز پیچان کنم

۷۳۵

### جنگ های و دختر عربی

که رشک برد بر درخ ماه و مهر  
که چندان یلانرا بریدی تو سر  
میسندیش کین خود نشاید بدن  
نماند زکس زور و سردی نهفت  
که از بهر او جامه کردی تو چاک  
بنگذازیم گر تو فرمان تراست  
چو دیگر جوانان بیجان کنم

چو این گفت دختر در آمد بکین  
برانگیخت گردی که شده ز نزار  
چنان زدش یک تیغ بر تار و ترگ  
نه بر زخم اندک بتارش رسید  
چو خون دید شهزاده جوشان ز تار  
یکی زخم زد هر دو پای ستور  
پیاده دگر باره دختر دوید  
کجا برزند بر سر شهریار  
زدش بر سپر نمی افکند از وی  
دوید از زمین و بدن روی داد  
بلار از خواب خوش انگی خستی  
بینی کنون زخم مردان مرد  
بدودر شد و تیغرا برکشید  
همی گفت با خود دریغی بود

۷۴۰

۷۴۵

۷۵۰

چو شیری که بیرون جهدار کین  
بزد تیغ و شه را بیازد تار  
که برید ترکش بگردار برگ  
ولیکن چو خانی از خون دوید  
بغریب مانند رعد بهمار  
بیفکند و چون شیر بغزود شور  
یکی تیغ سیما بگون بر کشید  
سپر در سر آورد پس نامدار  
یکی در قه افتاده بد نامجوی  
ورا گفت ای دختر دیو زاد  
بدام بلا اندر آو یخستی  
برآرم بقیغ از تن و جانست گرد  
زمانی همی گردد دختر دوید  
که با دلبری زخم تیغی بود

۱۰۰ چو تر شد زبان های گزین  
مگر جان شیرین سوی دژ بر دم  
و گرنه مراجعان بر آید ز تن  
مکن زاری و بر نشانی براسب  
تو در پیش نشین و مرا پیش دار  
۸۰۵ گل کامکار از دونه گرس بدر  
براسبش نشانده و نشست از پیش  
هی راند در بر گرفته و را  
بگردون دبر آورد گرد و دوران  
سلاح تمام از در کارزار  
۸۱۰ ز پس چون گل کامکارش بدیده  
فرود آمد از اسب و هم در زمان  
فرود آورد و یکی سایه کرد  
که آمد ز پس دشمنی سهمناک  
تو خسته روانی و من خسته دل  
۸۱۵ بدین سایه در یک زمان تو غنی  
روم من بکین جستنش باز باز  
نبرد از جوی بد نبرد آوردم  
پیچیم برزم اندرون زو عنان  
تو پشیمان شو هوش بر جای دار  
۸۲۰ نگر نا نیاری بدل در هراس  
کز زور یاز و توش تفت  
پناهده را نکو بیزدان پاک  
۱- راسل تهرات

و را گفت بر بندم ای بت بزین  
یکی شربت آب ای منم بر خورم  
چو خوشکام شود باز کام و دهن  
بر آن اسب مانند آذر گشسب  
و گرنه شوم مرده ایدر بزار  
سمنبرگ رخسارگان کرد تر  
نبه یار مندی چو دیگر کمش  
که از پس سواری چو تند اژدها  
ستوری چو بادش بزیر دوران  
پوشیده و نیز تا زان سوار  
یکی باد سرد از جگر بر کشید  
شه نامور را نژند و نوات  
و را گفت بر دردم افزود درد  
هی بر نشانده بخور شید بخاک  
شد ستم بقیار تو بسته دل  
که بدخواهی از پس رسیدستی  
بینم که تا کیست این سرفراز  
سدا و بگردون بگرد آورم  
و گرز و جشم در آید سنان  
تن از جان پاکبزه بر پای دار  
نداری جزان پاک یزدان سپاس  
پناه تو اینجها و پشت منست  
ز بدخواه ریم مراد چاه پاک



گل کامکار آمد و ز دش تبیغ  
 همی گفت این کشته به کزیدی  
 شنیدم که چه مردم این کشته است  
 نهیب شد شام از این پیش بود  
 بیامدهم آنکه گل کامکار  
 ستوری یله دید با زین و سان  
 پس آنکه ورا گفت تو خسته ای  
 همه شب پیکار در بوده ای  
 نماز عرابی نه یاران او  
 سرب یک از تیغ تو پست شد  
 ز بس خون که رفت از تن بزم  
 بکی کودک اکنون ترا بشکرد  
 گل کامکار این چو باوی بگفت  
 بدان اسب شهزاد را بر نشاند  
 ز پس ماند لختی گل کامکار  
 براه اندرون تشنه شد شاهزاد  
 ستورش ز بس تازان رفت تبز  
 چو از دور دیدش گل کامکار  
 عنان سوی او داد و تازید اسب  
 بیامده همه راه نهاینده دست  
 شده پیش افتاده بر خاک خوار  
 فرود آمد و کرد زاری بروی  
 زبان کردش اندر دهن پیکرمان

۷۸۰

۷۸۱

۷۹۰

۷۹۵

برافشاند از مغز خورش بمیغ  
 هگرزش بُد رای زی بخوردی  
 چه تنها بخون اندر آغشته است  
 که گفتار او بر جگر نیش بود  
 بریار و زخمش بیست اسنوار  
 گرفت و بیاورد زی سرفراز  
 اگر چند بدخواه را بسته ای  
 یکی چشم زد هیچ ناسوده ای  
 نه خویشان و نه غمگساران او  
 کون کارت ای شاه از دست شد  
 برآمد همه کارت آخر بجزم  
 ترا این ستور از روی دژ برد  
 برون آمدش رازها از نفعت  
 هوا گرم شد شاهزاده براند  
 بدان تا ببیند ز شه دستکار  
 نقش سست گشت و ز اسب افتاد  
 چو آه که جسته بود از نخبز  
 بدانشت کاو را فتادست کار  
 چه اسبی بکردار آذر گشوب  
 نگه کرد شهزاده را دید پست  
 بدید جامه گل کامکار  
 سترد آن زمان خاک و گردش روی  
 بدان تا گشاید سدا و زبان

وگرنه سراخته بودی ز پس  
 کون جهلان کن که زی دژ شویم  
 که دور از اینجا قوخته شوی  
 من و تو شویم اندرین سهمناک  
 نگفت او ترا کن کجا آمدم ۸۵۰  
 ورا گفت شاها گل کامکار  
 نگوید سخن هیچ با من همی  
 اگر شب نبودی طلبکار آب  
 همین آب جوید که من یافتم  
 همانا نیاید وی این آنجور ۸۵۵  
 هاورد دخت شه نامدار  
 نیامد چو آب روانش بدست  
 شب تیره روی هوا کرد تار  
 بند هیچ پیدا فز از نشیب  
 بداشت هنجار دژ دخت شاه ۸۶۰  
 ببرد او شه خسته را شب بدژ  
 بدژ در فرستاد شه را و راند  
 ورا گفت تو بغضوا شب که من  
 نگویند کو از سواری گریخت  
 بسی لایه کردند و نشنود هیچ ۸۶۵  
 بیامد بیابان بگشتن گرفت  
 هاورد را تا مگر یابداو  
 بگردش درون سوی کوهی قتاد

نبودی کم هیچ فرباد ز پس  
 ازین جای پیکار بگردن ریم  
 درین جنگ و پیکار بسته شوی  
 بیابان ازین مرد جنگی هلاک  
 چرا هم چو تند اژدها آمدم  
 نباشد بگیتی چنین یک سوار  
 نه در چید از جنگ دامن همی  
 نگشتی در نگش که شب شتاب  
 تو گویی که از ذوالمنن یافتم  
 که شد تیره گیتی فرورفت خور  
 بجست آب هر سو چو از هر کنار  
 فرود آمد از اسب و افتاد پست  
 چنان شد بیابان که دریای قار  
 ز پس تیرگی در دل آمد نهیب  
 ستاره بدش رهبر و سیر ماه  
 نزد هیچ سان آب بر لب بدژ  
 ز پس باز و جان آفرین را بخواند  
 روم باز پس تا بهر انجمن  
 تیره شب از نامداری گریخت  
 بدژ در زمانی نیامد هیچ  
 بهر گوشه ره نوشتن گرفت  
 پیمان بردن از تنش بشتابداو  
 کز آن برز تر کس ندارد ییاد

بسزدان پناهد چو بزدان پرست  
 بگفت این وز براندر آورد سپور  
 دو دیده بکردار دورود کرد  
 براندا سبزا از پس و رفت تیز  
 همیدون هاورد او تا زنان  
 چو زری یکدگر در رسیدند تنگ  
 سخنان نید در میان جز تیغ  
 که این زد بر آن تیغ و گاه آن برین  
 سنان راست کردند بر سینه بر  
 بگرزگران دست بردند زود  
 سپر پاره شد لخت شد لخت لخت  
 زاسبان جنگی فرود آمدند  
 کمرگاه یکدگران بسزور  
 نکشند چون چیره بر یکدگر  
 برفتند هر دو طلبکار آب  
 هوازی گل کامکار آن زمان  
 که یکدم ز آهو بیک آنجور  
 گرامیده بودند و خوش خورد آب  
 بنزدیک ایشان شد و آب یافت  
 بیاورد ویرا و سیراب کرد  
 که چون گشت با او و چون ساخت  
 بخشود بروی های گزین  
 و راگفت جانم تویی داده باز

نیابد برو هیچ بدخواه دست  
 فرو ریخت از دیدگان آب شور  
 شد خسته را ماند و بدرود کرد  
 زنان نعره همزمان بخشم و ستیز  
 بتازش درون گشته نعره زنان  
 کشیدند شمشیر سیما برنگ  
 خورند از جان سپردن دریغ  
 نشد کارگر تیغ گردان کین  
 شکستند چون نیزه یکدگر  
 بگشتند با هم چو باد و چو دود  
 چو شد لخت لخت اندر آورد لخت  
 دهند روانرا درود آمدند  
 کشیدند تاشب در آن شروشور  
 نشستند دلخسته براسب بر  
 که از تشنگیشان جگر شد کباب  
 همی رانند زی شاه روشن رون  
 که آنکه از شب نهان گشت خور  
 سم هر یکی دیده ترکرده آب  
 بخورد و سری شاهزاده شرافت  
 سخن گفت با او پس از هم نبزد  
 بجنگش همه روز چون بدرنگ  
 برو از دل پاک کرد آفرین  
 مرا تور هاندی ازین سرفراز

بدانت مسکین گل کا مکار  
 بدل گفت این کار زارم فتاد  
 شب تیر دیو در خیم و من  
 ۱۹۵ دوسد جان اگر دارم از وی یکی  
 بنزدان پناهم که یار منست  
 بر آورد سدرای سوی آسمان  
 که ای پاک و برتر ز خورشید و ماه  
 تویی داور راست که جان خدیو  
 ۲۰۰ همی گفت از اینسان گل کا مکار  
 کمان بر زه آورد و یک چو به تیر  
 گشاد و بینداخت از سوی دیو  
 کز گوشت یک نمره ناگه رها  
 بنزدان آمد از آن درد دیو  
 ۲۰۵ ز دش دیگری زود بر سینه بر  
 بهد خیره و کوه کندن گرفت  
 بر آن که همی کوفت بر سنگ سنگ  
 ز دش بر سر و سینه و ساق پای  
 ز مانی بگردان ماران تپید  
 ۲۱۰ بد انسان که رودی از خون بر  
 بشد دخت شه پیش و می کشید  
 بفتراک بر بست دودست اوی  
 پذیرفته از پاک یزدان سپاس  
 همی بندگان را خدا یست بس

که دیو ست گشته دران ازدهار  
 که باد یو شب کار زارم فتاد  
 گشاده مرا مرگ همبر دهن  
 بر نر نام و نیست در این شکی  
 بغم یاد او غمگسار منست  
 بزاری همی گفت وی هر زمان  
 مرا از بد دیو باشی پناه  
 توانی ببستن زمین دست دیو  
 که آمد دوان دیو نزدش زغار  
 پیوست در مشت وی ناگزیر  
 فتاد آفغان تیر بر روی دیو  
 بگردید هر سنگ چون آسیا  
 نگر تا دگر زخم چون خورد دیو  
 شدش تیر در سینه پرتاب  
 چپ و راست خارا فلکندن گرفت  
 سبک دخت شه تیر دیرنگ  
 بیفتاد آن کوه جنگی بجای  
 پس آنکه زمین را بدندان گزید  
 چه رودی که مانند جیون بر  
 سر و دست و پای وی از تن بر  
 وزان کو هسایه ز پس کرد روی  
 که در تنش جان بود یزدان شناس  
 بهر سختی گشته فریاد رس

کهی تیغ او برتر از برج گاد  
 ۸۷۰ بیالای بر رفته چرخ کیان  
 برو بر یکی غار و دیوی دروی  
 سرش چون سر کیتی و پای و دست  
 بتن سرور و کاسموی درشت  
 دو چشمش بگردار دو چشم غولک  
 ۸۷۵ دوا بروش مانند خار پشتی  
 دهان پرز دندان کز چپ و راست  
 سر هر یکی همچو الماس بود  
 دو بینی و را چون زرد زخ نمود  
 هرش دست مانده یک درخت  
 ۸۸۰ بگردار یک داس هر ناخن  
 دولب همچو دو پاره ابر سیاه  
 نمودیش دندان ازو هم چنان  
 بخوردی یخزادی هیچ چیز  
 پس از آن که بسد میل راه  
 ۸۸۵ بخوردی ز مردم کرا یافتی  
 همه روز خفتی بغار اندرون  
 بدینسان یکی دیو دژ خیم بود  
 نیارست کس رفت ویرا بجنک  
 همه کشور شام و مصرش خبر  
 ۸۹۰ چو بوی گل کامکار او شنید  
 ز رفتار او که سر زنده گشت

نپزیده بر سر مرا و را چکا و  
 بگردش بیابان و که در میان  
 چو میشان بموی و چو گاو ان بروی  
 دهانش دهاری همه پر گبست  
 همان بر سر و ساق و پهلوی پشت  
 ازو آب ریزنده بی درد و سوک  
 که یک یک بآب بقم بر کشتی  
 که از د بدنش جان تن در بکاست  
 بن هر یکی همچو انقاس بود  
 بدو چشم چون دو گذرگاه درود  
 برو ناخنش راست چون سنگ  
 چو الماس و خارا سری و بینی  
 که گشتی چو خندان هی گاه گاه  
 چو از ابر برق و شرار از دخان  
 نرفتی از آن که جای بنیز  
 کرا یافتی کردی از بن تباه  
 بسوی دد و دام نشافتی  
 بدی نخت کاهل بکار اندرون  
 دل مردمان زو پراز بیم بود  
 جهان بود بر مردمان کرد تنگ  
 شده بود و در هر دل از وی خطر  
 ز غاری بگردار کوهی دوید  
 کمرها افتادش زهر سو بدست

پس آنکاه جنگش بر باد کرد  
 جوانمرد ازو در شگفتی بماند  
 ۹۴. و را گفت اندر جهان هیچ مرد  
 که تو کردی ای شهه شاه زنان  
 هزار آفرین باد بر شهریار  
 بودند بد آنجور یکزمان  
 جوان را چنین گفت دختر که من  
 ۹۵. شوم سوری دژ پیش واسی بیاز  
 که تاق برو بدر نشینی همی  
 مریار با منی بهر کارزار  
 سلاحش بداد و نشاندر بجای  
 جوان جوانمرد فرخنده فر  
 ۹۶. که کردی ز وادی بر آمد چو دژ  
 بنزدیکی آمد چو کرد دمان  
 خروشان و جوشان یکی از دها  
 همه کام فشکش بگردار داس  
 تنش پریشینه همه سر بر  
 ۹۷. دم و دودش آمد برون از دهن  
 سیاهش زبان پر ز موی سیاه  
 دیش چون کمندی همه بند بند  
 در آمد بیکدم همه آنبحور  
 جوان چون و را دید ازو شد دل  
 ۹۸. ز پس کرد روی آن جوان دیر

که چون از روانش بر آورد کرد  
 برو نام جان آفرین را بخواند  
 چنین کار هرگز بجایی نکرد  
 دل دیو کشتی بتیر آزان  
 که پرورد چون تو گل کامکار  
 گل کامکار و نمبرده جوان  
 نبودم همه شب بجز رنج و تن  
 فرستم بزودی ترا پیشباز  
 بدل پریده من گزینج همی  
 شود دشمن را ز سر کارزار  
 بر اندش سبک سوری دژ پاد پای  
 همی گشت گرد لب آنبحور  
 سرش روی گردون گردان بود  
 سوری آنجور دید هم در زمان  
 که از پیش پیلش نگشتی رها  
 دو چشمش در فشان چو بر می داس  
 ازو هر پیشینه مه از یکسر  
 گویا ز خورشید بود گشته لژ  
 هرش یشک برسان داسی دژ  
 پرا ن بند و گه پر ز حلقه کند  
 تهمی کرد از آب و بر آورد سر  
 برفت از دها از پس او دمان  
 شد از خشم مانند آشفته شیر

۱۱۵ کسبر که بزدان کند یا وری  
 گشاینده کار و بندنده اوست  
 توانا جزا نیست جان آفرین  
 بیامد چو از که گل کامکار  
 برون آمد از شب همی روز چو  
 تو گفتی سپهر آتشی بر فرخت  
 ۱۲۰ همی گشت در بادیه دخت شاه  
 بیامد بدانجا که پیکار جست  
 ز یکسو را دید افتاده پست  
 فرود آمد و بر گرفت ز خاک  
 بخشود و بردش سری آخور  
 ۱۲۵ نگویی مرا تا خود کیستی  
 چرا آمدی سوی من پوی پوی  
 بیا بخش گفت ای دلفروز ماه  
 بکین عرابی ببستم میان  
 چنان دان که بود او برادر مرا  
 ۱۳۰ برادر ز بهر برادر بجنگ  
 بدر برادر شکست کسی  
 مرا تشنگی کرد پیش زبون  
 بمان تا ترا بنده باشم ز پیش  
 گل کامکارش بر زلفار دست  
 ۱۳۵ که نگزاید و خوار نگذارش  
 چو این بند و پیا نشان شد دست

نترسد ز در تخیم دیو و پری  
 که هر چیز را آفریننده است  
 هم از بهر مردم جهان آفرین  
 ز شب روز رخسند گشت آشکار  
 ز تار یکی اسکنند آمد برون  
 در شب بکردار هند و بخت  
 ز بی راه دگر باره شد سوی راه  
 همی با هم آورد خویش از نخت  
 شده پای سست و ستورش ز دست  
 زبان گشته از تشنگی چاک چاک  
 بداد آبش و گفت ای نامور  
 شده جنگجوی از پی چپستی  
 ز من بکنه جستن ترا از چه روی  
 روان بوز شاه زنان دخت شاه  
 کزو سود بودم همه بی زیان  
 ز دردش دل آمد بر آذر مرا  
 بکوشد بجان و در این نیست تنگ  
 که اندر سرش مغز نبود بسی  
 بخشای بر من مدینم تو خور  
 مدامت سرا افکنده باشم ز پیش  
 گرفت و پیمیان و سوگند بست  
 ز خویشان خود خور برادرش  
 نمودش بد و دست دیوان نخت

۹۱۵  
 هی گفت با خود که پیار جنگ  
 بر آن ریگ تفتنه برآمد زاب  
 بر فشار کندست باید شدن  
 بیامد پس آنکه هم اندر زمان  
 بنزد یک آن ازدهای بزرگ  
 کمان بر زه آورد و چندان خند  
 ۹۱۰  
 برو آن بیابان پهن و فراخ  
 نشایست جنبیدن از جای هیچ  
 تفتش از تفت ریگ شده چو خوف  
 هی گفت از درد سر بر زمین  
 ز بس کوفتن شد سرش لخت  
 ۹۱۱  
 سرش را زن کرد یکبار پخش  
 بسی ریگ چو ناردانه بسود  
 بدشنه بدتیدش آنکه شکم  
 جوان را بدیدش بر باشته  
 چو در آتش تیز پخته شده  
 ۱۰۰۰  
 بسیار بد روی گل کامکار  
 هی گفت ای شیرشده جوان  
 ز تو ازدها خسته و کوفته  
 هی کرد زاری که آمدهای  
 بدان ازدها بر فنادش چشم  
 ۱۰۰۵  
 باواز گفت ای گدای نگار  
 بدیت چه جنگ آمد از گش چرخ

نسا زد که ماندست از هوش و هنگ  
 تفتش گشته از ریگ تفتنه کباب  
 بتیرش دگر باره تن آردن  
 پیاده هی شد دنان و دمان  
 چنان دختر سرفراز و سترک  
 بینداخت زی وی که شد تار و تنگ  
 ز تیرش همه تن چو شد شاخ شاخ  
 نه کردن سوی جنگ دیگر هیچ  
 تنش را چو خوف کرد بر ریگ تفت  
 فکندش هی زلزله در زمین  
 بشد دختر و زوش یک زخم سخت  
 ز خونش چو گلنار شد ریگ خشت  
 تن زخم خورده چو بروی بسود  
 ز خونش زمین گشت چون رودز  
 هنوزش بر اغر درون داشته  
 بگردار زنگی ز زخم دده  
 ز دود یده دُر آن زمان بشمار  
 در یغای ترا زور و قوش و توان  
 چرا بخت بر تو شد آشوفته  
 و را دید گریان و زاری قزای  
 بجوشید خون در تن او زخمش  
 مرا چون دود یده گل کامکار  
 که زاریت بینم من از چرخ برج



کمان بر زه آورد هم در زمان  
کشید و بینداخت زی اردها  
فرود وخت کام و دهانش بهم  
خندنگی دگر زدش بر چشم هر  
۹۶۵ ز هم کام بر کرد از آن درد زود  
فشاندش بر وزهر و کردش سیاه  
بیو باشتش چون تبه گشت مرد  
بیامد بیفتاد در آبخور  
سرش مست گشت و درید هان  
۹۷۰ بدان آخورد در پیمان بر لژن  
چو شد دخت زی دژ نپایید دیر  
یکی اسب با خود بیاورد زود  
چو آمد بنزد یکی آبخور  
تقی ز آب بود و درو اردها  
۹۷۵ رمیدش ستور و ستور دگر  
سوی دژ ز پس باز تا زان چو دژ  
ببست اسب را دور جای و رفت  
یکی می رشی نیزه ز آهن سنان  
بدان اردها را بیازد بدن  
۹۸۰ یکی نیزه زد مرد را بر زفر  
سنان نیزه را خرد خایید و خورد  
ازو شد گریزان گل کا مکار  
بنازید ازو اسب را دور جای

نهادش یکی تیر اندر کمان  
چو سوارش از شست وزه شدر  
نسایت زد اردها هیچ دم  
یکی دیگرش زود بر زد بسر  
در آمد بدو راست مانند دود  
شد آن نامور گردد جنگی تباه  
ز پس باز آهنگ آن آب کرد  
همه آخورد شد ز خون چون جگر  
بیک چشم کور و بتن ناتوان  
دوان خون چو جی چون بر دژ نپایید  
ز پس کرد روی و بیامد بنیر  
دوان دو ستورش بگرداردود  
همه آخورد دید همچون جگر  
شده خون ز کامش چو رودی ها  
زدستش رها گشت و بنهاد سر  
هم آنکه فرود آمد از اسب زود  
سوی آخورد همچو آتش بتفت  
بکف در گرفته بجای عنان  
همه تن بدان نیزه کردن دهن  
گرفتش بدو یثک الماس سر  
برون آمد از آخورد همچو گردد  
بیامد سوی اسب و چون شد سوار  
شده مست بر اسب بردست پای

۱۰۳. همی گفت وزاری همی کرد مرد  
 عنان گل کامکار گزین  
 بنجشود بوی گل کامکار  
 نخل اهرم ز تو هیچ من ز تو سیم  
 در آورده انجام را زیران  
 ۱۰۳۵ بدزدان اگر ما به در سیم  
 ستانیم بازت همه سوزیان  
 چو مرد این شنید از گل کامکار  
 بیابان گفت و همی راند تیز  
 ز پس دو دلاور دوان کرده آب  
 ۱۰۴۰ بیابان چو ببرد فرسنگ پنج  
 یکی قلعه دیدند سردر سپهر  
 ستون سپهرست گفتی مگر  
 بکردار برجی ز چرخ فلک  
 چه برجی ز سر تا بن ساد سنگ  
 ۱۰۴۵ مهش زید چون ماهی از زیر ماه  
 بن در بهارش بسر بر خزان  
 بیال و پنهان چرخ برین  
 که او همه سر بسر دیو لاخ  
 برو راه مانند هنجار مار  
 ۱۰۵۰ گل کامکار و همای گزین  
 بر رسید از آن مرد فرخ همای  
 پیاستخ گفتا که دزد نپاک

فرود آمد و جامه را چاک کرد  
 گرفت و بر سید پیشش زمین  
 و را گفت ای اغم رسید سوار  
 نه از دزد در دل مرا هست بیم  
 ز پس ما برانیم تو پیش ران  
 دوسد مرد را پیش ما دو لبیم  
 ز ما بدر همان را بر آید زیان  
 هم آنکه براسب خود شد سوار  
 بر انداخت شده باد را هم ستیز  
 ز تمیزی بکردار آذر کشب  
 سواران شدند و یلان پر زنج  
 نکرده گذر بر سرش ماه و مهر  
 ز کوهی کلان بر شده یک کمر  
 از ناچرخ و تیر بر چ فلک  
 چه سنگی روبرو ز الماس رنگ  
 مخالف در گذرش سال و ماه  
 سرویش در ماهی و مه خزان  
 ففرسوده او را زسانه زمین  
 کمرها برسته ز که شاخ شاخ  
 بسد چاره بروی رنده سوار  
 چو آن حصن دیدند بر که حصین  
 که این سهمگین دژ کرایست جای  
 بدین دژ درون خونی و خشمنا

فرود آمد از اسب و شد پیش روی  
 بدو باز گفت آنچه دید از جوان  
 بسیار دید چندان ز دیده سرشک  
 نشنند بر اسب هر دو سوار ۱۰۱۰  
 گل کا مکارش نمود آنچه کرد  
 های هایون از و خیر ماند  
 سوی دژ فهادند چون روی باز  
 همی تاخت اندر بیابان چو کرد  
 های گزین را گل کا مکار ۱۰۱۵  
 بهار روی دارد ندانم که کیست  
 اگر زانکه مارا یکی دشمنست  
 چنان پست گردانمش بر زمین  
 چه اخگر درین هفته مارانجنگ  
 نه دژ خیم دیو نه تند ازدها ۱۰۲۰  
 همدون ز دشمن بکشتیم چند  
 کزن تاچه بازی کند چرخ باز  
 درین گفته بودند کامد سوار  
 ز دزدان بچسته منم این زمان  
 که سد گنج افزون مرابار بود ۱۰۲۵  
 بودند اینک ز پیش شما  
 مرابار با شید تا کاروان  
 شما را بخشم بی سیم و زر  
 زیزد اشان هم بردنیز مزد

و را دید گنده همه روی و موی  
 های دلا و ربتن نا توان  
 که از چشم او ماند دریا بر شک  
 براندند زی دیو نزد دهسار  
 بدان دیو کزوی بر آورد کرد  
 برو نام جان آفرین را بخواند  
 قضا را یکی کرد گردن فزاز  
 ستور و سلاحش سزای نبرد  
 چنین گفت کامد دوان یک سوار  
 ز ما در دل اورا بدی یا بهیست  
 چو در یای جو شنده در جو شست  
 که نایده دگر یادش از زم کین  
 که کوشید باید همی با پلنگ  
 بجنگ اندر از چنگ مادرها  
 بیاری یزدان و بخت بلند  
 چه بنیم ازین گرد گردن فزاز  
 با و از گفت ای یلان زینهار  
 یکی مرد با کشت یک کاروان  
 گهر بود و دینار بسیار بود  
 نباشند اگر زانکه خورشید شما  
 مگر باز دست آورم این زمان  
 همدون بی جاها و گهر  
 بدست شما اگر شود کشته دزد

مرا او فرستاد سوی شما  
 برو گفت و آن هر سه تن را بکش  
 کنون من شما را بر او ببرم  
 بخوام شما را بخون زو که هست  
 برش آبروی من افزونترست ۱۰۸۰  
 من از بهر او کارها کرده‌ام  
 های گزین را ز گفتار او  
 ز مافی بغریه زبان برگشاد  
 ترا آمدن نزد ما بود مرگ  
 بدژ در اگر سدهزارند مرد ۱۰۸۵  
 یکی را نسام که زنده بسود  
 بگفت این و تیغ از میان بر کشید  
 کز آن نعره او بلسر زید دژ  
 در آمد بزد بر سر مرد تیغ  
 بدو بفتاد بر خاک پست ۱۰۹۰  
 ز دژ چو ت بدیدند رفتند تیز  
 ز که چو ت بودی فرا ز آمدند  
 زدند و گرفتند با شهر بار  
 های گزین کرد سوگند یار  
 که کس یار گردا نخواهم بچنگ ۱۰۹۵  
 بدانکه در آمد بدان بیست مرد  
 بنزد یک آن کوه سنگ درشت  
 ز شب روز ز خشنده آوار شد

بسوزد دل من بروی شما  
 بشوران بشمشیر بر هر سه کس  
 پیشش زمین را برخ بپریم  
 مرا پیش او بر همه کام دست  
 از آن کسی کس ز هم کوهرست  
 و را هیچسان دل نیسازد هم  
 ز بس خشم و کین شد پراشنگ روی  
 و را گفت ای بدرگ بد نژاد  
 کنون مرگ را تا چه داری تو برگ  
 ز تیغم شوند این زمان زخم خود  
 مگر از تنش سر نکنده شود  
 یکی نعره مانند تن در کشید  
 ز که در تو گفتی بلغزید دژ  
 تنش کرد مانند خونبار میغ  
 نیاز بدد بگر بپیکار دست  
 دوده مرد کین کس بخشم و سبیز  
 همه پیش شه کینه ساز آمدند  
 نشد کس بنزد گل کامکار  
 بهر و بهاء و بداری داد  
 و گر بر سرم بارد از چرخ سنگ  
 زها موت بگردون بر آورد کرد  
 بهر زخم یک مرد از ایشان بکشت  
 هوا از شب تیوگون تار شد

زخاره سرخشتان بگذرد  
 بششیر مرشیر را بشکرنند  
 بدژ در رفیقان من بده اند  
 که دارند دیر دژم را زبون  
 سرش دزد همچون گیسو بدرد  
 دوسد مرد خونخوار گردد دلیر  
 زهرسه بریزند خون بید رنگ  
 دهد باز چیزیست دیگر خدای  
 ز داین داستان مردم باستان  
 که جانش از تن گسسته شد  
 ز بهرم بد زنجیره روان  
 سوی بنکه خویش گیرد راه  
 کم از بد شما شد فدا دژ  
 برون زین بیابان پر شرشوم  
 یکی دزد خونخوار تیره روان  
 بد شناسم همرسه زبان برگشود  
 که اینجا ز نزدیک دژ بنگرید  
 ز بیم بلان مه دژ دلیر  
 که مانند بد اینجا تان دیر شد  
 بیالا بگردار سرد روان  
 برین کوه و دژ دیده بگماشته  
 پیاده ز پیشم سوی دژ روید  
 مه دژ ز دژ فکند سرنگون

که هر یک یکی پسل را بشکند  
 دوسد مرد جنگی بدین دژ درند  
 مرا کار دانی بدژ برده اند  
 برایشان که راه باشد کنون  
 کسی کو برین کوه سپاه شود  
 کنون بیم آفت کایند زبیر  
 نداریم ما تاب ایشان جنگ  
 چو شد چیز جان گرماند بجای  
 امیدت بروزیست تاهست جان  
 در روزی آنراست بسته شده  
 شما اید و آزاد مرد جوان  
 مباحثه کامد شب اینجا بگاه  
 مرا با شما رفته باید ز پس  
 بر بدم می تاب آباد بوم  
 درین گفته بد مرد کامد روان  
 بنزد یک همرسه چو با دو چود  
 شما همرسه تن گفت خبره سز  
 نیارد گذشتن بد اینجا شیر  
 شما را مگر جان زتن سیر شد  
 دریغا شما سه نکورخ جوان  
 جوانی خود را سبک داشته  
 برین زاسبان پیاده شوید  
 مگر تان بدژ بر بریزند خون  
 ۱۰۶۵  
 ۱۰۶۶  
 ۱۰۶۷

دوانست در دژ بدین پیره گی  
 از ایندوی بودش بدل در گمان  
 ز پرشش قضا بدش باز ماند  
 ۱۱۲۵ ز نیک و بد آنرا که آمد سرشت  
 بپاشد بنا کام اگر بودنی  
 توان دل بهر گونه اندیشه داد  
 گمان با قضای خدا را سنج نیست  
 ۱۱۳ همای گزین چون بدر دژ دوید  
 نهان گشت جای بکنجی درون  
 همی تا ز شب نیمی اندر گذشت  
 چو دوانست کا شوب دژ در نشست  
 برون آمد از جایگاه کمین  
 بنزد سرای مه دژ رسید  
 ۱۱۳۵ نگهداشتش نازی مست شد  
 بر فتند یارانش مست و خراب  
 همان پاسبانان زبانگ و خور  
 همای گزین خار و خس خست چند  
 بر افروخت آتش چو در تیره شب  
 ۱۱۴ که تو کیستی گشته آتش فروز  
 ازو چون شنید این همای دلیر  
 بتیغش سراز تن بیفکند زود  
 بدید آتش از دژ گل کامکار  
 ببازارگان ماند هر دو سمنند

نگوید سخن با کس از خیره گی  
 بنگشاد بر پرشش از زبان  
 گشاینده را بسته آواز ماند  
 گذر نیست دیده کس از سرشت  
 از اندیشه دل چیست فرسوزی  
 بلی بسته چرخ توان گشاد  
 ز راه قضا روی برخاست نیست  
 شد از چشم دربان دژ ناپدید  
 نبودش بکینه خرد و نه نون  
 چپ و راست هر پاسبانی بگشت  
 در دژ نگهبان دژ سخت لبست  
 بدر در همی گشت چون دیو کین  
 همی خورد با چند کین کش نبید  
 بیفتاد و بر جای که پست شد  
 بچفتند بیوش بر جای خواب  
 شدند از چپ و راست بر دژ خورش  
 ز پیکان بدو آتش اندر نکند  
 یکی پاسبان تیز بگشاد لب  
 بتیره شب اندر طلبکار روز  
 بنزد یک او شد چو آشفته شیر  
 چنان کش ز کشتن کس آگه نبود  
 پیاده دوان رفت بر کوهسار  
 بر آمد میالای کوه بلند

برآمد یکی قیرگزن ابرمند  
 بسیارید و برخاست هر سوی میل  
 سیابان شد از باد و باران چنان  
 کس از که نیامد دگر سوی جنگ  
 که شب تیره گون بود و شغورانه  
 دگر کز کیسنگاه و لشکر گمان  
 نبودند آگه که این بیست مرد  
 بسان آمدنشان سپه داشت گشت  
 نبستند دژ را از نیروی در  
 که با سه سوار گزین بیست مرد  
 ز ناهستن درهای گزین  
 فرود آمد از اسب مانند باد  
 یکی کشته را زانکه افکنده بود  
 نشان کرد پس با گل کامکار  
 برافروزم آتش تو اسیر بمان  
 که یار یگرم چون تو باشی بکوه  
 و گر خود همه کوه دزدند پاک  
 کسیرا کجا هست خوف و دزد  
 بگفت این و شد برده کو هسار  
 ز بن رفت بر سر بگردار رنگ  
 در دژ چو دید او گشاده دلیر  
 نگهبان در چون بدیدش دژ  
 که از جنگجویان دژ یک نشست

۱۱۰۰

۱۱۰۵

۱۱۰۰

۱۱۱۵

۱۱۲۰

همی هر کهی بر هم افتاد غنند  
 ز بالا پستی می کرد میل  
 که دریا بهنگام موج دمان  
 ندیدند در تیر شب روی جنگ  
 فرود آمدن بد ماهی ز ماه  
 همی برد هر کس شد از کین دمان  
 که گشتند کشته همی در نبرد  
 ز دژ هر زمان خاست با گد و خرد  
 ز جنگ آورد تا مگر کس خبر  
 چه کردند و چون بود کار نبرد  
 گمان برد از بهر گردان کین  
 بدل در تواندیشه کرد پساد  
 پوشید جامه هم آنگاه زرد  
 که در دژ چو رفتیم بدستان چار  
 بیا از پس من سوی دژ روان  
 یکی را نمانم ز دزدان گزیده  
 ز خوشان کم بر که آغشته خاک  
 مریزش بجز خون که باشدت مزد  
 رهی دید مانند هنجار مار  
 در آن تیره شب بر سر کوه سنگ  
 بدژ در وید و نپا میدید  
 چنان آمد او را بدل در گمان  
 بجسته شب از جنگ اهر منست

های دلاور بدو با از خورد  
 مه دثر نه بساده شده سست بود  
 ۱۱۷. بزد بر سر او یکی تیغ تیز  
 چو پرداخت جان مه دثر زنت  
 نبه کس کزو سزم و پیکار خوا  
 بدش در همی بود تا روز گشت  
 فرستاد بانارگان را بخواند  
 ۱۱۷. و را گفت بدم نه بهر تو رنج  
 نگه دار چون جان شیرین دهم  
 دهم دار تا از جهان بر خوری  
 کسی کوز مردم دهم دار نیست  
 نهی مغر باشد نهیدست مرد  
 ۱۱۸. خرد گر نداری و داری دهم  
 دهم را سرا نیست اگر دوستی  
 در آن دثر نه چندان گهر بود  
 فزان آوریده ببسیار سال  
 های گزین سر بهر برگرفت  
 ۱۱۸. ببانارگان چیز او داد بان  
 اسیرانش را بکسر آزاد کرد  
 بدو گفت هر جا که خواهی کنون  
 بوسید بانارگان دست او  
 ز بانش پران ازین های  
 ۱۱۹. های آنکمی شد شتر بار کرد

در آن تیره شب نام خورد یاد کرد  
 های دلاور چو باد و چو دود  
 بر آوردش از جهان و تن سختیز  
 بهود این آنگاه بر خویشتن  
 برست آن کز و نر ندر ز نهار خوا  
 بهمان روشن از گیتی افزون گشت  
 همه هر چه شب رفت با او براند  
 کنون باز دست آمدت رفقه گنج  
 که دل بی دهم راست دایم بغم  
 چو داری فزون باشدت برتری  
 از و خوارتر در جهان خواست  
 نهید ستر اکر ستایش نکرد  
 میندیش کن کس ترا نیست غم  
 که بیغم شده در جهان سستی  
 که شایست دانفتش حد و مر  
 زهر شهید و هر جا بکه کو نوال  
 از و ماند بانارگان در شکفت  
 دگر چند گوهر بل سرفراز  
 دلش ابداد و دهمش شاد کرد  
 که بادت بنیکی خرد رهنمون  
 ز دثر رفت و ز سوی زداد روی  
 روانش از و گشته را ش فرای  
 نه هر چیز و پرداخت دل را نرد



۱۱۵۹ در در بخت و بشد پیش در  
 بیستاد تا نام گسترهای  
 فرو شد ز باره در در گرفت  
 نگهبان در هر که بود ند پاک  
 چنان هر یکی را بیفکند سر  
 ۱۱۶۰ با هستگی پس در در بکند  
 گل کامکار از در در دوان  
 بسی کرد بر شهریار آفرین  
 ندادند آواز و مرد و خوش  
 سر خفته در دوان همه تن بتن  
 ۱۱۶۱ در آن تیره شب پاسبانان بدید  
 و را کرد بیدار و گفتا دوان  
 دو تیغند بر نه کرده بکف  
 بکشند بسیار کس را بتیغ  
 از و چون مه در شنید این خبر  
 ۱۱۶۲ یکی تیغ مانند آتش رسود  
 چنان زد یکی نعره کوه کاف  
 همی خواند گردان کین جوی را  
 همی گفت کین آورا ترا بشب  
 دهنشان شد آکنده گوی خاک  
 ۱۱۶۳ که پامخ مرا هیچ ندهند بسان  
 ز کند اوران پاسخی را ندانست  
 بگفت این و یا و چو کسرا ندید

نگهبان در بود زو بی خبر  
 بیامد و را دید بر در بیای  
 در در شب شاه گریز گرفت  
 بر آورد از نشان یکا یک هلاک  
 که آگه نگشتند از یکدگر  
 نیامد ز کندش بر تن گزند  
 در آمد پیران آفرینش زبان  
 شدند آن زمان هر دو چون کین  
 گشادند هر دو چپ و راست گوش  
 بریدند و ز که نکندند تن  
 سری خانه شاه در دوان دید  
 دو دیو شد در در درم هر دوان  
 که از هر دو خفتان شود هر خوف  
 اگر زنده مانند با شد در بغ  
 شد از خواب و مستیش هشیار سر  
 بر دت آمد از خانه چون باد و در  
 که گفتی بلسر زید از و کوه قاف  
 چو بی آب گین دید شب جوی را  
 ز مانه ز پاسخ بستیست لب  
 و یا در دهنشان زبان گشت چاک  
 در یغا که مانندم بگرم و گداز  
 مگر زنده خود هیچکس مانده نیست  
 چو دیوانه هر زمان ز هر سو دید

۱۲۱۵ خدایم بر آن نرنگی دیو نژاد  
 سرش را بریدم من از تن بیغ  
 هم اندر زمان سوزی آن خستگان  
 نر هر ده پرداختم در زمان  
 یکی دخت دیدم نر پیوند شاه  
 مرا گفت اینجا کی گنجست و خست  
 ۱۲۲۰ نر هر شهر و هر جای که سالیان  
 باگویی اگر شاه را سر بسر  
 مرا نیز دادی ره پای نر دیو  
 کون مرا تو از نر بسر  
 که از نوچه سایه هنر دیده ام  
 ۱۲۲۵ ورا گفتم ا مشب تو ایدر میاش  
 بیایم تو من سوی شه بدم  
 نر بهر یک آه که دیده بدم  
 قصار را یکی مردم آمد براه  
 بر سیدم از وی که تو کیستی  
 ۱۲۳۰ مرا گفت من ساربان شهم  
 یکی ساربان بود مر شاه را  
 سدا شتر برده عرابی و را  
 بمن باز گفت این و با او شدم  
 نخستین بکشم و را چند بار  
 ۱۲۳۵ چون با عرابی شدم هم ستیز  
 عرابی یکی دختر خوب داشت

نر بردستی و زور در جنگ داد  
 نخوردم نخو نخوا سگی من دینغ  
 شدم نیز برسان آشفنگان  
 چو کردم ز تن جان هر یک زمان  
 که از روی او بود بار شک ماه  
 بهم نرنگی آورده از پنج سخت  
 همی نزد شب و روز سه سالیان  
 دهد هر چه گفتم بتو در بدر  
 ترا مزد با دان کیهان خدیر  
 سوی شهر تا من دهم این خبر  
 بجنگ اندرت چون پسندیدم  
 که چون روز شبنم کد خست کش  
 نبا شد سپاسی نر تو بر سرم  
 هماندم و را نری بیابان شدم  
 شدم پیش و کردم سوی اونگاه  
 بدیغای جوینده شب چینی  
 شتر کرده گم و یزد دو پنجهم  
 شب تیره گم کرده بنگاه را  
 ببینگاه کرده خراب و را  
 بکین با عرابی همه شب نردم  
 پس از جان بر آوردم او را دمار  
 شتر بان گریزان شد از پیش نیز  
 بیامد مرا کینه بردل گماشت

چنان بر هم افکند آن قلعه نزد  
 کرا داد ز نه سار انرا آنجا براند  
 بر رفت خود با گل کامکار  
 بیامد بدان قلعه شاه خویش  
 کنیزان را در پیش باز آمدند ۱۱۹۵  
 چه دیدند دیدند چندان گهر  
 شتر شد ز بار گهر ها گران  
 بدش در کشیدند شان بار پاک  
 های دلاور شب آنجا بسود  
 ولیکن انرا و کام خود بر نداشت ۱۲۰۰  
 چو از جنج بر کرد سر کهر با  
 های همایون شد از سوی شهر  
 که بد هفته رفته از پیش شاه  
 هی خواست تا شه ندانندش بران  
 بشهر و هم انرا بر شاه رفت ۱۲۰۵  
 شه شام ویرا نکو تر نواخت  
 و را گفت یک هفته افزون گذشت  
 بنخجیر تا خود چه دیدی شکفت  
 پیاسخ بشه گفت در دشت دگر  
 فتادم بکوهی که آنجا یگانه ۱۲۱۰  
 ده دیگرش یار بودند گرد  
 نخست او شب آمد بچنگم چو کوه  
 کجا مست بودند بر جای پست

که گفتی بر آن کوه هرگز نبسود  
 کسیرا بر آن که نزد دران نماند  
 شتر شد پیشش در انز تر  
 براه اندرون شاد با ماه خویش  
 هم آن خادمان دلو را آمدند  
 بیاورده با خود شه کامور  
 هم انرا بر و انرا جامه بیکران  
 نهاف نهادند در زیر خاک  
 گل کامکارش ببر در غنود  
 بوس و کنسار و خوشی شب گذشت  
 بزتر آب زدود روی هوا  
 بدل در نراندیشه اندوه بهر  
 نه بیگانه با او نه کس خویش شاه  
 پر اندیشه دل شد بل سر فران  
 چو در پیش رفتش بخدمت بخت  
 پیش خودش هم چو هر که نشاخت  
 که تا تو شد سستی بکوه و بدشت  
 کجا انرا تو آن یاد باید گرفت  
 بنخجیر رفتم خود بی گدوه  
 یکی مرد زنگی هی داشت برده  
 نموده بکین هر یکی دستبرد  
 همه خفته یاران او هر گدوه  
 نوردند با من بیکار دست

۱۲۶. اگر باز دانی شتر بان منم  
 نر من ایمنی دخت من جفت  
 بود جفت تو او که هست نزد  
 منم ساربان آنکه با تو براه  
 همه هر چه کردی بدیدم تمام  
 ۱۲۷. جوانمردی و مردمی مستدا  
 چگونه عرابی شد از من بدید  
 چگونه تو بر من شدی کیسور  
 همه هر چه کردی نزد خود  
 ۱۲۸. هزار آفرین بر تو و گوهرت  
 تو بخت منی دخت من جفت  
 ترا کردگار جهان یار باد  
 بلسزید نزد چون شنید این‌های  
 بخشای بر من جوان غریب  
 ۱۲۹. مکن یاد پیش کس این را ز خویش  
 مراد دختر تو بجان در خوشت  
 بفرمای کسرا هم اندر زبان  
 عرابی که هستش گران گنجها  
 دیگر کس رود سوی زنگی بگاه  
 که هست او ز خویشان شاه جهان  
 ۱۳۰. کجا من چنان خسته ام در نبرد  
 مراد دختر تو را ندست از روی  
 بر اسب خودم بست و هم در میان

گرامی تری تو ز جان و تنم  
 تویی پور من اندرین بوم و سر  
 منت باشم ای منجدیده پدر  
 دوان بودم ای درخور تاج و گاه  
 ندیده هم از تو شنیدم تمام  
 بر آوردید تا بگردون مرا  
 چگونه بر آوردم از جانش کرد  
 نر به روی ای فرخ اختر پس  
 که با جانت جفت دایم خرد  
 بدان کس کجا هست در کشور  
 ترا باد سزا مردم بوم و سر  
 همه ساله بخت تو بیدار باد  
 و را گفت شاهان ز بهر خدای  
 که بادت فدا سد چو جان غریب  
 میفکن بکشور در آواز خویش  
 خداوند من دخترت بهت  
 شدن سوی نگاه این بدگمان  
 بسیار ند تا بیکران گنجها  
 بیارد یکی دخت از آنجا چوماه  
 ششش داند از اشکار و نهان  
 نزد دخت عرابی که هستم بدید  
 که آمد بنزد یک من نیز پوی  
 بیاورد سوی درم تا زبان

چو بامن نزد از خیرگی امر جنگ  
چو اندر دود شب آتش روز تیز  
براندم که آیم سوی شهر پاران  
بسر بر مرا هوسر شد نافه  
یکی آنخور همچو دریا بننگ  
شدم آنخور دم فشم بهای  
یکی اردها آمد از سوی آب  
که چو ناز کسی اردها دید نیست  
بکشم هزار رخ ورا نیز من  
برداختم هم روانش تیغ  
یکی مرد با نازگان را برآه  
نزد دزدان که اندر دژ پنهان  
مرا گفت فریاد رس مرا  
بخشودم او را و بسا او شدم  
بکشم که ایافتم دزد من  
بکندم دژ و مال برداشتم  
بدادم ورا نیز بسیار چیز  
برو کردم او را و من تیز باز  
یکی قصر دیدم بره بر خرم  
بدان قصر آن مال مانده بجای  
انرو شاه چون این سر برشوند  
بوسید سد بار چشم ورا  
همه دشمنان مرا کشته ای

۱۲۳۰

۱۲۳۵

۱۲۴۰

۱۲۴۵

بکشم ورا نیز بر جای جنگ  
برآمد شب از روز شد در گریز  
گرفتم بیابان و راه دراز  
نر بانم شد از تشنگی کافه  
بدیدم بگردش بسی غم و نگر  
که بد اسیر است دود وای  
بدانسان که طوفان گرفته شب  
بتران جهانرا بلا دید نیست  
پس آمد مبارز یکی راهزن  
براندم برآه اسب چون باد و میغ  
بدیدم شده حال بروی تباه  
بدند او بسر بر پراشید خاک  
نزد دزدان کزان نزد با شد  
دژ از دست دزدان بکین شدم  
انرا من به کجا کرده ام مزمن  
ببازارگان کاله بگذاشتم  
بپیشش نباشد دگر رای نیز  
بریدم بیابان دیر و دراز  
که دخت شهنشا دارم دم  
شهنشاه بسیار چو باشد شای  
دود ستنش گرفت و زمانه ستود  
همی گفت بی خصم کردی مرا  
بخاک و بخوفشان در آغشته ای

چنین دژ همی کم هزینہ بود  
بفرمود کردنش آباد بان  
نشانند اندر آن دژ یکی کو توالت  
و را برگرفت و سوی شهر برد  
۱۳۱ که از شاهزاده چه دید او وفا  
بدو شاه گفت که او جفت نیست  
بروم از پی من بیکار و جنگ  
مرا نیست دشمن جو قیصر بزم  
بگیتی جز او کس ترا جفت نیست  
۱۳۲ پدر را چنین داد دختر جواب  
گنیز که من و بنده تست و می  
بمان روز ده تا بر آساید او  
پس آنگاه لشکر بفرمائش کن  
که بی لشکر و گنج نتواند او  
چون زین مرد و کردی و را ببرد  
۱۳۳ پسندید شاه آنکه دختر بگفت  
همی خورد می با های گزین  
یکی روز با دخت خود شهریار  
های گزین را شهنشه بخواند  
۱۳۴ و را گفت هستی تو فرزند من  
نر بهرم بسی کار کردی تو نیک  
بجز ترا نکه شاهی و کشور بتو  
ولیکن یکی دشمن هست شوم

مراجایگاه خزینه بود  
نرفت اندر آن روزگار دراز  
بیامد بردخت فرخنده فال  
گذشته همه دخت بروی شمرد  
نر گیتی چگونه گزید او وفا  
ولیکن بپادش بر رفتن نخست  
جهان بر بداندیش من کرد تنگ  
از و گریستاندوی آن مرز بوم  
برین عهد من تا قوافی بالیت  
که رای تو هست ای شهنشه صواب  
گذارد بفرمانت تا هست پی  
نرتن ماندها بپا لاید او  
خزینہ دشت جاء و امکا نتر کن  
نهادن بیکار نری رهم سخی  
نپیچد نر بیکار سد شب بر سر  
همی داشت این را نر ماهی نهفت  
نشاندها میدون بجای گزین  
نشست و ندادند در پرده بار  
بر خویش بر تخت خویش نشاندها  
گرامی تر از خویش و بوند من  
چه دارم بپاداشت نیک و یک  
دهم با دل از روز دخت بتو  
که هست او سرافراز تر شاه شوم

وگر نه مزار رفته بد جان پاک  
 شه از وی چو بشنید بگریست ز لر  
 شدن روز را سوی آوردگاه ۱۲۸۵  
 فراوان ستایش بر او یاد کرد  
 فرستاد در شب سپه سوی کوه  
 همان سوی حلقه بشد لشکری  
 شب او باهای دلاور بسود  
 همه شب همی باده خوردند شاد ۱۲۹۰  
 برقتند هر دو سوی حلقه بان  
 بدیدند کشته سران را بجای  
 شده کشته آن دختر کینه جوی  
 گرانمایه هر چیز برداشتند  
 و زانجای که بیدرنگی شدند ۱۲۹۵  
 بدیدند آن زنگیان را بزار  
 ببنگاه نرنگی گمر یافتند  
 بدادند دیگر بتساراج پاک  
 سر آن دخت را داد شه پخت  
 و زانجا بدژ روی دادند باز ۱۳۰۰  
 شه آن که بدید و ذری بر سرش  
 هم آتش بر سر بر هشت کشند  
 دگر بار آباد بایدهش کرد  
 که اندر بیابان چنین جایگاه  
 مرا استواری برین دژ هست ۱۳۰۵

تنم گشته گردنده در خون خاک  
 شگفت آمدش از گل کامکار  
 که هرگز نبود رفته دیگر براه  
 پیوند او پس و را شاد کرد  
 بدانجا که بودند زنگی گروه  
 گزیده هر آنکس کجا بد سری  
 نر شادی نه این و نه آن شب غنود  
 چو خور بزند از کوه سر بامداد  
 بدانجا که بودند پیکار مسافر  
 دد افشان بخورده سر و دست و پای  
 نهادند در حلقه پس هر دوری  
 ستور و گله هیچ نداشتند  
 همی تا بنگاه نرنگی شدند  
 بریده سر و تن بیفکنده خوار  
 ببردند چندان که بر یافتند  
 سپردند بنگه بخون و بخاک  
 فرستاد بازش سوی خان خوش  
 بدان جای دزدان گردن فرار  
 پس از چرخ گردان بسی بر پیش  
 بشنوا ده گفت این نبایست کند  
 از آن به که بود ای بل شیر مرد  
 ندیدمست کس جز همین جایگاه  
 که آن دژ که دارم چنین دژ هست

# گفتار اندر رفتن های یخنک قیصر

## مروم باقیس

هوا شد زگر دسواران سیاه  
تو گفتی سپهر اندر آمدن جای  
بر اندند چون موج دریای قار  
رخ اختر چرخ پوشید خاک  
برفتند با خسرو نامدار  
بشه گفت باید شدن باز جای  
نزد و دیده بر روی دور و کرد  
دل افروز و سپهر باز آمدت  
نر بر تاج وزیرت نر بر تخت باد  
گل کامکارش هم آواز گشت  
که گفتی مگر هست ابر بهمار  
و راجشم بوسید و بدزد کرد  
بر اند اسب بره یل سرفراز  
نر دل در دماغ آتش غم زده  
همی ریخت از دیده لؤلؤی نر  
کس او را بجز داد گستر خواند  
دل مرد بیداد گریخته کرد  
که چونان نبه دیده کس یک سوار  
گزیده مرا و راشه شام بود

شدن را بغرید کوس از سپاه  
دمان گشت شب پور و نالید نای  
سواران کیستوز پنجه هزار  
نر فعل ستوران زمین گشت خاک  
های گزین و گل کامکار  
دو سوزده را و نامگسترهای  
همانکه و را شاه بدزد کرد  
و را گفت فرخنده بادا شدند  
همه راه رهبر ترا بخت باد  
بوسید رخسارش و باز گشت  
چنان شد و چشم گل کامکار  
های گزین دیده دور و کرد  
از و چون نگارین او گشت باز  
دل از هجر دلدار آتشکده  
همی رفت در را ز خود بخیر  
سپه چون بره در چهل روز اند  
نر بیداد دست سپه بسته کرد  
سواری بد از لشکرش نامدار  
و را قیس فرخنده پی نام بود

۱۳۵۵

۱۳۶۰

۱۳۶۵



بغارت کند هر گاه او کشورم  
 شوی گریه با گاه تو سوی روم ۱۲۳۰  
 گسسته شود ای پسر داری  
 و گر نه چو دختر سپاهم بتو  
 خبر یابد او با سپاهی گران  
 نداریم ما تاب او در نبرد  
 نه چندان که شایدش کردن شمار ۱۲۳۵  
 چو رفتی تونسا که بیسکاروی  
 نر پای اندر آری و را تو بزر  
 نیارد کسی کین تو جست من  
 نباید ترا مردی آموختن  
 های دلاور زمین بوسه داد ۱۲۴۰  
 که گدشمن تست گردان سپهر  
 مرا لشکر و ساز باید نخت  
 و لیکن بیایان مراد ستده  
 بود دختر خوب تو جفت من  
 هم آنگاه شد دست دادش بدت ۱۲۴۵  
 چو بیایان ببستند شه بار داد  
 بگنجور فرمود کز گنج زر  
 شتر نیز از دیبه شاهوار  
 سرا پرده و خیمها رنگ رنگ  
 بسیکو ترین طالعی از نجم ۱۲۵۰

بخت خواهد از من همی دخترم  
 بدست آری آن کشور و مرزیم  
 نه ملکم تو تا نرنده ای بر خوری  
 همیدون ولایت گسامم بتو  
 بیاید ببرد سرانرا مران  
 که دارد سپه جمله مردان مرد  
 بسیار تا بگذرد روزگار  
 نهد سوی تو با تنی چند روی  
 کن دیده و بخت او نرود کور  
 بدست آیدت سال و بی مزه چیز  
 چه خود کین بدانی همی توختن  
 شهنشاهرا گفت دل دارشاد  
 نما نم بروا نجم و ماه و مهر  
 پس آنکه توانم ازو کیسه جست  
 که اینکار چون کرده باشم فره  
 شود خوش ازو با خور و خفت من  
 بد انسان که وی خواست پنهان  
 سپه را و هم ساز پیکار داد  
 برو بار کن بیش میسد شتر  
 هزار دگر شاه فرمود بسیار  
 نرزد از برون سید از بزرگ  
 سپه راند شهزاده از سوی روم

هر ش چنگ همچون یکی داس بود  
 بدان داسها گاه پیکار شیر  
 همی گشت نعره زنان همچو کوه  
 تو پنداشتی هست گردی بچنگ  
 ۱۳۹۵ کمان و کندش دم و دست پای  
 چنان نزد دم او هر زمان بر زمین  
 نرغزیدنش گوش گردون بگفت  
 بدترید هنر بان زمین را بچنگ  
 ستوران نر با نگرش گیران شدند  
 ۱۴۰ تو پنداشتی نر هر شان بد کمیز  
 همه نر هر ها ریختند از نرها  
 بسوی سرا پرده چون سر نهاد  
 بخواب اندرون بود شاه دلیر  
 بجست و برون آمد از پرده شاه  
 ۱۴۰۵ سته نر شده مردم و چار پای  
 نر یو لا دترکی بسر بر نهاد  
 بر آن شیر شه نزد یکی بانگ تند  
 تو شیر ی و من گرد شیر افکنم  
 نر بانگ شهنشه بشویرید شیر  
 ۱۴۱۰ بزد چنگ و خفتان خسرو دید  
 شه از کین و رایال بگرخت  
 همه مهره پشت او خرد کرد  
 چنان بر تن شیر شد سست

که هر داس گفتی نر الماس بود  
 دل نر هم جویان درودی دلیر  
 نرغزیدنش گشته گردون ستوه  
 کمر بسته از بهر پیکار تنگ  
 همان خجروش بشک نخجیر خای  
 که افتاد از نر نر ناله در زمین  
 نر بهیش همی نر هر را نر هر رفت  
 سپه را دل از نریدنش گشت تنگ  
 همه سر بسر نر هر را نر ناله شدند  
 شدند از نرها را اندرون نر هر رفت  
 ستوران تو گفتی در آن مرغزار  
 تو پنداشتی چنگ شده کرد یاد  
 که آمدش در گوش آوای شیر  
 دشم دید شیری چو کوهی سیاه  
 پوشید خفتان هایون های  
 سته تیغ و نر سوی او سر نهاد  
 کنم گفت چنگال تیز تو کند  
 هم اکنون سر تر از من بر کنم  
 در آمد چو آتش بگرد دلیر  
 چنان کش بتن نوک پنجه رسید  
 بر بود از زمین و زردش بر خست  
 فلکدش بخاک و بخون در بدر  
 که آهنگ پیکار او کرد سگ

۱۳۷. همای گزین را چنان دوست داشت

سپه را بند او بجز پشیر و  
نکردی نه صافی از و هیچ را نه  
بر شاه بودی خور و خواب قیس  
جوانی جوانمرد و آزاده بود

۱۳۷۵ نرجان دوست تر داشت و بر آ

جوان و لطیف و نکو روی بود  
همه دیده بد سر بر سر مرز و رم  
بروم اندر او نیز دل داد بود  
ولیکن ندانست شه سار او

۱۳۸. چو را ندید چل روز در راه

رسیدند نری بیشه چون بهشت  
نرخوشی چنان بود آن جایگاه  
بتن در روان شاه را بر فرود  
بقیس دلاور چنین گفت شاه

۱۳۸۵ سپه را فرود آر تا یک دور

خوریم و درین بیشه و بغنوم  
هم آنکه ستاره زد آن جایگاه  
شهنشاه چون خورد چیزی که بود  
چو شه خفت قیس گزین نیز خفت

که روز و شبش مغر بر جان گذاشت  
همایش همی خواند سالار شو  
همای دلاور سیل سرفراز  
نبد پیلدا روز کین تاب قیس  
باصل و گهر پادشاه زاده بود  
که با ندرت بود و باهوش و رای  
جوانیش را آب در جوی بود  
بدانست هنجار آن مرز و رم  
دل آواره چون شاه آزاده بود  
از نیندوی نشنید آواز او  
بره راه بر بود سالار شو  
از آب و گیاه و درختان و گشت  
که با او ارم بود بی پایگاه  
بدیدار آن بیشه آمد فرود  
که سرگشته گشتم من از پنج راه  
درین بیشه با شیم مادل فرود  
چو آسوده گردیم از ایدر و بیم  
همی کرد هر سو نظاره سپاه  
بخیمه درون شدن مانی غنود  
دو سرور چو گشتند با خواجفت

گفتار اندر جنگ همای با شیر و کشتن شیر

همه پنجه پرچنگ الماسگون

۱۳۹. سیه شیری آمد در بیشه بر

# گفتار اندر جنگ های بان زن جادو و بیاری رسیدن

## قیس او را و کشتن جادو

چو بایهشی گشت از آن بانگ جفت  
ستورش همدون بلر زیدت  
بشش بان آمد چو آنگاه شاه  
هی گفت با خود برین کوهسار ۱۴۴  
که از بانگ او زهره من درید  
کهی خوش تر کلهای ابرید بهشت  
نشمنگه دیو کین چون بود  
بجز تیغ سیما بگون آختن  
هی کرد اندیشه زینسان که خاست ۱۴۵  
همه سنگهای که از هم درید  
یکی باد برخاست و تار یک کرد  
تو بذاشتی سده هزاران دها  
شکوهی در آمد بدل شاهرا  
همدون شدش شست بر جای ۱۴۶  
از دشه بزر آمد او را بساند  
هی گفت کای داور کردگار  
بخشای برین که در مانده ام  
تر تو خواهم ای داد گرداوب  
برین که ندانم پس و پیش راه  
در یغا جوان دیدار یار

تر مانی تو گفتی که در زین بخت  
بدا انسان که از باد برگ خست  
هی کرد هر سو بگر بزن نگاه  
چه دیو ست کامدش بانگ از دها  
از و تا چه خواهم برین کوه دید  
تر سر تا پایان بسان بهشت  
و گر باشد او را چه افسون بود  
تر دیو این که و در سپرداختن  
بکوه اندرون شورش از چپ و راست  
تو گفتی مگر که بخواهد کنبد  
کجا روزی همچون شب تیره کرد  
شدند از نشین بر آن که رها  
شدن بان پس کرد گم راهرا  
در آمد زین سستی از پای آب  
بیزدان پناهید و نامش بخواند  
مرا باش یا در برین کوهسار  
بپشتی ترا یار خود خوانده ام  
تو باشم برین کوه فریاد تر  
مگر روزی من گشت خواهد سیاه  
در یغا که سرختم شد و روزگار

بخاک و بخون در سر او را بماند  
 پیاده هی گشت در بیشه شاه ۱۴۱۵  
 هی تا شب آمد بنزخم دشت  
 که شب بر شاه شد تبیس و گفت  
 هی تا جفاست گویند بمان  
 شب آمد ازین بیشه در باز گرد  
 چو شد آبله روی گردون شب ۱۴۲۰  
 نه بیشه بیامد پرده سرای  
 نشست او شبانگاه با قیس شاد  
 هی گفت هر کس که یزدان میاس  
 چو تو چشم کیستی ندیدست گرد  
 شب آنجای که شاه پیور می ۱۴۲۵  
 نجفت و بیاسود نسا بامداد  
 نه پیروز و با قوت بر کرد سر  
 شه از خواب برخاست و برخاست  
 از آنجای که رخت بر بست و رفت  
 رسیدند شب را بکوهی بلند ۱۴۳۰  
 دهند بر آن که درود آمدند  
 بودند تا روز و آسود شاه  
 کهی دیده است چون بهشتی بجای  
 بر آن کوه شد خسرو نامدار  
 بکف در یکی تیغ الماسگون  
 از آن که یکی بانگش آمد بگوش

سوی بیشه نام یزدان بخواند  
 نه شیران جنگی بی اندیشه شاه  
 در آن بیشه ده شیر جنگی بگشت  
 نماند ترا مردی اندر نهفت  
 نه کردارت ای شیر دل سرفراز  
 که با شیر شب بد توان جنگ کرد  
 هم آن آبله گشت چون خون  
 برون کرد خفتان هایون های  
 برو بر سپاه آفرین کرد یاد  
 که کردی دل ماهی بی هراس  
 بزرگی ترا خرد توان شمرد  
 چو نیروش در تن بیفزود می  
 که بامدادان چو خور بامداد  
 نهان گشت بر جزع گردون گهر  
 بیزدان پناهی یزدان برست  
 دل از بیشه شیر بگسست و رفت  
 نه سر تا بنش آب و هم کشتند  
 بیایان آن که فرود آمدند  
 بر آمد چو مهر و فر و رفت ماه  
 نزد رفتن آنروز از آن کوه رای  
 هی گشت هر گوشه بر هر کنار  
 بگردار بیجاده از رنگ خون  
 که از سهم آن بانگ اندر رفت

۱۴۸. بیامد بر شاه و گفت ای جوان  
 برین تخت زهر بر نشین شاد خوار  
 کن و من ترا بیگمان بهترم  
 بخوبی پری پیشکارم سزد  
 هم هست مردانگی هم جمال  
 ۱۴۹. که روی تو مانند ماه است راست  
 مرا گر نخواهی تباهت کنم  
 اگر سد هزارند با تو سوار  
 ترا تا زیم من بدارم ببند  
 ولیکن نیایی زهایی ز من  
 ۱۵۰. اند چون شنید این هایون هجا  
 دو چشمش در آن خوب رخ خیزاند  
 نشد هیچ بر تخت و گفتا مرا  
 مراجعت بهتر گل کامکار  
 فبتم ز دل مهر آن ماه روی  
 ۱۵۱. که راهم دهی تا روم باز پس  
 و گرنه ز تو خود رهانم بتیغ  
 زین جادو از شاه چون این شنید  
 چو بگذشت یک ساعت آمد دوران  
 بسر بر یکی ترک و تیغی بکفت  
 ۱۵۲. همه تن پوشیده اندر زره  
 بشه اسب در ناخت چون پیل  
 نزد تیغ تا شاهرا بفکند

مرا چون تو نامد دگر بهمان  
 میا و بریاد از گل کامکار  
 بر آید بگردون گردان سرم  
 ها و بر دشیر مشکارم سزد  
 ترا خواهم اندر سرفرازان هال  
 نمودت بمن بخت را هست راست  
 پر از کردیم و سار را هیکتم  
 بر آرم ز جهان یکا یک دمار  
 نمانم که بر جانم آید گزند  
 بجانم نباشد جدایی نمن  
 چو بیجان یکی صورتی شد بجای  
 روانش ز گفارش او تیره ماند  
 بده راه و این تخت زیم ترا  
 نخواهم ترا من برین کوه سار  
 ترا بامن اکنون جز آن نیست  
 کنی دست کوتاه ز رفون و بس  
 ندارم ز تو زخم تیغی دریغ  
 شد از چشم شه در زمان ناپدید  
 بر اسبی نشسته بر گستوان  
 بر آورده بر لب بران کینه کف  
 زره را ببسته سراسر گره  
 شد اسبش بگردان از گشتب  
 نهال گل مردمی بشکند

زردیدار دلبر شدم بنا امید  
 بگفت این ههای وزمانی گریست  
 همی گشت بیچاره بر کوه و سنگ  
 چپ و راست چون گشت بسیار شاه ۱۴۶۰  
 درختی کشت شاخ بر چشمه سار  
 چه تختی بپهنای گردان سپهر  
 چون تخت را دید ز بر درخت  
 از آن تخت دودیده آبش گرفت  
 ندانم کدا باشد این تخت زهر ۱۴۶۱  
 پری راست پنداری این جایگاه  
 کون من بنمیرد و کند آوری  
 بر آرم دمار از خداوند تخت  
 بخشم هم این جایگاه بر سپاه ۱۴۶۲  
 که داند مرا این تخت زهر را بها  
 خداوند این را بدست آورم  
 شود یا مرا سر درین کار تخت  
 بدل دزدی نزد ازینگونه رای  
 که آمد زلف راست مانند ماه  
 دو گیسوی مشکین بسان کند ۱۴۶۳  
 دلب چون در بیچاره در پویش  
 ز عود قماریش گرد فسر  
 تنش پاکتر از آنکه بر گل سرشک  
 بدست اندرونش یکی جام زهر

شدم چون شب تیره رویش سپید  
 ندانست کس بسم بر که نر کیست  
 جهان گشته بر چشم او بار سنگ  
 گشاده سوی چشمه دید راه  
 بزیرش یکی تخت گوهر نگار  
 درفشنده نزد بیکران ماه و مهر  
 شد آنجا یگانه شاه فرخنده بخت  
 همی گفت بادل که اینست شکفت  
 مکرمل بد بنیان زهر و گهر  
 پری بست بر من زهر گوشه راه  
 اگر ز آسمان باشم یاری  
 کنم تخت زهرین اولخت لخت  
 نماید تهدیدست کس در سپاه  
 چو دیدم نخواهش کردن رها  
 ازین تخت و این چشمه در گذرم  
 و یا مرا گردانم زهر و بخت  
 شه نام گستره هایون ههای  
 تو گفتی مگر هست فرزند ماه  
 ببالا بکر دار سروی بلند  
 دو نرگس چو دو جادوی منفرد  
 دوسه حلقه پیوسته در یکدگر  
 زهر فتنش کبک خرامان بزرگ  
 پراز لعلگون می زین تابیر

خدای جهان آفرین را بخواند  
 شد اسب شاه از کوه سوی سپاه  
 که آمد ستورش ازین کوهسار  
 بگردون فرو گشت کیستی فروز  
 سپه نزاری اندر گرفتند پیاک ۱۵۳.  
 نیارست بر که شدن هیچکس  
 سپه را بماند و بیکه بر دوید  
 نر هر سو همی گشت بر کوه قیس  
 شهنشه بدان چشمه سر زار  
 زنت جادو آمد کمر بر میان ۱۵۴  
 بکشتی در آویخت با شاهزاد  
 بکوشید با اوزن پرفسوت  
 که قیس دلاور بد انجاس رسید  
 بجادو در آمد ز دش بر دو پای  
 بیفتاد جادو زنت نا بکار ۱۵۵  
 که مندرش دیگر دشمن که من  
 چو تو تندرستی وز نده بجای  
 خدای جهان یار تو بستم  
 نر قیس دلاور چو شاه این شنید  
 هم آنگاه که گشت بی باد و میغ  
 چو بیدست و بی پای بیفتاد پست  
 شهنش دید جادو زنتی کند پیر  
 نه چونان کنز آغاز خود را نمود

بکسار برابر تیره نماند  
 سپه گفت شد شاه جنگی تپاه  
 کسان نرین و دریای بیجان فشار  
 سه بهر فروز تر گذشته ست ۱۵۶  
 یکایک همه جامه کردند چاک  
 بجز نامور شه طلب قیس بس  
 نر سر تا بتن کوه تار یک دید  
 نر بس گشتن از کوه بستم قیس  
 رهایی همی خواست از کوه کار  
 ببالای بر رفته سخی رود  
 بشد شاهرا نام بزوان زیار  
 همی خواست شهر آچو کردن زبون  
 بزود دست و تیغ از میان کشید  
 رهایی بجای یافت فرخ های  
 بشد گفت قیس دلاور سوار  
 ترا آمدم یار و انرا بخت  
 مراد داشت باید سپاس از خدای  
 که بگشاده راهت ز پیش نیست  
 دودست زنت جادو از نر برید  
 که بفکند شه دست جادو تیغ  
 بنوشش در آمیخت گردون کبست  
 دلی همچو قیر و سری همچو شیر  
 کجا دیدنش جان بتن بر فروز



سراز تیغ او خسرو اندر کشید  
 برودش یکی سنگ سدمن فرو  
 سروت ستورش چنان خورد کرد ۱۵۰۵  
 چه دانست که جادوی در بدر  
 پیاده شد از اسب جادوی مای  
 فسوفی بشاه جهان برد مید  
 فتادش همی خواست از پای شاه  
 که آورد نام جهاندار یار ۱۵۱۰  
 زنت جادو از روی میان گشت باز  
 دگر باره آمد بگردار شیر  
 چه شیری دو چندان که پیل بلند  
 دگر باره شاه جهان یاد کرد  
 دگر زنت جادوی پر فضول ۱۵۱۵  
 بگردار تند از دهای شگفت  
 همی خواست شه را بپو باشتن  
 دگر ز بیزدان پناهند کرد  
 شهنش همی خواست که تیغ تیز ۱۵۲۰  
 ز چشمش نهان شده اندر میان  
 فرو ماند و نالید پیش خدای  
 رهایی ز جادو دهم تو بجان  
 بگفت این را آمد سوی چشمه سار  
 برآمد یکی ابریزان نگرگ  
 همی خواست کردن تن او هلاک ۱۵۲۵

یکی بانگ چو ت شیر نر کشید  
 بزدا سب را در زمان بر سر  
 که پنداشتی هست مانند گرد  
 برو تیغ نباید همی کار گرد  
 دوان رفت نزد هاین های  
 شهنشاه را زودل اندر مید  
 چنان زده هم اندر زمان را شاه  
 نام خدای جهان گشت شاد  
 برفت و نیامد ز مافی دراز  
 ازو گشت ترسند گرد دلیر  
 همی خواست تن را بشه برفکند  
 زیزدان که دو گیتی آباد کرد  
 نهان گشت و آمد بکینه برون  
 کش از دم زدن کوه آتش گرفت  
 نقش زنده بر جای نگذاشتن  
 تن و جان خود را بیزدان سپرد  
 کند زشت بقیاره را ریزین  
 شهنشاه را گشت تن ناتوان  
 همی گفت ای داور رهنمای  
 که از نام تو هست هر زمان زمان  
 بخورد آب و گیتی همه دیدتار  
 تن شاه ازو شد چو از باد برگ  
 پناه مید باز او بیزدان پاک

نر تیر ست و شست گزشت سال  
 روان چون نپالودی از تیرگی  
 تیر ست و شست ای نهرو روان  
 ۱۵۷۵ نر نیکی چه داری روانا بدست  
 بیاد افروست و بیاد اشفت  
 از بین دو ترا بر کد امست راه  
 فروماندی از چاره یکبارگی  
 اگر روی دارد مرا بازگوی  
 ۱۵۸۰ نر شه چون شنید این زن سلخورد  
 بیاسخ و را گفت شاه جهان  
 ندانستم او را و نشناختم  
 نر بد پیشه گیتی بد اندو ختم  
 جهان بدم چون بد آموز بود  
 ۱۵۸۵ روان از خرد مر مراد و فرماند  
 چه پرسی نر تیر و روانم که هست  
 پشیمانم از هر چه کردم نر بد  
 چه سود از پشیمانم این زمان  
 روانم کنون اندر آمدن خواب  
 ۱۵۹۰ کنونم چه سود ست خانه سپرد  
 بگفت این و هم در زمان جان بداد  
 بجوشود بروی بخاکش سپرد  
 که از وی همی خیزد این جانور  
 پراثر خفتگان پهن یک بستر

نمود ست با جانت نیکی هال  
 گرفتار تباری و خیرگی  
 رسید ست سال تو چون از جهان  
 که نر آن بر بلندگی گراید نر بست  
 روان را گذر نری خرد شست  
 چو دانی که رفتنت راهست گاه  
 گرفتار رنجی و بیچارگی  
 که سایت چه دارد برفتار روی  
 نر دو دیده خود روان رود کرد  
 تو گوئی ندیدم بجز یک زمان  
 بیک دم نردن نر و بر د اختم  
 جهان بود بد نر و بد آموز ختم  
 فریب جهانم دل افروز بود  
 بخواری بخواند و نراری براند  
 برو یافته دید رخیم دست  
 که کردم همه جمله با جان خود  
 که خواهد شدن جانم از تن زمان  
 که نرزد سر از کوهسار آفتاب  
 که دزد آنکه بود اندر پاک برد  
 بر آورد خسرو یکی سرد باد  
 بدین تیر گوهر مغاکش سپرد  
 بدو باز کرد شکفتی نگر  
 بگسترد آن کو خرد گسترست

از هر چه پیش آمدش باز گفت  
 ۱۵۵. بر سید ازو شاه و گفت ای فره  
 برین که چه داری مرا باز گوی  
 بشه گفت نپسندد از من خرد  
 که در خاک کرده نهانی نیم  
 مرا سال تیرست و شستستیش  
 ۱۵۵. ازین خوشتر اندر جهان کوه نیست  
 برین که همه کشت و زر منست  
 همه جادوان سرا سر جهان  
 بیا موختندی ز من جادویی  
 بدست تو و قیس هوش آدم  
 ۱۵۶. کنون دارم اینجا برین کوهسار  
 بدو در بتانی بکر دار ماه  
 پرورده ام هر یکی را بنان  
 بر ایشان سپه بر گمارده ام  
 که آنکه نر شاه این نیاید پسند  
 ۱۵۶. پوشیده رویان من هیچکس  
 که ایشان منای چو تو سرورند  
 نر مردان ندارند آمرغ یاد  
 بدو شاه گفتا ازین غم مدار  
 که من خود همه کار نیس کوکنم  
 ۱۵۷. تو اکنون بگردار خود درنگر  
 که تا تو شده راه دیگر سزای

بقیس و نماند هیچ چیزی نفعت  
 چو بند ترا برگشادم گره  
 جزین تخت اگر زان کجاست  
 نمودن تو سر بر گنج خود  
 بدین روز برده گمانی نیم  
 گزیدم برین جا بگه جای تخت  
 که از دیدنش دیده بستو نیست  
 مرا بزرگرو و نه اهرمینست  
 بنزد یک من آمدندی نهان  
 کنون باید استاد شانی نوی  
 که از هر دو چون زهر نوش آدم  
 سزای چو بتخانه قندهار  
 بیاورده یک یک زهر جایگاه  
 نباید که شباهنشده سرفران  
 بهر یک یکی را سپارد همی  
 شهنشاهرا این ز من هست پسند  
 نباید که یانزد بجز شاه و بس  
 که دو شیریه یکسر همه دخترند  
 نگشت دلشان ز آمیغ شاد  
 نباید مرا چون تو آموزگار  
 بدانش روانی آهوکنم  
 چو جانت ز تن کرد خواهد گذر  
 چه داری چو جان ماندت بجای

سپه چون شنیدند گفتار قیس  
 بودند بر جای و شد باز پس  
 ۱۶۲. ببرد آنچه شده خواست با خویش  
 بیامد بر پرهنر شهریار  
 شده نامور بود بر تخت  
 شدش پیش قیس و بخشار سپاه  
 ۱۶۳. و را گفت ماسا سپاس از خدای  
 بیاور کون خورده فی تا خوریم  
 باشیم تا روز بار و دوی  
 چه یابیم تا بر که از این سپس  
 پس از خورد فی هر چه بد قیس برد  
 پیش شه آورد خوالیگرش  
 ۱۶۴. که با شه نشستند خوردند نان  
 بر آورد کوسان نه هر سان فرا  
 بخوردند خوش باد و تا با مداد  
 بگشتن گرفتند بر کوه سار  
 بر آورده حصنی بچرخ بلند  
 ۱۶۵. بیاراسته چون دهشت برین  
 همی داد ایوانش بر ماه بوس  
 شه نشاء شد فرزندان در فراز  
 نزد حلقه در بسوزر دو دست  
 که آمد کنیزی بکردار ماه  
 ۱۶۶. بشه گفت از جان شدستی تو میر

فرودند شادی ز دیدار قیس  
 هنرجوی قیس و پلان چند کن  
 هیدون یکی باره گام زن  
 شتابان بنزد یک آن چشمه سار  
 بیا سوده انرا سرخ و زرد سر  
 همه یاد کرد و بخندید شاه  
 کز دجان ماهست بر آتش فرای  
 چو خوریدیم نان دست ز می پریم  
 کنیم آن گهی کوه را زید پر  
 بچه چین یزدان دهد دسترس  
 بر شاه و خوالیگرش را سپرد  
 بفرمود شه هر که بد در خورش  
 بی دست بردند روشن روان  
 نوائی کجا کرد دلدا نوا  
 چو روز انرا شب تیرگون با مداد  
 یکی حصن دیدند تخت استوار  
 در و کاخ و ایوان و کاشانه چند  
 بهشت برین گر بود برین زمین  
 درش بکسر انرا عاج و زاینبر  
 بفرمود تا قیس گردن فدا  
 همی خواست در کردن انرا زین  
 نه بالای در کرد زنی شده نگاه  
 که گشتن برین کوه یاری دلیر

۱۵۹۵ اند هر که برخاست در وی نجفت  
 فزودن ازو آمد و کاستن  
 بعیس دلاور پس آنگاه شاه  
 ترا باز باید بلسکر شدن  
 که هستند سرگشته یکسر سپاه  
 شب آمد و تقسیم ما باز پس ۱۶۰۰  
 چه گویند گویند بر که مگر  
 سر جادوان چو در آمد بخاک  
 برو تو سپه را نه ما مژده ده  
 با آنگاه با شمع و با مشعله  
 تنی بیست از ویژه گان سپاه ۱۶۰۱  
 همان خوردنی هر چه یابی بیار  
 که من بر نشینم برین تخت زر  
 ازو چون هنرمند قیس این شنید  
 بیامد بلسکر بکر داسر باد  
 مسپه بود نو میدگشته ز شاه ۱۶۱۰  
 شنیدند از قیس چون این خبر  
 بدیشان چنین گفت قیس گزین  
 که نری من گسیرا کنون راه ده  
 مرا گفت با ویژه گان چند تن  
 همان خوردنی وی و رود ساز ۱۶۱۵  
 که امشب برین کوه شادی کنیم  
 بجشم سپه را من از گنج بهر

ازو رخ نمود و درو سرخ نهفت  
 همان نشستی و نحو بی آرستن  
 چنین گفت کای من ترا نیکخواه  
 خبر بردن و باز باز آمدن  
 نه بهر من تو دودیده براه  
 نیامد دگر سوی ما هیچکس  
 فتادند در دام دو کیس نور  
 نه کس نیست ما را دگر بیم و پاک  
 که دادن سپه را نریا مژده به  
 دگر باره باز آئی بی مشغله  
 بیاور تو با خویش و بردار راه  
 می و رود و رامشگر و میگسار  
 بیا سایم از رنجه گمی تا مگر  
 عنان نکاور بهامون کشید  
 بدیشان نه کردار شه مژده داد  
 همه بادریغ و دم سرد و آه  
 نه هامون نهادند بر کوه سر  
 که شاه دلاور نگفتست این  
 بباشید اگر تا شود روز به  
 سوری من تو بشتاب از انجن  
 نه هامون برآور کنون بر فراز  
 چو روز آید آنگاه را دی کنیم  
 کجا هست ازو در مرا رنج بهر

بدان کاخ درختم و دلفروز  
نگین نهاف چو گوهر گرفت  
بسوی سرا پرده شان قیس برد  
بشد گلشن و کاخ و ایوان بماند  
فرستاد نامه سوی شاه شام

گفتار اندر نامه های انروم بشام بسوی شاه شام

بید شاه باویرگان بیست روز  
گرانمایه گوهر همه برگرفت  
بتان را بقیس دلاور سپرد  
بشاراج داد آنچه برجای ماند  
باشکرگه آمد شده شاد کام

۱۶۹.

۱۶۹۵

۱۷۰۰

۱۷۰۵

خدایی که دین جفت باد کرد  
تن از جان پاکیزه کرد از چمند  
بدانست تابان نیک او ز بد  
روان کرد بر آسمان اختران  
معلق ز بادش زمین را بدست

رساند بهر مردم و دام و دد  
وزر شد هویدا زمین و زمین  
نیافتش نه از نیست نه ز هست  
نه گرنافزیدی بدی بر زیان  
گشاده در سرخ و ناز از دست  
نگردیم تا از سپاسش گران  
نخواهم نرگیتی دگر یار کس  
چنان چون سزا باشد از راه داد  
مرا کرد بردشمنان سرفراز  
که دادم خداوند تویش و توان  
همان بیکران سبم وزیر یافتم

نخستین ز جان آفرین یاد کرد  
بر آورد گردون گردان بلند  
بیاراست جان و روان اخترود  
بپیوست با یکدگر گویا  
زمین را بگسترده گردون نگا

نه هفت و ده و ده و ده نیک و بد  
سپهر و زمین حای جان کرد و تن  
نیازش بچین آفریدن نبود  
نه از بهر سود آفریدش جهان  
نه سود و زیان بی نیاز ایزدست

بماداد پیروزی از اختران  
بهر کار سخت او مریار و بس  
که بر شیر و جاد و مران و رود  
درین راه دشوار و کشت و دران  
شیر و جاد و سها دم روان  
ز بنگاه جاد و گهر یافتم

مگر نیستی آگه از شیر و پیل  
شب از ماه نوشد بنیرنگ شیر  
براند ز کوه ابر ترا له قتل  
کند خرد یال یال در زبان  
چندید شه گفت ای ماهری ۱۶۹  
که از شیر و ز پیل پرداختم  
زن جادوی پیل کشته ام  
بزی آری و این بنه در بزرگ  
برستی از آن جادوی گند پیر  
از و چون شنید این بیت دلبرای ۱۷۰  
ز گفتار شه خیره سرگشت بخت  
گشاد در حصن باید کنون  
بشد تمیز نزد دگر دلبران  
به ایشان خبر داد از آنزاده شاه  
بنات سزای همه سر بسر ۱۷۱  
همه با خود اندیشه کردند پاک  
گشادن به آید در این سزای  
که گیرد کنون جای جادوی پیر  
بگفتند با یکدیگر این سخن  
گشاد آن در بسته را زود باز ۱۷۲  
بشه گفت گستاخ بگذار گام  
براند اسب شاه و شد از در در  
که قیس دلدار بگردد نخست

که آمد نهنگ او ز دریای نیل  
کند سنگ خارا باستان خمیر  
کز و ترا له ای گر بردند بیال  
ز سر ما کند بسته در تن زبان  
ز در بند بگشاد یافه مگوی  
بخاک اندرش جایگه ساختم  
بخاک و بخونش تن آغشته ام  
دل و جان ما جفت با ناز کن  
کجا بودی او را تو اینجا اسیر  
تو گفتی تنی میدوان شد بجای  
ز با نری من گفت برگشت بخت  
نباید کجا بشکنندش برون  
دلا رام خوابان مه پیکران  
بگفت آن کجا کرد دل داده شاه  
شنیدند از و این خبر در بدر  
که گر گشت جادوی زمین هلاک  
که کس نیست اندر خور این سزای  
نداریم ما سزای جادوی پیر  
بشد دلربایی از آن انجمن  
بنزد یک شه رفت و بردش نماز  
درین دژ بفال نخست خدام  
چنان بود شه را خرد همنون  
در آن جای جادو و آن بوم و ست

بدادم سپه را اندو بهر و تیر  
 دگر با کینزان گلرخ هزار  
 ۱۷۱۰ جهان دل افروز فرزند تو  
 گرامی مرا با نوبی مهربان  
 رسید به فریاد من روز جنگ  
 پس آنکه همه یاد کرد آنچه دید  
 هم از قیس وز یار مندی او  
 ۱۷۱۵ همه سرگذشت را اویاد کرد  
 که شد پیشتر ز آنکه شد کاروان  
 دوسد مرد با کاروان رفت کرد  
 نخستین فرسته شد و نامه داد  
 شه آن نامه چون خواند اندران  
 ۱۷۲۰ هان با وی آمد گل کامکار  
 گرانبار از گوهر و سیم و زر  
 چنان شد ز شادی دل شاه شام  
 بیاورد نری خان خود خور آسته  
 سوی شاهزاده جوابی نیست  
 ۱۷۲۵ نر تو نامور دخترم راجه از  
 نر کرد ار تو تا بروی شمار  
 ترا بخت جاوید پیروز باد  
 مبادم گذار از جهان تا بکام  
 بسر برده پیوند فرزند من  
 ۱۷۳۰ بخط خود آنکه گل کامکار

چو با یست دادت بر نوا سپر  
 فرستادم اشتر پراز گنج بار  
 چراغ دل خویش و پیوند تو  
 که هستش مرا مهر همتای جان  
 هنر ما ش ما را دل افروز جنگ  
 و ز آن ریخ کز جادو او را رسید  
 و مردی و انر نر و مندی او  
 فرستاده جفت با باد کرد  
 پس آنکه شتر برد و شد ساربان  
 های آن خزینه بدیشان سپرد  
 بشاه و گذشته همه کرد باد  
 پذیرد بیامد سوی کاروان  
 چه دیدند دیدند اشتر هزار  
 هم اندر دلبازی چو ماه و چرخ  
 که بر چشم او گشت چون بام شام  
 ازو گنجها کرد آراسته  
 چنین گفت کای پور نیکو شرت  
 پذیرفتم از خرمی سرفراز  
 سخن ماند خواهد هی یادگار  
 نگهبانت یزدان شب و روز باد  
 نر دم آمده بنیمت باز شام  
 نر تو شاد مان خوش و پیوند من  
 درود دل افروز کردش نگار



بزیر وز بر قیس یکسر بگشت  
 ۱۷۱۵ نر پتیاره خالی چو دید آن سرای  
 و را برد تا دید مینو نهاد  
 بهشتی پر از نعمت خواسته  
 بمی صفها دید سردر سپهر  
 نه چندان درو نتر برده بکار  
 ۱۷۲۰ بهر صفه در تخی از نر نواب  
 میان سرای اندرون بوستان  
 میان اندرش آبگیری فراخ  
 نر عود قماری و صندل بهم  
 در سد جفت طاروس در ریجه  
 ۱۷۲۵ نر هر اسپر غمی که دانی تو نام  
 شکفته گل و سترن بپیشمار  
 همه خشت فرش سراش نسیم  
 بگوهر نگاریده دیوار و در  
 دو چشم شهنشه درو خیره ماند  
 ۱۷۳۰ بشیرین سخن باز شان داد دل  
 کلید در گنج دادند نرود  
 چو شاه اندر آن جای نشست  
 یکایک بیامد بر شه سپاه  
 بفرمود تا قیس فرخنده بخت  
 ۱۷۳۵ یکا مک ازو گوهرا ت ساز کرد  
 از آن تخت لشکر توانگر شدند

بهر جای در هر گوشه را نوشت  
 بیامد بر نام گسترهای  
 سراسر سرای کز دل گشاد  
 درو ماه و بیان آراسته  
 پر از پیکر اختر و ماه و مهر  
 که شاید بسد سال کردش شمار  
 مکل بیا قوت و در خوشاب  
 نر بس خرمی و خوشی دلستان  
 همه گرد بر گردش ایوان و کاخ  
 همه سقف از ساخته و ز بقم  
 تذران رنگین نر هر سودان  
 همه بر لب آبگیرش تمام  
 همان سنبل و سوسن آبدار  
 چه سیمی بپاکی در بسیم  
 همه خا نهما راز بن تابدر  
 نشست و همه دلبران را بخواند  
 نرغم کرد شان خسرو آزاد دل  
 بشاه و سراسر نهانش نمود  
 برود می و خرمی برد دست  
 سوی شه گرفتند بر کوه راه  
 بشد سوی چشمه بیار و تخت  
 سپه را بچشید با زر نرود  
 سوی خیمه با نر و گوهر شدند

چه پردی که باشد در آن چون شهاب  
 نر دریا برون آمد آنکه دمان  
 نبیخی که در دشت و در مرغزار  
 همه بر گهست آنچه کشتست و ز  
 برین کوهها نر نشاید شدن  
 ازین کوهپایه شود باز پس  
 کنون بانگ زنت تا سواران تو  
 بر آیند بر کوه با تو سوار  
 ۱۷۵۵  
 بمانند دریا و از راست راه  
 که از وی تبه بیکرانه شوند  
 درین دشت چون نر ستاره سپاه  
 درین دشت نزدیک دریا کنار  
 ولیکن شما را نبند نر خبر  
 کنون چون نر دریا برون آمداد  
 ۱۷۶۵  
 گذر باشدش بیشکی بر سپاه  
 نه مردم بمانند و نه چار پای  
 نر گفتار او شاه شد تنگدل  
 بتازید از آن کوهپایه چو باد  
 ۱۷۷۰  
 بنزد یک لشکر که خویشتن  
 بکشته بسی مردم و چار پای  
 شده قیس با او بچنگ اندوزن  
 چنان گشته قیس از نبرد شسته  
 همی خواست افتادن از اسب نیز

بکام اندرش بیکراشت ناب  
 دد و دام و مردم شده زروان  
 دهی نیست آباد با کشت و کار  
 ده و دوده یکسر درین بوم و مرز  
 بود تا بنزد گهش آمدن  
 نیارد همی پیش او رفت کس  
 بتازند نر تو یاران تو  
 نگردند دیگر درین مرغزار  
 بر آیند بر کوه یکسر سپاه  
 سپرده روان بی بهانه شوند  
 که گردند از نر بیکرانه تباه  
 فرود آمدن بود بس نایکار  
 که هستید ازین بوم و بر برگذر  
 همی تا بدین کوه بشتابد او  
 سپه را کند بیکرانه تباه  
 تو با سری برین که نر هاست بری  
 گرفتش نر درد و غمان نر دل  
 سوی لشکر خویشتن سر نهاد  
 نر که دید در را بسی مه بین  
 نر بهیشت سپه گشته نر سری فرای  
 گشاده بچنگ از تن قیس خون  
 که دلسوخته بود از وی گروه  
 در آمد بکینه های دلیر

سوی نامور پاد شازادگان  
 بدیدند راه و رسیدند نرود  
 که بودش دل افروزان زنده  
 نر شادی تو گفتی برو جان فشانده  
 نگر تاجچه پیش آمدش از شکفت

چنان چون بود رسم دلدادگان  
 فرستاد بالشکر از پیش چو درود  
 بنزد های هایون گهر  
 جواب شه و دلبر خویش خوانده  
 و زنان کو هسایه را اندر گرفت ۱۷۳۵

## گفتار اندر پدید آمدن دد بکنار دریا

برو در بدریا کناری رسید  
 بهر کوه برگشت و نرود  
 بدان تا بر آساید از سرخ راه  
 فلک چو نر نر تاج بر سر نهاد  
 بنجیر کردن بدریا کنار  
 که اندر دیده گاه کهمی بانگ خست  
 نر پتیاره گفتا بپایید جان  
 نر پتیاره پاییدن جان شنید  
 کهمی دید سر بر کشیده به راه  
 بپا ایستاده به بسته کمر  
 چه داری که از نو شود کمر گوش  
 بز برای و بر که چه جوی همی  
 بتازد سوی پیشه و مرغزار  
 بدرد نر هم از یکی تادوسد  
 ستون سافش بر سر برادر  
 نر کامش در فشنده دندان چو

چوسه دوز و سه شب شد و نرید  
 که از چپ و از راستش کوه بود  
 فرود آمد آنجای که با سپاه  
 شب آنجای که بود تا با مسدود  
 بشد شاه با قیس و چندی سوار ۱۷۴۰  
 همی گشت با و بزرگان چپ راست  
 برو می نر بان بود فریاد خور  
 چو شهزاده آن بانگ و افغان شنید  
 بتازید چو نر باد نری دیده گاه  
 بدو بر یکی دید بان بر کمر ۱۷۴۱  
 برسد اندر دید بان کن خورشید  
 چه پتیاره است اینکه گوی همی  
 بشه گفت یک دد نر بدریا کنار  
 کرا یا بد از مردم و دام و دد  
 دو چندان که پلست بر سر سرور ۱۷۴۲  
 بتیزی الماس و بالای سرور

بزانو در آمد از آن درد د  
 نردش دیگری بر میان در زمان  
 نر لشکر بر آمد بشادی خروش ۱۸۰۰  
 همان خلق با دید بان همگروه  
 یکا یک دنان و دمان آمدند  
 کف پای شه هر یکی بوسه داد  
 کزین دیو دریا امان دادمان  
 انرو مردم میا بد ستوه ۱۸۰۵  
 فزونتر نرده سال برآ گذشت  
 کزوت دشت گیریم و ما نمیم کوه  
 سخن چون بگفتند باشاه چند  
 نشانند بر تارک شاه نر  
 چو آن نرشت در شاهنشاه بگشت ۱۸۱۰  
 جدا کردش از سر سر و چون  
 دو هفته بدان مرز دریا بماند

بدندان خود دست خرد خورد  
 نفس را بدو نیمه کرد از میان  
 تو گفتی که دریا در آمد بجوش  
 بهامون دویدند از آن تیغ کوه  
 بنزد یک شه شادمان آمدند  
 همی گفت جاوید شه باد شاه  
 امان نر و بچیز و بجان دادمان  
 رسید چو نجبر بر تیغ کوه  
 همی تا رسیدیم بر که نردشت  
 بشه بر کنیم آفرین همگروه  
 گرفتند برگرد دست بند  
 نه چندان که آنرا بود حدومر  
 که نیکی دهش بود یزدانش  
 چو الماس تیز و چو بر لاد سخت  
 نر آنجا یکه باز لشکر براند

## گفتار اندر رسیدن های بالشکر بدیندو در بطریق

سه منزل سه روز چون فرست  
 بوبران زمینی دهسار و در  
 از آب و غلف بی اثر کوه و در ۱۸۱۵  
 سراسر سپه بود گشته ستوه

رسید او بدشخوار یک جایگاه  
 همه سنگلاخش زمین یکسره  
 نگشته زمین هرگز ش نر آب تر  
 نر بس راندن اندر در گرد کوه

۱۷۷۵ بگردار سندر بغرید سخت  
نرقیس دلاور بتابید روی  
بیک حمله انرا سب شه را فکند  
نرمین را بدزید گفتی ز هم  
نر نوک سروها بزخم درشت  
۱۷۸۰ شه نامگستر پیاده بساند  
نر پیشتر جهان گشته از چپ و راست  
نظاره بر لشکر دید بان  
هی گفت هر کس که گر شهریار  
شود رسته کاری بود بر شگفت  
۱۷۸۵ نیارست کس شد بیاری شاه  
هه گریه و ناله برداشته  
شه دود بکینه شده گرد گرد  
سپه رانر شه گشته دل نا امید  
سته مانده از جنگ او شهریار  
۱۷۹۰ ازین دیو دریا رهایی هم  
شده خسته شه بود از جنگ او  
بخشود یزدان بر آن نوجوان  
درآمد بدود کجا بشکر دش  
یزدان پناهید انرو نامجوی  
۱۷۹۵ یکی تیغ تیز از میان برکشید  
یزد در زمان بر سرش شهریار  
برافشاند با مغز خورشت پیغ

بلر زید انرو دد چو برگ درخت  
بنزد یک شهزاده شد کینه جوی  
بر آورد گرد او بچرخ بلند  
همی آتش افروخت هر زمان زدم  
ستور شه نامور را بکشت  
همی هر زمان نام یزدان بخواند  
نر یزدان نیکی دهش ندر خوا  
همان مردم از تیغ که بیکران  
انرین کوه جنگی درین کارزار  
دل هر یک اندیشه این گرفت  
هه مانده بودند خیره سپاه  
دو دیده بر آن جنگ بکماشته  
نر هامون بگردون بر آورد گرد  
شده تیره بر چشم روزر سپید  
همی گفت کای داور کرد کار  
بجان نیست امید کن روی رستم  
بجان آمده بود از جنگ او  
ورا داد در جنگ گوش و توان  
بزیر پی پای خود بسپردش  
نر دیده روان کرد بر رخ دجوی  
که بد پیکر مرگ دروی پدید  
بدونیمه بشکافتش سر چونار  
روان کرد جیغون نر خونن تیغ

۱۸۱. یک سنگ ده مرد را سرنگون  
 یکی در قه بودش ز چرم نهنگ  
 بسنگ فلاخن بدترید کوه  
 رسیدش بنزد یک قیس دلیر  
 برو می نربان باز پرسید از وی  
 ۱۸۲. درین تنگ راه راه داری مگر  
 تو تنهایی و بیکران لشکرست  
 فرود آیی از نرد شه به بود  
 بخوشی میایی از و کام خویش  
 بخند بد بطریق و گفتا ز شاه  
 ۱۸۳. بر این یک پیه راه بر پتورد  
 شما گر هزارید و گر سدهزار  
 که یک یک توانید بگذشت بر  
 مگر با شما بدهد او ز تر و بیم  
 بگفت این و بر سر فلاخن بگشت  
 ۱۸۴. ز پس قیس را بود پنجه سوار  
 یکی را نزد پیش سنگی درست  
 بسی سنگ او قیس از خود بگشت  
 و را گفت ایانا مسور نر منتر  
 پسندی توان از خود که چندین سپا  
 ۱۸۵. فکندی ازین کوه پنجاه مرد  
 بخون ریختن پیاده دل مده  
 که آزار مردم نیرزد جهان

فکندت توانست و کردن زبون  
 نکر دی بر او کار نیر خدنگ  
 نر با نگش تو گفتی بلمزید کوه  
 و را دید مانند آشفته شیر  
 نهاده چرابی بدین راه روی  
 بکین سپه بسته داری کمر  
 اگر راه گیری نه اندر خورست  
 کمان امید تو بر نه بود  
 بنیکی بر آری از و نام خویش  
 مرا نیست اندیشه و زین سپاه  
 رهایی نیابد ز من جز بپر  
 نر من چو نتوانید کردن گذار  
 نر من نگذرد زنده امر و کس  
 گذر یابد آنگاه بی ترس و بیم  
 نر چرخ برین نعره اندر گذشت  
 بینکند شات از کمر در دهان  
 نر سبش در فکند و زارین بگشت  
 نر با نر بشیرین سخن بر نگاشت  
 نر چه روی گشتی چنین کینر  
 درین راه و گرد از تو سپاه  
 نر جان شات بر آردی اینجا کرد  
 نر بهر جهان ریخ بر جان منه  
 خرد مند مردم نورزد جهان

پراکنده بر سره فرود آمدند  
 سحرگه همه راه برداشتند  
 بر رفتن نهادند از آنجا چو روی  
 ۱۸۲۱ همی راند اندر دره خوار خوار  
 همه تشنه و مانده و کوفته  
 یکی نزد پیاده یکی نزد سوار  
 شتر و اسب اقدان و خیزان شده  
 یکی او فتاده دگر خاسته  
 ۱۸۲۵ بسیار یکی آن راه چون پای مو  
 سه فرسنگ در نشیب و فراز  
 چپ و راست خار و در در میان  
 بپایان آن یک پیه تنگ راه  
 بدو در یکی مرد بطریق بد  
 ۱۸۲۶ ستمکار و خونی و زشتکار  
 بر آن راه بد سال و مه بار خواه  
 شب و روز بر که بدش دید بان  
 یکی میل به پیش باغ آمدی  
 فراوانش گرد آمده بود گنج  
 ۱۸۲۷ خبیر داد از آن لشکرش دید بان  
 به لشکر کشن بگرفت پیش  
 بیستاده بر راه چون پیل مست  
 ببالای بر رفته سرد بلند  
 بزیر وی اندر چنان بد سپاه

همی تا سحرگه شب آنجا بدند  
 بجز راه دشوار نگذاشتند  
 شده قیس از پیش در راه جوی  
 سپاه از پس و پیش قیس سوار  
 نزدیک یگران پاک بکشوفته  
 یکی پیش و دیگر از پس بر قطار  
 همه کاله و رخت ریزان شده  
 روان در تن راهرو کاسته  
 سته گشته از وی سوار و سوار  
 همه سنگریزه بگردار کار  
 سپاه از پس و پیش و شه در میان  
 دژی بود در بند آنجا یگاه  
 نه در سرش مغز و نه در دل خرد  
 نگهدار در بند و در هاسوار  
 سپه را بزیر دژش بود راه  
 که دادی خبرش از سر و کار و آن  
 کجا باشر از کاروان بستدی  
 و زان گنج بودش مه و سال خنج  
 بیامد یکی میل به در زمان  
 بجایی که به تنگ بد سنگ پیش  
 پیاده یکی گریز از آهن بدست  
 چو در خیم دیوی توان و نژند  
 که در زیر کوهی یکی توده کاه

بدو گوشش از سر برودن خون دود  
 بیک پای کردش ز که در کشان  
 بیاورد نری راهش و بر شتر  
 براسب خود او در زمان نشست  
 براند و ز در بند بردش برون ۱۸۹  
 نر بیرون در بند در مرغزار  
 فرود آمد و بود تا شهریار  
 سرا پرده فرمود زرد شاهرا  
 شه آمد فرود سپه سوی آب  
 چو از آب سیراب گشتند پاک ۱۹۰  
 بیا سود چون شهریار گزمین  
 ببردند بطریق را پیش شاه  
 بر رسید از او شاه و گفتا گهر  
 درین دژ که از بازن آمد جنگ  
 همه بستدستی مردم بسوز ۱۹۱  
 بپاسخ چنین گفت کای شهریار  
 نبردم گمافی که جز چرخ پیر  
 نرسد مرد هرگز نبودم هراس  
 نریک مرد کی بردی این گمان  
 بویژه که بدوش کرده ستود ۱۹۲  
 مرا دیو زادی چنان در برود  
 چو نزد یکم آمد در نگم نداد  
 از و روز روشن مرا نرگشت

دو چشم سرش هردو بیرون جبهاند  
 کشیدش بر آیین مردم کشان  
 بر افکندش از خون شد دیده پر  
 و را بر شتر برد بسته دودست  
 دود دیده بگردار دورود خون  
 رسید او بگرد لب جو بسیار  
 نر راه اندر آمد بدان مرغزار  
 همه دید چون خست و بنکاها  
 گرفتند بر هر کناری شتاب  
 بشتند از روی خود گرد و خاک  
 نر پشت ستورش گرفتند زین  
 همه گرد گشتند بروی سپاه  
 چه مایه ترا باشد و سیم و زهر  
 بدین راه در بند وین جای تنگ  
 نر سیدی از ایند ای روز کور  
 مرا هست گنج گران بیکسار  
 تواند مرا کرد کس دستگیر  
 بهاموت برای شاه نیکی شناس  
 که آمد مرا بر زمین ز آسمان  
 و را با سپاهش همه هگرو  
 که بر چشم من شد جهان هیچو  
 نر دو چشم من چشمه خون کشاد  
 روان گرامیم نر و خوار گشت



جهان چون جهان خیر از مرده  
چو خواهی ازین لشکر بیکران  
۱۸۶۵ مرا پیش خرد خوان و ازین بجواه  
گروگان بوم من بنزد یک تو  
نرسی نه دارنده داسرای داد  
نه بهر دم خورن مردم مریز  
پس از نه ندگانی اگر هست مرگ  
نبايد ترا مرگ کس خواستن  
۱۸۷۰ همی خواست قیس دلاور که راه  
ببندد مرا و را بر آن کوهسار  
نه قیس این چو بشنید بطریق گفت  
سخن بود از آغاز گفتنت نیز  
۱۸۷۵ بز نهما را خواهی که آبی بدم  
گرو گبدم و راه بگذار مت  
نه نوم بدین مایه گردم پسند  
که بر راه پیش با ستاده اند  
بفکن سلاح و بان تو ستور  
۱۸۸۰ که گر بگذرد شاهت و این سپاه  
تقی و نیایم باشم تمام  
پیاده شد از اسب هم در زمان  
بفکنند و آهسته شد بر کمر  
کمر بند بطریق برین گرفت  
۱۸۸۵ بخاراهم اندر زمان بر زدش

درو بردن برنج مردم گمست  
که دل کردی از کین ایشان گران  
چو من در پذیرم تو بکشی راه  
بخدم نه تو راه بسار یک تو  
کز و گاه بندست و گاهی گشاد  
میں با روان سپاهی ستیز  
بهر کس بیاندهی دست مرگ  
روانرا بکین کس آراستن  
بیا بد بنزد یک او ب سپاه  
که بد دل بود روی از هر شمار  
نه بیم ترا چشم کینه بخفت  
کنون چون بدیدی نه من تخنیز  
که با تو زهرسان سخن گفتم  
ستاهم نه تو باثر و نه از ارم  
نیایم دیگر بر سپاهت گزند  
همه اشک کرده چو بیجا ده اند  
بیا نزد من ای ترا بخت کور  
کشتان پیش رو اندرین تنگ راه  
تو ماندی و رستند ایشان ندام  
هنرمند قیس و سلاح گران  
میان کرده در بند زترین کمر  
تو پناشتی کوه آهن گرفت  
لگد بیش پنجاه بر سر زدش

بدو گوشش از سر بر وزن خون دود<sup>ند</sup>  
 بیک پای کردش ز که در کشان  
 بیاورد نری راهش و بر شتر  
 براسب خود او در زمان نشست  
 براند و ز در بند بردش برون ۱۸۹  
 ز بیرون در بند در مرغزار  
 فرود آمد و بود تا شهریار  
 سرا پرده فرمود زرد شاهرا  
 شه آمد فرود و سپه سوی آب  
 چو از آب سیراب گشتند پاک ۱۸۹۵  
 بیا سود چون شهریار گزمین  
 ببردند بطریق را پیش شاه  
 بر رسید از او شاه و گفتا گهر  
 درین دژ که از بازن آمد جنگ  
 همه بستدستی ز مردم بسوز ۱۹۰۰  
 بپاسخ چنین گفت کای شهریار  
 نبردم گمانی که جز چرخ پیر  
 زسد مرد هرگز نبودم هراس  
 ز یک مرد کی بودی این گمان  
 بریژه که بودش کرده ستود ۱۹۰۵  
 مرا دیو زادی چنان در ربود  
 چو نزد یکم آمد در نگم نداد  
 از و روز روشن مرا نگشت

دو چشم سرش هر دو بیرون جبهاند  
 کشیدش بر آیین مردم کشان  
 برانگندش از خون شد دیده پر  
 و را بر شتر برد بسته دوست  
 دود دیده بگردار در رود خون  
 رسید او بگرد لب جو بسیار  
 ز راه اندر آمد بدان مرغزار  
 همه دید چون خست و بنکاها  
 گرفتند بر هر کناری شتاب  
 بستند از روی خود گرد و خاک  
 ز پشت ستورش گرفتند زین  
 همه گرد گشتند بروی سپاه  
 چه مایه ترا باشد و سیم و زهر  
 بدین راه در بند وین جای تنگ  
 نترسیدی از ایند ای روز کور  
 مرا هست گنج گران بیکسار  
 تواند مرا کرد کس دستگیر  
 بها موت برای شاه نیکی شناس  
 که آمد مرا بر زمین ز آسمان  
 و را با سپاهش همه همگرد  
 که بر چشم من شد جهان همچو<sup>دود</sup>  
 ز دو چشم من چشمه خون کشاد  
 روان گرامیم ز رخنه رگشت

جهان چون جهان خیر از مرشد  
 چو خواهی ازین لشکر بیکران  
 مرا پیش خود خوان و ازین بجوایه ۱۸۶۵  
 گروگان بزم من بنزد یک تو  
 نرسی نه دارنده داسرای داد  
 نه بهر مردم خورن مردم مریز  
 پس از زندگانی اگر هست مرگ  
 نباید ترا مرگ کس خواستن ۱۸۷۰  
 هی خواست قیس دلاور که راه  
 بسندد مرا و بر آن کوهسار  
 نرسی این چو بشنید بطریق گفت  
 سخن بود از آغاز گفتنت نیز  
 بزندها خواهی که آبی بزم ۱۸۷۵  
 گرو گبیم و راه بگذارمت  
 نه تو من بدین مایه گردم پسند  
 که بر راه پیش با ستاده اند  
 بفکن سلاح و بان تو ستور  
 که گر بگذرد شاهت و این سپاه ۱۸۸۰  
 توی و نیایم با شرم تمام  
 پیاده شد از اسب هم در زمان  
 بیفکنند و آهسته شد بر کمر  
 کمر بند بطریق برین گرفت  
 بخاراهم اندر زمان برزدش ۱۸۸۵

درو بردن مرغ مردم گمست  
 که دل کردی از کین ایشان گران  
 چو من در پذیرم تو بکشی راه  
 بختم نه تو راه بسار یک تو  
 کز و گاه بندست و گاهی گشاد  
 مبر با روان سپاهی سنینز  
 بهر کس بیازدی هم دست مرگ  
 روانرا بکین کس آراستن  
 بیاید بنزد یک او ب سپاه  
 که بدول بود روی از هر شمار  
 نه بیم ترا چشم کینه بخفت  
 کنون چون بدیدی ز من ستغینز  
 که با تو زهرسان سخن گمترم  
 ستانم نه تو بار و نازار مت  
 نیایم دیگر بر سپاهت گزند  
 همه اشک کرده چو بیجاوه اند  
 بیازدی من ای ترا بخت کور  
 کشتان پیش رو اندرین تنگ راه  
 تو ماندی و رستند ایشان ندام  
 هنرمند قیس و سلاح گران  
 میان کرده در بند زترین کمر  
 تو پداشتی کوه آهن گرفت  
 لگد بیش پنجاه بر سر زدش

بدو شاه گفتا که یزدان گوا  
نیارم ازین کشتگان هیچ یار  
ترا با گرامیست هر که هست  
۱۹۳۵ که تو خود مکافات یابی ز چرخ  
نه هر سو که خواهی براهت کنم  
چو با تو مرا جنگ و کینه نبود  
کنون یافتستی سزاوار خویش  
بفرمود پس قیس را تا ببرد  
۱۹۴۰ چو نزد یک دژ رفت بطریق خواند  
سراسر گذشته برو یاد کرد  
پدر را چو دخترخان دید خواهر  
بزاری نه مافی برو برگریست  
بشد خواهان را سراسر بخواند  
۱۹۴۵ بنزد یک او جمله خویشان شدند  
چو بدرود کردند پس خانوان  
خروشنده نزد یک شاه آمدند  
نرخ های آنچه درخواستند  
نزد پیاوان گوهر و سیم و زر  
بفرمود شان شاه دادن بی  
۱۹۵۰ پس آنگاه قیس اندران دیگر  
در گنج خانه بی مهر کرد  
بیامد بشه گفت چند افت مال  
از و بخش لشکر بیا بدت داد

که بدهم ترا جمله برگ و سوا  
کشان سر نبشت این چنین افتاد  
بدارم من ای خیره خونریز دست  
بدی با شدت زین پس از چرخ بهر  
عفو هر چه کردی گناهت کنم  
نایست با منت کین از مسود  
سزایست اگر پیچی از کار خویش  
و را تا بدژ با درده مرد کرد  
یکی دخت با او سخنها براند  
دلش پس بزنها رفته شاد کرد  
بروی ز بان نوحه برداشتن  
که چو نافش بدر و زبایست  
همان چاکران را سراسر بخواند  
همه خاک بر سر پریشان شدند  
سپردند دژ قیس را در زمان  
وز آنجای جوای راه آمدند  
کنز رفتن را را خواستند  
هم از پیشکاران و اسب سپر  
و آنجای شان کردند خشنده کسی  
بهر گنج خانه همه برگذشت  
سپرد و بنزد یک شه و سپرد  
بدژ در که نتران کشیدن بسال  
چنان چون سزا باشد از راداد

کنوت دختر ندیم دژ در چهار  
 بدیشان ده از گنج من اندکی ۱۹۱۰  
 دگر سر بر گنج و گوهر ترا  
 که از چشم سرگشته ام نا امید  
 شوم دختران را بدم در جای  
 چنین است فرجام کار جهان  
 برنج این یکی گنج گرد آورد ۱۹۱۱  
 ز چرخ این ندیدند از روی داد  
 سر انجام هر دو چو کردی نگاه  
 بد کاری آنکس که او نیکه کرد  
 مرا هم ز بد کردن آمد بدی  
 که چون من هم از بد پشیمان شوی ۱۹۱۲  
 بفرمای تا مراده سوار  
 بدر بند دژ تا بخواهش بدم  
 که دژ را ز یک مرد توان مند  
 گذشته ز بالا ش پرند نیست  
 بدو در هم آبت و هم گشتند ۱۹۱۳  
 چنین دژ می تا نهادست دم  
 سپارم دژ و گنج یکسر بر سر  
 گر این رای و پیمان بجای آوری  
 بخوبی ز من خوت پنجاه تن  
 نمای بن دختران مرا ۱۹۱۴  
 که من خود بدینسانم از مردگان

ز بخوبی بسا بت قندهار  
 که خشنود گردد ز تو هر یکی  
 مرا اندکی بهره دیگر ترا  
 بچشم سیاهست روز سپید  
 نیمایم این مرز دیگر میای  
 که گه سود یا بند از د که زبان  
 که تا د یگری زرد بخواری خورد  
 کز من بسندوان دگر را بداد  
 بود باز گشتن بخاک سیاه  
 هم از بد پیچید جانفش بدرد  
 تو با کس مکن بد اگر بخردی  
 گرفتار خشم جهانیان شوی  
 بر ندان زمان نزد دژنی دهار  
 بخوانم یکی مهر باب دخترم  
 چه یک مرد در دژ نگهبان جمید  
 بزیر اندرش رفته پوینده  
 همان گان دوشا و هم گوسفند  
 ندیدند جایی درین مرز و بوم  
 که این دژ کنون هست ز خور تو  
 گسته شود از میان داورج  
 که گشتند اینجا بجای بجان ز من  
 همان بنده و چاکران مرا  
 و پو شیده رویانم از مردگان

ز شیر و ز جادو و خو نخواستد  
 ۱۹۷۵ اگر زنان کجا راه پرداخت  
 از و مرا جای بیست و باک  
 تو شنیده ای تا چرا آمد ای  
 که امروز کس نیست اندر جهان  
 که با من کند در جهان همنبری  
 ۱۹۸۰ بدو گفت بطریق کای شهریار  
 کجا شاه شامش فرستاده است  
 بکشتست در راه جادو و شیر  
 نه در بند بگذشت و در را گرفت  
 مرا این چنین زار و بدر ز کرد  
 ۱۹۸۵ از آن پس که تو دانی ای شهریار  
 تا تا چه پیش آید از وی کنون  
 بزودی تو پیکار او را بساز  
 کنون چاره کن کار خود را که هست  
 اگر مست گیری شود بر تو سخت  
 ۱۹۹۰ بدیدست وقت همه کار میرد  
 چو آن وقت هنگام هر دو گذشت  
 بهر کار در مردم پیش من  
 نه اکنون نزدست این شل جهان  
 و را گفت قیصر نگفتی دروغ  
 ۱۹۹۵ سپه سازیم اکنون فروز انقیاس  
 نه داناها را نکس که نشود پند

که از هر سه خیر بهماندی خرد  
 همه کشور من بر انداختست  
 فرو برد خواهد سر ما بخاک  
 بدین مرز ما از چه دوست  
 مراد شمن از آشکار و نهان  
 شمار دهی جنگ من سرسری  
 شنیدم ز خویشان او یک سوار  
 بدخترش از عشق دل داده است  
 نه دد نیز بر داخت گرد دلبر  
 من از دولت او بماندم شکفت  
 ز خان و ز ما من بر آورد کرد  
 که من چون بدم در جهان نماند  
 چه مایه بریزد درین مرز خون  
 همان دیو کا نگاه گردد دراز  
 ترا بر همه چاره کار دست  
 پیچید نه تو روی فرخند بخت  
 بد انسان که هنگام دربان در  
 ز تو رنج هر دو بتو باز گشت  
 نهاده بر اسب مرادست زمین  
 که باشد دهی پیش من پیشدان  
 گرفتم ز گفت تو دانش فروغ  
 پسند نکو از تو دارم سپاس  
 بدانش نشد در جهان از چند

۱۹۵۵ دگر را سپردن بده مرد گرد  
چو از روم ما باز گشتن گریم  
شه آن کرد کانت نامور برای دید  
شب آمد بودند تا با مسدا  
بشد شاه باقیس و چندی سوار  
در گنجها پاک بگشود و دید  
۱۹۶۰ دگر را سراسر همه مهر کرد  
برایشان یکبار بزرگی فرود  
فرود آمد و باز برداشت راه

که نتوان کنوت از سوی شام برد  
بده کاروان بیش با خود ببریم  
کجا رای خویش دل آرای دید  
سر پیروز چون بهرمان بام داد  
بدر بر شدند و شه ناموار  
بخشید بخش سپه چون سزید  
نشاند اندر آن دژ این چند  
دو روز و دو شب شاد بود و بود  
براه کشت رفت شاه و سپاه

## گفتار اندر رفتن بطریق بعمویره و خبر دادن بقیصر

### انزهای

هم از پیش او تیز بطریق رفت  
بشد پیش قیصر بنالید نزار  
۱۹۶۵ نر کرد از قیس و زرنج های  
تن بستند و بدو چشم کور  
و را گفت هرگز که دید این سنگت  
کجا مرغ نتواند آنجا پدید  
۱۹۷۰ نپزید هرگز در آن ره عقاب  
نه آبت بر نه آباد جای  
که باشد های از کجا آمدست  
بدین ره که او آمد از سوی ما

بعمویره روی بنهاد گفت  
خود و خویش و پیوند و دختر چهار  
چو قیصر و را دید نالان جوانی  
چو از جنگ شیر زیان خسته گور  
که در بند و دژ از خود شمن گرفت  
نه باد نزار بر سر دژ بسزید  
نه از ابر بر کوه جستن شهاب  
چگونه گذر کرد از آنجا های  
که در کام تند اردها آمدست  
نپزید پزنده اندر هوا

فیهات تا بدیدند لشکرش را  
 چو دیدند مانند اندر شگفت  
 ۲۰۲ که با قیصر اسرا آنکه جنگ آورد  
 ز پس روی کردند چون باد دود  
 که چندانش گرد آمده لشکرست  
 همه با ستور و سلاح تمام  
 سرا پرده و خیمه بیش از شمار  
 ۲۰۳ های دلاور بجنبید و گفت  
 چنان نزد مثل مرد دانا که بخت  
 کمیرا کجا یاری از بخت نیست  
 مرا بخت یارست و یزدان پناه  
 و زین روی قیصر چو آمد فرود  
 ۲۰۴ که تا خورد کجا شه فرود آمدست  
 ز لشکر گمش چو بدانست راه  
 که دانست گفتن بختهای لغز  
 و را گفت مرد پیش فترخ ههای  
 بگویند چرا جنگ من خواستی  
 ۲۰۵ چه بد دیدی از من همی باز گوی  
 کمیرا که از وی ندیدی تو بد  
 ز تو کین آن جستن آید درست  
 زیان کسان از پی سود خویش  
 بگفتار نیکو تو بی نامزد  
 ۲۰۶ بدان کو سخن داند و ختن

سرا پرده و سار و اخترش را  
 دل یک یک اندیشه آن گرفت  
 بما بر جهان تار و تنگ آورد  
 ز قیصر خبر باز دادند نرود  
 کجا بر رخ آسمان اخترست  
 جوانان جنگی و جو یای نام  
 کنن تا که راجت نیکست یار  
 که گفتار دانا نماند نهفت  
 به از لشکری گرانست و خست  
 براو کار اسباب بجز بخت نیست  
 نترسم ز بدخواه و چندان سپاه  
 فرستاد کس تا بدانست نرود  
 دهنده کراتا درود آمدست  
 فرسته گزید از میان سپاه  
 یکی مرد بیدار دل پاک مغز  
 و را بر سر از رسم و آیین وری  
 بچنگ چرا لشکر آراستی  
 اگر باز گفتش راحت روی  
 بدی جستن او کجا در خور بد  
 که وی نیز یکبار کین تو جستن  
 هر آنکس که خواهد تبه کرد کیش  
 همی گوی چندان که دانی تو خود  
 نباید بختهاش آموختن



فرا بدهش و فر و فرهنگ و رای  
 که پیوسته رحمت هر پیر آمد  
 که چون تاخه گردد از من های  
 نما هم حق و حرمت تو زیاده  
 هیدون قبا و کلاه و کمر  
 بدادش چو بایست هر گونه چیز  
 چو شد ساخته تاختن کار بست  
 که دانست داننده حد و مرز

نبوشیدت بند دانش نای  
 مرا پند تو دلپذیر آمدست  
 تو بنشین بجایی که داری قورای  
 فرستم ترا سوی دژ باز شاد  
 ۲۰۰۰ بفرمودش از گنج ده بدره زر  
 دو سدا سب و استر غلام و کنیز  
 وزان پس سپه ساختن کار بست  
 نه چندان سپه گرد شد بر درش

## گفتار اندر یزید زه شدن قیصر بالشکرهای را

ریخ آسمان کرد لشکر گرفت  
 بر رفت بر آورد هر اسب پر  
 که گردون در آورد گفتی زیای  
 تو پنداشتی زو سر آمدن میان  
 چو دریا اگر هیچ سان گشت  
 گشت لشکرش روز و شب تیزان  
 فرود آمد بود یک چند گاه  
 میان چو دریا یکی مرغزار  
 که آمد بیک منزلی او فرمان  
 بدش از سوی کوه سنگ درشت  
 گشاده ز پیش اندرش مرغزار  
 نشد مرغلف را بجای کسی  
 بالشکر که قیصر بد نژاد

۲۰۰۱ بروی آمد از شهر و بر گرفت  
 ز غریب کوس شد گوش کر  
 چنان هر زمانی بنا لید نای  
 تبیره نشد جز چون در دمان  
 ز لشکر چو دریای چین دشت گشت  
 ۲۰۱۰ یکی ماهه را ندش از پیش باز  
 چو بکر و زره ماند نزد یک شاه  
 سرا برده و خیمه زد سد هزار  
 خبر یافت زو شاه گردون فراز  
 چنان ساخت لشکر خود که پشت  
 ۲۰۱۵ چپ و راستش بیشه بر هر کنار  
 ز آب و علف بهره بردش بسی  
 فرستاد کار آگها فرا چو باد

فرسته و را گفت کای شاهزاد  
 بدینسان سخن که نرق در خورد ۲۰۶۵  
 نرق نیست قیصر بدل ترسناک  
 نه از بیم کوبد در آشتی  
 که گوید تو از من ندیدی بدی  
 نخواهد که اندر میان بیگناه  
 بپر هیزد از بیگناهان بخون ۲۰۶۷  
 اگر شاهرا هست شمشیر تیز  
 بخون ریختن نیست هداستان  
 چه آنکس که خون ریزد از بیگناه  
 بر در جهان کس را خونریز نیست  
 میا مین با آنکه خون ریزد او ۲۰۷۵  
 هر آن خون کزین پس شود ریخته  
 کون چو ترا نیست جز بر آتش  
 روم باز گویم بدو سر بر  
 تو داف و دی هردو با هم زید  
 متر سید هردو نرزدان پاک ۲۰۸۰  
 شمش گفت ما ناگزیران این  
 که پیشم فرستاد قیصر ترا  
 نه جای فریبست و گفتار حرب  
 از اینجا هم اکنون سبک باز گردد  
 بگو قیصر روم را تا بچنگ ۲۰۸۵  
 هم امشب اگر خواهد او بنیم

نگوی سخن هیچ از راه داد  
 که با جانت جفتست دایم خرد  
 نه بیست اندر دل او را نه پاک  
 و را نیست نرین جای پنداشتی  
 چرا جویم بد اگر بخردی  
 شود ریخته خون هردو سپاه  
 و گر نه نبردست کس را زبون  
 و راهم نه کندست اندر ستیز  
 که خون ریختن نیست از راستا  
 چه آنکس که در دین بناید ز راه  
 از و هیچ بهتر نر پر هیز نیست  
 بخون ریختن خیر بر خیزد او  
 بدان جان ترا گردد آویخته  
 و را نیز هم نیست از جنگ تنگ  
 سخن هر چه بشنیده ام در بدر  
 نهال آشتی را زین برکنند  
 بر آید از بیگناهان هلاک  
 نرق چو بر کس نراند سخن  
 بشیرین سخن تا فری مرا  
 نر شمشیر و حربه سخن گوی حرب  
 بر فتار با باد هب از گرد  
 کشد بر ستور این زمان تنگ تنگ  
 من و او یکین بی دولشکر نیم

نرسر تا بین دره مرزمن  
 بشیرین سخن شاد کن مرورا  
 که تا من بدو دخت خود را دهم  
 بدین پندود ستان فریض کنم  
 ۲۰۴۵ بر او بر سر آرم بناگاه جهان  
 شه شام را اندر آرم نرخت  
 بگیرم همه پاک کشورش را  
 که دیرست کز عشق او خسته ام  
 ۲۰۵۰ نرقیصر فرسته شنید این سخن  
 برون آمد از پیش او و گرفت  
 طلا به بر آن راه بر قیصر برد  
 فرسته برش رفت و گفتا بشاه  
 که پیغام دارم نرقیصر بدوی  
 فرسته من از قیصر می های  
 ۲۰۵۵ بشدتیس و او را بر شاه برد  
 چرازد خنر قیصرش یاد کرد  
 و را گفت کس گردگر این سخن  
 مرا در جهان پس گل کامکار  
 جز او در جهان جفت کی بایدم  
 ۲۰۶۰ مرا شاه شامست فرموده جنگ  
 اگر روم قیصر نماند بین  
 همت به که این مرز بگذارد او  
 بجان چون نرمین باشدش زیر نهار

نداند نرقیصر کس به سخن  
 بمن باز پیوسته کن مرورا  
 نرسیکار و درد سداور هم  
 پس آنکه روان بر نهیش کنم  
 شوم از سوی شام من ناگهان  
 بتاراج دهش نگاه وخت  
 کنم با نوری خویش دخترش را  
 بسیکار هر که کمر بسته ام  
 پسندیده گرچه ندید این سخن  
 ۲۰۶۵ من از سوی لشکر که شه گرفت  
 چپ و راست گردن ده چون باد وود  
 مرا گر نمای صوابست راه  
 به زان نهاد ستم اینجا روی  
 تو باشم بنزد یک او ره نمای  
 شنیده همه تا بشه بر شمرد  
 بر آشفست شهزاده فریاد کرد  
 بگوید سرش را بدم نرخت  
 که دادست ویدر بمن شهریار  
 نباشد بی او گر جهان شایدم  
 چرا بایدم کرد چندین درنگ  
 سرش را جدا برون آمد ز تن  
 بمن شاهی خویش بسپارد او  
 ۲۰۷۰ تو این کار را خوار مایه مدار

۲۱۱۰ نرسوی دگر بد طلایه نر هیر  
 سواری که اندر عرب سر بر  
 زر گردان لشکر گزیده هزار  
 نر لشکر برون را ندیک میل زود  
 نماز دگر یک سوار دلیر  
 ۲۱۱۵ که تا با نر هیر او کند یاوری  
 هنر مند را نام نشواد بود  
 دوست دگر بد بودند با او بهم  
 بیامد همی گشتوی با نر هیر  
 جهان آتشین پیر من بر کشید  
 ۲۱۲۰ از اختر چنان بود روی سپهر  
 طلایه همی گشت از هر دوسر  
 نر هر دوسه پاسبان با فغان  
 جو بر چرخ گردند پروین بگشت  
 طلایه بر افتاد بر یکدگر  
 ۲۱۲۵ چنان در شب تیر جنگی بخواست  
 سنان سینه را بود جویان شده  
 هر ترکهار خنه رخنه نر نیر  
 سپرها نر شمشیر پاره شده  
 ۲۱۳۰ فغان آذر از تیغ در آذر م  
 گرفته بدودست هول و نهیب  
 نر گز گران خورد خونین شده  
 چنان آمد از ترک آوای گزن

همی کرد چو نر ماه بر چرخ سیر  
 نبودش همانند گداز دگر  
 ورا نیز بودند مردان کار  
 همی گشت هرگز شده چون باد وود  
 فرستاد قیس دلا و بر چو شیر  
 گرفتند میان سپه داوری  
 همه ساله از بخت خود شاد بود  
 که از گز نشان بود بر که ستم  
 شب آمد فلک شد چو پر شمع پر  
 فلک چادر قید در سر کشید  
 که سوگی زنی را بود اشک چهر  
 چید راست بردشت از هر دو سر  
 بیانگ و فغان بر گشاده زبان  
 شب از نیمه بیشتر در گذشت  
 نهاده شمشیر در یکدگر  
 که گیتی بزی و زبر گشت خواست  
 اجل برامل بود مویان شده  
 گسته کمر بندها همچو زبر  
 نر چو نر دریده گوار شده  
 نر خوی نرین هر گرد چو زبر  
 دلا و بالان را فغان و رکیب  
 شب تار هر خشت تنین شده  
 که بر هم زنی سنگ بر کوه برون

که تا بیگناها را نظر کنند  
و گرنه سحرگاه خود با سپاه  
از و چون فرسته شنید این نماید  
۲۰۹۰ بر قیصر آمد هم اندر زمان  
همه یاد کرد آنچه از شه شنید  
بقیصر چنین گفت کای نامدار  
که تا چون کنی جنگ با این جوان  
که تندست و خود کامه مردستش  
۲۰۹۱ دل شیر دارد تن شنده پیل  
چنان جنگش آید همی از روی  
اگر شیر پیش آیدش گر پلنگ  
ولیکن نه بسیار دارد سپاه  
تو اینجا همی باش بالشکرت  
۲۱۰۰ شود لشکر او بیک جنگ پست  
و گر کوهسایه نماند بجای  
که او را از آنجا بیکه برکنیم  
طلایه برون کرد باید کنون  
سپاه همی که نبود طلایه و را  
۲۱۰۵ یکی نامور بود نامش سکند  
گزیده ورافصر از سروران  
چون جنگجوی دلاور نبود  
بفرمود و بداد که تا سی هزار  
همی گشت بر هر سوی چپ و راست

نرکین آزمودن کناره کنند  
بیایم بنزد یک او کیسه خواه  
برون آمد و بر نشست اسب و راند  
ز هر دو شهنشه هوش از سر بران  
که روی نهان کردن از بن ندید  
نگه کن تو در کار خود هوشیار  
چگونه ببندی یخنکش میان  
ندارد بگفتار کن هیچ گوش  
بجو شد بکردار در پشای نیل  
که هرگز نه بر تابد از جنگ روی  
ندارد ز بونش بجز روز جنگ  
گرفتست کوه از پس اندر پناه  
که گروی بماند که آید بدست  
برو مرترا باشد آنگاه دست  
دگر گونه باید زد آنگاه رای  
سپاهش ز هر گوشه برکنیم  
سپه بی طلایه نشاید کنون  
نباشد بسی سنگ و سایه و را  
ببالای بر رفته سرو بلند  
بشمیر و ز وین و گرز گران  
بروم اندر شت یار دیگر نبود  
طلایه سپه برد و او سایه دار  
تو گفتی دمنده یکی اردها منت

سپردش بنیکی گشت سروری  
 و ز آن سوی قیصر شکسته سپاه  
 شدند و یکایک ز سرخاشر کین  
 چنان گشت قیصر که گفتی مگر  
 ۲۱۶ همی گفت با خود که کار آمدم  
 کز آن چون سپه گشت آویخته  
 کجا روی بر شاید از رزم کاشت  
 چنین گفت دانای بسیار هوش  
 بکاری درون چون شدی میگرد  
 ۲۱۶۵ نزد دشمن سپر نهند مرد جنگ  
 اگر بهتر از تنگ نام آمدست  
 همان به کجا مرد جوینده کام  
 نبرد آنکه تا زنده بد کام راند  
 کز آن کام را نام جویم بجنگ  
 ۲۱۷۰ چو اندیشه این کرد بیدار مرد  
 دو هفته نزد از بنه رای جنگ  
 سرا فراز گردان و گردنکشان  
 گزیده سراسر سواران روم  
 بی اندازه گردان فراز آمدند  
 ۲۱۷۵ سپه بود چندان که بر کوه شد  
 از انبوهی از یکدیگر با ستوه  
 های هایون از آن باخبر  
 از آن کو سپاه بجنبید هیچ

ز خویشانش از لشکر خود سری  
 هر آنکس که جان را از آن تنگ  
 همه یاد کردند دلها غمین  
 بخت جرش کردند پاره جگر  
 سرو کار با کارزار آمدم  
 بسی خوت شد اندر میان پیخته  
 نباید بجز دل بکین بر گماشت  
 که با کینور جز بکینه مگوین  
 بود گر بدر ما نش گریا بدر  
 بگو شد بجان از پی نام و تنگ  
 دل از نام جویری کام آمدست  
 نمید بجز درجهان نیکام  
 و زو درجهان نام نیکو بیاند  
 ز کشتن نترسم بترسم ز تنگ  
 ز هر سو سپاه گزین کرد کرد  
 بدان تا سپه گردد شد در دنگ  
 بخت جرش بزم اندرون خورشیدان  
 خنیده بمری در آن مزم و بوم  
 همه یک بیک رزم ساز آمدند  
 در آن بوم بر جای شان تنگ گشت  
 کشان تنگ بد جای بردشت  
 که برگرفت لشکر همه بوم و بر  
 نه مر جنگ را کرد دیگر بسیج

دل و دیده را تیر بود و منان  
 ز خنجر قز آگند آهون شده  
 ۲۱۳۵ اجل بود چنگال در جان زده  
 دوان دیو گشته برین ازدهار  
 دل بد دکان گشته پزان زهر  
 ز یکسو زهر و ز یکسو سکند  
 سواران سوی یکدگر تیز تاز  
 ۲۱۴۰ دوسا لاریشکر بهم بر زدند  
 سکند دلاور دو پنج سوار  
 زهر هیز در بدو باز خورد  
 خطا کرد تازنده اسب سکند  
 زهریش گرفت و بپشت زد  
 ۲۱۴۵ فرستاد نزد یک قیش چوباد  
 بیفکند چندان ز روی گره  
 هان گرد فساد چندان نکند  
 سواران روی از آن سی هزار  
 نجستند جز شش هزار آن دگر  
 ۲۱۵۰ شد از کشته و نکند آن پهن  
 ددان کشتگان را درنده شدند  
 گرفتار شد چون دلاور سکند  
 برو شیر دل قیس دیده گماشت  
 سرش سود گفنی همی بر سپهر  
 ۲۱۵۵ بفرمود دودست او بر گشاد

شده با کمال و بصر هم عنان  
 ز نوک سنان دیده پر خون شده  
 قضا دست در دامن جان زده  
 گسته هیون است گفنی مهار  
 سنان مغزها گشته ریزان زهر  
 بر آورده چون رعد آوا بلند  
 یکی همچو کبک و یکی همچو باز  
 بنوک سنان دیده ها آزدند  
 بنیزه نکند اندر آن کارزار  
 بگشتند با یکدگر همچو گرد  
 بیفتاد و دیر از زمین در نکند  
 نشانده بر سبی چو از کیشب  
 بدان لشکر کشن سر در نهاد  
 که از کشته شد روی هان چون  
 که سالی نشایست خانی نکند  
 کسان کرده بودند از اول شمار  
 گرفتار گشتند و بریده سر  
 شب از گو سفندان چو شبگاه کشت  
 بیاری ددان را پرند شدند  
 ببروند نزد یک قیش بسند  
 بجز فتر و برز کیانی نداشت  
 رخ روشنش بود مانند مهر  
 بد پای بر نرو بندش نهاد

سرافراز و کینجوی پر خاشا خر  
طلایه فرستادشان چون سزید  
زهر سو طلایه بخشم و سستیز

آرات به نبود ند جای دگر  
که ششسد که سنگولشان برگزند  
همی تا شبانروز گشتند تیز

## گفتار اندر شب بخون کردن های بر لشکر و

گرین کرد گردان برزم آرمای  
نماند از طلایه یکسر درست  
گسسته زهرم کرد پیوندشان  
هم اندر زمان بست بر کین کمر  
ز یکدیگر ان اندر آویخته  
ز هر گوشه با نگر گردان بخت  
سوار دلاور در آن کارزار  
ز زخم شد و قیس یکس بست  
که دشت میگوت نشیب و فراز  
که گشت ابر گفتی کسام هزبر  
ز خنجر زهر گشته خنجیر بود  
تو گفتی مگر آهین شد زمین  
رخ خاک هامون ز خون گشت لعل  
ز خون خاک همچون گل آفشته  
سنانش گهر بود و پیکان تیر  
همی تا خت از چپ و از راست  
بزخمش ز زمین مرد سید فلکند  
بر آورد شر از جان و تن سختیز

شب بخون سگالید شبراهای ۲۲۰  
بیامد بزد بر طلایه نخست  
بخست و بکشت و بیفکندشان  
بسنگول رفت از طلایه خبر  
سپاهی گران شب شد آنگونه  
رسیدند در یکدیگر چپ و راست ۲۲۱  
های و گزین قیس باد و هزار  
زدند و گرفتند و کشتند و خست  
ز خون گشت اندر شب بریان  
چنان بر شد آوی گردان بر لب  
هوا یکسر از گرد چون قیر بود ۲۲۲  
ز فعل ستوران گردان کین  
خراشیده شد روی خارا بر فل  
ز سر کزد و لشکر سپه کشته شد  
هوا گشت مانند دریای قیر  
زهر دلاور در آن جنگ شورا ۲۲۳  
بر آهخته خونخوار هندی پرند  
بسنگول بزد یکی تیغ تیز



۲۱۸. همی بود همواره بیدار دل  
 نه بسیاری لشکر کینور  
 همی بود تا باز قیصر بچنگ  
 گزید از سپاه خود او نامدار  
 بسنگول بطریق مهتر سپرد  
 توفی تو نگهبان گردان روم  
 ۲۱۹. سپه ساختن را قودانی همی  
 بتو پشت مردان رومست گرم  
 ترا تا قوی نیست بود شکست  
 بیامدهای و سپاهای بکشت  
 کوفت کین این کشتگان بازخوا  
 ۲۲۰. برو پیشتر با سپه سدهزار  
 نزد شمن بختیگر برآور هلاک  
 که دشمن نه بسیار دارد سپاه  
 بگنجور فرمود تا ده هزار  
 همدون دوسه سبنازی بزن  
 ۲۲۱. همه داد ویرا و زان جایگاه  
 بیامده بنزد سپاههای  
 چنان بود که در شاه دلیر  
 طلایه برون برد شد قیصر تیز  
 و زان سوی سنگول ششصد  
 ۲۲۲. که هر یک سوار اندر آورد کین  
 همه سر بر نامداران روم

نترسیدش از کار پیکار دل  
 فشد تنگدل خسرو پرهیز  
 کمر بست تا غان و شد تیز جنگ  
 دلاور ترین هر چه بد سدهزار  
 و را گفت ایا نامبردار کرد  
 نه تو نیست کس به درین مرز و بوم  
 که کین آختن به توانی همی  
 که با تیغ تو هست پولاد ندم  
 بهر جنگ برد شمنت بود دست  
 سپاه مرا پاک بشکست پشت  
 که هستی سپه را سراسر پناه  
 گزیده بالان از در کارزار  
 مدار از کس اندر جهان بیم و پاک  
 بشمشیر تو جانت سپاه سپاه  
 بیاورد جامه همه پر نگار  
 سلاح گرانمایه پرگزین  
 بفرمود تا پیش شد با سپاه  
 شده جنگ را در لشکر استرای  
 سپاه و زار دید با کلا و زیر  
 دوسه مرد جوای کین و ستیز  
 گزید از سپاه از در کارزار  
 دوسه گرد را بزدی بزمین  
 گزیده بمردی سواران روم

مرابست باید بیکینه میان  
 مرا باید اکنون صف آراستن  
 بگل در فتاده چو خرمن مرابست  
 بدست کسان کار بر نیادم  
 خردم چاره کار باید گرفت ۲۲۵  
 نکرند خرد پیشه این داستان  
 چو تو سود خود را بنیدی میان  
 بگفت این و از خاک برخاست و رفت  
 بپوشید و بر تخت شاهی نشست  
 بزرگان و گند آورانرا بخواند ۲۲۵  
 بدیشان چنین گفت که گشای  
 فراز و نشیبست کار جهان  
 که اغم بود شاد مانی بود  
 نه بیسود باشد بگیتی زیان  
 سرانجام هر دو سر آید همی ۲۲۶  
 غم و شاد مانی چو بر ما گذشت  
 چنین است گردنده کار جهان  
 جهانرا همیشه چنین دیده اند  
 پیچیم کزو کار زار آمد  
 زگاه سکندر درین بوم و بر ۲۲۶  
 و گر بود از دشمن مرز رزم  
 سقویا و قسبس و مطران همه  
 که من تا نشتم تخت شاهی

کنم تا مگر سود دشمن زیان  
 ز بدخواه کین سپه خواستن  
 اگر سخت تر خورد بگو شمر است  
 کشیدن غم خوشتن بایدم  
 بدست کسان مار باید گرفت  
 که بود از خرد افسر استان  
 کند سود بر تو زمانه زیان  
 یکی جامه پر بها زربفت  
 در کین گشاد و در مهر بست  
 یکا یک پیش خود اندر نشاند  
 همه خلق را ناز و رنجست برخ  
 غم و شاد مانی و سود و زیان  
 که سود با شد زیانی بود  
 نه بی شاد مانی هیدون غمان  
 نه این و نه آن دیر آید همی  
 نسا شد بما دیگرش باز گشت  
 بگرد همی آشکار و نهان  
 بدل مهر بایش نگزیده اند  
 چو باد ثمنات کارزار آمد  
 نبودست کس بسته بر کین کمر  
 سر آورد گیتی بر او فال شوم  
 بدانند و بطریق یکسان همه  
 همه شهریاران شدند همی

چو سنگول شده کشته روی گریه  
 بکه بر گریزان پیاده شدند  
 ۲۲۲۵ نرویی گریه مرد پنجه هزار  
 چو نر آب برزد نر سیاه سر  
 همه دشت بیجاده گون بد زخرف  
 بکه قیس بر رفت با سد سوار  
 پسند اندر آورد کرده اسیر  
 ۲۲۳۰ دگر خسته ماندند بر کوه سنگ  
 خبر شد بقصر نر کار سیاه  
 که چون کشته گشتند بر کوه و دشت  
 بت بزرغم جامه را کرد چاک  
 همی گفت شد پادشاهی نزدست  
 ۲۲۳۵ در یغا مر شاهی و تخت و گاه  
 که گشتند کشته درین بوم و سر  
 نر سنگول پر دخته شد چون بزم  
 سیاه مرا پشت سنگول بود  
 بترسم که گردان ندارند پای  
 ۲۲۴۰ نزدشمن سرا سر بر سیده اند  
 شکسته دلند این سیاه گران  
 سری بایدی همچو سنگول گردد  
 که اودا شتی رسم کوشش نگاه  
 که بفسوس کشته شد اندر نبرد  
 ۲۲۴۵ کنون چون در سوز سوزی گذشت

نر هامون نهادند سر روی کوه  
 نهان نر هر سنگ ساز شدند  
 بکشتند بیش اندر آن کار نزار  
 نهان گشت بر خیمه رخشان گهر  
 سواران روی فساد و نگو  
 گریزانده گان را نر که بشمار  
 هزار و دوسه مرد بر نر و پیر  
 خور گرگ گشتند و مرغ و پلنگ  
 نر سنگول و ز لشکر گینخواه  
 نر دیده بخون روی نر ترین پشت  
 بر همنه نر تخت اندر آمد بخاک  
 سرافراز تخته نگو گشت و لبست  
 در یغا بزرگ و چندین سیاه  
 جهان آمد ازین برایشان سیر  
 نر بدخواه کس نیست جوابی کین  
 که در کار کوشش نه فرغول بود  
 کشتان نیست در کین دل و جان  
 که چندین فمیب بلا دیده اند  
 کشتان بر زمین نیست پیدا کران  
 میان سیاه از بزرگان و خرد  
 نر بدخواه بودی سپه را پناه  
 نر جانفش بر آورد بدخواه گرد  
 جهان نامه عمرش اندر نوشت

که مابنده شهر یاریم پاک  
بفرمائش بستیم یکسر میان  
از آب و ز آتش متابیم روی  
یک امر و ز با شمیم و فردا بکین ۲۲۹۵  
برایشان فری گفت قیصر بی  
ستور و سلاح و سپردادشان  
وزین روی چون شاه پیر و زگر  
نه چندان غنیمت گرفته که چرخ  
اسیران روی گره را بتیغ ۲۳۰۰  
دگر طلایه زهر و سپاه  
بیا سود دولشکر از کین دور

بفرمائش او دل سپاریم پاک  
اگر سودیش آید و گزنیان  
که اینجا یکه خود جز این نیستی  
همه بر زمین آسمان بر زمین  
همی درون بخشیدشان نر بی  
بزر و درم کرد دلشادشان  
نر بی باز شد با سپه سیر  
بکس داد هرگز بسد سال برخ  
بفرمود گردن زدن بیدریغ  
برون آمد و گشت هر جایگاه  
نبودند از یکدگر کینه توز

## گفتار اندر جنگ دیگرهای با قیصر

چو آسوده گشتند بر ساختند  
برآمدند دولشکر آوای کوس  
تیره خروشان شد و کتر نای ۲۳۰۵  
سواران کینجوی گردن فراز  
نر یکسره شه رزم و یکسره های  
ده و گیر برخواست در کارزار  
سنان بود در گرد تیره چنان  
بدانسان هی داد شمشیر برق  
هو چون دل دیو در خیم بود  
نر چتر کمان و ز رفتار تیر

سبک رزم و نری یکدگر باختند  
رمانید هوش از سر آوای کوس  
سپهر اندر آورد گفنی نر پای  
دور و به دو صف بر کشیدند باز  
قلب اندرون بر گزیدند جای  
رها مون برآمد بگردن غبار  
که از دود آتش زبانه زنان  
کجا در شب تیره از آب برق  
نر بین همچو دلداده را دیدم بود  
خود مانده بود و روان خیر

بنیست بر کین من کس میان  
 ۲۲۷. از ایران و توران و از هندو چین  
 بن چون پیش سگندر خراج  
 کون شاه شام آنکه بدجا کرم  
 کجا دخت او بود در خورد من  
 بن بر یکسر دگر برگزید  
 ۲۲۸. فرستاد زی من بدینسان سپاه  
 ندانم که فرجام اینکار چیست  
 بجز کین نزد شمن کشیدن بقیغ  
 اگر پشت باید بدو کا شتن  
 شدن دور جایی و بودن نهان  
 ۲۲۹. شمار نه فرزند ساندنه زن  
 شود پست یکسر همه مرزوم  
 بگویند تا خورد چه خواهید کرد  
 همه یکدل اینجا جنگ آورید  
 که اندک سپاهست با کینه خواه  
 ۲۳۰. ز ما سد سوارند و ز ایشان یکی  
 نیاید ز جایی بدیشان مدد  
 شمرن هم شاید از دورشان  
 بکشید یکدل همه هگروه  
 هم از ما برایشان شکست افتد  
 ۲۳۱. نمائیکی زنده ز ایشان بجای  
 جو قیصر بدینسان بخن کرد یاد

نیامد ز کس بر سپاهم زبای  
 ز بغداد و شام وین همچنین  
 فرستاد هر که خداوند تاج  
 همی داد ازین پیشتر دخترم  
 ز پر مایه شاهان هر انجن  
 که از میوه نایش چو نین سزید  
 کز و بیکران شد سپاهم تبا  
 بگویند تا خورد کون چار چیست  
 نزد شمن اگر نیست ردی دریغ  
 مرا باید این مرز بگذاشتن  
 همی تا سر آید بن بر جهان  
 نه زنده یکمی نامور ز انجن  
 نداند دگر هیچکس از زرم  
 اگر جست خواهید در میان درد  
 مگر نام دشمن بنگ آورید  
 بدو بر زهر سو ببنست راه  
 سپاهست با کینه خواه اندکی  
 پدید ستشان پیش دیده عدد  
 ازین پس توان کرد بخورشان  
 که گردند آخر هم از کین ستوه  
 هم آخر بداندیش پست افتد  
 سر سر و نشان در آید پای  
 سپاهش سر از زبان برگشاد

همی تا شب آمد سپه را بجای  
 چو ساج شب تیره بر عجاج روی  
 ز هم باز گشتند هر دو سپاه  
 همه خسته و مانده و کوفته  
 ۲۳۴۰ در سد مرد خسته بد از قانریان  
 ز روی گره بود ده ره هزار  
 بخون و بجاک اندرون مانده  
 چو آمد شبانگه سپرده سرای  
 نشستند و خوردند چیزیکه بود  
 ۲۳۴۵ خورد و قیس بغنود تار و زگشت  
 شب از روز رخشنده بنهفت  
 فلک را ز قاتم نهان شد سحر

فروداشت و ز پس بنهاد پای  
 نزد گشت پنهان سر و تاج ز پای  
 نهادند سر سوری آرا مگاه  
 ز ره را همه بند بکشوفته  
 بجان همچاکس را نیامد زیان  
 شده گشته افکنده در کارزار  
 ددان خورده یکسرتن و پای و دست  
 هنرمند قیس و همایون های  
 طلایه برون رفت چون باد و دود  
 سپاه شب تیره اندر گذشت  
 سپر بر سر آورد گردان سپهر  
 بسیماب برخواست ز تراب هوا

## دیگر جنگ های با قیصر روم

ز دو سو سپه باز بر چو ش گشت  
 تبیره بپانگ آمد و کوس کین  
 ۲۳۵۰ ز دو سو و لشکر دگر بر چنگ  
 شب از بیم قیصر بند خفته هیچ  
 بیامد بده صف سپه بر کشید  
 چنان لشکر آراست ز برای جنگ  
 سطرلاب برداشت قیصر بیدید  
 نزد نای مدین و بر ساخت کار  
 بگردهای اندر آمد سپاه

ز نالیدن نای کمر گوش گشت  
 ز پس گرد بر آسمان شد زمین  
 دوان آمدند و شده تیز جنگ  
 همی کرد تار و زلشکر بسیج  
 سراختر از چرخ برتر کشید  
 کمز آن به نیاراست در پای جنگ  
 که پیروزی آیدش از اختر بدید  
 برآمد و گیر در کارزار  
 همه جنگ جوینده و کینه خوا

ز بس گرز برتر کها کوفتن  
 بکر دار تندر بغرنید کویس  
 زمین را ز خون روی مصقول ۲۳۱۵  
 ستورات ز بس خون سپردن بعل  
 و بود با تیر جنگ آوران  
 سپر را سنان دوخت بادل همی  
 از آن دو سپاه از دو سو صف ۲۳۲۰  
 ز سر فشار تیر آمد آوای بار  
 ز بس گرز گردون سیه پوش  
 قضا را چنان گشت چنگال تیز  
 زمین همچو دریای پرموج شد  
 بکوه اندر از نای نالش فتاد  
 هر آنکه که در صف بنالیدنای ۲۳۲۵  
 ز بانگ یلان و ستورات کین  
 هنرمند قیس و دلا و ره های  
 های دلاور ز روی گرده  
 در آمد بنیزه یلان را ز زمین  
 چنین تا هزار و دوسه مرد گرد ۲۳۳۰  
 بدید آن چو قیصر بچید سخت  
 همی گفت شد شاهمی از دست  
 گرا امروز ازین جنگ رسته ام  
 مرادست باشد برین دیو کین  
 بقلب اندر آمد بکر دار شیر ۲۳۳۵

در آمد سپهر اندر آشوفتن  
 دل و گوش دیوان بدرید کین  
 بخون تیغ مانند و شعی برشت  
 سسم و نعل کردند ما فند لعل  
 چو برگ سمن با پند آوران  
 بدن را مثل آینهخت با گل همی  
 تن بیکران شد بتیر آورده  
 ز گرزگران بانگ رسد بهار  
 ز بس سهم ستیازه مد مویش ۲۳۴۰  
 که از جان بر آورد و جان بخیز  
 که موجش همی برتر از اوج شد  
 دل دیو کین در سگالش فساد  
 دل جنگیان گشت نرم از نهای  
 فوان آسمان گشت و لرزان زمین  
 فشرود در صف کین شیر پای  
 چو خود را سپه دید گشته ستوه  
 را بود و همی نزد بکین بر زمین  
 نکندش ز زمین بر زمین کرد خرد  
 بلرزید بر سنان برگ درخت  
 نگرود بلند اختر پست من  
 بدل زانده و غم گسسته شوم  
 کنم تازی و ننگ بروی زمین  
 بکو شید تا شب سوار دلیر

۲۳۸۰ همه خیمه‌ها را فکندند پست  
 که شد قیصر و تخت و پرده سرای  
 ستور و سلاح از کجا یافتند  
 چپ و راست و ز پیش و پس بکشت  
 که یابند جای مگر شاه را  
 ۲۳۸۵ بدان تیغ که کس گمانی نبرد  
 که بر آن کمر شده تواند شدن  
 شه از کوه باقیس سوی سپاه  
 همی دید تاراج و خون ریختن  
 چنین گفت باقیس گردان سپهر  
 ۲۳۹۰ فراز و نشیب است کار جهان  
 شگفتی شگفتست کردار دهر  
 تو بیداد دان این نگر و ننه داد  
 مرادی همین وقت از بود ناز  
 برافزون میخواستم دی شهری  
 ۲۳۹۵ نهان گشته در غار بر کوه و سنگ  
 بجانم ز بدخواه بیم و گزند  
 بگفت این و بگریست ز زلفت هوش  
 همی خواست اندر قنادن ز کوه  
 بسر در گرفتش سرافراز قیس  
 ۲۴۰۰ همی داشت تا هوش باز آمدش  
 بشیرین زبانی دلش باز داد  
 نهانی بماندند بر کوه سنگ

بخت شه از بین نبرد ندست  
 گرفت و گزید از پی خویش جای  
 ببردند چندان که بر تافتند  
 بچستند هامون و کوه و دره  
 ببندند هر سو بر سر راه را  
 ز روی گره از بزرگ و ز خرد  
 نهانی چون نجیب بر که بدن  
 ز غاری همی کرد پنهان نگاه  
 بدان خیمه‌ها خاک بر بیختن  
 گهی کین نماید همی گاه مهر  
 زگر دیدن روزگار جهان  
 از و گاه نوشت و گاه زهر بهر  
 که بیغم بکن شادمانی نداد  
 هات هستم امروز گرم و گداز  
 کون هستم امروز همچون رهی  
 جهان بر دودیده شده تار و تنگ  
 برین سنگم از ماه بیم و گزند  
 ز دودیده شد دور خوش و درین  
 که از خود ربان دید فرو شکوه  
 بسو سید رویش پس دناز قیس  
 بگفتار خوش دلمو از آمدش  
 چنان چون بود از زهر و داد  
 دور و ز و دوشب گشته بر کار تنگ



بکشند چندان ز تازی گرو  
 های دلاور چنان خیره شد  
 هان قیس در جنگ بیچاره ماند  
 سته گشت تازی سپاه از بند  
 چنین گفت با قیس فرخ های ۲۳۱۰  
 من و تو بگوئیم تا تیره شب  
 مگر جان را هانیم هر دو جنگ  
 در یغا سواران ما سر بر  
 بگفت این و برزد بروی گرو ۲۳۱۵  
 هیدون سزاوار قیس گزمین  
 نه چندان ز هیر دلاور نکند  
 شب آمدند مانند بسیار کس  
 دوسه مرد مانند رفتند نیز  
 که آسوده بودند اسبان نشان ۲۳۲۰  
 شه و قیس هر دو پیاده شدند  
 گز بدند بر کوه بر یک کمر  
 شب تیره هر دو بران سنگ جای  
 نه از آبشان بهر و نه ز نان  
 همه شب نگهبان خود هر دو تن ۲۳۲۵  
 سپاه شب تیره شد تیز تار  
 بنید هیچکس مانند از تازیان  
 بینگاشان رو میان بر زدند  
 ندادند کسرا ز بن زینهار

که هامون ز بر کشته شد همچو  
 که بروی جهان سر بر تیره شد  
 نه هیر از کوفتر یکبار ماند  
 ز جان نشان بر آورد بدخواه کرد  
 که یکسر سپه را سر آمد بهای  
 کند چرخ را باز تیره سلب  
 بیایم جای نهان بیدرنگ  
 شده کشته یاران ما سر بر  
 بیفکند چندان که شد دشت کوه  
 بیفکند بسیار گردان کین  
 ز دشمن که شایست سالی نکند  
 شه و قیس بدمانده بر جای بوس  
 بدر بندان قلعه اندر گریز  
 نیامد گزند ایچ بر جان نشان  
 نه هامون سوی کوه ساه شدند  
 که بروی بندرفته مرغی بید  
 گز بدند دلتنگ زاری فزای  
 شکم گر سینه فتنه و ناتوان  
 هراسنده از دام و دد هر دو تن  
 جهان گشت روشن نشیب و فراز  
 که بر جان نبودش ز زخمی ناز  
 تن خستگانرا بیدران زدند  
 بتاراج دادند درخ هامووار

ز رفتن شده مانده و کوفته  
 پیاده همی پای گشته نگار  
 هانا کزین جنگ قیصر شما  
 بیایید اگر هر دو مهمان من  
 شمارا بدانچم بود دسترس ۲۴۳  
 که از خیرم من یکی مایه و  
 جهودم نه ترسا بنام اسمرا  
 که بازار گام بروم اندرون  
 کجا آب این ده همی سازدم  
 بجای که خوش باشد آب و هوا ۲۴۴  
 بدانجا بود غمزدل تاخته  
 من اینجا از آن ساختم خان و آن  
 گشت دستگاهم و کارینک  
 همی جویم از دیگره بار من  
 بدان تابوندم ز دشمن پناه ۲۴۵  
 دو پنجه درم تان دهم هر دو  
 بهر کار فرمای بریدم مدام  
 ز بیچارگی هر دو گردن فرار  
 بپا بخش گفتند ای نامدار  
 که بنیدم ما بر مرادت میان ۲۴۶  
 چه ما هر دو خود چاکران بودیم  
 یکی مرد بد کار فرمای ما  
 گریزنده زو راه برداشتیم

ز سر هوش بر میده چو آشوفته  
 بیالای دوسرو بر جو بیبار  
 گریزان شدستی برین مرزما  
 بز نهار باشید در خان من  
 بدارم میرگ و نسام بکس  
 بیار از گاف پیسته کسر  
 بدانند هر جایکه مر مرا  
 درین ده گرفتم قرار و سکون  
 هواش هیدون سرافرازدم  
 سزد گر کند بیش مردم مرا  
 که آب و هوا باشد شس ساخته  
 کز آب و هوا هستم اندر امان  
 هیدون همه ساله کردارینک  
 دو مرد جوانمرد با زور تن  
 درین ده همیشه پیگاہ و گاہ  
 بهر دو که باشید از آن دلفروز  
 چه هنگام بام و چه هنگام شام  
 بجستند و بردند او را نماز  
 نو ما را نگهدار و چاکر شمار  
 ز ما سود میخی همه بی زبان  
 بدین مرز چورت راه پیوده ایم  
 جفا پیشه و بد نه در پای ما  
 و را خوار بر جای بگذاشتیم

ببردند چیزی که پر سایه بود  
 چون قیصر ز پس کرد از آنجای روزی  
 ۲۴۰۵ شه و قیس هر دو فرود آمدند  
 ز هر کشته بد گند برخاسته  
 ددان خورده بودند شان پای و سر  
 پس آنکه سوی آبخورها شدند  
 بگشتن گرفتند از بهر قوت  
 ۲۴۱۰ که سه روز و سه شب نخوردند هیچ  
 از آری پراز خشک نان جوین  
 بخوردند لختی از آن نان خشک  
 برگرسنه مرد اندر هم گین  
 خورد هر خورش مردم گرسنه  
 ۲۴۱۵ شکم مرد دانا بدوزخ نهاد  
 همی گریودی ز بهر شکم  
 ز بهر شکم مردم و دام و دود  
 بهر جای همواره از بهر خورد  
 شه و قیس خوردند چون هر دو نان  
 ۲۴۲۰ پیاده سوی دژ نهادند روی  
 برفتند فرسنگ یک دو و بتک  
 دریدند هر دو چو کور یله  
 فتادند نزد دهی هر دو خوار  
 بیامد یکی مرد از ده دوان  
 ۱۲۲۵ پرسید از ایشان که این جایگاه

زیان همه رو میان گشت سود  
 از آن که فرود آمدن بود روی  
 ز هارون سوی کشته مردم شدند  
 همی کرد جان از تن کاسته  
 گرسند هر دو بهر کشته بدر  
 بخوردند آب و رمی بدر زدند  
 پس و پیش رفتند از بهر قوت  
 طلب جز که قوی نکردند هیچ  
 بهم یافتند از آن دست کین  
 برید شان ز دهن همچو مشک  
 بود گندمین خشک نان جوین  
 بدوزین سبب سر ز نش هسینه  
 بدوزخ ترا از شکم کرد یاد  
 بگیتی کس از کس نبردی ستم  
 دو اند و جویان همه خورد خورد  
 نهاد روی در آتش و آب مرد  
 تن هر دو با توش گشت و توان  
 که بودند چندی یلان اند روی  
 برفتار شد هر دو راست سرگ  
 برآمد بدن پایشان آبله  
 ز تن زور شان رفته و ز دل زار  
 همی روی بنهاد روی هر دو ان  
 شمارا فرو مانده بینم ز راه

مگر برگزیده گل کا مکار  
 بگفت وز دیده بسیارید خون  
 بنالید زار و خروشید سخت  
 ۲۴۷۵ برو نا سوز قیس را دل بسوخت  
 و را گفت ای پرهنر شهریار  
 پسندیش و بخروش و مخاش روی  
 که بهتر ز دیشب ترا امشبست  
 چه داف که فردا ز چرخ کبود  
 ۲۴۸۰ اگر خوش بختی تو امشب سزاست  
 بختند پس هر دو تا روز بود  
 ز خواب آنکمی هر دو برخاستند  
 میان بسته رفتند دیده جفا  
 و را پیش برد ندهد و نماز  
 ۲۴۸۵ نهانش ندر است با آشکار  
 بود حیلست اندوز مرد جهود  
 جهودی نبود ست اندر جهان  
 بود کمتر از کیش داران جهود  
 هزار و دوسد مرد را این جهود  
 ۲۴۹۰ قیس و های گزین گفت من  
 ز فرمان من گم نتابید سر  
 بدو قیس گفتا که فرمان بریم  
 هر آن کار کنما توداری امید  
 ز ما هر دو آنرا بسر برد و گیر

شوم ز آن سپس تا زیم کا مکار  
 ز دل برد و دیده گساید خون  
 ز جور زمان و ز بد کار بخت  
 ز نالیدش درد دل آتش فروخت  
 ترا بود خواهی دجهاندار یار  
 میباش اندر اینجای جز چاره جوی  
 نه چون دیشب خشک ماند بهشت  
 چه آید پیش و چه خواهد بود  
 که جای خوش و میزبان با تو است  
 فلک را پدید آمد آتش ز دود  
 ز بهر پرستش بسیار استند  
 بر کینه و ز نهان اسعدا  
 دو کینجوی دو گرد گردن فرزند  
 که بد پیشه بود و رس و نابکار  
 نه بی حيله باشد جهود و نه بود  
 که بد راست با آشکارش نهان  
 همان از همه نابکاران جهود  
 ز تر برده بود و تبه کرده بود  
 شمار کنم افسر انجمن  
 توانگر گفتان بز و گهر  
 ز فرمان و از رای تو نگذیریم  
 بشبهای تاری و روز سپید  
 که تو حق شناسی و حرمت پذیر

که ما را از سودمندی نبود  
 ۲۴۵۰ نریم این بگفتند و برخاستند  
 بر رفتند با اسعد تنگدل  
 در اندیشه آنکه فرجام کار  
 چو رفتند در ده یکی خوش سرائی  
 ۲۴۵۵ که دیده بودند چو نانات دگر  
 شد اندر سرائی اسعد از نخست  
 که گردند آورده آن جایگاه  
 بیک صفه بردن یکی بوستان  
 یکی خزان بفرودشان برزد  
 کجا خود هم این بود کار جهود  
 ۲۴۶۰ بخوردند هر دو گرامی خورش  
 شب آمد بماندند هر دو در شام  
 های دلاور هیچ گفت ما  
 ندانیم با ما چه دارد بدل  
 چه فرماید او کار ما را کنون  
 ۲۴۶۵ اگر مان بقصر سپارد ببند  
 و گر آنچه گفتست نبود دروغ  
 نهاف در سبش بچنگ آوریم  
 رویم از سوی دژ مگر ما سوار  
 روم سن در شام آورم لشکری  
 ۲۴۷۰ بیایم سوی روم بسته میان  
 بگویم بنیر پاسبان روم

همان نیز هم بی گزندی نبود  
 سوی ده سه کس رفتن آراستند  
 گرفته اندوه و غم ز رنگ دل  
 چگونگی بود چو نرود رنگارنگ  
 بدیدند همچو نانات بهاری بجای  
 شنیده بودند چو نانات دگر  
 ز بهر دو بیزاره خوش جای جست  
 بدان جایگاه دادشان زود راه  
 نشانند آندو را شاد و روشن سرائی  
 برو خوردنیم های پاکیزه بود  
 بدی بود اندک گسار جهود  
 بدادند تن را از آن پرورش  
 نختند هر دو ز بس رنج و غم  
 رهای نیابیم ازین اسعد  
 چه اندیشه از ما گذارد بدل  
 نریم این جایگاه مان برون  
 بجان هم ز قیصر بود مان گزند  
 ازو کار ما گشت بس با فروغ  
 دو هفته چو اینجا درنگ آوریم  
 از اینجا خود را بسازیم چار  
 هم از مصر و هر جایگاه سوزی  
 کم روز تار یک بر روی میان  
 بهم بر نمانش ده روز و بوم

چنان بود از آن گوهان آن سرای  
 دوسدخم پراز نر بدو خانه در  
 ۲۱۲۰ بسر هر خمی را پراز نر زتاب  
 خمی را ز سر خشت برداشت قیس  
 ز بن تا بسر پراز نر دید خم  
 یکی تو بر انداخت در چه جهود  
 سرافراز قیس آمد از زیر چاه  
 ۲۱۲۵ نر نر کرد پر و رسن در کشید  
 فروریخت نر شاه نر دید پر  
 بدان نر بندست یارت مگر  
 تو هم نر رو تا نزد خوشاب  
 کنی پرتو بر دهی بر فردا ز  
 ۲۱۳۰ فرورفت شه نیز با ترس و بیم  
 چو قیس دلاور مرا را بدید  
 و را گفت ای شاه پیروز گز  
 که نر آمدت مرا این زمان  
 کز نر ماند ما را درین چه جهود  
 ۲۱۳۵ ندانستی ای شاه والا گهر  
 همی تا بدایم من از چاه ببار  
 پس از تو روی نر بنده نر  
 کنون گر رسن بر کشید ست وی  
 بینباشنه سنگ وریک از برش  
 ۲۱۴۰ چنین بابی مردم او کرده است

که از هور بر رفته چرخ بپای  
 نهاده گشاده سوی چاه در  
 یکی خشت مانده آفتاب  
 بر آن خم چو در دیده بگماشت قیس  
 در آنجا بر آن هیچ بازید خم  
 همی شاه را کرد گمراه جهود  
 بشد بر دو تو بر سوی خم سه راه  
 بدست و دیودی رسن بر کشید  
 بشه گفت در نر چه هست در  
 که بر تو همی برده شد پراز  
 نزاری در نر همی در شتاب  
 که تا کار ما هر سه گردد ببار  
 نر ندوه جان گشته دل بدویم  
 یکی باد سرد از جگر بر کشید  
 چرا آمدی تو نر سیر از نر  
 بتو پشت بدگرم و دل شادمان  
 بسدر نر و سد حیل و کار بود  
 که باید ترا بود بر چاه سر  
 گشایم تو بر من از چاه راز  
 بود تا چه سازد همی چاره گر  
 سر چاه را در کشید ست وی  
 چو بدنا پدیدار کرده شد  
 نر تن جان بسیرا بدین برده است

۲۶۹ بفرمود پس تا سه روز و سه شب  
 با ندیشه آنکه خود تا جهمود  
 چه کارست ویرا که ایشان کنند  
 بروزم چهارم همی اسمرا  
 بهرد و نرکاری نیاز آمدست  
 ۳۰۰ بیایید با من کنوت هر دوت  
 رسن دادشان دور کتر شایان  
 بگو همی بران اوج کیوان سرش  
 بر آن تیغ که کرده بکر خاندنگ  
 درش آهین نفل بروی زده  
 ۲۵۰ در شرا گشود و درون شد جهمود  
 بمالید هز مات نر کینه سبیل  
 بقیس گزین داد و گفتا بگیر  
 بفرمود تا پنج گز پیش در  
 یکی سنگ پهن آمد آنکه پدید  
 ۲۵۱ پدیدار شد سر یکی چاه را  
 یکی میخ از آهن بسنگ اندرون  
 درو حلقه کرده سدمین سنگ  
 رسن را دو رویه در آن حلقه  
 بگیر این رسن در زمان زیر  
 ۲۱۵ همی ریز در تو بر و بر رسن  
 هم اندر زمان قیس شد زرد  
 بنیر زمین اندر و گوهان

بهودند با ناز و لعل و طرب  
 دهد شات نوید از زبان بارسود  
 روان شاد یا لعل پریان کنند  
 بهرد و چنین گفت ازین پس مرا  
 کرات رای من سرفراز است  
 شما هر دوش از پس از پیش من  
 پیاده بشد با دو گردن فرار  
 نرس شرف دریا و بیشه برش  
 برو زیر پیش و پس از یاد سنگ  
 چو سهران همه سنگ آوازده  
 بدانجا یکه در یکی پیل بود  
 نر خانه همانکه برون برد پیل  
 بفرمان بری بود باید هژبر  
 سر که بکا وید گردد کمر  
 بکنند از آنجا یکه چون سزید  
 بدانسان که بن پهن خرگاه را  
 فرو برده بر لبش همچون ستون  
 فرو هشته در چاه از روی سنگ  
 بقیس گزین گفت بگذار دست  
 کهن هر چه یابی توان زتر و نو  
 همی بند تا بر کشم زود من  
 سرای نکودید گردد دلیر  
 نرسنگش درفشده چون اختر

دوسه خنم یکسر پراز نر دبد  
 ۲۵۶۵ بسیار آمد از نر دل مرد را  
 اگر چه بود مرد را بیم جان  
 نر نرست باز و قوی پشت گرم  
 کرا هست نر هست کارش چو  
 چو نر دید شاه و سرافراز قیس  
 ۲۵۷۰ بشه گفت آوازی آید بگوش  
 ببینم که این خانه دیده نیم  
 بدان خانه در رفت هم در زبان  
 بجان کندن و پیش او نان و آب  
 باواز شه را در آن خانه خواند  
 ۲۵۷۵ از شاه پرسید کای تیره روز  
 که ما هر دو هم چون تو هستیم  
 ترا باری آبت و نان پیش در  
 پاسخ نگردیدش از بن زبان  
 برو نزار بگردست قیس و های  
 ۲۵۸۰ که ما را چنین مرد باید بزار  
 هید ویت شه نامگستر گریست  
 بقیس آنکمی گفت روزی ما  
 کزوت تاجه پیدا کند زین سپس  
 پس آنگاه دید استخوان پشمار  
 همه استخوانهای مردم که بود  
 فتاده یکی کار دیدند باز

ز دبدنش دل شاه را آرمید  
 که در مات کند زو همی در در را  
 نر دیدار نر دل کند شادمان  
 در شست از نر مرد را گشته نیم  
 رخ از آب چشمش نگشته ست تر  
 شنید از یکی خانه آواز قیس  
 مرا نر دل اندر برآمد بجوش  
 کزو در جز او شنیده نیم  
 یکی مرد را دید خوب و جوان  
 عجب ماند و زو دل شدش پرتاب  
 شه از وی هم اندر شگفتی بماند  
 سخنگوی و بر خود دل ماسوز  
 درین خانه و چاه مانده بخیر  
 که ده روز توشت و افزون مگر  
 برآمد زنت در ز مانش روان  
 همی گفت قیس آی ازین مرد آی  
 نه روزی بود مات و نه روزگار  
 نه بر مرده برخوشتن برگریست  
 بچاه اندرون کرد پیدا خدا  
 گرو گرسد مات بفریاد و ب  
 در آن خانه هر جای بر هر کنار  
 در آن چه فرو هشته مرد جهود  
 در آن خانه دو گرد گردن فراز



بشد تیس تا هست پیدارسن  
 که جیانشگری کرد مرد جهود  
 سرچاه پوشید و شد بازده  
 که مارا بچاه اندر افکنده است  
 ۲۵۵ خدایا مکافات کارش تو کن  
 بیامد بر شاه اندر سرای  
 بهانیدم در چاه بیچاره ما  
 نه در کارزاری تبه گشته تن  
 نه شیری نه پیلی جدا کرده جان  
 ۲۵۶ نه قیصر در افکنده در بند خویش  
 زردستان و بند جهودی بجان  
 های دلاور بنالید و گفت  
 قضا چون بیامد بصر شد مرا  
 و گر نه بیک مشت مغز جهود  
 ۲۵۷ کون جز خدای جهان یار کس  
 بفریاد ما گرسد کرد کار  
 که یزدان برآرد ز ماهی بهاء  
 نباید بریدن امید از خدای  
 همی گفت شاه ای خدای جهان  
 ۲۵۸ بخشای بر جان ما هر دو تن  
 تویی تو خداوند پروردگار  
 ز بخشایش تو که بردامید  
 بگفت ای رب تیس هر سو بگشت

ندیدش رسن گفت ای وای من  
 شدم دل گرفتار مرد جهود  
 برو باد چون چاه سد بارده  
 بهای نرماه اندر افکنده است  
 مکافات روز شمارش تو کن  
 همی گفت ای شاه شاهان های  
 ستم دیده بد روز غمخوار ما  
 نه بر ما نظاره شده انجمن  
 درین بوم و بر از تن هر دو تن  
 ز بندش شده پای ما هر دو تن  
 رسیده همی کار ما هر دو تن  
 مرا از قضا چشم دانش بخت  
 رسن برد ازین روی و خر شد مرا  
 برون کردی بر سر چاه نود  
 بنسینم ما هر دو انجمن و رس  
 بجای چنین پس شگفتی مدار  
 چنان چون زگاه اندر آرد بچاه  
 که هست از همه خلق را ره نمای  
 تو دانی همه آشکار و نهان  
 پدید آر درمان ما هر دو تن  
 ز تو خلق را روزی و روزگار  
 جز آن کس ندادی بهین و نوبد  
 همه خشتها از سر خم نوشت

۲۶۱۰ با قش بود هوش مرد ارباب  
 بهر کس قصارا درازست دست  
 در آن غار برخاوه سنگ بلند  
 یکی روز از بامداد پگاه  
 بدیدند کشتی یکی تازانان  
 کشیده بابر اندرش بادبان  
 ۲۶۱۵ هم اندر زمان باد تند شد دیر  
 نکندند لنگر بدان جایگاه  
 شه و قیس هر دو بیانگ بلند  
 برین غار کوهم مانده دژم  
 ۲۶۲۰ بیاید کشتی بنزد یک کوه  
 کمان ز بر سر نشانیم ما  
 ز بالا نه راحت و نه زیر نیز  
 شما باری از ما توانگر شوید  
 که ما دو جوانیم مانده اسیر  
 ۲۶۲۵ بهر زمان درخیم مردی جهود  
 بیامخ ز کشتی یکی پیر گفت  
 ببندید کشتی بنزد یک کوه  
 شمارا بخشند این دو جوان  
 از ایدر گذر نیست ما را کنون  
 ۲۶۳۰ یکی چاره سازیم تا دو جوان  
 ببندد کشتی بنزد کمر  
 بشد قیس آورد ز هر زمان

باشد بلا در درنگ و شتاب  
 قصارا نشاید همی دست بست  
 بودند دود اغدل روز چند  
 بدریا چو کردند هر دو نگاه  
 سرتیر او روی چرخ آزان  
 چو پزند مرغی برش بادبان  
 بیاورد نزد یک آن کوه زیر  
 کز افراز قیس گزین بود و شاه  
 چه گفتند گفتند دو مستمند  
 چه غاری همه پر زرت و درم  
 بباشید ایدر همه هگروه  
 که بر کوه زننده نمائیم ما  
 رهایی نه نزد ست و نه زیر نیز  
 همه پاک باز و گوهر شوید  
 ز چاهی فرود آمده خیر خیر  
 که ما را بسد چاه حیلست نمود  
 شکفتی نمائند چنین در نفست  
 همی تا چه از چاه تاریک کوه  
 چه پیش آورد هر دو را آسمان  
 مگر عقل باشد بدان ره فنون  
 در آیم سوی زمین ز آسمان  
 ببستند و رفتند از وی بدر  
 همی ریخت بر ساحل از آسمان

سبک تیس آن کار در را بر گرفت  
 یکی نقم پدیدده پنجاه گز  
 چو شد مانده آمد از آهون برون  
 ۲۵۹۰ همی گشت ز مانی که تا چون شود  
 شه نامور نیز چندان بگند  
 سه روز و سه شب کوه کزند سخت  
 پدید آمد از کوه بنقم اندرون  
 ببالای دریا بران کوه در  
 ۲۵۹۵ چو طاقی یکی غنار زیر و زبرش  
 نشایست رفتن ببالا و زبر  
 کشتان زیر بدآب و از بر کمر  
 چنین گفت با تیس کا پنجا یگاه  
 که تا هست بر جایان آب و نان  
 ۲۶۰۰ سیم روز از اینجا بدریا چو باد  
 بمیریم یا خود بدریا درون  
 کناری پدیدست زری کوه ما  
 نزدیک کسی نیست جایی پدید  
 همی بود ازین جایگاه دیدبان  
 ۲۶۰۵ حسان بر سر ما بگردد همی  
 اگر هستان مانده روزی و شب  
 چه چیزست تا سر نشت از خدای  
 نبشته نه کم گردد و نه فرو  
 گریز از قضا نیست و ز سر نشت

بدو کندت کوه اندر گرفت  
 بجایی که بودش زمین هم حوز  
 بشه گفت تونیز رواندرون  
 کجا بخت رهبر از آهون شود  
 که عاجز شد و کارد یکسو نکند  
 یکی روشنای ز فرخنده بخت  
 شگفتی نگه کن که چون بود چون  
 دو سه گز پدیدار شد یک کمر  
 دو سه گز فروت کوه بود و کمرش  
 بماندند بر جای هر دو دلیر  
 باندازه زیر بودش ز بر  
 جز آن نیست اکنون همی روی  
 دور و ز دگر ما بپاییم جات  
 جهیم و بنینیم جز را داد  
 و یا را شنا بگذریم از برون  
 پر از مرغزار ست و آب و گیا  
 کون جایگاه غار باید گزید  
 چه پیش آورد تا مگر آسمان  
 چسان عمر ما را نوردد همی  
 توان بود از هر دو ان دل و ز  
 باشد بر اینستمان هوش و رای  
 نه دستان بکار آید و نه فزون  
 و ز آن کایزد اندر ما سرشت

ز کشتی کسان خوردنی خواستند  
 همه مردم کشتی از بیش و کم  
 همی داد شانند بر روی بوس  
 دو برتا بدین نزد روی شده  
 ۲۶۶۰ سپاس از خدای جهانست و بس  
 کسی کس نگه دار باشد خدای  
 نگه دار بنده خداوند و بس  
 نگه دارد آنرا که خواهد زبرد  
 گشایند بند بسته و بست  
 ۲۶۶۵ ز تنگی فراخی بدید آورد  
 گشاید بر آنکس که خواهد خد  
 ندارد جهان دا و رد دادگر  
 در نیک و بد را گشایند او ست  
 ز ماهی بر آرد یکی را بسا  
 ۲۶۷۰ بهر چیز فرماست روی و رآ  
 سرا فراز تیس و دلاورهای  
 رهایی همی هر دو زد یافتند  
 هم آنگاه رفتند با هر همان  
 نشستند در کشتی و باد خواست  
 ۲۶۷۵ همی رفت کشتی چنان از نهاد  
 بسان هیونی گسته مهار  
 تو گفتی که عنقا ست در بادیه  
 در آورده پای از شکم در هوا

بخورد ندو پس رفتن آراستند  
 بدیدار آن هر دو گشته خرم  
 همی گفت هر یک که اینست فوس  
 بریت کوه بر مانده همچون دوه  
 و گرنه نرسد از چنین جای کس  
 نشاید در آوردنش کس زبای  
 تنش را گشایان وی از بند تیس  
 مردم دهد جان و هوش خورد  
 که آرنده تیرماه و دیست  
 سوی بند بسته کلید آورد  
 در رستگاری بهر دوسرای  
 بنیک و بد بسته بر بند در  
 بهر و بکین و نماینده او ست  
 یکی را ز گاه اندر آرد بچاه  
 که پاینده مرپاد شای و رآ  
 چو بستند او مید در یک خد  
 ز خلق جهان روی بر یافتند  
 نگفتند با کس ز راز جهان  
 از آنسو که خواستند از راه رآ  
 که اندر هوا ابر تازان ز باد  
 دوان در بیابان بیسنگ و خار  
 نکرده زیر سایه بر بادیه  
 برو پر گشاده ز باد صبا

ز که زرفشان بدهی زن نشان  
 بد انسان که وقت خزان از دست  
 ۲۶۳۵ هی زرت با رید از آن کوه در  
 غنی شد دو شد مرد بازارگان  
 هی درازک ایند دادگر  
 که قومی از آن زرت توانگر شوند  
 سبب کارشان قیس بود و های  
 ۲۶۴۰ ز بالا چو زربیکران ریختند  
 که هر دو سهای بجان یافتند  
 که از کو هر دو بدریادرون  
 بمانند اگر زننده با مردمان  
 و گر خود بمیرند هر دو بزار  
 ۲۶۴۵ پس آنگاه هر دو هم اندر زمان  
 بد انسان که رستم زاکوان خدیو  
 برستند هر دو ز دریای ژرف  
 چو هر دو فتادند از که باب  
 بر آورد شاند از قعر و برد  
 ۲۶۵۰ ز سر هوش فته زن توش تار  
 بجسته سراسیمه دل پزیم  
 همه اهل کشتی گریستند زار  
 بردند جلاب و دادندشان  
 بهمش هر دو هشرفته باز آمدند  
 ۲۶۵۵ بشکر خدای جهان هر دو ان

که گردون سحر که ستار نشان  
 بود برگ ریزنده از باد سخت  
 توانگر شدند اهل کشتی زرت  
 بدریاکنار اندر از زرت کان  
 چنان بود تقدیر کرده مگر  
 همه جفت با کام و باکر شوند  
 کشان داشت محبوس آنجا خدای  
 سراخام هرنگی آمیختند  
 کجا چاره هر دو هات یافتند  
 سرافراز افتند یا سرنگون  
 بکشتی در آیند هم در زمان  
 چه در ژرف دریا چه بر کوهسار  
 بدریافتادند از آسمان  
 بنیروی یزدان کیهان خدیو  
 دو گرد جوان و دو شاه شگرف  
 دو ملأح رفتند هم در شتاب  
 بخشکی شده خیره آن هر دو گرد  
 چو از چنگ شیر زبان گورد گاو  
 چو سیماب لرزنده لب هم چو سیم  
 نرمافی بر آن دو بل نامدار  
 زبان در دهان برگشاندنشان  
 بر ایند اندر نماز آمدند  
 گشادند چون مرز مافی زبان

نرخوبی و از خرمی دلپسند  
 سر هر درختی سپهر آفتاب  
 بگشتند و خوردند تا گاه شب  
 همه خرم و شاد خواری آمدند  
 نرخو ما بنات و ز آب روان  
 نر پیروز و یاقوب چون بام داد  
 شدن سوی کشتی همی خواستند

چه دیدند دیدند کوهی بلند  
 همه سر بسر پرز خرمای بنات  
 نبد هیچ خرما بجای بر رطب  
 شبانگه بدریا کنار آمدند ۲۷۰۵  
 برآسوده از رنج گشتان روان  
 بختند خوش ناگه بامداد  
 همه یک یک از خواب برخاستند

## گفتار اندر جنگ های باب و کشتن ببر

خرو شدند مانند رعد بهمار  
 چو شه دید پیاده فرد را  
 که آیین بگشتی درون ناگزید  
 بیامد بنزد یک ببر دمان  
 بر آورد و آمد چو دریا بجوش  
 که چنبر فلک را همیکرد چاک  
 زمین را بپنجه همی بر شکافت  
 عجب مانده در شه و ببر دمان  
 همی جست مانند برق زاببر  
 تنش را بتیر خدنگ آرنجان  
 کد تا تیرش مگرتن تباه  
 ندانست شهزاده تدبیر هیچ  
 سوی ببر نزد یک در ناختن

دیدند ببری بدریا کنار  
 ز کشتی گشتان کشته دود را ۲۷۱۰  
 زره خواست تیغ و کمان خواست تیر  
 زره را پوشید و هم در زمان  
 چو ببر دمان دید و بر آخرش  
 چنان هر زمان نعره زد سم سنگ  
 چو آتش سوی شاهزاده شتافت ۲۷۱۵  
 بود بر نظاره همه مردمان  
 که چون رعد هزیمان بغیر ببر  
 سرافراز شهزاده نعره زنان  
 چپ و راست با او همی گشت شاه  
 نیامد برو کارگر تیر هیچ ۲۷۲۰  
 بجز تیغ را از میان آختن

که از موج بر اوج و گه در مغاک  
 ۲۶۸ بدیر بادرون آفتاب رفت سراج  
 ز پیکان سیر و زیاد بزان  
 بسد حلقه در گردنش یک کمند  
 زرقار او رهرو او بجوش  
 بصحرای سیمابگون بردوان  
 ۲۶۹ زیاد وز باران زخمش برگز  
 چو باد کشتی بودی خموش  
 نه از آفتاب از باد چو نان شد  
 پراز کوه کشتی رخ او ز موج  
 چو بادی برق با سرعد ابری ز باد  
 ۲۷۰ بد انسان که پزنده عنقا از ابر  
 بدوان درون گشته کشتی روان  
 ز بادی که نه سخت بود و نه ست  
 هیرفت ده روز و ده شب چنان  
 بگردید باد و غلط کرد راه  
 ۲۷۱ که پرسته اینجای پر شر و شوم  
 اگر باد کشتی در آنجا برد  
 نگهبان کشتی همی بر شمرد  
 بکم یک زمان کشتی از تند باد  
 همی بردشش می چپ و راست  
 ۲۷۰۰ سرانجام نزد یک هندوستان  
 بیستند کشتی بنزد یک کوه

روان نری سمرگاه و گه نری سماک  
 که پنداشتی ماه نو بر سماست  
 ز باد و ز سکان بینه خزان  
 گشاده گهی گاه مانده بیند  
 همه سر و او سمن برگ پوش  
 چه صحرا بر ننگ سپهر کبان  
 گز که چو ترک و گهی چو نر  
 چو باد آمدی بر گشتی خروش  
 بگردار نند در خر و شان شد  
 رسیدی زحل راهی تا باوج  
 همی هرز ماف بهم بردتاد  
 چه ابری که باشد خر و شان چو  
 گهی راست رفته روش که روان  
 چو کشتی بر رفتن فتاد از نخست  
 چو تیری که بیرون رود از کبان  
 نگهبان کشتی همی گفت آه  
 بجز محیط دریاى روم  
 از آنجا ندانم کجا بگذرد  
 بسختی سبک باد کشتی ببرد  
 بجز محیط اندرون افتاد  
 نوده بکشتی کسان رستخیز  
 بیامد بکوهی خوش و دلستان  
 همه مردم آمد برون همگروه

۲۷۶۵ نشست و را دید و اورند و فر  
 بدو در شه هند چون بنگرید  
 یکی ترجمان داشت کاند چها  
 چو پرشیده بروی زبانی نماند  
 بدو گفت رو نزد آن نامور  
 ۲۷۶۰ پیرش که توان کجای بگویی  
 چه کس باشی و از که داری نژاد  
 بیامد بفرمان شه ترجمان  
 ز با فها که دانست بروی شمر  
 بدانست شهزاده پا بمخش داد  
 ۲۷۶۵ بدو گفت پس ترجمان کافرین  
 فرستاد نزد تو من بنده را  
 همی گوید ای فرخ اختر جوان  
 سزد گر بگویی که تو کیستی  
 بدریا درون از کجا آمدی  
 ۲۷۶۰ ز باز اثر گانات نداری نشان  
 بسوید همی از تو شاهی و فر  
 بپاسخ و را گفت شاه جوان  
 برو شاهرا گوی کز گوهر م  
 که هستی ازین پر سشم بی نیان  
 ۲۷۶۵ منم من ستمدیده شهزاده  
 ز مصدم شه مصدرا من پیر  
 زروم او فساد من اینجا یگاه

بدانست کوهست شاه از گهر  
 و را در خور افسر و گاه دید  
 بدانست یکسر همی هر زبان  
 شه هند و افش بفرمود خواند  
 هنر و رجوان و نکوفال و فر  
 زما آرزوی که داری بجوی  
 که اند دیدن تو دلم گشت شاد  
 سوری شاهزاده هم اندر زمان  
 بتازی زبان چون و را نام برد  
 چو تازی زبان کرد هند و شاد  
 ترا گوید این شهریار زمین  
 که گیر مت رخ فال فرخنده را  
 ز شهزاد گانست بر تو نشان  
 بسد برنج جوینده چمیستی  
 که با فر و برزو بها آمدی  
 نشانت بر تو ز گردنکشان  
 چنان چون بجمرد درون خود  
 که ای پر هنر مند شیرین زبان  
 چه پر سی و از لشکر و کشور م  
 همی زار نو پر سیم یا بنان  
 چو تو نامبر دار آزاده  
 همایست نام من ای نامور  
 که بیند مرا نامبر دار شاه



مگر تن بشغش در آرد ز پای  
در آمد بدو ببرد تا بشکردش  
همه مردم گشتی اندر زمان  
از آن حمله ببرد گریان شدند ۲۷۲۵  
چو از ببرد شهرا درم دید قیس  
چو جامه هیخواست دل کرد چاک  
بگردش درون ببرد بر میان  
بدو نیمه شد تنفش از زخم تیغ  
از آن زخم ماندند هر کس شکفت ۲۷۲۶  
همی گفت هر یک که اندر جهان  
دویدند نزدش همه خاکبوس  
برو سر بر آفرین خوان شدند  
بنظاره ببرد رفتند پاک  
۲۷۲۷ در سر پوست فرمود کندش شاه  
بکشتی شد و برد با خود سرش  
نشستند مردم بکشتی درون  
کجا بود نزد یک دریا کنار  
چو کشتی شنید او که آمد نراره  
۲۷۲۸ ز کشتی بردت رفته شهزاد بود  
نشسته بنیز درختی که آب  
برش نامور قیس فرخنده فال  
چو آمد بکشتی شه هندو آب  
نر شهزاده در دل شکوه آمدش

همیخواست توش و توان از خدای  
بسات زمین زیر پی بسپر دش  
بگریه فتادند پیر و جوان  
بدل از پی شاه بریان شدند  
بزد جامه چاک و خرد شید قیس  
که شهزاده زرد تیغ کین خشناک  
خردشی بر آورد بسپر یان  
ببارید از خون چو باران ز تیغ  
همی هر یک لب بدندان گرفت  
چنین کس ننسند دلا در جوان  
ز زخم گشته رخسار چون سندک  
همه دوستش از دل و جان شدند  
بدو نیمه افتاده در خون و خاک  
بیا کردند اندر زمان بر نگاه  
همه اهل کشتی ستایشگرش  
براندند و آمد بشهری برون  
درو کا مران هندوی شهریار  
بیا مد بکشتی خود او با سپاه  
بصحر دردت زخمت نهاد بود  
بدش زیر سایه و را ز آفتاب  
نشسته که بودش گرامی همال  
نگه کرد سوری دو مرد جوان  
همه اصل و گوهر پرده آمدش

بکافور دیوار پوشیده پاک  
 بکافور نزار آب بر تاخته  
 بساطی بگسترده زربفت چین  
 برو صورت هر چه اندر جهان  
 ۲۷۱۵ منقش ز نر کرده و لاجورد  
 یکی خانه را در در آن صفه  
 در و بام و دیوارش از عود خام  
 ز سپروزه تختی نهاده دروی  
 چه تختی برنگ سپهر کیان  
 ۲۸۰۰ بگرداندش کرده دارا بنین  
 شه هندوان ترجمان را بخواند  
 بشهزاده گستاگوی این زمان  
 درین خانه و صفه کن خفت جز  
 دو پیچه کنیز و دو پیچه غلام  
 ۲۸۰۵ کلید یکی گنج زرش بداد  
 دو مه شاه ازو هیچ پرستش نکرد  
 بدو مه جوانخت شاه جوان  
 بیا موخت هندی زبان سرسبز  
 نایست از آن پس و را ترجمان  
 ۲۸۱۰ شه هندوان را پرستش گرفت  
 همه سرگذشته بدو بر شمرد  
 ز روم و شه شام و ز دخترش  
 شه هندوان راه باز گفت

برو نافشته زین گرد و خاک  
 ز هر گونه پیکر برو ساخته  
 پوشیده چو آسمان زمین  
 خدای آفرید آشکار و نهان  
 که داند بگیتی چنان کار کرد  
 سرش روی چرخ فلک را بسود  
 بزد و بگوهر منقش تمام  
 که دودیده خیمه همی ماند از وی  
 منقش بزرش کران و میان  
 ز نر و ز یا قوتهای گزین  
 سخن با وی از خانه و صفه راند  
 که این جای تست ای گزین میهمان  
 بجام اندرون روز و شب یاد دین  
 بدادش چو بایست برگ تمام  
 همی بود با وی شب و روز شاد  
 شب و روز با او همی باد و خورد  
 به از هندوان گفت هندوان  
 بدانت سرش همه در بدر  
 سخن گفت خود با شه هندوان  
 شه هندوان ز پرستش گرفت  
 که چه جور از گشت ایام بسود  
 و ز آنچه آمد از نیک و بد بر سرش  
 نماد ای چیری ازو در نفع

مرا سرگذشتست بیش از شمار  
 برو شاهرا گوی جاوید زی  
 ۲۷۷. برو آفرین کن زمین پیشمار  
 بشد ترجمان شاهرا باز گفت  
 چو بشنید شه رفت نزد های  
 چو از دور دیدش های گرین  
 برهنه سرو پای پیشش دوید  
 ۲۷۸. شه هند ویرا بسر در گرفت  
 چو بال و بر و بازوی او بدید  
 جنیت بفرمود تا اسکدار  
 بفرمود تا بر نشیند های  
 بشهر اندرون رفت با سرکشان  
 ۲۷۹. بزرگیش را کس ندانست خود  
 درو بود بتخانه پنجه هزار  
 سرای شهنشاهرا چون بهشت  
 سرای بهمنای چرخ برین  
 بکار اندر برده اندیش و کم  
 ۲۸۰. هزارش فروت بود ایوان و کاخ  
 بدر و بیافوت کرده نگار  
 بشد شاه با نامگستر های  
 بیک صقه بردید سد تخت عاج  
 بدر و بزر هر یکی آورده  
 ۲۸۱. زمین صقه را کرده از سیم تا

نشایم کنون گفتن ای هوشیار  
 کجا جاودان زندگیداسری  
 که بادا نگهبان او کرد گار  
 شنیده نماند ایچ شهرافعت  
 پیاده شد و ماند ابرش بجای  
 که شه را نداسب و درآمدن  
 بسو سید خاک آفرین گزید  
 ز دیدار او ماند اندر شکفت  
 همی هر زمان لب بدنان گیرد  
 بیاورد و هم در زمان شهریار  
 شهنشه با سب اندر آورد پای  
 چه شهری که بود از بهشتی نشان  
 ز بس خرمی خیره شد زو خرد  
 درو بام سیمین همه زنگار  
 بگردش درون باغ و بهستان و  
 که دیده نبد کس چنان برترین  
 همه چوب بودش ز غود و نغم  
 چو گردون بلند و چو هاون فرخ  
 همان برده کافر دروی بکار  
 فرود آمد و رفت اندر سرای  
 نهاده ز بهر خداوند تاج  
 درفشنده درش رده در پرده  
 همان سفش از نر و درختیا

تبیرو بکردار رعد بهار  
 خرو شده شد در میان سپاه ۲۸۳۵  
 چنان خاست آوای رویینک  
 ز همدو سپه بود در دشت فراغ  
 زمین ازین پیل شد پر مغاک  
 سپاهی چو پر موج دریای قید  
 بکردار سوز و ملخ بیشمار ۲۸۴۰  
 همه با تبر زین و تیرو کمان  
 سرو تن نهفته بشک و زره  
 برفتند یکروزه چون ز شمر  
 بهر سوری همچو بایست داد  
 پس آن همراهان هنرورهای ۲۸۴۵  
 که ما را فرامشت کردی مگر  
 درین مرز ما جمله سرگشته ایم  
 دوسد مرد بیواره همداه تو  
 چو تو رفت خواهی هی سوی جنگ  
 بیایم با تو چه بسی صواب ۲۸۵۰  
 بغیرت زار داریم پر  
 ولیکن درین مرز و این بوم و بر  
 که نا استواریم بر زرت و سیم  
 همه گشته قارون ز تو سروریم  
 ز سرمان شها سایه تو بر میگير ۲۸۵۵  
 همه بندگان تو نام آوریم

که گرد و خرو شده بر کوهسار  
 خرو شش همی شد ز ماهی بهار  
 که در بیشه زدش بگذاشت جای  
 بد انسان که اندر خزان خیل فراغ  
 ز نوک سنان چنبر چرخ چاک  
 در ایشان بماند خرد خیر خیر  
 رونده بدشت در و کوه و غار  
 همان با شل و خشت های گران  
 میان کمر سخت کرده گده  
 بداد از خزینه شه همد بهر  
 چنان چون دهد شاه دانا و داد  
 دو بدند زنی ناما گسترهای  
 با بر تو شه پشت کردی مگر  
 بزرتاب روی از غمان رشته ایم  
 بزرتو و برگ و بسپاه تو  
 کجا ما کنیم ای هنرور درنگ  
 زرتد بید ما هیچ رخ بر متاب  
 همدون گرانمایه هرگونه و در  
 چه سود ستان زمین همه سیم  
 زرت و زرت سیم با ترس و بیم  
 همان کت ز سایه کون بگذریم  
 که از خدمت نیست ما را گزیر  
 سپاست گرفته همه بر سیم

چو بروی گذشته همه یاد کرد  
 ۲۸۱۵ و را گفت گنج و سپاهت دهم  
 همی تا خراسان و ایران زمین  
 من آمم بن با تو و لشکر م  
 روا دارم از بهر تو رنج خویش  
 ولیکن یکی سال پایدت بود  
 ۲۸۲۰ که تا من بگرد آورم لشکری  
 گزینان هندوستان سر بر  
 مراد شمنی هست ناپاک و شوم  
 پس آنگاه تدبیر کردن ترا  
 ازو چون شنید این هنرهای  
 ۲۸۲۵ بیرونند ماهی دگر شادمان  
 شب و روز با یکدگر راست شد  
 شمی بود مهراوه رای برین  
 بدی سال و مه دشمن دهرای  
 برون دهر رفت از شهر خویش  
 ۲۸۳۰ سرا پرده نزد برادر شهر شاه  
 همه لشکر خویش چندانک بود  
 سپهدار بودش هنرهای

شاه هندوان دل و را شاد کرد  
 بایران من از هند راهت دهم  
 بوم با تو در راه ای گرد گین  
 سپاهم بخویشات خود کشورم  
 سپاهم سراسر بتو گنج خویش  
 بنزد یک من شاد ماف فرود  
 زهر شهر و بومی و هر کشوری  
 سپاهم بتو نامور در بدر  
 ببايد و را تخت نرین مرز بوم  
 نهادن بهر کام گردن ترا  
 بسید سدره و را دست و پای  
 چو مهر اندر آمد بیج کمان  
 بجنگ بداندیش شاه خواست شد  
 بسپه سته کشورش با مرز چین  
 که نزد یک او بد هنرهای  
 های دلاور رونده ز پیش  
 بیامد زهر سو بنزدش سپاه  
 سپرد او بقیس هنرمند زود  
 همان پیشد قیس رزم آزمای

گفتار اندر رفتن شاه هندوان دهرای با  
 های بجنگ مهراوه

نر پرده سرایش بغیر کوس      نر گرد سپه شد سپهر آبتوس

تبیره بکردار عید بهار  
 ۲۸۴۵ خور شده شد در میان سپاه  
 چنان خاست آوای روینده  
 ز هندو سپه بود در دشت و راغ  
 زمین ازین پیل شد پر مغاک  
 سپاهی چون موج دریای قید  
 ۲۸۴۰ بکردار مور و ملخ بیشمار  
 همه با تبر زین و تیر و کمان  
 سر و تن نهفته بشکر و زهره  
 برفتند یکر و زو چون زهره  
 بهر سروری همچو بایست داد  
 ۲۸۴۵ پس آن هرهاں هنر و ههای  
 که ما را فرامشت کردی مگر  
 درین مرز ما جمله سرگشته ایم  
 دوسد مرد بیو را هده تو  
 چون تو رفت خواهی هی سوی جنگ  
 ۲۸۵۰ بیائیم با تو چه بینی صواب  
 بفرقیما زرت داریم پر  
 ولیکن درین مرز و این بوم و بر  
 که نا استواریم بر زرت و سیم  
 همه گشته قارون زرتو سروریم  
 ۲۸۵۵ ز سرمان شما سایه تو بر مگیر  
 همه بندگان تو نام آوریم

که گرد و خور شدند بر کوه سار  
 خور شش همی شد ز ماهی بهار  
 که در بیشه زوشین بگذاشت جای  
 بد انسان که اندر خزان خیل نراغ  
 ز نوک سنان چنبر چرخ چاک  
 در ایشان بمانده خور خیر خیر  
 رزنده بدشت و در و کوه و غار  
 همان با شل و خستهای گران  
 میان کمر سخت کرده گره  
 بداد از خزینه شه همد بهر  
 چنان چون دهد شاه دانا و داد  
 دویدند زنی ناما گسترهای  
 با بر تو شه پشت کردی مگر  
 بزرتاب روی از عثمان رشته ایم  
 بزرتو و برگ و بسپاه تو  
 کجا ما کنیم ای هنرور درنگ  
 زرتدبیر ما هیچ رخ بر متاب  
 همدون گرانمایه هر گونه دتر  
 چه سود ستان زمین همه سیم و  
 زرتو و زرتسیمم با ترس و بیم  
 همان کت ز سایه کون بگذریم  
 که از خدمت نیست ما را گزیر  
 سپاست گرفته همه بر سریم

چو بروی گذشته همه یاد کرد  
 ۲۸۱۵ و را گفت گنج و سپاهت دهم  
 همی تا خراسان و ایران زمین  
 من آمم به بانو و لشکر م  
 سرا دارم از بهر تو پنج خویش  
 ولیکن یکی سال بایدت بود  
 ۲۸۲ که تا من بگرد آورم لشکری  
 گزینان هندوستان سر بر  
 مراد دشمنی هست ناپاک و شوم  
 پس آنگاه تدبیر کردن ترا  
 ازو چون شنید این هنرهای  
 ۲۸۲۵ بودند ماهی دیگر شادمان  
 شب و روز با یکدیگر راست شد  
 شمی بود همراهه رای برین  
 بدی سال و مه دشمن دهرای  
 برون دهرافت از شهر خویش  
 ۲۸۳ سرا پرده نزد برادرش شاه  
 همه لشکر خویش چندانک بود  
 سپهبدان بودندش هنرهای

شاه هندوان دل و را شاد کرد  
 بایران من از هند راهت دهم  
 بوم بانو در راه ای گرد کین  
 سپاهم بخویشات خود کشورم  
 سپاهم سراسر بتو گنج خویش  
 بنزدیک من شادمانی فزود  
 زهر شهر و بومی و هر کشوری  
 سپاهم بتو نامور در بدر  
 بباید و را تاخت نین مرز بوم  
 نهادن بهر کام گردن ترا  
 بسو سید سدره و راست پای  
 چو مهر اندر آمد بیج کمان  
 بجنگ بداندیش شاه خواست شد  
 پیوسته کشورش با مرز چین  
 که نزد یک او بد هنرهای  
 های دلاور رونده ز پیش  
 بیامد زهر سو بنزدش سپاه  
 سپرد او بقیس هنرمند نزد  
 هان پیشد قیس نرم از نای

## گفتار اندر رفتن شاه هندوان دهرای با های بجنگ همراه

نر پرده سرایش بغیر کوس  
 نرگرد سپه شد سپهر آبتوس

۲۸۸۰ و ز آن پس همه مرد مشراب گشت  
 در بود ندگویند از آغاز بید  
 یکی شد بدر یا درون و ببرد  
 بدانجا یکه همچو سیلی بلند  
 ولیکن از آن مهتر این بد بخت  
 ۲۸۸۵ کون آن که ختم آنرا سزد  
 یکی شهر سازم بر آن کوه بین  
 که هست آن که افزون ز فرسنگ  
 همه کوه هستند خرم با بنان  
 بهر جای که هست رودی روان  
 ۲۸۹۰ چنان کوه در کشور هندیست  
 ازین پیر بود آن که چون بهشت  
 بفرمود سرشته که برداشتنند  
 سپرد آن گهی هر هات های  
 همه برگشتان داد یکساله پیش  
 ۲۸۹۵ چو یکماهه نه فرون شده کم  
 خبر در زمان زو بهر او رفت  
 هیچکس با خویش همراه شاد  
 بدین مرز و این هست از و بش گفت  
 که تا هست وی بود شازمین هر اس  
 ۲۹۰۰ نیارست بر کین من زرد نفس  
 کون پیشم آید همی رزم ساز  
 ز کار آگهان زیر کی کار دان

بر آن دامن که بزخم دشت  
 بر آن که خرق شد چون عذر از ابر  
 همی تا بمقصود آبش ببرد  
 بخشکی برین موج تندش نکند  
 شکارش نبد جز همه کرگدن  
 که از بهر شهری کنم نامزد  
 کزو باز گویند شاهان سخن  
 در خنات در دست داده بدست  
 نبسود شان کس بگفت و بنان  
 بساکی بگردار زش روان  
 همان نیز در چین و در سندیست  
 که بی و ریزی و تخم هر کس بهشت  
 نگهبان برو چند بگماشتند  
 بدان کس که در شهر ماندن بجای  
 و ز آنجا سپاه گران راند پیش  
 فرود آمد اندر دیاری خرم  
 تو گفتی غمان زو بهر او رفت  
 کجا دهر ایست پیوده راه  
 از و این مراد با بد گرفت  
 دلش آسیا بود و غم گرد آس  
 نه بدگفتنم نیز با هیچکس  
 ندانم فهمفته درین چیست راز  
 فرستاد باید برش ناگهان



بخندید شهزاده بر هند  
 بجنگ بداندیش این شاه هند  
 شما را نخستین بر شه بدم  
 همه تاجه بیند صواب شما ۲۸۶۰  
 همانکه بر شاهان برد زود  
 بشه گفت این همراهان منند  
 چو شه رفت خواهد همی چون جنگ  
 چه فرماید این همراهان مرا  
 بباشند اگر زانکه این جایگاه ۲۸۶۵  
 اگر باشد آیند بسته میان  
 چگونگی بود این زمان رای شاه  
 بخندید شه چون های این بگفت  
 بروی ندانم که چو رفت و چند  
 شه هند چون این سخن یاد کرد ۲۸۷۰  
 دوید و سر سپرد آورد زود  
 بهمند و زبان گفت شه را که میر  
 چنانند چون کلمه رو باه پیر  
 که این بر را پیش ما کشته است  
 شه هند چون پر که آن سربلید ۲۸۷۵  
 و را گفت در هند این میر بود  
 بدریا درون بر که سند داد  
 فتاد از یکی کشتی آن جایگاه  
 بدان پنجه کش بود بر دهن شد

بدیشان چنین گفت بستم کمر  
 بپیام اکنون همه راه هند  
 بر خسار پیش زمین بسپرم  
 به او برگزیند صواب شما  
 بر خسار پیش زمین را بسود  
 بر من گرامی چو جان منند  
 بساید مرا کرد سالی در رنگ  
 که کردند روشن روان مرا  
 که باشد بدین جایگاهشان پناه  
 نباشد مگر ز آمدنشان زیان  
 چه گوید همی دانش افزای شاه  
 بدانش ترا گفت کن نیست جفت  
 بگردد و سنان و کمان و کند  
 یکی تن ز کشتی کسان همچو گردد  
 شه هند را کرده پر که نمود  
 بنزد های و خرد شان هر بر  
 توای شهریار این زمین یاد گیر  
 بخاک و بخون درش آغشته است  
 بشهزاده بر آفرین گسترد  
 که غرنده چون تند را زار بود  
 ز بهیش نیارست برجست باد  
 ازو شدش مردم سراسر تباہ  
 از آغاز در آب کشتی شکست

باشکر که دهرا شد نهان  
 بدآمین کم تو شکان روز شب  
 برهنه سرو پای درویش وار  
 ازین دروزان درهی خواست  
 شنید از که و مه که یک شاهزاد  
 ۲۱۳۵ که بپرست و شیرش هیده شکار  
 جوانی دگر پرهنر باو یست  
 نه از پیل تر سده از تر شیر  
 چه سده مرد در جنگ و چه سده  
 ۲۱۳۵ یکی بهتر از سام و ز نیرم است  
 بگیریم ما زین دوتن هند پاک  
 نمایم مهراده را خان و مان  
 ز گفتار ایشان چو شنید مرد  
 بشد دید دیدار فتح های  
 ۲۱۴۰ هیچکس با خویش هر که بدر  
 بدل در زهره و شکوه آمدش  
 بر آرند از شهر و کشور دمار  
 کزوت نزد مهراده باید دوید  
 شود تا سرخویش گیرد مگر  
 ۲۱۴۵ همتا نزد یکی دهدای  
 پس آنکه تواند یکی چاره کرد  
 شب تا چون آتش تیز لغت  
 همه باز گفت آنچه دید و شنید

هیگشت گرد کهان و مهان  
 دوان و گشاده بخواهد دلب  
 هیچکس همواره بر هر کنار  
 بدین بود یکمخته هداستان  
 ز دریا بکشتی بر مافتاد  
 بدو هند گرد تمام شهریار  
 که سد پیل را بیش کرد پست  
 دلیرست هنگام کوشش دلیر  
 بنزد یک آن دو هنرور سوار  
 یکی چون فرامرزد چون رستم است  
 بر آریم از بد سگالان هلاک  
 کنیم از تنش جان شیرین مان  
 نفرمود را بیش بران کار کرد  
 همت روی قیس یل کین فری  
 که مهراده را این دو کینجوی مرد  
 تن از جان تو گفتی ستوه آمدش  
 بگیرند هندوستان همار  
 همه را از ایشان برش گسترید  
 نگرود دگر گرد این بوم و بر  
 سوی شام یا زنده قیس و های  
 نزدشن بر آرد بپیکار کرد  
 بنزد یک مهراده چون دود رفت  
 دل شاه مهراده در بر طپید

که تا برسد پاک را سدار او  
 بیاید بگوید مرا زو خبر  
 ۲۹۰۵ بیسند تا کبست یار یگرش  
 مرا بیم از درد دل آید همی  
 چو بدخم فزایی دهد مرد را  
 بدو نیک چو پیش بیند خرد  
 ز نیک و بد کار و ز کم و بیش  
 ۲۹۱۰ بچشم من آمد چو دشمن هذاک  
 سیک داشتن دشمن خویش را  
 هرا نکس که نندیشد از دشمن او  
 هم آنگاه همراه مردی هزبر  
 شناسنده کارهای جهان  
 ۲۹۱۵ ورا گفت بالشکری دهم رای  
 نیارست ازین پیشتر باد کرد  
 ز هندی او را پیشتر باز داد  
 کون یکم به راه برید وی  
 که یارست کین مرا کار بست  
 ۲۹۲۰ برو تو نهان و آشکارش بدان  
 که تا خود بچه اسواری گزید  
 بگستاخی کیست را نده سپاه  
 را بررسان آنچه بدینی از وی  
 تویی نزد من به زکار آگهان  
 ۲۹۲۵ چو بشنید اند این هشیوار مرد

بداند ز کار و ز کردار او  
 نهان دلش تا بدانم مگر  
 همان چند و چونست تا لشکرش  
 مگر کامش ازین برآید همی  
 بر آن دل گواهی دهد مرد را  
 چنان دان که هر دو بر دم رسد  
 ببیند دل مرد را از پیش  
 از دیدم امروز من بیم و باک  
 بود راه دادن بدل نیست را  
 بود بسته بند آهر من او  
 بخواند از سپاه اندرون تیز پی  
 گشاینده رازهای جهان  
 بکینه سوی جنگ ما کرد رای  
 ز کین من آن سنده رای مرد  
 نیاورد با من ز پیکار یا د  
 ز جایی ندانم چه بشنید وی  
 بپیکار یازید شایست دست  
 چنان چون بدانی ز کارش بدان  
 مرا کین دلیری همی از که دید  
 سوی کشور من بدین جایگاه  
 بین آشکار و نهان بجوی  
 چو تو پیش من نیست اندر جهان  
 رفت و بگفتار او کار کرد

تن بهتر بکار خود اندر نگرد  
 تیزت رای هرگونه تا بنگیریم  
 بود گرچه دستور شده رایزت  
 از آغاز باید که فرزانه شاه ۲۱۷۵  
 که ناوبران رای بند میان  
 سه ارچند باشد بشاهی هرید  
 بود چون برافزون خرد شاهرا  
 زرد ستور دانا چو شاه این بشود  
 سر نهند در پیش و اندیشه کرد ۲۱۸۰  
 ز هرگونه گشت چار سگال  
 بفرمود دستور را تا سپاه  
 در گنجهای کهن باز کرد  
 بدرگه برشت لشکر انبوه شد  
 نه چندان سوی او سپه سرفراز ۲۱۸۵  
 فغان کرده ها را همه برفشاند  
 ز کوس و تبیره برآمد خروش  
 جنات بر فلک ناله نای شد  
 از آوای رنگ و درای ای شکفت  
 فغان گشته در گرد گردان سپهر ۲۱۹۰  
 ز پیلان همه باد پایان تیز  
 سته گشته گردون ز گرد سپاه  
 ز بس بر هوا بانگ کوس نبود  
 زمین همچو دریای جوشند گشت

بدانش سوی چار خود راه برد  
 که آنکه بر آن ماسخن گستریم  
 ز بهریش همیشه بهرا بخت  
 نماید زندانش بد ستور رای  
 اگر سود پیش آید شگر زیان  
 زرد ستور دانا شنبود گزیر  
 بنیکی نمایان بود راهرا  
 ز دل آتش داد برد بده دود  
 دل روشن اندیشه را پیشه کرد  
 نزد جز بفرجام وارونه فال  
 بنامه بخواند ز هر جایگاه  
 بشکر دم دادن آغاز کرد  
 ز پیلانش صحرا پرانگوشد  
 که سد سال شاید کسی کرد یاد  
 برون آمد از شهر و لشکر براند  
 بدانشان که دریا برآید بجوش  
 که گفتی فلک برتر از جای شد  
 دل بد دکان رنگ انده گرفت  
 زمین آسمان را پر شید چهر  
 برآمد تن پنداشتی رستخیز  
 ز راهی هو گردد بر شد بساه  
 ز بس بر زمین رفتن است مرد  
 هوا همچو تند در خور شد گشت

هم اندر زمان خواند دستور را  
 ۲۹۵. بر خویش ده پور خود را نشاند  
 بهر ده پسر گفت کار آمدم  
 دوزخ جوان چون دوشیر دمان  
 بیاورد شات نزد خود دهرای  
 کز ایشان مرا خوار مایه کند  
 ۲۹۶. بر آرد مرا تا مگر از شمس  
 از اول رهی بودم این بد نژاد  
 و را پایه بفزردم از همران  
 بر آورد تا لاجرم پد و پای  
 گزافست مردم را بیم و باک  
 ۲۹۷. بر از پایه داد رهی را مهی  
 کجا این مثل جز فیاوار نیست  
 ز بیچار و چم کرده خویش را  
 نپرداختم من درین کار چیست  
 کز آن چیست تدبیر من چون کنم  
 ۲۹۸. بیا بخش دستور داننده گفت  
 سر انجام هر کار دید از سخت  
 تو شاهی سزاوار اور ند و فر  
 نزدیک کسی چاره گر مد ترا  
 دلت از خرد باید افزوختن  
 ۲۹۹. مرا نگو بود بهتر پنج کس  
 قوی شاه چندین هزار سوار

همیدون گر نمایه ده پور را  
 همان نیز دستور خود را نشاند  
 که باد شمنان کارزار آمدم  
 نزد ریافتا دند نری هندوان  
 بچنگ من از این سبب کردی  
 بسیکار بیسنگ و سایه کند  
 چنین باید آری که داری رهی  
 نیارد اگر چند از نزدن یاد  
 بهشت داشتیم دایم از دیگران  
 ز غمری مرا جوید امروز جای  
 که اورا بر آرد بخور سر ز خاک  
 ز بیداشتی باشد و ابله می  
 که خود کرده را هیچسان چاره نیست  
 ز بونیم پرورده خویش را  
 شدم لاجرم سخت ناکار سست  
 که این خازن پای بدین کنم  
 که با جان خرد هر که را بود جفت  
 نایبش از هیچکس چاره چیست  
 همه خلق را تو سزی چاره گر  
 که آنکه نباشی با ضرر سزا  
 پسر و جوان دانش آموختن  
 بده مرد دانش بیایدش پس  
 ز ما چاره جستن مدار سوار

پس از مهر مهر او مهر او زار  
 ز کشتن مهر او چو نان بود  
 ۲۰۲. بیچید در بردنش هر زمان  
 خبر تدبیر و سوری دهری  
 طلایه شکستند و کشتند زار  
 سپه را سری بود مهر او نام  
 سراو بریدند و افکند تن  
 ۲۰۳. ز کار آگهان شاه پیو اینید  
 فرستاد کس سوری قیس و های  
 بلشکر شما باز گردید شاد  
 که فردا نه چندان بود دار و برد  
 های این جویند هم در زبان  
 ۲۰۴. چو در شد بر و بر نیایش گرفت  
 و را گشت از تو شود کار راست  
 بیاسایی اکنون اگر تا محرد  
 بشد در زمان چون ز شاه این شوز  
 سحر که چو بر نیلگون پر نیان  
 ۲۰۵. کمر بست با قیس و لشکر کشید  
 بشه گفت امروز از آغاز روز  
 روم زنده گان را بهم بر زخم  
 بنیروی یزدان و فرمان شاه  
 صف پیل او را ز هم بگسلم  
 ۲۰۶. من ارفقت پیلان او بشکر م

خروشید مانند رعد بهمار  
 که بر چشم او گشت گیتی چو درد  
 دلش داد بر دیده ز آتش دخان  
 که قیس گزین و همایون های  
 ز هندو سپه گرد کین ده هزار  
 سرافراز گردی بر دی تمام  
 ز خونست و خاکش بتن بر کفن  
 ز بس شادی از بردنش برید  
 که چون کس نزدشمن نماید بجای  
 بپاشید آسوده تا با مداد  
 که آنرا تو انیم مایاد کرد  
 بیامد بنزد یک شه شادمان  
 شه نامدارش ستایش گرفت  
 مرا گریستیم ترا من رواست  
 به آید که فردا بود شور و شد  
 سوی خیمه و تا سحر که غنود  
 پدیدار شد توده زعفران  
 بنزد یک شه رفت و او را بدید  
 کنم پشت بخت بداندیش کوژ  
 بدان کشتگان آتش اندر زخم  
 زخم دشمن شاه را بر سپاه  
 که پر کینست از دشمن او دلم  
 سرو تاج او را بجی بسپرم

۲۱۹۵ هیرفت لشکر چو ابر بهمار  
 زرغریدن کوس و زرگرد و تیغ  
 شمار سپه کس ندانست کرد  
 فروز بود مانا هزاران هزار  
 هات ده هزارش فروز بود پیل  
 ۲۰۰۰ چه پیلان سراسر بر گستان  
 درفشنده از پشتشان آینه  
 زبس شنه تازی اسبان نیز  
 بجایکه بدکر و صحرا و رود  
 ازو تا بلشکر که دهرای  
 ۳۰۰۰ وزین سوی مهراره مهرار بود  
 طلایه شبانگه بهم بر زدند  
 ستاره زروی سپهر برین  
 هوا راست چون هارویه شد زرگرد  
 در آن دشت گفتی یکی تندا بر  
 ۳۰۱۰ وزو شل بایده و خشت گران  
 های هنرمند چندان بکشت  
 که بد روی محرا چو پر خیک می  
 همان تیس بفکند سیسد سوار  
 زد از کین دل تیغ مهرار را  
 بدر نیمه کردش ز سر تا میان  
 چو مهرار کشته شد اندر نبرد  
 بدادندش از کشتن او خبر

که با برت و تذربود ها موار  
 سپه بود پر رعد و پر برق و تیغ  
 شه از پیشیش پس ندانست کرد  
 پیاده براه اندرون و سوار  
 رونده بگردار دریای نیل  
 ازو هر یکی همچو کوهی روان  
 شکوه سپاه و پناه پناه  
 ز که بود دام و دد اندر گریز  
 شهنشا مهراره آمد فرود  
 طلایه بهم تیس بود و های  
 که نوک سنانش جگر کاو بود  
 همه تیغ بر تارک سر زدند  
 فرو ریخت پنداشتی بر زمین  
 زمین رم زخونت یلان نبرد  
 بغریه هزمان بساات هزبر  
 بر بر سپه را هی بیکران  
 از آن هندوان شب بزخم شست  
 زبس کشته هندو سپرده پی  
 بر آورد از جان و تنشان دمار  
 روان کشت پرند جگر کاو را  
 همه سودا و کرد یکسر زبان  
 بهمهاره رفتند گردان چو گرد  
 و زان کشتن دیگران سر بر

از آن پس گزید او سواران جنگ  
 ز لشکر که دهرا سد هزار  
 هات نیز پانصد پیلان گزید  
 ۳۰۶۵ بفرمود شان تا بیاراستند  
 همه ناوک انداز گردان جنگ  
 پیاده هر آنکس ستودی کسی  
 بهر یک یکی ترک داد و سپر  
 بفرمود تا مرد پنجه هزار  
 ۳۰۶۶ بیاراست از زتر تختی بلند  
 ز بر تخت را اختری جای کرد  
 بشد گفت تا شاه بدو بر نشست  
 ز پس قیس را رفت و لشکر برانند  
 چو شد دید مهراره را لشکری  
 ۳۰۶۷ سپاهی بگردار دریا بجوش  
 همه گرد بر گرد پیلان شدند  
 ز بر هر یک سوار ز سرخ و بنفش  
 هیدون یکی تخت زرین بدر  
 فزون بود پیلان ده هزار  
 ۳۰۸۱ بدینسان بگرد سپاه اندرون  
 یکی پیل مانده کوه عجاج  
 بگردار بر رفته کوهی سیاه  
 بدان تخت مهراره با تاج زر  
 ز بر چتری از دینه زتر برفت

ز هند و سپه نامداران جنگ  
 همه سرفراز و همه نامدار  
 گزیدش از هر یکی همچو کوه  
 برایشان دو سدر بدست استند  
 که بگذشتان ناوک از خار سنگ  
 هیدون گزید از سپه در بسی  
 شل و ناوکش داد و تیغ و تبر  
 کند پیش پیلان درون کارزار  
 نهادند تا از بر پیل شدند  
 بیاراست از دتر و بر پای کرد  
 بگردش دو سد پیل و بر است  
 ستورش همی گرد برمه نشانند  
 که دیده نبد هیچان دیگری  
 بر آورده مانند شیران خروش  
 از هر یکی همچو کوهی بلند  
 دو بود از دو بگرد فشان درش  
 مکل تمه گاهش از مشک پر  
 بیاراسته از در کارزار  
 بالاها چون که بیستون  
 یکی تخت بر پشت او پر ز ساج  
 پدیدار هر سو میان سیاه  
 چه تاجی بگردار بخشان قدر  
 که از دیدنش دیده سد بگفت



ازد شاه داندۀ چون این شنید  
ترا گفت در کینه و کارزار  
که تراختن نیک داف همی  
ترا بارگر بخت و دولت بر است  
۳۰۱۵ ترا فرو آورند و بزرست دیال  
بر آید اگر زمین سپه کام تو  
بدست آید از تو مرا مرز دهند  
پس آنگاه بانو بیایم برآه  
بی اندازد بخشم ترا گنج خویش  
۳۰۱۶ زمین خراسان پی بسپرم  
مختر کنم یکسرا یزات ترا  
سپاه و همه پیل هندوستان  
پردانم از دشمن این مرز و بوم  
بزی پی پیل بسپر زمین  
۳۰۱۷ هیچکس از یزاتان سخن ده رای  
که آمد سواری یکبردار باد  
که گشت آسمان و زمین ناپدید  
ز بس صفت پیوسته پیلان مست  
ز رنگ و ز آوای هندی درای

بوسید چشم و سرش چون سزید  
نباید کس ای سرور آموزگار  
سپه ساختن نیک داف همی  
که گاه نبردت ز پیش و پس است  
نداری کس از جنگجویان همال  
بنیکی بدم تا ز بیم نام تو  
همی دوت سراسر همه شهرسند  
سوی مرز ایرات کشم من سپاه  
گزینم من از بهر تو در غنچ خویش  
ترا تا سوی شام و ارمین بدم  
نمانم بر و بوم و ایرات ترا  
ترا باشد ای گرد کشورستان  
بدر پیل و لشکر همه سوی دم  
ز روی گره تا بزی تو کین  
ستایش همی کرد پیشش های  
بما گفت چندان سپه سرفراز  
نه کس دید چنین سپه نه شنید  
همه روی صحراست دیوار بست  
زمین گشت جنبه گویی زجای

## گفتار اندر جنگ دهرای باشاه مهراوه

۳۰۱۸ های دلاور فرمود زود  
سپه برد با خویشتن سی هزار

که قیس هنوز باشد همچو دود  
گریده یلان از در کارزار

پس و پیش ایشان بگیرد تنگ  
 چو گشتند این دو جوان پایال  
 ۳۱۱۰ گریزند و گرد ز ما دهرای  
 بده پرگفتا شاده دلیر  
 جدا هر یکی با سواری هزار  
 مگر هر دو را زود پست آورید  
 کشتان بر کشم زنده بردارین  
 ۳۱۱۵ پدر را چنین گفت مهتر پسر  
 ندیدی مگر جنگ این دو جوان  
 یکی با دو سه پیل جنگ آورد  
 یکی جنگیان را بهم برزنند  
 چنانند هر دو بهنگام جنگ  
 ۳۱۲۰ و لیکن اگر چند کند آورند  
 ندارند تاب سپاهی که هست  
 بفرماید ارشاه من با مداد  
 بگردم بناورد با او بکین  
 چو زمین دو یکی کشته گردد بجنگ  
 ۳۱۲۵ پسر را چنین گفت شه بیگمان  
 اگر هر دو با تو نبرد آورند  
 چو تو نیست اندر همه هند مرد  
 و ز آن سوی دیگر های دلیر  
 که فردا چو سر برزنند آفتاب  
 ۳۱۳۰ بسینی بردی زمین دستبرد

و ز ایشان جوید کینه بجنگ  
 یلان دگر بر نیارند یال  
 نیارند زدن جنگ را نیز رای  
 نترسید از آشفته سد ترشیر  
 نسا زید با دو جوان کار برار  
 بنزد یک من بسته دست آورید  
 کنم بخت هر دو نگو نسا من  
 که ایشان با تخت و با تاج و فر  
 که هستند هر دو چو شیر و میان  
 بجنگ اندرون چون درنگ آورد  
 همه تیغ بر تارک سر زنند  
 کشتان باک ناید ز شیر و پلنگ  
 همی پیل را در سپه بشکوند  
 ازو هر یکی چون یکی پیل مست  
 کنم با یکی زود ناورد شاد  
 بسندازم او را ز زمین بر زمین  
 جهان بردگر بر شود تار و تنگ  
 که بر هر دو آن تو سر آری زبان  
 زگر دوت سر خود بگرد آورند  
 بلا بُد ترا باید این کار کرد  
 چنین گفت با دهرای دلیر  
 سر جنگجویان در آید ز خواب  
 هم از شیردل نامور قیس گرد

۲۰۸۵ زبس در و گوهر نشاند دروی  
پس و پیش در لشکری بیشمار  
چو نزد یک رفتند هر دو سپاه  
بنالیدنای و بغرید کوس  
نهادند در یکدگر تیغ تیز  
۲۰۹۰ بکردار چون روان گشت خون  
ز نیزه هوا چون نیستان نمود  
قلب اندرون نا مگسترهای  
همیزد بدان چو راست گرز  
زبس گردد کز گرز او پست شد  
۳۰۹۵ سراز قیس از سواران هند  
بتیغ روانوز چندان بکشت  
نداشت مهر و از بس سپاه  
چنین بود تا خور بخاور رسید  
شب تیره دو چشم بیننده بست  
۳۱۰۰ عو طبل برگشتن آمد ز جنگ  
در آن تیره شب تا بآرامگاه  
بآرامگاه در فرود آمدند  
سگالش گرفتند از بهر جنگ  
چنین گفت مهر و با سرکشان  
۳۱۰۵ بکشت از شما دشمن کینه خواه  
بهر مرد از ایشان دو سدیتر  
دو مرد غیر بسند کینه فزای

نبد دیدنش دیده راهیچ روی  
بجوش آمده همچو دریای قار  
برآمد خروش تبیره بمه  
سر نیزه بر روی مه داد بوس  
ز دوسر در لشکر بکین و سبز  
سته شد سپه روز زمانه زبون  
زبس خون زمین چون میستان بود  
ببفکند و پیل جنگی ز پای  
که پست آمد از گرز او کوه بدن  
شد آمد بدشت اندر از دست شد  
همیدون از آن نامداران سند  
که از خونش بردسته بفرشت  
که کشته که گشت اندران زرمگاه  
زبس از بسی کشته شد نا پدید  
ز نیزه زدن کرد کوتاه دست  
برفتند هر دو سپه بیدرنگ  
بشتند از روی گرد سپاه  
بخوردند چیزی و دم برزدند  
همان از پی نام و ز بهر رنگ  
شمارا نبیستم ز مردی نشان  
بی اندازه مردم درین زرمگاه  
شاید با ترک و تیغ و سپر  
بشاید بر مردان را بی پای

بی اندیشه آنست کاندز جهان  
 کون تو خرد مندی آغاز کن  
 بپندیش ازین کار تو هوشیار  
 اگر تاب آن داری اندر نبرد  
 وگرنه بمان تا بهم همگروه  
 نیاید که خیر شوی سر نکون  
 چو فرزند مهراره شاه از پدر  
 بسا سخ چنین گفت کای شهریار  
 قوی کار دیده سواری سترگ  
 همه نیک و بد دانی و بیش و کم  
 چنان دان که من بنده اینجاگاه  
 که از بهر پیکار و جنگ آمدم  
 مرا مرگ را زاد مادر ز پیش  
 همان به کجا از پی نام و تنگ  
 چو با جنگ جستم رازان چه باک  
 هم این هنر برد مرا در دست  
 من و او بگردیم با یکدیگر  
 بگفت این و بیرون زد از صف سوار  
 بهمند و زبات گفت کینه فرای  
 هوار و خواهم و این زمان  
 چو من روی با او در آرم بروی  
 من و او بگردیم با یکدیگر  
 چو بشنید اند این های گرین

۳۱۵۵

۳۱۶۰

۳۱۶۵

۳۱۷۰

خرد نیست بوده و را جفت جان  
 بدل در در اندیشه را با کن  
 که اندیشه نیکو تر آید بکار  
 که با خصم گشتن توانی بگرد  
 بگردیم باشد مگر مان شکوه  
 بیا غارت خاک دشمن خون  
 شنید این سخن همه در بدر  
 نبیند ترا کس بسد شهریار  
 هنرمند و فرزانه شاه بزرگ  
 نگیرد ز کس پشت بخت تو خم  
 نه از بهر سر آدم با سپاه  
 اگر زانکه پرگار تنگ آمدم  
 ندیدم بجز مرگ فرجام خویش  
 بهیم بجای کشندم بجنگ  
 که از خون من گردد آغشته خاک  
 کن از اندیشه در دل مرا حاصلست  
 همی بر که تا گیتی آید بسر  
 همار و را خواست در شتر و شوی  
 چو من نیست ایدر کس چو من  
 که او را ز من خواهد آمد زمان  
 نیاید که باشد کسی کینه جوی  
 همی بر که تا گیتی آید بسر  
 چنان دید روی او ز برای گرین

اگر زانکه یاور بود کرد کار  
کنم روی صحرا زخوب لاله زار  
برد آفرین کرد بسیار شاه  
بوسید سربش سپه دار شاه  
طلایه برون شد هیکشت بان  
بخفتند گردان گردنفران

## گفتار اندر جنگ های بایر مهر او و کشتن پسر مهر او

چرا ز دیده شب بیاورد خواب  
سرا ز کوه بزد روان آفتاب  
چو دریای سیما بگون شد سپهر  
برنگ ز سرخ گشتش مهر  
ز دو سوسپه باز برخاستند  
همه باتک و تاز برخاستند  
ز دو لشکر آرای کوس و درای  
برآمد ز پیش در دیده سرای  
تو گفتم مگر نای روی نه گفت  
که دور دیده بخت مهر او و خفت  
بشویون بغزید شیپور و سنج  
دل بد دلان ماند ازو در شکنج  
دو رویه ز دو سوسپه صف کشید  
بدشتی درون سازه چون کشید  
کشیدند دو صف سپه در ده  
که تا بر که افتد شکست از سپاه  
دو رویه ز دو سوسپه صف کشید  
کشان دل بد زنده دیده خونید  
مهر او پور مهر او آمد چو باد  
پدر گفتش ای پرهیز پورین  
ببندیش از آغاز با خویشین  
کجا در میان دو لشکر چنین  
کسی کو نیندیشد از کار خویش  
بهر نیک و بد مردم هو مشیاری  
باندیشه مردا ز خرد بر خورید

سرا ز کوه بزد روان آفتاب  
برنگ ز سرخ گشتش مهر  
همه باتک و تاز برخاستند  
برآمد ز پیش در دیده سرای  
که دور دیده بخت مهر او و خفت  
دل بد دلان ماند ازو در شکنج  
بدشتی درون سازه چون کشید  
نظاره همی کرد دام و دده  
که تا بد در آن کینه پست از سپاه  
تن هر یکی ز پیری بسپارند  
بمهر او بر آفرین کرد یاد  
بدانش دل افروزد ستورین  
که تا خود ترا باشد آن توش و تن  
ز گردی بدینسان بجوئی تو کین  
نهد بر سر ریش خود بار نیش  
از آغاز ببیند با انجام کار  
ز اندیشه خالی نباشد خرد

پیچید بر جای مهر او شاه  
 سروریش هر دو پراز خاک کرد  
 های مهرمند شد شادمان  
 ۳۲۰۰ برود همدای و همه سروران  
 شب آمدند پیکار گشتند باز  
 بشکر که خود فرود آمدند  
 بمی دست بردند پیرو جوان  
 هیچکس که ما از های  
 ۳۲۰۵ نرد بر یا برون بخت ما آمد اوی  
 بفرخ پی شهریار جهان  
 که او را بزرگی و شاهی سزاست  
 بماناد جاوید روشن روان  
 وزین روی مهر او شد باز  
 ۳۲۱۰ همی بود گرینده تا روز پاک  
 سحر که چو سر برزد از کوه مهر  
 نشست از بر بخت مهر او شاه  
 بیامد یکی پور د یگر بدش

دو سه راه برزد زرد دل آه  
 بدر پسر جامه را چاک کرد  
 بصفت سپه همچو پیل دمان  
 فشانند زهر از کمران تا کمران  
 های و سپاه و شه سرفراز  
 بشادی همی نای رویین زدند  
 همه شب شده شاد و روشن روان  
 شدیم اندرین مرز شادی خزی  
 نتابد بجنک اندر از شیر روی  
 مباد اجز او از میان مهان  
 بداندیش او را تباهی سزاست  
 پراکنده تا مش شده در جهان  
 نزد با کس از خشم و کینه نفس  
 همی بخت بر تارک خویش خاک  
 نرنگار برزده روی سپهر  
 سپه را بنزد یک خود داد راه  
 کجا از مهبینه بدان که بدش

## گفتار اندر جنگ های بادگیر پسر مهر او و کشتن پسر مهر او

زمین بوسه داد و ستایش گرفت  
 زبان بر گشاد و هیچکس شاه  
 چه پیچد ز کشته پسر هر زمان

با ستاد و لختی نیایش گرفت  
 مبادا دگر جفت با درد و آه  
 چه رنجاند از درد روشن روان

که با او بگرد میان دو صف  
 ۳۱۷ بیامد بگردار تندها  
 بگردید غرات میان دو صف  
 و را دید چون پور مهر او نرود  
 بگردش هیگشت چون پیل است  
 خوی شده مانند تندر از ابر  
 ۳۱۸ درآمد بدو نامگسترهای  
 قلم کرد نیز بهندی پرند  
 بفراخت شهزاده که کوب گزید  
 بتار سرش بر خمانید ترک  
 نظاره برایشان دولشکر شده  
 ۳۱۹ های سرافراز ازو خیره ماند  
 بگشتند با هم چو باد و چو گرد  
 ز خور شید شان کافه شد بدو  
 چو خور شید تا بنده زردی نمود  
 همگفت با خود گرامشب شود  
 ۳۲۰ محو که مرا اندر آمد ز پای  
 مگر ایزدم نرور مندی دهد  
 اگر امشب او را بخاک افکنم  
 بگفت این و در شد بدو نامدار  
 نزد بر سر و ترک آن بدگمان  
 ۳۲۱ ز سر تا میانش بدو نیم کرد  
 زاسب اندر افتاد بر خاک و خون

که تا از که باشد زبایان دو صف  
 کزو شیر شدره نیابدرها  
 همی بر لب آورده از کینه کف  
 بدو اندر آمد چو باد و چو دود  
 یکی گزید که کوب از آهن بدست  
 بدانسان که از دیدن شیر ببر  
 که او را در آمد بنین ز پای  
 نیامد بگرد گزین زو گزند  
 بر وزد بدانسان که بر کوه برز  
 چه آن گزید بودش چه یکدگر  
 دو جنگی بیکدیگر اندر شده  
 چپ و راست بر گرد اسب جبهاند  
 بر آن هر دو تن تشنگی کار کرد  
 بگشتند با یکدیگر تا شب  
 های هنرمند کینه فزود  
 مرادشمن و نامحر بعنود  
 همان به که امشب بگویم بجای  
 ازین دشمنم بیگزندی دهد  
 دل لشکر هندوان بشکنم  
 بکف اندرون تیغ زهراب دار  
 سر و ترک بگزارش تا میان  
 دل هندوان زو پرازم کرد  
 بگردار کوهی سیه سرنگون

نشانهای فعل ستودان کین  
 زبس بیم از سر پزید هوش  
 بر رفت تو گفنی پی پیل شدند  
 کمان تیر بار بد زو مرگ رست  
 تو پنداشتی تیغ زهراب دار  
 صف دوسپه رفت چو نان بهم ۳۲۵۵  
 زرگاه بحر تا گه نیم روز  
 های دلاور فروت ده هزار  
 چو از نیمه روز اندر گذشت  
 بقلب سپه پور سهاره راند  
 بیامد های گزین پیش او ۳۲۶۰  
 دولشکر با ستاد بر جا یگا  
 دوشه را ز لشکر دو پیکار جوی  
 ز دو پیل دوشاه زنی در جوان  
 که ناخود کد امین شود چیره دست  
 دل شاه سهاره ترسید سخت ۳۲۶۵  
 که دانست کورا دلاورهای  
 هیداند از دیدگان رود خون  
 وزین سر همی هر زمان دهمی  
 در آورده گردد ز دشمن نباه  
 نه من مانم و نه سپاهم بجای ۳۲۷۰  
 دو شاه اندر اندیشه و در جوان  
 همی هر زمان نعره برداشتند

پراز ماه نو کرد روی زمین  
 زبس بانگ گردان بدید گوش  
 ز پای اندر آورد کوه بلند  
 سنان از سوی سینهار اجست  
 بدزد بدو نیمه پاترک تار  
 کجا موج دریای عمان بهم  
 دولشکر یکدیگران کینه تون  
 ز دشمن بکشت اندران کارزار  
 ز یکدیگران دوسپه برنگشت  
 های گزین را هار و در خواند  
 بجای و بدل کینه اندیش او  
 نظاره بر آن دو یک کینه خواه  
 سوی یکدیگر داده در جنگ روی  
 دود دیده نهاده سوی هر دو ان  
 کد امین ز کین گردد و جنگ بست  
 ز جنگ دوم پور برگشته بخت  
 بشمیر هندی در آرد ز پای  
 رخ از خون دیده شده لاله گون  
 همی گفت اگر نا مگسترهای  
 چو شب گردد دم روز روشن سیاه  
 بسایندمان دشمنان ز پرای  
 بگردش در آن همچو شیر دما  
 سر نیزه از چرخ بگذاشتند



نه یکبار گیتی سرآمد بر اوی  
 بگو شند هرگونه کین آوران  
 بگر دند هر نه یکا یک بچنگ  
 ۳۲۱۱ بخوانند کین هر یکی از ههای  
 وگر بر همه زو سرآید جهان  
 چه میدری چه کشته شوی درین  
 کرا در جهان زهره بخاک نیست  
 همی این مثل خرد نتوان شمرد  
 ۳۲۱۲ اگر مردن مردم از زادنست  
 چنان دان که آنکس که زاده بود  
 خرد این را سزاوار آغاز دید  
 بگیتی درون زادن و مردنست  
 ۳۲۱۳ کرا زاید آورد از ایدر ببرد  
 کون ای پدر من نترسم ز مرگ  
 برادر مرا کشته اندر نبرد  
 ز کین جستن اکنون مرا چاره نیست  
 کجا بود مهنر برادر مرا  
 از و چون پدر آن بخنما شنید  
 ۳۲۱۴ سپه را بفرمود تا برفشست  
 وزینسوی دیگر بشد دهرای  
 از آغازه مردو سپه پرزدند  
 زمین بانگ کوس و تبیه گرفت  
 ز دوسو دو لشکر خرو شدند

سپه دارد و پورنه دیگر اوی  
 بکین آسمان بر زمین آوران  
 ز کشتن ندارند در جنگ تنگ  
 در آرند آخر هم او را ز پای  
 چنان دان که بر کین نیاید جهان  
 نیاید ازین در دل اندیشه کرد  
 ز مرگ او بترسد و را تنگ نیست  
 که از مادر آنکس که زاده او ببرد  
 و ز استادان انجام افتادنست  
 چو استاد خود را فساد و شمرد  
 ز ریخ این جهان را پر از زدید  
 زمانه در آوردن و بردنست  
 از آغازه زاد و با انجام میرد  
 کجا سزانش بر دهنم نیست برگ  
 من از کین نترسمش بچم ببرد  
 و زمین مرا جای بیغاری نیست  
 ز کشتن شدش دل پرازد مرا  
 برو بر بسی آفرین گسترید  
 دگر و بسپیکار بردند دست  
 همان قیس گرد و دلاورهای  
 سراسر همه تیر و خنجر زدند  
 سپهرا از سپه گرد تیر گرفت  
 زمین هیچ در بای جوشنده

هم از روی پیچی برنج دراز  
دل از درد دور برگشته سیاه  
ز گردون گردنده فریاد خواند  
همه شب هیخورد می دهمای  
بگشتند تا روز بر مهر کنار  
بتراب بزود علاج سپهر

دو سه سال اگر ز تو باشی بنار  
چو از جنگ برگشت مهر و شاه  
همه شب همی خاک بر سر فشانند  
وزین روی باقیس و فرخ همای  
۲۲۹ طلایه فرستاد مردی هزار  
چو بر نزد سر از کوه تاج سپهر

## گفتار از جنگ های با دیگر سپهرو کشتن سپاه

چو دریای پر موج جوشان شدند  
سرگرد بر روی مه داد بوس  
با شوب و بیکار برخاستند  
که گشت ابرگفتی کنام هترب  
کشیدند شمشیر و گرز گران  
تو گفتی شد انگیخته رستخیز  
خرد ماند و جان مرد را خیز  
چو سندان و خایسک آهنگران  
که خایسک آهنگران کوفتند  
تو گفتی که خنجر برافروخت دل  
که گشتش سراسر گسته گره  
همه خار بر کوه چو خوب نمود  
قصا جفت پرنده شمشیر شد

سپاه از دوشکر خورشان شدند  
ز دوشکر شده شدنای کوس  
صف دو سپه را بسیار استند  
چنان بر شد آوای گردان برابر  
۲۲۸ بهم روی دادند جنگا و زان  
ز بس شته تازی اسبان تیز  
ز جتر کمان و ز آوای تیر  
تو گفتی که بد ترک و گرز گران  
نه بر ترک گرز گران کوفتند  
۲۳۰ سان سزان سپه دوخت دل  
ز پیکان تیر آفشان شد زرد  
ز خون خار صحرای طبر خون نمود  
دل خاک کشنه ز خون سیر شد

بگشتند با یکدگر این دوش  
 باورد در هر دو آن سخت کوش  
 ۳۲۶۵ بهم هر زمان اندر آشوبند  
 بدینسان بکین تا نمازدگر  
 سلاح دو جنگی بید لخت  
 ز سبب جنگی بزیار آمدند  
 بکشتی دوش سرکش بر آویختند  
 ۳۲۷۰ کمر بندشان سوده شد بر میان  
 چنین تا بزدی گرایید هر  
 سرانجام مهر او را پس ماند  
 ربود از زمینس های گزین  
 دو بازو و بال و پرش خرد کرد  
 ۳۲۷۵ هم اندر زمان از تنش سر برید  
 چو مهر او آن دید بهوش گشت  
 بشد نزد سر نامگسترهای  
 دل دهمرای آغنان گشت شاد  
 بفرمود تا نای سرغین زدند  
 ۳۲۸۰ یکی جنگ کردند تا گاه تمام  
 شب آمد سپه هر دو گشتند باز  
 سپاهی بشادی سپاهی بغم  
 چنین است کردار گردنده چرخ  
 یکبار دهد گنج بی درد و رنج  
 ۳۲۸۵ ز کردار چرخ ارشکوهی رو است

نظاره برایشان شده انجمن  
 برآورده مانند شیران خردش  
 دودستی همی گزین کوفتند  
 زدند این دو کینهجوی پرخاش  
 بماندند خیره زواری نه بخت  
 سوی یکدگر همچو شیر آمدند  
 ز یکدیگر آن اندر آویختند  
 خم آورد شان ز دوش چون  
 ز بازو نمودند هرگاه زور  
 بکشتی درین سخت رنجور ماند  
 برافراخت و بزدش بر زمین  
 شراب امید دلش دزد کرد  
 خروشی بکردار تندر کشید  
 ز درد سپردش پر جوش گشت  
 بنزدیک دانسته شد دهمرای  
 که از پیل درخواستی را نهاد  
 سوی دشمنان تیرو زوبین زدند  
 که از خون زمین شد چو پادشاه  
 ز از سوی بنگه نوشتند باز  
 یکی شاه در کامه دیگر خرم  
 از و گه ترا نام و گه ننگ برخ  
 یکبار دهد رنج بی هیچ گنج  
 که کثرت نارفته زوکار است

سردهم رای اندر آرام نه پای  
 تو تیزی ممکن باش تا روز چند  
 اگر چه سپه کشته گردد بسی ۳۳۳  
 نه بردستی آخر بود آن ما  
 بر آنست گردنده زمین پس سپهر  
 بلند اختر ما را اختر شود  
 چنان تیره گردد برایشان جهان  
 مرا پیش بنیان پسندیده اند ۳۳۴  
 تو برداغ من داغ دیگر منه  
 روان را همیشه خردمند دار  
 جوان و هرگز جوان آنکه پیر  
 جوان گاه تدبیر آزر نیست  
 به از زور بر ناست تدبیر پیر ۳۳۵  
 جوان کو سراز پند پیران کشید  
 تو ای پرهیز پند من گوش دار  
 که ناید پشیمانی اندر دلت  
 پسران پدر چون شنید این سخن  
 نه پند و نه فرمان تو نگذرم ۳۳۶  
 ولیکن اگر یکم دو سرفراز  
 به آن کم بگوشتش تو فرمان دهی  
 که گر من بی آگاهی تو بجنگ  
 اگر با بداندیش جنگ آورم  
 که بی کینه جستن مرا تا نیست ۳۳۷

اگر ز آن کجا کشته گردد های  
 که ماهم را ختر شویم ارجمند  
 سته ماند از جنگ و کین هر کسی  
 بیا ساید از داوری جان ما  
 کز ایشان ببرد بیکبار مهر  
 که بر کام ما گشت اختر شود  
 که گردند از ما یکا یک جهان  
 که در پیش بینی بسی دیده اند  
 بیا دای گرامی پسر سر منه  
 پذیرنده از من پدر پند دار  
 ندارد بسی سرگذشته ز پیر  
 بقوت اگر چون جوان پرنیست  
 از آنست در کار تاخیر پیر  
 ز خود کرده جز دل پشیمان ندید  
 بپذیرفتن پند من هوش دار  
 نه هرگز بود بار غم بر دلت  
 بساخ و را گفت ایشاه من  
 و گر سنگ بارد فلک بر سرم  
 نتوزم بمانم بگرم و گداز  
 ز فرمانت تا باشدم فردهی  
 کنم سرکشی گرددم نام تنگ  
 جهان بروی از کینه تنگ آورم  
 بی آتش دلم چشم بی آب نیست

۳۲۰ نرگفتی که پیکانت چنگ بلا  
 ز تیغ و تبر زین بتر سل بود  
 پرند آور سروران سر بیده  
 نهیب دلبران ز سر پاس بود  
 چنان گرز زد هز مانی های  
 نهیبش دل جنگیان چاک کرد  
 نیارست کس کین او را گزید  
 زدند و گرفتند تا نیرودن  
 بیامد سیم پور مهر او را  
 پدر را چنین گفت کای شهر بار  
 ۳۲۱ که هستم برادر دو کشته شده  
 من از هر دو اندر هنر بهترم  
 بگو شمع من امروز با این های  
 اگر نیز کشته شوم من رو است  
 نه من بهترم از دو فرزند  
 ۳۲۲ که هر دو بر این دشت کشته شد  
 و گفت مهر او ای پرهیز  
 چه سوزی دل من که خود سوخت  
 دو پور گرامی شدند تباه  
 اگر تو چو ایشات با فی بدام  
 تو تنها شیردلیری مساز  
 بان تا مگر ماهه همگروه  
 اگر کشته گردد وی اندر میان

بلا لک هیدون نهنگ بلا  
 که از زخم اود ستهما شل بود  
 همان خشت کند او را ن دل پذیرد  
 فراوان زده مردم از فاس بود  
 کز پیلر سردر آمد بیای  
 سناش سته هیچ افلاک کرد  
 نه با نا بخش هیچ دشمن چخید  
 چو از نیمه بگذشت گیتی فرون  
 همی دیدر بخور مهر او را  
 مرا او قتاد ست این کار زار  
 بخون روی من زانست رسته شد  
 ازین تنگ زیباست شسته ام  
 سداو مگر که در آم بیای  
 پدر زنده باید که او پادشاه  
 بر روی مرا این دوده را دلفزون  
 بر شه گرامی من ازین بدند  
 نباید ترا بست بر کین کمر  
 درد آتش اندوه افروختست  
 که بودند مرلشکم را پناه  
 مرا بر نیاید ازین کینه کام  
 که چون او دگر نیست یک سرفراز  
 ز پیکار و کین آوریش سته  
 همه باز گردد بسودم زبایان

بدو اندر آمد هما نکه های  
 یکی تیغ برزد بتار سرش ۳۳۷۵  
 دگر باره از لشکر دهرای  
 بر آورد هر کس ز شادی خروش  
 دگر باره مهراوه غمگین بود  
 بدو روز روشن سپه شد چون  
 بفرمود یکسر سپه را که روی ۳۳۸۰  
 نکنند چندان ز یکدیگران  
 بقلب سپه رفت مهراوه تیز  
 همی هر زمان نعره برکشید  
 برآمد هوار از دریای قار  
 شب تیره برزد بروز سپید ۳۳۸۵  
 زد و سوسپه باز گشتند تیز  
 بدندان چنان کوفت جنگیان  
 فتادند مانند بیهشاش  
 کس از کس نپرسید تا بامداد  
 دگر باره آهنگ پیکار گاه ۳۳۹۰

بهر دور کاب اندر افشرد پای  
 بدو نیمه سر کرد با مغزش  
 برآمد خروشیدن لبل و نای  
 دل دشمنان اندر آمد بجوش  
 بدو دیده اند دل برآمدش دود  
 بدندان بخامید هرگاه لب  
 نهادند روی دشمن جنگجوی  
 که بار زمین شد ز کشته گران  
 برانگیخت از دشمنان رستخیز  
 چپ و راست قلب سپه برورید  
 چو بر روی بر لؤلؤ شاهوار  
 ز دیدار هر دیده شد نا امید  
 نموده بیکدیگران رستخیز  
 که مست افتاده شده زنگیان  
 سپه را زد و روی گرد نکشان  
 ز سپه روزه یافت چون بام داد  
 زد و روی کردند یکسر سپاه

### دگر جنگ های با سپه مهراوه و کشتن سپه مهراوه

برآمد عز یونیت کوس بان  
 کشیدند شمشیر و تیر و تبار  
 دوشاه و دو لشکر ز یکدیگران  
 کشیدند شمشیر هندی یلان  
 همی کرد بر تندر افسوس بان  
 نخستند کین جز بگرز گران  
 نهیب آمد اندر دل بد دلان

ازین زیستن مرگ بهمن مرا  
گرا می دو بهمن مرا زیر خاک  
پدر چون بدانت کن پنداری  
بدو گفت رو هر چه خواهی بکن  
۳۳۵۵ بیامد پسر تا بقلب سپاه  
با و از گفت ای بد اختر های  
دل و جان تو کردی پرا در و را  
سزد گر بخون دست شویده می  
مرا ای بد اندیش ناهوشیار  
۳۳۶۱ که من گاه کین پیل را بشکرم  
ترا زدم از مادر ای بد نشان  
های دلاور چون ز این شنید  
بنازید و آمد بر کینه خوا ه  
ز چندین سپه مرا خواستی  
۳۳۶۵ کزنت تا چه داری ز مردی وز  
بگفت این و بیخی چو یک قطره آب  
عنان نکاور سوی او کشید  
بغرید چون تند را ندر بهار  
از و هر که را نعره آمد بگوش  
۳۳۷۰ چون فرزند مسرا و چو نافر دید  
پشیمان شد از زدم او خواستن  
ز پسند پدر یادش آورد دل  
نه تاب همایش بد اندر نبرد

شده کشته دو مه برادر مرا  
ندارم ز کین جستن مرد و باک  
پسرتافت خواهد بنا کام روی  
چو نیو شد ازین دو گوشت سخن  
بسر بر نهاده از آهن کلاه  
همار دت آمد سوی او گرای  
کجا کشته دو برادر و را  
ز تو کین مرد و بخوبی همی  
بگو شتر چو آن دو برادر مدار  
بجنگ اندرون چون یکر لشکر  
بشمیر تا با شمت خوفشان  
بر انداسب و تیغ از میان بر کشید  
و را گفت ای دل چور ویت سپاه  
که بر کین و پیکار من خاستی  
بار ای شده بخت شوم تو شور  
بر آهخت رو شتر از آفتاب  
چو از باد دریای چین بر مید  
بقلب سپاه اندرون چند بار  
ز سر گشت پرنده گفتی تو هوش  
بدانسان کجا شیر غرائش دید  
وز آن جنگ را خواهش آراستن  
وز آن جنگ فریادش آورد دل  
ز چنگش ز پس روی چون خوا

ترا سر بسایم بستم ستور  
 شنید این از چون همایون های  
 ۳۴۲ ز کردار گفتار بر مگذران  
 کسی کش ز کردار گفتار بیش  
 که گفتار مانند کردار نیست  
 ز کردار گفتار برتر مدان  
 نوگر بهتر از دیگران یکنگ  
 ۳۴۳ هان به که کردار پیش آوری  
 بگفت این های و نکاور براند  
 بیامد بنزد یک فرزند شاه  
 زدمش نیزه بر سینه ز اسبش بود  
 در آورد و پس بزدش بر زمین  
 ۳۴۴ از روی بر کاشت و بر قلب زد  
 جهان گشت بر شاه مهر و تنگ  
 دو لشکر چو آمد سب دیر باز  
 طلایه بروین کرد مهر و شاه  
 بدل گفت برگشت چون روز من  
 ۳۴۵ هان به که گنج سپاهم برد  
 همه شب همی بود میحان چو مار  
 بفرمود تا کوس کین کوفتند  
 ز دوسو سپاه اندر آمد یکنگ

کنم چشم بخت بد آموز کور  
 بیا سخ و را گفت ای زار خای  
 مرو نیز تنها سوی داوان  
 و را بدنت از هر کس آزار بیش  
 کرا هست کردار گفتار نیست  
 بهم هر دو از عقل برتر مدان  
 سمند از سوی من دوانی یکنگ  
 ز گفتار بیفا شده بگذری  
 ستور من همی گرد بره فشانده  
 ز هم زود بگسست پیوند شاه  
 ز بالای سر کرد گرد افش زود  
 بنوک سنان آزدش بر زمین  
 همی تاشانگاه بر حارب زد  
 سپه باز گشتند هر دو ز یکنگ  
 بآرامگاه هر دو گشتند باز  
 پنجشید گنجش همه بر سپاه  
 کون گنج نبود دل افزون  
 از آن پس کجا کینه خواهم برد  
 چو سیاه بزد ز در پای قار  
 سرافراز گردان در آشفند  
 سپه باد و شاه اندر آمد یکنگ

گفتار اندر جنگ دهرای و قیس با مهر و لشکرش



چنان کوبش گرز گردان بخت  
 نه مانده زمین را تو گفتی بکین  
 نه هامون برآمد بخورشید گرد  
 پیل هامون پراز چاه گرد  
 سپه کرد چون سر بر رای جنگ  
 نهادند شمشیر در یکدگر ۳۴۰  
 چنین تا پیمود گیتی فروز  
 های دلاور بقلب سپاه  
 ز دشمن بشمشیر چندان بکشت  
 چهارم پسر شاه سهرورد  
 گریزان شد از پیش اوزی پدر ۳۴۱  
 روم باهای آزمایم بنود  
 پدر گفتش ای پرمهر جنگجوی  
 گریزان از دآمدی پیش من  
 اگر باز گردی سوی اینجنگ  
 ترا سه برادر چو سه شیرین ۳۴۲  
 که از هر سه در جنگ زخمی خورد  
 ترا آرزو دادن سرباد  
 ز گفت پدر شد درم دل پدر  
 بیامد خروشان بقلب سپاه  
 با وارگنت ای بداخترهای ۳۴۳  
 منم کینه جوی سه هشت خوش  
 چهارم منم من که بر جای جنگ

که بادشت که گشت از گرز راست  
 بمالید تا گشت لرزان زمین  
 بیاگند و چشم ناهید گرد  
 گم از گرز بر فلک ماه کرد  
 سنو از سم اسب شد جانی خنجر  
 بگشتند هم چیده بر یکدگر  
 سپهر و گذر کرد از نیمه روز  
 در آمد ز جنگ آوران کینه خواه  
 که دسته ز خون درفش و شمشیر  
 بکین تیغ را خواست کردن چرا  
 پدر را چنین گفت ای نامور  
 سرش را در آرم هم اکنون بگرد  
 ترا نیست ز خواستن کینه روی  
 نماده بتو دیده دو انجمن  
 همه نام ما باز گردد ببنگ  
 برید آن دلاور بشمشیر سر  
 نه تیغ یکی بر تنش کار کرد  
 از آغالش دیو آمد بیاد  
 نپذیرفت گفتار و پند پدر  
 دل از جنگ جوشان بقلب سپاه  
 چه داری ز مردی بیارویی  
 برادر بگوهر برادر بکیش  
 چو کردم ز جنگاوران رای جنگ

بگفت این و در شد بسوی های  
 بگفت در پلا لک یکی تیغ تیز  
 بزد بر سرین ستور های  
 پیاده های دلا و در ۲۱۶۵  
 نر زخم چنان تیغ الماسگون  
 سپرداشت در کف یکی شیرار  
 بشد پور همراه تازان برش  
 سپر در سر آورد شد تیغ تیز  
 بترسید شه گفت سخت افتاد ۲۱۷۰  
 بتازید با گز آهن برش  
 بیفکند با اسب جنگیش پست  
 بتیغ از تنش سر بیفکند خوار  
 بقلب سپاه اندر آورد روی  
 کسیرا که بزد بدو نیمه کرد ۲۱۷۵  
 چو همراه آن دید خیره ماند  
 همیگفت با خود کزین تیغ تیز  
 که دارد چنان تیغ اندر جهان  
 مرا چون چنان تیغ از دست شد  
 همان پور کشته شدم در نبرد ۲۱۸۰  
 مرا هفت پور کزین کشته اند  
 سه ما ندند تا خود چگونه دهند  
 وزین سوهای پل نامور  
 مستند قیس والا گهر را نمود

همی تاخت از پیش روی های  
 نرود به بسیار کس رستخیز  
 نکا و بر زخمش درآمد ز پای  
 دلش چون کبوتر زهر بر پرید  
 که زخمش هیراند از خا و خون  
 پیاده همی تاخت بر هر کسار  
 پلا لک همی خواست زرد بر سرش  
 سپر کرد بر سر برش ریز ریز  
 مرا کار با هندوی دیو زاد  
 هم اندر زبان زد یکی بر سرش  
 برودش روانکش پلا لک نزدست  
 بر آوردش از جان و از تن و مار  
 بدان تیغ هندی شده کینه جوی  
 ز بسیار گردان بر آورد کرد  
 همی هر زبان خاک بر سر فشانند  
 بر آورد ز بسیار کس رستخیز  
 ز شاهان و کند آوران و مهران  
 ز چرخ اختر بخت من پست شد  
 که از روی دریا بر آورد گرد  
 بخاک و بخونشان در آغشته اند  
 ز بد خواه تا خود چگونه جهند  
 چو آن تیغ تابان چو خشان قمر  
 دل قیس از و سخت خرم مبود

برآورد چون تند را و از کوس  
 ۳۴۴. نرس ناله نای و آواز سنج  
 قصار مگر هر زمانه درای  
 ز خون زدی هامون چو دیر باشد  
 سرتیغ در گرد چون تاب نزد  
 ستیزان تازی و پیلان شوند  
 ۳۴۵. سنانها سوی سینه بد سرگرای  
 چنان هر زمان کوبش گیر بود  
 بلا چنگ در دامن چنگ نزد  
 کمان ابر شد تیر باران او  
 چو ژاله ببارید تیر از کمان  
 ۳۴۶. های سرافراز و قیس گزین  
 سوی قلب که اندر آمده های  
 سپه را همی قلب بیزد بهم  
 براندا سب مانند آذر گشپ  
 یکی پور مهر او را بود زوش  
 بتازید و آمد پیش های  
 ۳۴۷. برادر مرا کشته شش گزین  
 یکی در طایه دگر در نبرد  
 همی در صف جنگ تازی بدم  
 اگر اثردهای سپهری بزد  
 ۳۴۸. هم اکنون بشمر بخت کنم  
 دگر تا تو باشی نیازی بجنگ

بغیر از دوسپه باز کوس  
 دل و گوشت چرخ و زبان یافت پنج  
 بجنگ اندرون تیز گفتی درای  
 ز گرد آسمان همچو گردا شد  
 تو گفتی که بر قیر سیاه نزد  
 همی پست کردند کوه بلند  
 خدنگ از تن جنگیان جان برای  
 که لرزنده از روی که بیز بود  
 قضا بر رخ از زعفران رنگ زد  
 همه مرگ پزنده پاران او  
 و زور ستخیز آمد اندر گمان  
 نهادند روی از سوی جنگ و کین  
 زمین دید کوبنده اسبان پای  
 رمان شد سپه زو بگردار دم  
 هیناخت از چپ از راست آب  
 نه در دشت دانش نه در سرشهر  
 و را گفتای بدرگ تیره رای  
 همه نامداران و گردان کین  
 شدی از سوی جنگ من رهزید  
 سبک با سپه جنگ سازی بدم  
 سرت بر گذشتت از ماه و روز  
 ز پیکار کوناه دستت کنم  
 جهان برد و چشمت شود تارنگ

یکی شرف رود گران گرد کوه  
 رهی بود بر کوه دشوار و تنگ  
 ۳۵۱. بهنگام تنگی و روز دژم  
 نبند شهر را روی دادن حصا  
 سپه راه بردی بهر جا یگاه  
 بهندوستان در ازان صعب  
 ولیکن هوایش گزاینده بود  
 ۳۵۲. بر آن که در آن شهر کس ندرست  
 بهر فصل هوا بودی چنین  
 که گردیده لشکر آنجا هلاک  
 بشد باهای از پیش دهرای  
 بنزد یک رودی برش مرغزار  
 ۳۵۳. خوش آب و هوا بود آنجا یگاه  
 بودند دو هفته بی دار و برد  
 سپاه سرافراز همراه شاه  
 های هرمند را زان خبر  
 بشه گفت ایشان نمائند کس  
 ۳۵۴. همانا نمائند یکی تند رست  
 خود آمد بدو پای دشمن بگور  
 از و کینه ما زمانه کشد  
 که خود را بدام بلا در فکند  
 چو گیتی بر بخت بد تنگ کرد  
 ۳۵۵. کسیرا که دشمن شود روزگار

هیگشت کز دی زمین بد ستوه  
 بد انسان که آهن همه ساد سنگ  
 بدو شاه همراه بودی خرم  
 که بد گرد برگرد او کوه غبار  
 علف را شب و روز و بیگاه و گاه  
 بند جا یگاه اندر آن بوم و بدر  
 که نامتدرستی نایبده بود  
 نبود نشایستی آرام جست  
 دل شاه همراه بدزان غمین  
 و گرنه ز بدخواه نامدش باک  
 فرود آمدند و گزینند جای  
 میان دو کینتوز فرسنگ چار  
 که بد باهای و شهنش سپاه  
 نزد سر کس آهنگ کینه نکرد  
 بدو هفته گشتند بهری تباه  
 بدادند بر کین نبشت کمر  
 که بی توش و تابند و فریاد رس  
 ز بهار هرگز کسی کین بخت  
 چو برگشته شد روزش و بخت شود  
 و را کرده خویشتن خود گشت  
 بدام بلا مبتلا در فکند  
 نباید بچنگ وی آهنگ کرد  
 کجا دشمنی دشمن آید بکار

۳۱۸۵ بشه گفت بهتر زمه روی تست  
 که بازخم این تیغ خفقان و ترک  
 هانا که در هندو ایران و چین  
 چنین تیغ کسانه بود و نه هست  
 شب آمد بیاید ببنگاه شد  
 ۳۱۹۰ که برگشت بدخواه رین بجنک  
 هم امشب از اینجا گریزان شوند  
 بفرمود قیس اسبی آورد زود  
 سپه بازگشتند یکسر ز جنگ  
 بشه بردهنده درود آمدند  
 ۳۱۹۵ های و گزین قیس زی شهریار  
 شه از کشتن پور مهر او شاد  
 های آن پلا لک را و را نمود  
 چنین گفت تا هست هندوستان  
 بدینسان ندیدند تیغی دیگر  
 ۳۲۰۰ اگر چه چنان شه ندیده تیغ  
 که آن تیغ گر شاه اند بستدی  
 ازین روی بسیار چیز دیگر  
 هیدون قیس هنرمند شاد  
 بعی دست بردند تا روز بود  
 ۳۲۰۵ گریزان شده بود مهر او شاه  
 بر آن کوه شهری پرا نموده بود  
 پراز باغ و آب روان بود شهر

چنین تیغ در خورد بازوی تست  
 چو وقت خزانست با باد برگ  
 هیدون بهر هفت کشور زمین  
 نباید چنین تیغ دادن ز دست  
 سپه برد باید بر شاه شد  
 هانا نخواهند کردن درنگ  
 چو از بادوی برگ ریزان شوند  
 برو شه نشست و بر اندش چو  
 بر اندند و آمد بجای درنگ  
 ببنگاه یکا یک فرود آمدند  
 بر فتند ختم دل و شادخوار  
 های گزین راهی بوسه داد  
 شهنشه ز دیدنش خیره بود  
 درو شهریاران کشورستان  
 ترا شایدای گرد پر خاشا خر  
 نیارست از داشتن آن دروغ  
 همه پاد شای بهم برزدی  
 و را داد از سیم و زر و گوهر  
 شه آتش بسی جامه و زر داد  
 چو بر چرخ پیدا شد آتش زود  
 بنزد یک کوهی سرش بر زماه  
 سه فرسنگ افزون سر کوه بود  
 زهر نعتی اندر آن شهر بهر

نباید که زنده ازیدر رود  
 که گشتستم او شیردل هفت پد ۲۱۵۵  
 شمارا کون گاه کین توختن  
 که دشمن ز پیکار ما دست  
 شمارا همی مرد سید هزار  
 رسه روی رفتن سوی جنگ  
 کجا دشمن از جنگ ما ایمنست ۲۱۶۰  
 نه جای طلایه ست نه پاسان  
 هم امشب شما هر سه تن برزنید  
 همه هر سه گفتند فرمان تراست  
 سپه برگزیدند سید هزار  
 بسه راه رفتند در تیره شب ۲۱۶۵  
 های دلاور نه غافل ز کار  
 همان شب یکی هندو آمد دوان  
 کمین کرده ده جایگه ده هزار  
 بشه گفت تو گرد پرده سرای  
 که من امشب از دشمنان ستخیز ۲۱۷۰

خورد خوش بجای و خوش بخورد  
 از و راست باشونم گشت سور  
 رسید و دل دیو کین سوختن  
 نساید پیکار و کین هیچ دست  
 بیاید گزید از در کارزار  
 که نری جنگ کردن به آهنگ  
 نشسته بنگاه خود ساکنست  
 نه از ما شبی خون سراور اگهان  
 مگر پنج دشمن زین برکنید  
 شبی خون کنیم امشب از راه راست  
 بسه بخش کردند سه نامدار  
 زرقار آن سه سپه خیر شب  
 نهان هر شبی گشت بر هر کنار  
 ورا کرد آگه ز کار نهان  
 سپاه دلاور همه نامدار  
 همی گرد و را بخای مگذار پای  
 برانگیزم از گرز و شمشیر تیز

## گفتار اندر شبی خون کردن پسران شه هند بر و کمین کردن های

کمین را بسیجیده ده جایگاه  
 سپه را نه آتش نه آوای پاس  
 تو گفتی بخوش خواب در شد سپاه  
 سپه گشت پنهان بی راه و راه  
 همه سر بر این و بی هر اس  
 بستر سنجاب در شد سپاه

زمانه چو بر مردم آشفته گشت  
 جهمان کیسز با هر آنکس که بود  
 چنین بود تا بود کار جهان  
 ز ما چون برید فن یکبار گشت  
 ۳۵۲۵ پاسخ چنین گفت شه باهای  
 ز رای تو بگذشتن از ابلهیت  
 ترا در سپه ساختن یار نیست  
 ترا بر همه هند فرمان رواست  
 هایش پر سید و چشم و سر  
 ۳۵۳۰ بشه گفت با این همه دشمنان  
 چگونه توان بود این جنگ  
 شبیخون نگه داشت باید همی  
 که چون خوار داری تو بدخواها  
 سرافراز مهراره کا مساز  
 ۳۵۴۰ فرستاده بذری سپاه همای  
 دهد روز سوزش از آگهی  
 مرا این کار دان مرد داندو رای  
 بهر او از وی خبر روز روز  
 چو دانست مهراره که جنگ سیر  
 ۳۵۵۰ سه فرزند ماندش زده نامور  
 بدیشان چنین گفت کز دهرای  
 بجنگ اندرون سستی آرد همی  
 ز بهر کسان جنگ تا کی کند

ورا نامه روزی اندر نوشت  
 از روزند گاف و روزی ره بود  
 دگر آشکارا شد دیگر نهان  
 بر دول نهادن ز بچار گشت  
 که آن کرد باید که بسنی تو رای  
 که رای ترا چرخ گردان ره نیست  
 سپه را چو تو شاه و سالار نیست  
 که بر من ز فرمان تو گشت راست  
 شدش خستوی بخت و اورند و فر  
 که بیرون ز حدند و مر رینان  
 همی سود باید بسیکار جنگ  
 طلایه بنگذاشت باید همی  
 دهی دست بر شیر رو باه را  
 نهائی یکی گردد گردن فرار  
 که تا رای او چیست با دهرای  
 از اندیشه های بدی و بهی  
 نفس را شمردی همی بر همای  
 رساندی و بودی ورا دلفرو  
 بودست قریخ همای دلیر  
 بخواند آن شه را شاه با ارج و فر  
 سته گشت و ز جنگ گردن های  
 مگر رفتن او رای دارد همی  
 که بر تن ز بس رنج خون خو کند

همی بد سپه را پس پشت قیس  
 سر هر سه آورد پیش های  
 چو دید آن سه سر شاه دلش او شد  
 ۳۶۰۰ بدانت کامد بدستش شمی  
 شبخون سگالان چو کشته شدند  
 بر فروخت گیتی ز روز سپید  
 ز بس کشتگان جای زنده نبود  
 سه فرسنگ را پیشتر شد سپاه  
 ۳۶۰۵ بهماره شدند از شبخون خبر  
 ز جان و ز شاه ییک را امید  
 فرو ریخت بر تارک خویش خاک  
 سپه را هم اندر زخاں برگرفت  
 سامد بتندی بدانسان که باد  
 ۳۶۱۰ بدان تا نهان برزند بر سپاه  
 ازو آگهی یافت پس دهرای  
 سپه برگرفت و شدش پیشاز

سه فرزند مهر او را کشتن  
 بفرمود بدلت بردهای  
 زانده و اندیشه آزاد شد  
 همه کشور هند گشتش رهمی  
 بخون جگر در سرشته شدند  
 شب تیره از روز شدند نا امید  
 بکشته همی رای زنده نبود  
 بخوش مرغزاری پر آب و گیاه  
 دلش گشت ازانده نیر و زبر  
 برید و سیه شدش روز سپید  
 همه جامه خسروی کرد چاک  
 بکردار موج دمان برگرفت  
 بدل در در جنگ و کینه گشاد  
 کند دشمنان را سر بر تباه  
 بفرمود تا نا مگسترهای  
 بهم در رسیدند دو سر فرزند

## گفتار اندر جنگ کردن مهر او با همای و کشتن مهر او

گرفتند کوهال کند آوران  
 نهادند در یکدگر گرز و تیغ  
 ۳۶۱۵ زگرده سپه همچو شب روز شد  
 چنان از کمان گشت بارنده تیر

کشیدند شمشیرهای گران  
 بیارید خون همچو باران میخ  
 ز دیده نهان گیتی افزون شد  
 کجا ژاله از میخ در ماه تیر



رسیده سه فرزند مهرا و نیز  
 سپه در شب تیره سید هزار  
 چون نزد یکی لشکر دهمرای  
 نه جای شنیدند آوای کس  
 شبی تیره تر از دل به سگال  
 سپهر ستاره بابر اندرون  
 نه دیدن ز چشم و شنیدن ز گوش  
 زمین از هوا کس ندانست باز  
 چو سه پور مهرا و با سه سپاه  
 هم اندر زمان کوس کین کو قند  
 سوی خیمها روی دادند تیز  
 چون نزدیک خیمها در شدند  
 همای سرامانز گفتا که هین  
 کین برگشاند گردان جنگ  
 چنان بر شد آوای گردان بابر  
 همای و سرامانز قیس دلیر  
 بر اندید در پیش و آمد بجنگ  
 همه از پس این دو کینجوی گرد  
 کشیدند شمشیرهای گران  
 گرفتند اندر میان آن سپاه  
 بشمیر خونیان همی ریختند  
 یکی را نمادند زنده بجای  
 دهنده شب تیره چون برق بود

بر اندید لشکر بخشم و ستیز  
 همه نامداران خنجر گذار  
 رسیدند گردان سزم آزمای  
 نه افروخته آتش از پیش و پس  
 بد انسان که زنگی میان زنگال  
 زمانه بجنگ هر بر اندرون  
 نه در دل دلیری نه در مغرورش  
 که یکسان نمودن نشیب و فراز  
 ندیدند کس را بی راه و راه  
 بتیزی چو آتش در آشوفند  
 بر آورده نعره بخشم و ستیز  
 ز پس بانگ مانند تندر شدند  
 گشاید ای جنگجویان کین  
 کشیدند شمشیر مردان جنگ  
 که گشت ابرگفتی کنام هژبر  
 کشیدند شمشیر مانند شیر  
 نکردند گردان جنگی درنگ  
 نهادند روی از بزرگ و زخود  
 همی تاختند از کران تا کران  
 کشان به فرستاده مهرا و شاه  
 زخوت سبل گفتی برانگختند  
 سر جنگجویان در آمد بپای  
 بخون در تن کشتگان غرق بود

۳۶۴. چو این مرده بشنید شه دهرای  
 کله را بر انداخت اندر هرا  
 نشست از برهنوردی چو باد  
 بشد تا پیش نبوده های  
 بوسید چشم و سرش چند بار  
 ۳۶۵. بیاورد مهراره را بسته دست  
 برد همایش ز تن سر برید  
 جهان مهرمهاره دیگر بخت  
 فرو برد ویرا باهی ز ماه  
 جهانرا چنین بود هواره کار  
 ۳۶۶. ازو نیست خشنود دشمن نه دوست  
 چو مهراره شد کشته شه دهرای  
 همان هرچه بودش همه سر بر  
 کت و تاج زر و کنیز و غلام  
 بزرگان لشکرش را هرچه بود  
 ۳۶۷. دگر قیس را بیکران چیز داد  
 بندهیج شاهي بدان برگ و ساز  
 بدان شهر رفتند بر کوه سار  
 وز آنجا همه مرز هندوستان  
 زهر شهر هدیه برد همرای  
 ۳۶۸. پذیرفت شه داد شهراده را  
 همه مرز هندوستان چون بخت  
 های گرین رفت با او بشهر

بخت از بسی شادمانی ز جای  
 تو گفتی همی پر بزد بر هرا  
 تکر را نداسد و بر روی داد  
 و را دید دلشاد و را مش فرای  
 تو گفت گشتم همه راست کار  
 های و دل از مهراره برگست  
 دل اندر برد همرای آر مید  
 نبات از زمین مرادش نرست  
 در آورد از که مرا و را بجاه  
 دهد شکر و از پیش زهر مار  
 بدرد مهراره بر از کینه پوست  
 همه داد گنجش بفرخ های  
 سلاح و ستور و کلاه و کمر  
 بدو داد با هرچه بودش تمام  
 بقیس گرین داد در وقت زرد  
 نه چندان که آنرا توان کرد یاد  
 که آنکه های بل سرفراز  
 شه و لشکر و سواران ها موار  
 بگشتند گردان کشورستان  
 ببرند وزی نامگستر های  
 همان نامر قیس آزاده را  
 شه هندزی شهر خود ره نشت  
 ز برگ شمی یافته بدش بهر

سنان یلان گشت سینه شکاف  
 کمند سواران سرآویز گشت  
 تو پنداشتی میغ خون تیغ بود  
 چه میغی که هر گه خونبار شد ۳۶۲۰  
 بسا کس که در کین زهول های  
 بنمشیر هندی سرازین برود  
 بدامن که او روی دادی بجانگر  
 هزار دود و سرد مرد در قلبگاه  
 سوی صف پیلان جنگی براند  
 صف زنند پیلان زهم برگشت ۳۶۲۱  
 بدو شاه مهر او تیز اسب براند  
 بدو در شد و زد شگرزی بزور  
 همی خواستش پشت برکاشتن  
 کمند اندر افکند شهزاده زود ۳۶۲۲  
 کاشش بیاورد تا پیش قیس  
 دود ستش بست و بغیش سپرد  
 ز بر کرد وزیرش همه قلبگاه  
 سپه را چو شد شاهشان دستگیر  
 با نند بر جای رخت و بنه ۳۶۲۳  
 بتاراج بردند بنگاهشان  
 بکشتند چندان بی راه و راه  
 فرستاد کس فریخ اخترهای  
 خبر دادش از جنگ و زرمگاه

گذر کرد تیر دلیران ز ناف  
 سرخنجریز خونریز گشت  
 که بارنده مانده میغ بود  
 از وجان جنگاوران خوار شد  
 ندانست باز او سر خود ز پای  
 سناش ز سنگ اندر آهن برود  
 نکردی کس از جنگجویان درنگ  
 بفکند و در قلب بر بست راه  
 تو گفندی در سد کوه سنگی براند  
 در افکند در صف پیلان شکست  
 که اندر دل افزون شگیش نماید  
 نشد کارگر گزیش از بخت شور  
 شدن لشکر خویش بگذاشتن  
 بیال اندر و نش و زاسبش برود  
 از و شادمان شد دل ریش قیس  
 سوی قلب لشکرش یک حمله برد  
 شکستش بیکه سراسر سپاه  
 گریزند و گشتند برینا و پیر  
 برفتند از هر سوی یک تنه  
 گرفتند هر گوشه راهشان  
 که از کشته شد بر سپه بسته راه  
 هم اندر زمان سوی شه دهری  
 ز بند شه و از شکست سپاه

که آن شهر خوانند غرق بنام  
 از آنجا تو سوی خراسان روی  
 چو آنجا رسیدی خرم و شاد خواری  
 بر آید ترا کار تا زود تر  
 ۳۶۹۰ که داری خزینه نه چندان کون  
 بپاسخ چنین گفت شه راهی  
 بخت تو و دولت و کام تو  
 هم گنج باشد فزون هم سپاه  
 نزدش بر آید همه کام من  
 ۳۶۹۵ تو باید که باشی ده ساله شاد  
 شمش گفت بنشین که فردا بگاه  
 های دلاور بپاده نشست  
 شمش داد چندان طریقه گنج  
 بخوردند شب باده تا با مداد  
 ۳۷۰۰ بیامدند هندری بارگاه  
 بخدمت بر تخت خم داد پشت  
 همیشه سرافراز و پیروز روز  
 شمش خواند و بر تخت پیش نهاد  
 بفرمود تا سربس چار پای  
 ۳۷۰۵ همه از پی شاهزاده تمام  
 بشهزاده گفت اگد و روز باش  
 که فرخنده اختر شود راه را  
 چو از برج عقرب شود ماه دوازده

بگروم خراسان سر اسر تمام  
 بسه مه سوی شام آسان شوی  
 خزینه هزیننه کن ای نامدار  
 شوی بر مخالفت مظفر مگر  
 کجا هست جای دگر زبان فزون  
 که اعزای و روی تو را ش فزای  
 چو افتاد بر سر مرا نام تو  
 هم تاج باشد هم تخت و گاه  
 کشد سوی نیکی سراجام من  
 که بی تو زمانی زمانه مباد  
 بسازم ترا من همه برگ راه  
 بهی برد با شاه و با قیس دست  
 که از دیدنش دیده ها دید برنج  
 ز پیروز چون که با بام داد  
 های هندو مند شد پیش شاه  
 بشه گفت بخت مباد اشبشت  
 شه هند و زما شده دلفروز  
 برو نام جان آفرین را بخواند  
 کجا بارکش بود در هند و مای  
 بیارند تار و گرد روز رام  
 شب و روز می خورند کف ز پاش  
 بعقرب نباشد گذر ماه را  
 برو زانکه هست کجا راه دوازده

چو در شهر شد هر هان از بخوانه  
 همی تا سر سال با شاه بود  
 ۳۶۶۵ سر سال چون مهر شد زنی بر  
 ستاره بدزدید بر لاله باد  
 سرشک از سرشک هوا شد طری  
 بر آورد بلبل نو آیین نوا  
 پیران برگ گل چون گلستان بود  
 ۳۶۷۰ یکی روز در باغ باد همزای  
 پر از می یکی جام بر کف نهاد  
 چو می خورد شه را چنین گفت  
 مرا گفت از ایدر سوی شام راه  
 یکی سال با من تو بدر باش  
 ۳۶۷۱ کنون چون برین وعده سالو گد  
 دهد شاه داننده دستوریم  
 که باید همی رفتم از سوی دم  
 مگر من بفرشته نامدار  
 زرقیصر بتوزم بیکباره کین  
 ۳۶۸۰ چو زرد کینه جستم شوم شاد دل  
 شهنشاه چون رای بیند کنون  
 همان قیس با شاه هزاره زبای  
 پاسخ بدیشان چنین گفت شاه  
 که از بهر رفتن بهمانه نماند  
 ۳۶۸۵ منم با شما تا سر مرز همد

برایشان زکف درو گوهر فشانده  
 نشاط و دل و شاد مافی فزود  
 بخندید گیتی زر گل یکسره  
 زر گلبرگ نفشانده جز ژاله باد  
 زهر گلبنی گشت پیدا پری  
 بشیرین نوا کرد هر دل نوا  
 سپهر و زمین هر دو یکسان بود  
 همی خورد باده همایون همای  
 بنوشید بر پای شه را بیاد  
 از آغاز باشد چو را ندیم سخن  
 دهم من ترا با تو آیم بداه  
 شب و روز با کلام و با کرباش  
 نخواهد شد از گفت خود باز گشت  
 اگر چه دژم گردد از دریم  
 دیگر بیامودن آن مرز و بوم  
 برم چون سپه را بدان بوم و بر  
 چو من کن نجست هم از کین  
 مرا گردد از اندام آزاد دل  
 بر رفتن بود مرا ره نمون  
 ستایش همی کردد برد همزای  
 که فردا بسازم همه برگ راه  
 بساید شما را به اسب راند  
 بشهری که هست افر مرز هند

کنون شاه والا های ایدرست  
 همی تا شدن شاهرا سوی روم  
 برد تا ز شه سوی ایشان خبر  
 ۳۷۳۵ نباید که ایشان بدام بلا  
 هم اکنون سبک هندوی یزگام  
 که ز بیجا سوی روم ره بسپرد  
 ازو چون شنید این های دلیر  
 که ز بخیر خواهد گستن همی  
 ۳۷۴۰ چو بر صبرش از خشم نامد گردند  
 گزید و بیاورد قیس آن زمان  
 بدو روز فرسنگ سدر شدی  
 یکی نامه بنبشت شدی پدر  
 درو یاد کردش همه سرگذشت  
 ۳۷۴۵ همان نامه داد زی شاه شام  
 چنین گفت اینک پس نامه من  
 هم لشکرست و هم گنج بیش  
 پس آنکه درود گل کا مکار  
 ز بس گریه او روان سود قیس  
 ۳۷۵۰ بهند و همانگاه نامه بداد  
 همی رفت بر و چو پزنده زراغ  
 بدو مه بسمود هندوستان  
 بدو ماه دیگر سوی روم شد  
 ز لشکر نشان یافت و برداشت راه

بکینش کمر بسته دولشکرست  
 فرستد یکی را بدان مرز روم  
 پس آنگاه شه خود رود براثر  
 بماند چون دیگران مبتلا  
 فرستد های دلاور بشام  
 از آنجا خبر باز شاه آورد  
 بر آشفست مانده نر شیر  
 نشاید و را چرخ بستن همی  
 بفرمود تا راه بر یک فوندد  
 که رفتی بدو همچو باد دمان  
 بدو در چو زراغ سیه پرزدی  
 چنان چون بنیدد هندو ریسر  
 که بر سر مرا و را فلک چون بگشت  
 گذشته درو یاد کردش تمام  
 همی آیم ای مهتر انجمن  
 نباید کشیدن ترا یغ بیش  
 نبشت و شدش دیده ابر بهار  
 بدو از دل و جان بخشود قیس  
 بدو رن جست هندو بکردار باد  
 که بدو همی در که و دشت زراغ  
 گذر کرد از آن کشور دستان  
 چو نزد یک آن مرز و آن بوم شد  
 بنزد یک لشکر چو بگذاشت راه

تو امروز با قیس خوش خور که من  
 ۳۷۱ که تا چار پای از همه جا بگاه  
 ز اسب و ز استره می و ز هیون  
 بیاید هیون پیشتر ده هزار  
 همان اسب راسترد و چندین کمر  
 بدو هفته گردد ترا کار راست  
 ۳۷۲ بری با خود آن همراه را براه  
 بگفت این و برخاست و در پرده  
 بیامد بخانه هندورهای  
 یکی مرد را دید از شهر شام  
 مرد را چون شناخت خواند پیش  
 ۳۷۳ فرود آمد و شد بجای نشست  
 چون نشست او را بر خود نشانید  
 خود و قیس با او نشستند شاد  
 پرسید از قیس کز مرز شام  
 چنین گفت سالیست تا آمد  
 ۳۷۴ یکی مرد با زار گانست سه  
 و را کدخدایی بدست منست  
 از و خوشندم من که در د و ساری  
 گر از شاه پرسید وز شاه شام  
 شه مصر با او سوی روم رفت  
 ۳۷۵ بکین جستن نا مگسترهای  
 خبر بود آنجا که یک قلعه هست

شده اندکی نا توانم بتن  
 بیا رند شایسته از بهر راه  
 که باشند که پیکر و که سرون  
 که در ر کشند مرتل ز تر بار  
 که ز تراد خانه کشند بیشتر  
 برو تا روی قوی از تر راست  
 که هستند مانده بدین جا بگاه  
 نقش در زمان از تر آزرده شد  
 براه اندرون نا مگسترهای  
 هنرمند را بود بوالحرب نام  
 سیدش زره سوی بنگاه بخور  
 گرفته مرا و را بد و دست دست  
 کسی کش نبایست از آنجا براند  
 بخورد ند چیزی کجا دل گشاد  
 چه وقت آمدی ایدرای نیکنام  
 بدین جای نه کدخدای خودم  
 جوانمرد و آرا ده و روز به  
 شب و روز با او نشست منست  
 از و باد خوشنود کیهان خدای  
 سوی روم شد با سپاهی تمام  
 سوی آت بلایه بروم رفت  
 بر آنم که باشد رسیده بجای  
 های هایون بدو در نشست

هیگفت باقیصر ار برزند  
سپه را بود ناگه از وی شکست  
۳۷۸. همی تارسم من بغال بهمی  
نه استغف نام نه دیار و دیر  
چو گفست اسکدرا این شه شام زود  
بعبر سرخامه اندر سرشت  
بنامه درون نیکو بدیاد کرد  
۳۷۸. و را گفت اگر دیر مانی براه  
زبونیم دردست او ماز بون  
شه مصر هم نیز چونین نبشت  
ستد چون دوزامه ز شاه اسکدرا  
گل کا مکار از پیش خواست شد  
۳۷۹. ز قیصر سپاهی در آمد بجنگ  
نرفت از پی آنکه پشت سپاه  
کمر بست در جنگ و پیکار را

بدرسم که باوی نه درخورزند  
بیاید ز پیکار شان دست  
کنم روم از جالیقان تهی  
نه قیس و رهبان نه کفار و دیر  
قلم برگرفت و بی آرام زود  
جواب همای دلاور نبشت  
ز قیصر بشناده فریاد کرد  
شکسته شمر مرا و سپاه  
بفریاد ما به رسی گر کنون  
همه نامه از گریه خونین نبشت  
چنان رفت کز باد ابر بهمار  
بدل در شدن چون و را راست شد  
چو گرگان درنده تیز چنگ  
نبد کس جز از وی بدان جایگاه  
ستایش بسی کرد دادار را

## گفتار اندر جنگ کردن قیصر و م باشاه مصر

سپه برگرفت و شد از پیشبان  
چنان بر شد از دوسپه بانگ نای  
۳۷۹. تو گفستی چنان کوس کین گرفتند  
تبیوه بدانسان خورشند گشت  
در آهن سواران جنگی شدند  
ز مسم ستوران زمین گرد گشت

گزین نامورد دختر سرفراز  
که برداشت پنداشتی که زجای  
کز و آسمان بر زمین گرفتند  
کز و زهره زهره جوشند گشت  
ستوران کشان کوه سنگی شدند  
بشد بر سپهر بدین گرد گشت



۳۷۱۵ شه مصر را دید و نامه داد  
 ز کار پسر در شگفتی بماند  
 پس آنگاه هم در بنار اسکدار  
 کدامت شد نزدش و نامه داد  
 شگفت آمدش کار قریح های  
 ۳۷۱۶ نشست برش بدگل کامکار  
 ز پیش های آمد از مرز دهند  
 بدو داد نامه چون نامه بخواند  
 دل او چنان شد ز بسیار غم  
 دو چشمش ز بر گریه بی نور شد  
 ۳۷۱۷ هیچ خواست یا بیک رفتن براه  
 پدر را چنین گفت کاین اسکدار  
 به تیز پایست یا کند پای  
 شد اندر زمان ترجمانی بخواند  
 و را گفت ازین هندوی تیز پای  
 ۳۷۱۸ چه وقت آمد و چند بود او براه  
 بهند و زبان گفت پس ترجمان  
 سپردی گشت راه را چون بیای  
 چنان داد پاسخ که در چارم راه  
 ز بهر جوام شده سر فرار  
 بود پیش من باز در راه های  
 ۳۷۱۹ بم زین سپه من بدو آگهی  
 مرا چون فرستاد پس بقدرار

چو در نامه شه هر چه بد کرده یاد  
 برخ بر زود دیده دو رود را ند  
 پرسید تا شامرا شهر یار  
 نبشته شه شام چون کرد یاد  
 فرو ماند از بس شگفتی بجای  
 و را گفت این نامه و اسکدار  
 ستودست بوم و برو ورز دهند  
 ز دیده بدینار بر درفشانند  
 که از خونت دلش داد بر دیده نم  
 شکبان زمان از دلش در شد  
 نهان از پدر یک تنه بی سیاه  
 کجا نامه آورد از آن نامدار  
 بچند آمد از پیش قریح های  
 که پوشیده بروی زبانی نماند  
 اگر بررسی تا ز پیش های  
 چو پیروزه را به بیگاه و گاه  
 که ای اسکدار شه خسران  
 بچند آمدستی ز نزد های  
 بیایم پیمرده یکساله راه  
 زنده رای تا گردم امروز باز  
 کجا شیر دارد برو به های  
 که هستش دل از شادمانی تهمی  
 دلش بود از لشکر شهر یار

اگر زانکه باز اوست جویای کین  
 یکی گفت ای نامور شهید یار  
 چنان دان که این نیست آن نامور  
 شنیدم کجا دختری سرورست ۳۸۲۵  
 یکی دخترست او شه شام را  
 کجا دوست دارد مرا و راهای  
 نه از پیل نرسد نه از نر شیر  
 چو قیصر شنید این شد دل دردم  
 همی گفت کز دختر شاه شام ۳۸۳۰  
 بچا نسیم از وی کنون بیم و باک  
 اگر زانکه برو میان یافتست  
 های آید از زانکه یار یگرش  
 که او خود بر آرد ز لشکر دمار  
 اگر چه شکسته شد از ما های ۳۸۳۵  
 نباید بدان غمخ بودن که اوی  
 که چون زنده شد باز آید او  
 خبر شد بدو هر کجا هست وی  
 کنون تا ورا آمدن بخت کوش  
 شب از روز اشب چو گریز ۳۸۴۰  
 مگر تا رسد شان یاری های  
 که تا آمدنشان دگر بهم  
 بگفت این و فرمود تا از سپاه  
 سپه برگزیدند ششصد هزار

نمانیم ما زنده در این زمین  
 ازو بهتر است این دلاور سوار  
 که بد بسته ز آغاز بد کین کرد  
 که از وی هراسان تر از لشکرست  
 سحر کرده در سروری نام را  
 سر جنگویان در آرد بیای  
 چو نیست جویای کین یک دلیر  
 بسایید بر رخ زرد ویده دم  
 دلم بود گشته گرفتار دام  
 ازو گشت خواهد سپاهم هلاک  
 شود کشور روم ازو پاک پست  
 نباید سپهدار کس دیگرش  
 کند یک تنه با سپه کارزار  
 سر جنگیان زو در آید بیای  
 هزیمت شد از ما و بر کاشت روی  
 شه شام را سر فرزند آید او  
 بیاید بساید زمین زیر پی  
 شوم من سوی جنگ بنهاد گوی  
 سپه راند باید سوی رزم تیز  
 پراکنده باشم سپه را ز جای  
 بود مر مرا گشته چون نوش سم  
 سپهدار مردی دوسد کینه خواه  
 دلاور یلان همه نامدار

از د آسمان ناپدیدار شد  
 چنان بود رخسند از گرد تیغ ۳۸۰۰  
 همی تیر بارید بر درج و ترک  
 از آوای اسبان و جگر کمان  
 سنان از سوی سینه بر جوی بود  
 یلان را ز سرباس سر شد ستوه  
 بقلب سپاه اندرون تازان ۳۸۰۵  
 سرانرا بنیزه سرد آویز شد  
 تو پنداشتی زرمگه ها موار  
 چپ و راست هر سو که او حمله بد  
 دو سد بیش گردد دلاور بکشت  
 همه قلب لشکر زهر کرد و زهر ۳۸۱۰  
 گریزان برفتند از دیگران  
 همه سوی قیصر نهادند روی  
 همی گفت هر کس که از بکر سوار  
 که چو نای سوار می ندیدیم ما  
 بیک حمله صفی بهم برزند ۳۸۱۵  
 چه بازخم کوپال سنگیش ترک  
 بنیزه یلان را ز زمین برگرد  
 نوگویی که دیوست نه آدمیست  
 چه یگر مرد در پیش او چه هزار  
 بدیشان چنین گفت قیصر که باز ۳۸۲۰  
 کجا او بود قریح اختر های

کجا روز هجرت شب تار شد  
 که برق درفشند از تیر میخ  
 چو بر سنگ و بد کوه بار و تگرگ  
 همی کتر شد گوش و خیره روان  
 روانه ز رخوت در سپه جوی بود  
 ز خنجر نر و بیگره شد گرو  
 گل کا مکار آفتاب ز ناس ۳۸۰۵  
 یلانرا بشمشیر خون بریز شد  
 ز خون بود چون گاه گل لاله زار  
 بکوپال یال یلان کرد خرد  
 بقلب سپه در بنخم درشت  
 سپه را بهم نرود برزد نه دیر  
 چو کشته شدند از سپه سردران  
 دگر جنگ کردن ندیدند روی  
 سپه گشت ما را همه تار و مار  
 بجنگ اندرون همچو تندردها  
 همه گریز بر تارک سر زند  
 چه با خنجر آبگون بید برگ  
 نرند بر زمین و پی بسپرد  
 از د رو میا نرا دل و جان غمیست  
 ندیدیم ما این چنین یک سوار  
 سوی روم باز آمد آن سرفراز  
 سر جنگیان زو درآمد بیای

نه چندان سپه بدزروی گزوه  
 بتازی سپه بر ازايشان شکست  
 سوی بنگه خوشتر تيز تاز  
 چو بر چپ و بر راست بکتن نماند  
 ۳۸۷. نزروی سپه کس نفرت ايش  
 بنزد پدر سوی پرده سرای  
 همان بدگريزان شد شاه مصر  
 پدر را هيچست هر جا يگاه  
 که دروی فتايت رفتن سوار  
 ۳۸۷.۵ فرود آمد و رفت پيش پدر  
 شب آمده رخت بردند پاک  
 سحر که چو سر برزد از کوه سار  
 سپه قيصروم را بيکران  
 نيارست در بيشه رفتن کسی  
 ۳۸۸. هيگفت قيصر که آتش نزید  
 مگر شات بسوزيد در بيشه پاک  
 پايخ و راگفت يک يک سپاه  
 کجا سر بر آتش در نزيم  
 که چو بش هه تدو آبست و گل  
 همان بيشه بس بيکرانست و کوه  
 زما لشکر دشمنان يکسر  
 بديشان نباشد زما دسترس  
 زهر سو بر ايشان گرفتيم راه

کز ايشان تهي بود صحرا و کوه  
 ققادر و هشتان سپه داد دست  
 نزيس روی دادند و رفتند باز  
 گل کا مکارا سب را تيز راند  
 نيارست آهنگ کردن کشش  
 بيايد نديد او پدر را بجای  
 گرفته از آن زرمگه را مصر  
 بکی بيشه ديد او گرفته سپاه  
 در ختش بهم در شده هامر  
 همان هر چه ماندش سپه سر  
 در آن بيشه کش بود پرا خال  
 در فشنده مهر آمد از هر کنار  
 گرفتند آن بيشه را در میان  
 نه بيزون بی اندیشه رفتن کسی  
 درين بيشه وز هر سوی بر دميد  
 بر آريد از جان و تنشان هلاک  
 که نری بيشه ما را چنان نيست  
 ز سر تا پايان بهم بر زمين  
 نبايد درين شاهرا بست دل  
 بدو هست ميرسته چو نشد ستوه  
 روند از سوی کوه و سوی دره  
 ز بيزون بيشه بياسيم و بس  
 شوند اندرين بيشه يکسر تبا

بنیزه دل دیو کین آزدی  
 همه از سوی رزم گیرید راه  
 جهان تنگ بر شاه تازی کنید  
 در آرام بقلب و بوم سایه دار  
 نمایید بدخواه را ستخیر  
 فلک را دمان گشت بر کای زرد

که هر یک سپاهی بهم برزدی  
 بدیشان چنین گفت فردا پگاه  
 بهر گوشه رزم سازی کنند  
 که من مرد جنگی سه هزار  
 شما چون زهر سودر آید تیز  
 بگفت این و بودند تا ز زرد ۳۸۵

## گفتار اندر جنگ گل کامکار با سپاه روم

ز غریب دن کوس شد کز گوش  
 که بر ساخت قیصر سپه بشمار  
 که جز جنگ کردن ندیدستی  
 دگر هیچکس داشته ست از شما  
 همه جا ثلقات آن مرز و بوم  
 بیاورد گردان گردون فراز  
 ز بر گستوان دار و خنجر گذار  
 بهم چون رسیدند درو فراز  
 ز گرد آسمان شد چو دریای قیر  
 گریزان شد از ناله نای دیو  
 که با تیره شب روز را راست کرد  
 بگرد سپه در نهان گشت مهر  
 بسا تیر گزین رواندا پراند  
 همان از سپاه گل کامکار  
 بنیرو تن رویان آزدن

سپاه اندر آمد چو دریا بجوش  
 خبر رفت نزد گل کامکار  
 سوی رزم داد ست یکبار روی  
 نه چندان سپاهست کاند چنبا  
 همه جنگ جوینده گردان روم ۳۸۵  
 چو شنید این دختر سرفراز  
 دلاور سواران دوزده هزار  
 شه روم را شد سک پیشبان  
 نهادند در یکدگر تیغ و تیر  
 برآمد ز کوس و تبیره غریو ۳۸۶  
 ز ستم سوزان چنان خاست گرد  
 ستوه از سان گشت زدی سپهر  
 بسا دل که در برش خنجر کفاند  
 ز روی گره کشته شد بشمار  
 سته دختر شاه گشت اززدن ۳۸۷

بدادش چو در ستوری آنگاه شاه  
 پس از بارگوه رسی چار پای  
 شه هند با او بشد تا ببلخ  
 شه هند از بلخ چون گشت باز ۲۹۱۵  
 بره در دوان پیکر ایدشاد  
 چو بر خواند مرنامه را خود جواب  
 ز بهر پدر و ز پی جفت خویش  
 دو منزل یکی کرد و خود پیش راند  
 چو نزد یکی مرز روم او رسید ۲۹۱۶  
 فرود آمد و برد پیشش نماز  
 زاسب اندر افتاد بیوش و حال  
 پسر رفت و ز خاک برداشتش  
 ببرد و گرفتش ز مانی دراز  
 پسر را ببوسید سد بار چهر ۲۹۱۷  
 ز بهر توأم من بروم آمده  
 ز بیمایه قیصر شکسته شده  
 پدر را چنین گفت کای سرفراز  
 که تا باز دیدم رخت دلفروز  
 ز هندوستان با سپاهی گران ۲۹۱۸  
 که تا بر تو نایزد دشمن شکست  
 سپاه هست و پیل از پسم بیشمار  
 دوسد گنج افزونست آورده ام  
 شه هند را من ز روی بهی

بیامد شنا بنده با او بسراه  
 همدست در راه پیش های  
 همان همراهانش نه با عیش تلخ  
 بیامد بره گردن فدا ز  
 جوابی که آورد ویرا بداد  
 دو چشمش شد از درد ریزنده آ  
 دل مهر با نش شد از پیچ ریش  
 سپه را سراسر ز پس باز ماند  
 بره اندرون مر پدر را بدید  
 پدر چون نگه کرد ز می سرفراز  
 تو گفتی که بر تن شد جان بال  
 در آن خیمه گی خوار نگذاشتش  
 بر آورد سر شاه گردن فراز  
 و را گفت ای مر مرا ماه و مهر  
 بدین کشور و مرز و بوم آمده  
 بجان زان بر و بوم رسته شد  
 مرا زان زمانه نیامد فراز  
 شهم شدند دیدار روی تو روز  
 چنان آمد من که باد بزان  
 نکرد ترا اختر جنگ پست  
 همان بیکران اشتراک زربار  
 کشن راه از زیر پ کرده ام  
 نشانم چو باید بشاهانشمی

که در بیشه گردندی مَر مار  
 دگر چو نیا بند خود خوردنی ۳۸۹  
 در مه یاسه مه زنده ماندن  
 گرفتند پس گرد بیشه سپاه  
 شه شام و بکسر سپاهش زجان  
 ز تنگی نان خیره و آب خوش  
 همان بود در بیشه بسیار مار ۳۹۰  
 دو بهر ز لشکر بدان بیشه در  
 سه ماه اندر آن بیشه بودند از  
 نه بیر و نشان نه در بیشه خوش  
 فرستاده کس به تیز پای  
 به چشم و گوش سراسر سپاه ۳۹۱  
 مگر شات همان در آن از گزند  
 هم کرد نفرین گل کامکار  
 ز بهر پدر بود خسته جگر  
 که از بهر اورنجه بودند پاک  
 هم خواست خود را بریدن گلو ۳۹۲  
 بدل گفت اگر زانکه خود را کشم  
 پدر ماندم با سپه رنجه دل  
 بر آنم که اندر رسد از های  
 شکیب آمد اندر دلش آن زمان  
 های دلا و چو آنگاه پیک ۳۹۳  
 هم اندر زمان شد بر شاه هند

بر آرد از جان ایشان دمار  
 نباشند در بیشه جز مردی  
 فسرده شود درد هانشان نفس  
 برایشان بیستند هر گوشه راه  
 بریدند او مید و زخا نمان  
 ز بار غمات دل شده بارکش  
 که گردند هر زمان جگرشان نگار  
 تبه گشته بودند و رفته جگر  
 شده بیخور و خواب از بیم مار  
 نه روزی گذشته ز اندیشه خوش  
 مگر شات خبر آورند از های  
 که تا کی رسد شاهزاده ز راه  
 بیاشند ایمن بچان از گزند  
 شب و روز برگردش روزگار  
 ز بهر سپاهش همه سرسبز  
 شب و روز با ترس و بایم و پاک  
 گرفته چو ره دید از چاه سر  
 نه خود را ز خویشان دوسد را  
 اگر گیرم مرگ در نیجه دل  
 کنون یک کامد به تیز پای  
 هم بود یکچند که با غمات  
 فرستاد و شد تیز بر راه پیک  
 بدستوری رفتن راه هند

سپاهست بگزیده پنجه هزار  
 من از پیش را ندیم چو باد بزان  
 ۲۹۶۰ که هستی ز قیصر شکسته شده  
 سراپرده فرمای اینجا زدن  
 دوروز و دو شب باید اینجا بگاه  
 پس آنکه ز پس باز رفتن بجنگ  
 که در بیشه شاه شامست اسیر  
 ۲۹۶۵ همان دخترش هست با او که من  
 پدر گفت فرمان من آن تست  
 مرا نیست فرزند جز تو دگر  
 سپه را بفرمود کامد فرود  
 فرستاد از سوی بیشه دوان  
 ۲۹۷۰ شنید این چو از وی گل کامکار  
 بجان آفرین بر ستایش فرود  
 های آنچه بر سر گذشت ز پیش  
 ز قیصر دلاور بر شاد باد کرد  
 ز پس بود قیصر یل نامجوی  
 ۲۹۷۵ سیوم روز بالشکر اندر رسید  
 نوازیدش و کرد جاهش فروز  
 ستایش بر شرف قیصر بسیار کرد  
 شه مصر چون دید چندین هزار  
 سراپرده و خیمه بیکران  
 ۲۹۸۰ کثات پیل نژاد خانه برنج

بزرگان هندوستان هاموار  
 لب از انده تو بدندان گزان  
 بجای زان بروم رسته شد  
 کجا هست جای فرود آمدن  
 فرود آمدن تا بیاید سیاه  
 نکردن بدین جای افزون درنگ  
 کشت نیست اندر جهان دستگیر  
 نخواهم بی اوزنده بر پای تن  
 نه فرمان کجا جان من آن تست  
 تویی مرا نور و چشم سر  
 یکی یکمانند باد و دود  
 خبر برد از تو دخت جوان  
 ز خشر گشت همچون گل اندر بهار  
 همان هر زمانی نیایش فرود  
 پدر را همه گفت از کم و بیش  
 دل شه بدان نامر شاد کرد  
 براه اندر زدن با سپه تیزپوی  
 بر شاه شد شه چو او را بدید  
 پرسید سدره ز راهش فروز  
 و را بر سپه شه سپهدار کرد  
 ستور و شتر گوهرو ز تر بار  
 صف پیل رزم و سیاه گران  
 همان تاج و تخت و گرانبار گنج



۲۹۳۵ بسی جنگها کردم از بهروی  
 بمن داده چندان طرائف که شاه  
 نه در مصر باشد نه در مرز شام  
 بیا مد شه هند با من بداه  
 ز مرز خراسان زمین بازگشت  
 ۲۹۴۰ همیخواست با من بروم آمدن  
 بسد لابه کردم و را با ساز راه  
 قوی گشته شاهی هنوزش نبود  
 بمن برخزینه هزینہ شدش  
 مرا داده پیلست سد بیشتر  
 ۲۹۴۵ هزارا شتر بارکش همچین  
 هیدون گرانمایه سد پارترگ  
 زو بیشمارست و خنجر بسی  
 هزارست زرین و سیمین طبق  
 برانمشاک و کافور حقه هزار  
 ۲۹۵۰ که یک حقه زان بار یکا شتر  
 سرا پرده و خیمه سیسد فزون  
 همان خرگه از خنجرش نمید  
 غلام و کنیزست نیکو هزار  
 ز بهرمی و میهمانست باز  
 ۲۹۵۵ صراحی و کاسه ست از زر و سیم  
 مندر از اریست از بهر خوان  
 طریفل کجاخیزد از هند هست

سرد شمش را سپردم بی  
 شنیده نباشد ز کس هیچگاه  
 طرائف که شه دادم از بهر نام  
 هیرا ند در راه با من دو ماه  
 بی پیل ژندش زمین در نوشت  
 بکین سوی این مرز بوم آمدن  
 که بر هندوان بود نوگشته شاه  
 ز هر گوشه دشمنش کین فزود  
 هزینہ فزون گز خزینہ شدش  
 دهنده هزارا سب با زین زر  
 پلاک دوسد تیغ در خورد کین  
 بزر کرده سید سپرهای گرگ  
 کمرها که چنان ندارد کسی  
 هیدون ز عودست رنگین طبق  
 فزونست زرین همه هاموار  
 سداستر همه بار عود ترست  
 بزر آرنده دیبه گونہ گون  
 که چوبش ز عودست بیشست مید  
 بزر جامها بافته ده هزار  
 دوسد خوان سیمین زر زر کرده  
 طبقها مکمل بدتر سیم  
 که چنان ند بدست کس در جهان  
 دوسد شتر گامزن بار بست

فرود آمد از اسب بوسید خاک  
 ۴۰۰۵ بفرمود تا اسب را بر نشست  
 مر آن بیشه را چندی از هر کران  
 همی داد شان آگهی از ههای  
 برون آمد از بیشه یکسر سپاه  
 بلر زید قیصر چو گفتندش این  
 ۴۰۱۰ چو یاز پس شدها بنجا ههای  
 فرود آمد و بود و آسوده گشت  
 رسیدش بدر یا سپه چون فراز  
 سپه چون سراسر فرود آمدند  
 همی کرد یک یک بر او آفرین  
 ۴۰۱۵ شه او را دودیده بوسید و گفت  
 سزد گر بپا داشتن تو رسم  
 همان دختر شه گل کا مکار  
 شه شام چون دید بیلان شدند  
 از بیانات بترسید و گفتا ههای  
 ۴۰۲۰ ز بهر شه روم تا در نبرد  
 همان نیز بسیار گنج و سپاه  
 فروماند خیره از آن بیکران  
 ههای گزین با گل کا مکار  
 ز بهر تو آورده ام من زهند  
 ۴۰۲۵ بوسید رویش گل کا مکار  
 مرادیدن تو ز گنج گهر

شمش آفرین کرد بر جان پاک  
 ز سختی سپاهم همی گفت ست  
 بقصر دویدند کند آوران  
 که از یک کران بیشه پر دنجای  
 همی آمد از راه بی مر سپاه  
 ز پس برد لشکر دو منزل زمین  
 فرود آمدن را گزین کرد جای  
 برش تا سپه راه پیورده گشت  
 همان نامور قیس گردن فراز  
 شه شام را پیش خرم شدند  
 بشد قیس و بوسید پیش زمین  
 که رنجی که بردی نما ندم نهفت  
 که اندر سپه نیست چون تو کسم  
 فری گفت مرتب را بشمار  
 از و هر یکی همچو کوهی بلند  
 که آورد سد گفتی از مر مای  
 بر آرند از جان و لشکرش گرد  
 بدید و طراعت بی اندازه شاه  
 گر نامه اسبان و از اشتران  
 چنین گفت کین اشتران را بیار  
 هم از هند و ز مای و ز مرز سند  
 و را گفتای پر هنر شهریار  
 بهست و ازین خواسته سر بسر

دو چشم سرش هردو خیره بماند  
 های دلاور همه هر چه بود  
 پذیرفت از هیچ جز یک ستور  
 دو اقلیم رفتی بیک روز در  
 ۳۹۸۵ شه مصر دیگر نبوده پیل  
 از ایشان بدل در شکوه آمدش  
 سه روز و سه شب چون بر آسوده  
 های همایون سپه برگزید  
 بشد پیش رجایی نیاورد هیچ  
 ۳۹۹۰ بیک هفته نزد یک آن بیشه شد  
 همان روز برزد بروی سپاه  
 دوسه مرد را بیشتر کشت و خست  
 شه شامرا کس فرستاد و گفت  
 که من این زمان راه بگشودم  
 ۳۹۹۵ بیه روز فرسنگ سدرانده ام  
 پدر را براه اندرون دیده ام  
 مرا دید در ره ز پس باز گشت  
 شنید این خبر چون شه شام  
 خورد و دختر و آنچه ماندش سپاه  
 ۴۰۰۰ نخستین برش شد گل کامکار  
 چنان هردو اندا برآمد خروش  
 بر ایشان شه شام گریان بود  
 های دلاور چو شه را بدید

بسی آفرین بر شه هند خواند  
 پدر را بخشید بر جای زود  
 رونده بد انسان که بر چرخ هو  
 بنازش چنان بد که مرغی سپر  
 یکا یک بدید او چو یک کوه نیل  
 دل از ستم ایشان ستوه آمدش  
 ز پس رفت چون باد برداشت  
 دوزخ ده هزار و سزا ندر کشید  
 شب و روز در راه نغنون هیچ  
 بنزد یک بیشه بی اندیشه شد  
 سوی بیشه بگشود یک کور راه  
 فزون از دوسه را گرفت و بست  
 برون باید آمد کنون از نهفت  
 چو باد بزان راه پیموده ام  
 ز پس لشکر بیکران مانده ام  
 و را چهره و چشم بر سده ام  
 تو گفتی که با باد هنباز گشت  
 برون آمد از بیشه با گام زود  
 رخ از در و انده شده همچو گاه  
 گرفتش ز مهر دل اندر کنار  
 ز گریه که از هردو ان رفیهش  
 بر آن هردو ان دلش بریان بود  
 تو گفتی که نوگشته مه را بدید

۴۵۵. بشد با طلایه بگشتن بگرفت  
 همان قیصر روم چون زو خیر  
 بشب در طلایه بهم برفتاد  
 کشیدند شمشیرها از نیام  
 ۴۵۶. ز هر سوسپه کشته شد مرد چند  
 که ز آن سوطلایه ست مردی هزار  
 که خا و ست با تیغ او چون خمیر  
 اگر زانکه او نیستی در میان  
 چو بشنید قیصر سپه سی هزار  
 ۴۶۰. و را گفت امروز بپست آورید  
 که چون از سپاه او گرفتار گشت  
 گمانش چنان بد که هست اوهای  
 سپاهی نهادند سر سوی قیس  
 بگرد اندرونش گرفتند تنگ  
 ۴۶۵. ز تازی گره چند گرد گزمین  
 همی برد حملت چه راست قیس  
 هزار و دوسد مرد جنگو بگشت  
 شد از وی خبر زی دلاورهای  
 گزید و سبک راند مانند باد  
 ۴۷۰. خروشی بر آورد مانند شیر  
 که زرد بیک زخم دو نیمه کرد  
 سوی قیس بگشود راه سپاه  
 بهر سو که او داد از کینه روی

بهر گوشه و نوشتن گرفت  
 رسید شاهی و سپه سر بسر  
 سوی یکدگر دو سپه سرفهاد  
 زدند از گه شام تا گاه بام  
 خبر برد از سوی قیصر نو نند  
 میان اندرونشان یکی نامدار  
 بماندند از و روی میان خیر خیر  
 نبودی کسی کشته از روی میان  
 فرستاد گردان خنجر گذار  
 بنزد یک من بسته دست آورید  
 ز تازی گره بخت بزار گشت  
 در آرنده ویرا مگر تازی پای  
 زدید ارشان زد شد روی قیس  
 کشیدند شمشیر سیما برنگ  
 بگشتند و شد قیس دل حزین  
 همی کرد روی سپه کاست قیس  
 بدان لشکر کشن نمود پشت  
 هزار و دوسد مرد رزم آزمای  
 چو چشمش بدان رویان برفتاد  
 بر آهخت شمشیر گردد دلیر  
 بخون از زمین زد و بنشان کرد  
 زد شمشیر شد کینه خواه  
 چپ و راست لشکر ز خون را بزدی

که آورده تو ز هندوستان  
 ز گنج گهر به سراردی تو  
 های دلاور بخندید و گفت  
 ۱۰۳۰ چون به شتم نباشد نیار  
 پس آنکه بوسید دو چشم او  
 بیامد بنزد پدر شادمان  
 ستایش بی کرد بروی های  
 فرود آمد آنجا بنزد پدر  
 ۱۰۳۵ شه شام ز رفت هر روز پیش  
 بیاورد یکماه بالشکرش  
 ز پیانش از سپاه گران  
 که ترسیده بدبخت از در نبرد  
 سری با سپاهی ز پوند دژ  
 ۱۰۴۰ که تا آن یلاقی که بگریختند  
 دهدشان حصار و برون آورد  
 خبر چون ز لشکر شنید و های  
 بیامد بر قیصر و رومیان  
 برون آمدند آن حصار سپاه  
 ۱۰۴۵ بیدار شه شادمانه شدند  
 های دلاور چو ماهی گذشت  
 که بودش بدان را شدن خوارتر  
 چو شد نزد قیصرشش میل راه  
 طلایه برون کرد مردی هزار

ترا خواهیم ای گرد گیتی ستان  
 ز مشک تبت به مراوی تو  
 مرا چون تو هستی سزاوار جفت  
 ز تو زهر نوشم شود ریخ ناز  
 بسوی پدر داد از آنجای روی  
 و را دید ختم دل و بی غمان  
 فرود آمدن را برش دید رای  
 سراپرده نزد بلبل رودبار  
 نه یکبار دلشاده بار پیش  
 خبر بود هر روز ز قیصرش  
 همگر دژ از جنگ جستن گران  
 همزد بلبل بر زدل باد سرد  
 فرستاده بد سوی در بند دژ  
 بدان دژ درون فتنه انگیزند  
 بر شاه خودشان برون آورد  
 ز نزدیکی دژ سپرد اخت جای  
 گشاده ز پیکار و ز کین میان  
 همه روی دادند نزدیک شاه  
 بجمته ز دام رسانده شدند  
 ز نزدیک بیشه براهی گذشت  
 سوی جنگ بدخواه خسته جگر  
 فرود آمد او با سدا سر سپاه  
 بفرمود تا تیس خنجر گذار

همان با سپه سوری پیکار شد  
بر او کار پیکار دشوار شد  
خبر یافت زو نامگسترهای  
بجنسید بالشکر خود زرجای

## دیگر جنگ های باقیصرم

نزدند و بمجمود و میل میل  
توینداشتی که بدرید کوس  
نوگفتی سپهر اندر آمد ز پای  
وزو گشت دیو دژ آگه رسان  
نهادند در جنگ بر پای دست  
کشنده کمان کینور دو سپاه  
ز راست و ز چپ جنگ برخاستند  
که روی هوا ناپدیدار کرد  
چو د از دود آتش درفشده بود  
که از میغ گفتی مگر برق زد  
چو ماه در هفته نمود آینه  
بی کوه سنگی همگرفتند  
رونده بدانسان کجا کوه نیل  
که پیلانسان بر زمی برزدند  
کجا بود آورده از هند شاه  
سواران جنگی در آن کارزار  
که جاری زخون بود جوی زمین  
زخون شده همه دشت سنگر فلون  
ستوران بخون خاک آغشته را

بفرمود تا کوس بر پشت پیل  
چو از پشت پیلان بغرید کوس  
ز رهنمای درای و ز شیپور و نای  
نزدند آینه پیل را هر زمان  
زمین از پی پیل شد پای خوست  
رسیدند در یکدگر دو سپاه  
سبک سوری یکدیگران تاختند  
ز ستم ستوران چنان خواست کرد  
سان آنکه در گرد خشنده بود  
هم از گرد تیغ آن چنان برزد  
ز پشت دمان زنند پیل بنه  
چو پیلان جنگی درآشوفتند  
نمودند روی گره دیده پیل  
ز پیلان جنگی هراسان شدند  
همای سرافراز و تنیس و سپاه  
بکشتند از رویان ده هزار  
ز کشته چنان گشت روی زمین  
همه دشت سنگر فلون شد زخون  
سپردند پیلان بی کشته را

۴۱۰۰  
۴۱۰۵  
۴۱۱۰  
۴۱۱۵

هات قیس چون روی او را بدید  
 ۴۰۷۵ دوبهر بکشتند از آن چل هزار  
 گریزان دگر آنچه ماندند رفت  
 گریزنده چون نزد قیصر شدند  
 چنان شد دل قیصر از بر غمان  
 ز بس اندوه ریخ سپوش گشت  
 ۴۰۸۰ بدل در نه چند افش تیر و فتاد  
 سپه را چون بکست قیس و های  
 ببرد ند چیزى که شایسته بود  
 سوى لشکر خویش رفتند باز  
 چنان شد ز بر خرمی شاه شام  
 ۴۰۸۵ وزیرى سوى قیصر بغم شب گذشت  
 را ندیشه نامگسترهای  
 گهمی گفت با او نسازم نبرد  
 باکی استواری بیاید گزید  
 که تارای رود زمین و لایت برود  
 ۴۰۹۰ گهمی گفت ننگ آیدم از شدن  
 هنوزم سپاهست و لشکر بجای  
 گهمی گفت از درو رستخیز آیدم  
 همان به که گیدم سرخوشتن  
 با ندیشه تا روز پیمود شب  
 ۴۰۹۵ بر آن رای زن گشت قیصر که جنگ  
 بفرمود تا مرد نهسد هزار

بسی سرداران را ز تن سر برید  
 که قیصر فرستاد نری کار زار  
 دل هر یکی گفتی از غم بگفت  
 نشانده همه خاک بر سر شدند  
 که گفتی ز تن گشت جانش روان  
 چون هر هلاهل بر و نوش گشت  
 کجا کرد شاید خرد مند یاد  
 نکردند دیگر سوى جنگ رای  
 تا سب و سلاح آنچه بایسته بود  
 دو گرد دلاور دو گردن فراز  
 که پنداشتی یافت گیتی تمام  
 همی نوک دندان بلب بر گماشت  
 پیمود تا روز شد گونه رای  
 نباید مرا نیز پیکار کرد  
 بدو اندرون چند سال آرید  
 نریزند دیگر پیکار خون  
 نهانی ز دشمن بختی بدن  
 زدن بایدم تا نیم باهای  
 با خرمیدون گریز آیدم  
 بدشمن دهم کشور خوشتن  
 چو از روزیشت بفرود شب  
 کشد گرچه گرددش پرگار تنگ  
 همی روی دادند نری کار زار

ببرد و سپه روی دادند تیز  
 ۱۱۹. ز پیلان جنگی زمین خم گرفت  
 ز شمشیر گردان بیار بدخون  
 زمین را ز خون روی گلزار شد  
 کسان گوشها هب بر گوش گشت  
 هوا شد چون زبور خانه ز تمیر  
 ۱۲۰. دلبران چو شیران جنگی شدند  
 همی ناوک اندازن از پیل شدند  
 ز بد دل پدیداری آمد دلیر  
 ز ستم سوزان تازی نژاد  
 بدان سان بیارید بر تنک تیر  
 ۱۲۱. ز گرد آنکه بر آسمان خواستید  
 چو پیکار را کار دشوار گشت  
 های و گل کامکار گزین  
 نهادند سر سوی قلب سپاه  
 ۱۲۲. فلکندند در قلب سردی هزار  
 چو روی سپه را شکستند قلب  
 بدانست قیصر که برگشت بخت  
 چو بر قید گردون پراکند شیر  
 ز هم باز گشتند هر دو سپاه  
 گل کامکار و های آمدند  
 ۱۲۳. شه مصر دلشاد با شاه شام  
 بخوردند و خفتند تا بامداد

برآمد تو پنداشتی رستخیز  
 ز گرد سواران هوا نم گرفت  
 ز خوی گشت بر تازانان تو برون  
 چو با قوت سرخس ز خون سنگ شد  
 گشتافت باز و دوش گشت  
 ز پس خورن زمین راست چون آبگیر  
 بجنگ اندر زنت بیدرنگی شدند  
 بسی گرد را بر زمین بر فلکند  
 که این بود چون ربه آن همچو  
 بر روی زمین زلزله درفشاد  
 که در ماه دی ژاله بر آبگیر  
 تو گفستی هوا باز زمین راست شد  
 سته دشمن از کین و پیکار گشت  
 همان قیس گردوزن ز رنگین  
 دریدند یکسر همه قلبگاه  
 سپردند شان ز پیری هاموار  
 ز هم سر بر شان گشتند قلب  
 بد چاره تا شب بکوشید سخت  
 هوا گشت مانند دریای قبر  
 سوی بنگه خود گرفتند راه  
 همی دست بردند و خرم شدند  
 فرود آمدند و گرفتند جام  
 همه شب ز پیکار کردند یاد



چو آمد شب از جنگ گشتند باز  
 پیش پدر شد های گزین  
 پدر را چنین گفت که مرو ز جنگ  
 شد از دشمنان کشته چندان سپاه  
 شب آمد و گریه ز روی گروه  
 بر آنم که فردا گیرزند پاک  
 بجای رود قیصر بد گمان  
 شود کار پیکار بر ما دراز  
 بپاسخ پدر گفتش ای نامدار  
 گرفتی در شاه و خان و مان  
 نیاید کس از روم دیگر بشام  
 پس آنکه پدر با پدر باده خورد  
 دگر باره فرمود تا کوس کین  
 سپه سوی پیکار دادند روی  
 همان رفت با وی گل کامکار  
 شه مصر هم رفت با شاه شام

۴۱۲۰

۴۱۲۵

۴۱۳۰

۴۱۳۵

رو از سوی بنکه نوشتند باز  
 پدر کرد بروی بسی آفرین  
 چو کردیم ما هر یکی بیدرنگ  
 که شد پشته از گشته در رزمگاه  
 نمادی یکی در در دشت و کوه  
 همه کاله و ریخت ریزند پاک  
 که نارد بر ما کسی ز نشان  
 نگرود اگر گشته آن سرفراز  
 چو کردی سپاه و را تار و مار  
 سپارند و پرا بتو رویان  
 شود سر ترا کشور روم رام  
 برون آمد از جزیع تا ز نرود  
 نهادند بر پیل و بر اسب زرین  
 های دلاور بشد کینه جوی  
 کمر بسته کوشش و کارزار  
 سپه هر چه بودند تازی تمام

## دیگر جنگ های با قیصر روم

برفتن درون گرد بر مه فشانند  
 سرگرد بر روی مه داد بوس  
 دولشکر گزیدند جای نبرد  
 که با نلکش ز کیوان برافرازشد  
 گران شد در کاب و سبک شد عنا

وز آن روی قیصر سپه را براند  
 برآمد ز دولشکر آوای کوس  
 بنالید نالنده نای نبرد  
 تبیره چنان تند راواز شد  
 ستاره ستوه آمد از بس سنان

های آنچه شایسته بد برگرفت  
 دگر لشکر خویش را بخش کرد  
 ۱۸۵ گریزنده قیصر بشد همچو باد  
 یکی قلعه بودش بدریا درون  
 بدان قلعه در رفت و در را بست  
 ز شاه و از تخت مانده جدا  
 چنین است کردار گردان سپهر  
 ۱۹۰ سران را که پرورده باشد بنابر  
 همیشه چنین بود و زین بنگشت  
 با عازم مهرت نماید همی  
 کس از چرخ گردنده خشنود نیست  
 چو قیصر بدریا گریزنده شد  
 ۱۹۵ سپاهش بر سر گریزان شدند  
 های و شه شام در کشورش  
 بغارت نهادند هر جای سر  
 بجای ماندند بنگاه و رخت  
 سوی شهر قیصر نهادند روی  
 ۲۰۰ سرایش ز خوابان برداختند  
 از آن پس زدند آتش و برای  
 بتاراج دادند کشورش پاک  
 نرست اندر آن مرز از ریخ کس  
 همان قیس بسیار کسرا چون  
 ۲۰۵ بدان نامورکش دل از مهر خست

ز چنبری که آمد مرا و را شکفت  
 بداشن ریخ سروران رخن کرد  
 یکشتی وزی دریاه او سرفهاد  
 تو گفتی که هست آسمان از استون  
 دلش فشانده و غم بخت  
 گرفتار تیمار و درد و بلا  
 که زان کین کشد کش نورست  
 کند بسته ریخ و گرم و گداز  
 ز مرد خرد جز بکین بنگشت  
 بز جام کینت فزاید همی  
 امید کس از وی بیسود نیست  
 همان بخت با او ستیزند شد  
 ز دو چشم خوانا به ریزان شدند  
 ببردند رخت همه لشکرش  
 زدند آتش اندر همه بوم و بر  
 بروی گره بر شد آشفته بخت  
 ببردند چنبری که بد اندروی  
 نهادند گنجش بر انداختند  
 نه گنجش بماندند و نه چار بای  
 فشانند بر تخت و افرش خاک  
 جز آنکش بدل بود فریاد بر  
 ز شه خواست کش بد خرد و هنر  
 در آن بوم و بر آتش عشق بخت

نر سیماب برزد و شکر و سر      بد انسان کجا لاله از بر و سر

## دیگر جنگ های باقیصر

- دگر باره دولشکر نامدار  
برآمد خروشدن کمر نای  
تبیوه بکردار تندرمید ۴۱۶۵  
سپهر و ستار سته شد زگر  
زخورت جوی جاری دوسد پیش  
زگرد سپه تیغ جنگ و ران  
فلک را تو گفتی که چنبر کشت  
پی شدند پیلان زمین کوب شد ۴۱۷۰  
زبانگ تبیه که در گوش رفت  
زغریدن کوس لرزید کوه  
سوی میسره قیس لشکر شکست  
سوی میمنه نامگسترهای  
بقلب سپه در گل کامکار ۴۱۷۵  
میکنند چندان که اندر سیاه  
چو قیصر چنان دیدتیز اسب گرد  
چو او پشت بنمود یکسر سپاه  
های دلا و بررفت از پیش  
سوی لشکر خویشان بازگشت ۴۱۸۰  
بتاراج تازی گره سر نهاد  
سر پرده و خیمه و خواسته
- تستا بنده رفتند زنی کارزار  
برانکشت گفتی جهاند از جای  
وز آوای او شیر شریزه رمید  
دل بد دلان گشت زنگار خورد  
برزم اندرون از پس و پیش گشت  
درفشان چو شب را آسمان اختران  
سم تازی اسبان همی سنگ سفت  
جهان از سواران پراشید  
تو گفتی که از سر همی هوش رفت  
دل رو میان شد ز کوشش سته  
بسی رو میان را بست و بخت  
رمانید روی گره را از جای  
همی کرد چون شیرند کارزار  
نبه کشته را بر زمین جایگاه  
هزیمت شد از پیش گردان چو گرد  
گر بزان پس او گرفتند راه  
نبه چون بدو نمایان کش  
نوندش چون نامه زمین در نوشت  
نکردند از کوشش و کینه یاد  
بردند و سد گنج آرا سته

بیامد دوان تا در کوتوال  
 بفرمود پس کوتوال آن زمان ۴۲۳  
 گرفتند و در قیصر آویختند  
 گرفتند ویرا بستند دست  
 فرستاد ویرا بنزد های  
 زما بیگنا هان مکش کین دیگر  
 که ما زو نبودیم خشنود خود ۴۲۴  
 بردند ویرا چو پیش های  
 که پای اندر آورد ویرا ببند  
 ترکم سایه تر روز بانان که داشت  
 و زانجای برگشت و شد باز پس  
 های گزین چون نزدیای زوم ۴۲۵  
 بنزد پدر رفت و زری شاه شام  
 پیش پدر یاد کرد آنچه دید  
 پس آنگاه از قیصر آورد یاد  
 بنزد شاه شامش آورد و گفت  
 بسد حیات آوردم او را بدست ۴۲۶  
 اگر زنده مانف ورا اگر گشتی  
 شه شام فرمود گردن نزدش  
 زتن جان قیصر برداختند  
 چنین آمد آیین گردان سپهر

که بر دزقت وی سر کوتوال  
 بد نکس که بودش بدل مهربان  
 چپ و راست شورش بر انگیزند  
 مه دشر چو دیش بدسته دود  
 ورا گفت بسپرتوسر زیر پای  
 بیند از ویرا بشمشیر سر  
 بیا بر ازو بود بسیار بد  
 های دلاور همان دید رای  
 ببندش چو در پای اندر فکند  
 تنی چند را قیص بر روی گماشت  
 نیا نرد دیگر از آن قلعه کس  
 گذر کرد و آمد بدان مرز و بوم  
 دل از بند قیصر شده شاد کام  
 وزان سرنجمایی کجا او کشید  
 که چو نر و بدام بلا اوفتاد  
 که بد زو چو باغم دل و جانست  
 ببند اندر آوردش پای بست  
 تودانی که سرداری و سرکشی  
 جگر را بنوک سنان آزدش  
 سرش بر سر نیزه بر ساختند  
 که جاوید کس را نجست مهر<sup>(۱)</sup>

(۱) متن ناقص است و پس از این بیت ابیاتی چند گم شده است.

بنگذاشت بادی کجا برجهد  
نگهداشت فرسود دخترش را  
که از مهر دخترش بدول بتاب  
های دلاور بد آگاه از آن  
۴۲۱. شه شام را باز گفت این های  
که آن دخت را پیش تیر آن رند  
بدان تا ورا جفت خود گیرد او  
چنان کرد تیس دلاور که شاه  
پس آنکه یکی مرد روی نژاد  
۴۲۲. زرقیصر و را داد و قلعه خبر  
سرافراز تیس و های گرین  
ببروند با خود سپاهی گران  
نشستند در بیست کشتی و راند  
رسیدند زری که هیونان آب  
۴۲۳. بنزد یک قلعه بدر شد سپاه  
دو سال اندر آن قلعه قیصر ماند  
در آن قلعه از آب تنگی بخاست  
چو مردم همی مرد بر یکدگر  
بقیصر فرستاد کس کو توان  
۴۲۴. ترا باید از قلعه رفتن بدر  
مگر وی بجان زینهارت دهد  
و گرنه در این قلعه غوغا کنند  
چو قیصر شنید این بر آشفته بخت

سوی خانه او کسی سر نهد  
همان خویش و پیوند و گوهرش را  
همی کرد بردیدن او شتاب  
ولیکن نه آگاه بد شاه از آن  
بر آن زد شه شام در وقت لای  
و یاقیس را پیش دختر برد  
بسوگند و بیافش پذیرد او  
ز رای رزین دید آیین و راه  
بیامد شتابان بر شا هزار  
ز دریا و از راه و سر بسر  
نهادند سر سوی دریا بکین  
همه نامداران همه سروران  
همی باد چو تیر کشتی جهانند  
ببستند شان رهمنوان آب  
گرفتند بر قلعه بیداه و راه  
از آنجای شهنزاده لشکر نراند  
هم از نان و هر خوردنی بنگاشت  
بریدند او مید یکسر ز سر  
که مارا ز تو شاه بدگشت حال  
شدن پیش این گرد پر خاشخیر  
یکی کشور نامدارت دهد  
همه پشت و پای و سرت بشکنند  
بلمر زید مانند برگ درخت

شکفته درختان شکونه فشان  
 های و پدر هر دودل شاد کام  
 ۴۷۵ شده شامرا گفت آنکه های  
 مرا وصل ده با گل کامکار  
 شه شام گفتا که فرمان تراست  
 توان کردی از بهرین در جهان  
 برآمد بدین وعده چون هفت  
 ۴۸۰ کنز دختر و کشورم آن تست  
 سزد گر تو پیمان کنی با پدر  
 سوی مصر چون باز شد شاه مصر  
 بشام اندر رفت شاه با سخی مدام  
 که من پیرم و نیست فرزندان  
 ۴۸۵ ترا هست جفت و مرا غمگسار  
 چون از پدر تو و را بری سوی مصر  
 سوی کشورم دشمنان سر نهند  
 اگر چند بگذشته سال منست  
 و را دوست دارند کشور همه  
 ۴۹۰ از نیروی شاید اگر وی ترا  
 و را باز باید ترا گفتن این  
 بپاسخ چنین گفت و پراهای  
 پدر هر چه گویم از آن نگذرد  
 بگویم بدو هر چه گفتی تو شاه  
 ۴۹۵ رود تا از پدر بپسودیت

بسوزه از باد غم بر نشان  
 بودند در مساه با شاه شام  
 حوامد مراد دل تو بجای  
 اگر رای بینی تو ای شهریار  
 ببايد كنون كرد كار تو راست  
 كه كس نيست كرده هكر زان مه  
 شدم دشمن از تیغ تو پامال  
 سپاهم همه زبر فرمان تست  
 كه ماند ترا اندیزم بوم و بدر  
 تو با او بی فسیری راه مصر  
 ترا روم باشد بفرمان و شام  
 بجز دختری نازش انجن  
 كه ماند ترا در جهان یادگار  
 از اینجا ی ره بسیری سوی مصر  
 دگر راه با من همه بستهند  
 شه مصر را نیز حال منست  
 كه خویش و تبارند لشکر همه  
 بجوید دل و شاد دارد مرا  
 كه از وی روانست بنهفتن این  
 كه آن كن كه باشد ترا كام رازی  
 بن جز بچشم بهی ننگرد  
 كنم شادمانه و را باز راه  
 بخوید بجز کام و خوشنودیت

۴۲۵. که یکبار رفتم بدین چه فرود  
 کون فربت تست ای بد نژاد  
 وگر نه منت خود فرود افکنم  
 جهود این چو از شاهزاد شینید  
 بجه چو رفت فرودت مرد جهود  
 ۴۲۵. که آوردش اسب و سلاح و سپاه  
 بفرمود تا مرد سد بیشتر  
 خزینه کجا بود در چاه پاک  
 بیایا از آن چاه چندان گهر  
 پر از بار کردند و بردند شاد  
 ۴۲۶. بفرمود تا چه بینباشتند  
 بتاراج دادند خان جهود  
 بشد شاهزاده بنزد پدر  
 بدر کرد بروی بسی آفرین  
 یکی هفته آنجا بگه شاد خوار  
 ۴۲۶. برانند تا سوی در بند در  
 فرود آمدند و بدژ در شدند  
 خزینه همه پاک برداشتند  
 و آنجا بگه سوی شام آمدند  
 بشهر دمشق اندرون سد هزار  
 ۴۲۷. چنان بود آذینها سر بسر  
 در و بام و بوزن بیاراستند  
 بر آذینها زرت و گوهر نثار

شدن می نخواهم دگر بر فرود  
 رسن گیر و در چاه رو همچو باد  
 و یا ایدرت سر زتن بر کنم  
 فرو شد بچاه و دم اندر کشید  
 فرستاد مر قیس را شاه نرود  
 همه باز میانند لشکر نرود  
 شدند اندران چاه بسته کمر  
 کشیدند بیرون همه از مغاک  
 بر آورد هر یک که زو سدستر  
 چو از زرت تمی کرد چه شاهزاد  
 درو مرد را خوار بگذاشتند  
 از آن پس که بردند جان جهود  
 گذشته بگفتش همه سر بسر  
 همان شاه شام و سپه همچنین  
 بود و پس آنگاه بر بست بار  
 همانجا بپهلوی در بند در  
 بدژ در بزرگان لشکر شدند  
 بدژ در یکی گرد بگذاشتند  
 بره در دل شاد کام آمدند  
 بستند آذینها ها موار  
 که طاووس در جلوه بگشاد پر  
 بدیبا ی رومی بپراستند  
 چنان بد که در باغ وقت بهار

بشاهی درون با گل کا مکار  
 ۴۳۰ چنین تا نود سال بروی گذشت  
 نه او ماند و نه جفت او در جهان  
 نماند جهان بر کس و هم نماند  
 چنین بود تا بود و زین برنگشت  
 نگو نامی اندر جهان یادگار  
 خنک آنکسی کو نگو نام مرد  
 ۴۳۵ ز مردم نماند بجز نام نیک  
 بسر مردم این مایه و رداستان  
 سراسر بشعر آنحضرت گفتم  
 چنین داستان کیست گفته در  
 ۴۴۰ بیکی سال گفتم نه بیش و نه کم  
 سرشاعرانم من اندر جهان

هیراند با خدای روزگار  
 جهان نامه عمرش اندر نوشت  
 نه آنکس که بودند با او جهان  
 درو جاودان کام دل کس نراند  
 جهان ماند و ماند در گذشت  
 بماند همی تا بود روزگار  
 بجز نام نیکو ز گیتی نبود  
 فری آنکه او راست فرجام نیک  
 ز کرده بهم گفته رداستان  
 که در معافی درو سفته ام  
 سراسر بخوان و بدو در نگر  
 بنام امیر هابون هم  
 که در خدمت میر لبتم میان

سخن راست آغاز و انجام از روی  
 بجز مدح او تا توفی مگوی

بخط این بنده سید شرف الدین خراسانی مشهور به  
 شرف معلّم زبان فارسی در دانشگاه کبیر نجف  
 در ماه مهر و در سن ۱۳۱۲ هجری قمری یافت بعون الله تعالی



بگفت این و پیش پدر رفت شاد  
 پدر را بسوگند و پیمان بست  
 که با او بر این نیز پیمان بکرد  
 پس آنگاه عهد گل کا مکار  
 سپردند و پدر بشادی و ناز ۴۳۰۰  
 یکی سو کردند با خدای  
 دو هفته نرا دین چنان بود شهر  
 نری خوردن و با نگر را مشکران  
 تو پداشتی خدای را نهاد  
 بفرخنده هنگام و فرخنده فال ۴۳۰۵  
 تو گفتی بمه مهر پیوسته شد  
 بهم چون رسیدند دو مهربان  
 در کام دل شاهزاده بست  
 نریکد یگران کام برداشتند  
 شه شام شاه فرخنده رای ۴۳۱۰  
 تخت شاهی مرو را بر نشاند  
 برفت او و یزدان پرستی گزید  
 کسی کو ز دل گشت یزدان پرست  
 اگر ناله خواهی تو هر دو سزای  
 که یزدان پرست است این بیم ۴۳۱۵  
 چو بر تخت بنشست قریح های  
 سپاهی که آورده بد شه زهند  
 فرستاد شان شادمان باز پس

هه گفته شه و را کرد یاد  
 بیاورد نری شاه شام و نشست  
 نردوری فرزند شد جفت در  
 بیستند هم در زمان استوار  
 بشزاده کرد کردن فراز  
 که چو ناز بند کرده کس نرادی  
 که گفتی مگرش از بهشتست بهر  
 نر شادی و نازد ستبند سران  
 در آن بوم و بر چرخ گردان نهاد  
 پیوست با مه شه بی هال  
 دل هر دو با مهر پیوسته شد  
 سزاوار یکدیگران هر دو ان  
 گل مهر در باغ شادی شکفت  
 چو یک هفته دلشاد بگذاشتند  
 سپرد و سپه را بقرح های  
 و را شاه شام و شه مردم خواند  
 و راستی و درستی گزید  
 نر بهیش روان و دل از غم پرست  
 همیشه بیزدان پرستی گدای  
 برو کار د شخوار گردد سلیم  
 شه مصر شد شادمان باز جای  
 بدانکه که پیوده بد شه زهند  
 بفال بهی کامان باز پس

Cal  
143.74

18916  
Central Archaeological Library,  
NEW DELHI.

Call No 841.551/Ar6

Author— Arberry, A.J.

Title— Humay-NAMA

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.